



การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์



MEILING XIE

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาไทย

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา

2567

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยบูรพา

การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์



MEILING XIE

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาไทย

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา

2567

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยบูรพา

A Comparative Study on Thai Slang and Chinese Slang in Social Media



MEILING XIE

A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF
THE REQUIREMENTS FOR MASTER DEGREE OF ARTS

IN THAI

FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

BURAPHA UNIVERSITY

2024

COPYRIGHT OF BURAPHA UNIVERSITY

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์และคณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ได้พิจารณา
วิทยานิพนธ์ของ MEILING XIE ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยบูรพาได้

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์
อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ขจิตา ศรีพุ่ม)

..... ประธาน
(รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา ตันโพธิ์)

..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ขจิตา ศรีพุ่ม)

..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ณัฐา คำชู)

..... คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
(รองศาสตราจารย์ ดร. สุชาดา พงศ์กิตติวิบูลย์)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา อนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการ
การศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย ของมหาวิทยาลัยบูรพา

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(รองศาสตราจารย์ ดร.วิหวัส แจ่มเอี่ยม)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

62920337: สาขาวิชา: ภาษาไทย; ศศ.ม. (ภาษาไทย)

คำสำคัญ: คำสแลงไทย, คำสแลงจีน, สื่อสังคมออนไลน์, วิธีการสร้างคำ, การสื่อความหมาย
เชิงอารมณ์

MEILING XIE : การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคม
ออนไลน์. (A Comparative Study on Thai Slang and Chinese Slang in Social Media)
คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์: ขจิตา ศรีฟุ่ม ปี พ.ศ. 2567.

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเปรียบเทียบวิธีการสร้างและศึกษาลักษณะการสื่อ
ความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลคำสแลง
ไทยจากเว็บไซต์ Facebook, YouTube และ Pantip ในช่วงเดือนตุลาคม พ.ศ. 2565 จำนวน 360
คำ และเก็บรวบรวมคำสแลงจีนจากเว็บไซต์ Weibo, Bilibili และ Zhihu ในช่วงเดือนพฤศจิกายน
พ.ศ. 2565 จำนวน 244 คำ ผลการศึกษาพบว่า วิธีการสร้างคำสแลงไทยมีทั้งหมด 15 วิธี วิธีการ
สร้างคำสแลงจีนมีทั้งหมด 10 วิธี และวิธีที่พบมากที่สุดทั้งสองภาษาคือ การประสมคำ และคำสแลง
ไทยและคำสแลงจีนมีวิธีการสร้างคำที่เหมือนกัน 4 วิธี คือ การประสมคำ การสร้างคำใหม่ การยืมคำ
จากภาษาต่างประเทศ การยืมคำจากภาษาถิ่น และวิธีการสร้างคำสแลงที่พบเฉพาะในสแลงไทยคือ
11 วิธี ได้แก่ การซ้ำคำ การตัดคำ การซ้อนคำ การรวมคำ การใช้คำอุปมา การใช้คำอุทาน การใช้
อักษรย่อ การใส่เครื่องหมายและตัวเลข การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ การเติมสร้อยและการพวนคำ
ส่วนวิธีการสร้างคำที่พบเฉพาะในสแลงจีนมี 6 วิธี ได้แก่ การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ การย่อ
คำ การพ้องเสียง การใช้ตัวเลข การใช้คำเลียนแบบและการใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน
(Pinyin) ส่วนในด้านลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์พบว่า คำสแลงไทยพบความหมายด้าน
บวกมากที่สุด รองลงมาคือ ความหมายเป็นกลางและลำดับสุดท้ายคือความหมายด้านลบ ส่วนคำ
สแลงจีนพบความหมายด้านลบมากที่สุด รองลงมาคือ ความหมายเป็นกลางและลำดับสุดท้ายคือ
ความหมายด้านบวก

62920337: MAJOR: THAI; M.A. (THAI)

KEYWORDS: Thai slang words, Chinese slang words, online social media, word formation, emotive meaning expression

MEILING XIE : A COMPARATIVE STUDY ON THAI SLANG AND CHINESE SLANG IN SOCIAL MEDIA. ADVISORY COMMITTEE: KHAJITA SRIPOOM, Ph.D. 2024.

This research aims to compare methods for creating slang words, as well as to examine the way through which Thai and Chinese slang words in social media express emotive meanings. The researcher collected 360 words of Thai slang data from the websites Facebook, Youtube, and Pantip during the period of October 2022, and collected 244 words of Chinese slang data from the websites Weibo, Bilibili, and Zhihu during the period of November 2022. It is found that, there are 15 word formation in Thai slang words, 10 word formation in Chinese slang words, the most common word-formation method found in both Thai and Chinese slang words is forming compound words, and slang words in both languages share 4 common word-formation methods: forming compound words, creating new words, borrowing words from foreign languages and borrowing words from the local language. Otherwise there are some different word formations between them. There are eleven methods in Thai slang words: reduplication, ellipsis, using synonymous compounds, combining words, using metaphors, using interjections, using abbreviations, using symbols and numbers, using onomatopoeia, adding final consonant, Changing the position of vowels and consonants, there are six methods in Chinese slang words: changing meaning of word, abbreviation, homophonic, Using numbers, Imitation, Chinese Pinyin abbreviation. In terms of emotive meaning expression, this research finds that Thai slang words express neutral senses the most, followed by positive senses, and convey negative senses the least. Whereas Chinese slang words express negative senses the most, followed by neutral senses, and convey positive senses the least.

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์” เพื่อเข้าใจวิธีการสร้างและลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ได้สำเร็จสมบูรณ์ตามเป้าหมายได้ด้วยดีเพราะความกรุณา ช่วยเหลือให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์อย่างยิ่งของผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ขจิตา ศรีฟุ่ม อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ตั้งแต่ขั้นตอนการเตรียมหัวข้อวิทยานิพนธ์ แนวคิด การเก็บข้อมูล การเขียน ไปจนถึงขั้นตอนในการดำเนินงานวิจัย และการจัดทำวิทยานิพนธ์

นอกจากนี้ ผู้วิจัยได้รับความกรุณาจากผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กนกพร ศรีญาณลักษณ์ ที่ช่วยตรวจการแปลจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย ผู้วิจัยขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร. กาญจนา ตันโพธิ์ ประธานนกรรมการ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ณัฐา คำชู คณะกรรมการการสอบปากเปล่าวิทยานิพนธ์ในครั้งนี้เป็นอย่างยิ่ง

สุดท้ายนี้ ขอขอบพระคุณเพื่อน ๆ และครอบครัวของข้าพเจ้าเป็นอย่างสูงที่ได้สนับสนุนและให้กำลังใจข้าพเจ้ามาโดยตลอด ทำให้ข้าพเจ้ามีความหนักแน่นที่จะต้องทำให้บรรลุเป้าหมายในการศึกษาและทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ให้สำเร็จไปได้ด้วยดี

คุณค่าและคุณประโยชน์อันพึงจะมีจากงานวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบและอุทิศแด่ บุปการี คณาจารย์ ผู้ประสิทธิ์ประสาทวิชา และผู้มีพระคุณทุก ๆ ท่านที่ได้อบรมสั่งสอนและให้ความรู้แก่ผู้วิจัยมาตลอด

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
สารบัญตาราง.....	ญ
สารบัญรูปภาพ.....	ฎ
บทที่ 1 บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	4
กรอบแนวคิดในการวิจัย	4
ขอบเขตการวิจัย	5
ข้อตกลงเบื้องต้น.....	8
ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย	9
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	9
บทที่ 2 แนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	10
1. สื่อสังคมออนไลน์	10
1.1 ความหมายสื่อสังคมออนไลน์.....	11
1.2 บทบาทของสื่อสังคมออนไลน์.....	12
1.3 ประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์	14
2. ภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์	15
3. สาเหตุและการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสื่อสารในสื่อสังคมออนไลน์.....	17

4. แนวคิดและทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับคำสแลง	20
4.1 ความหมายของคำสแลง.....	20
4.2 สาเหตุหรือปัจจัยที่ทำให้เกิดการใช้คำสแลง	21
4.3 การสร้างคำในภาษาไทยและจีน.....	23
4.4 กลวิธีการสร้างคำสแลงไทย.....	27
4.5 กลวิธีการสร้างคำสแลงจีน	38
4.6 การสื่อความหมายของคำสแลงไทย	44
4.7 การสื่อความหมายของคำสแลงจีน.....	45
4.8 การเปรียบเทียบลักษณะการสร้างคำของคำสแลงไทยและคำสแลงจีน	47
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	50
บทที่ 3 ระเบียบวิธีวิจัย.....	56
1. การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	56
2. การเก็บรวบรวมข้อมูล.....	56
2.1 ขอบเขตด้านข้อมูล.....	57
2.2 หลักเกณฑ์ในการคัดเลือกข้อมูลจากสื่อสังคมออนไลน์.....	57
3. การวิเคราะห์ข้อมูล.....	59
3.1 ลักษณะวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์	60
3.2 การสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยจีนในสื่อสังคมออนไลน์	60
3.3 การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์	60
4. การนำเสนอข้อมูล.....	60
บทที่ 4 ผลการวิจัย.....	62
1. ผลการสรุปวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์.....	62
1.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์	62
1.2 วิธีการสร้างคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์.....	64

1.3 ผลการเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์	66
2. ผลการสรุปลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์	67
2.1. ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์	67
2.2. ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์	67
3. ผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงิน	70
3.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทย	70
3.2 วิธีการสร้างคำสแลงเงิน	141
บทที่ 5 สรุป อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ	187
1. สรุปผลการศึกษา	187
1.1 การวิเคราะห์เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์	187
1.2. การวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์	188
2. อภิปรายผล	189
3. ข้อเสนอแนะ	193
3.1 ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้	193
3.2 ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป	194
บรรณานุกรม	195
ภาคผนวก	196
ภาคผนวก ก	197
ประวัติย่อของผู้วิจัย	200
บรรณานุกรม	202
ประวัติย่อของผู้วิจัย	204

สารบัญตาราง

	หน้า
ตารางที่ 1-1 ขอบเขตด้านเนื้อหา	6
ตารางที่ 4-1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์	63
ตารางที่ 4-2 วิธีการสร้างคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์	65
ตารางที่ 4-3 ผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคม ออนไลน์	66
ตารางที่ 4-4 ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์	68
ตารางที่ 4-5 ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์	69
ตารางที่ 4-6 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการประสมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	70
ตารางที่ 4-7 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการซ้ำคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	84
ตารางที่ 4-8 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการสร้างคำใหม่และการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	91
ตารางที่ 4-9 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการตัดคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	96
ตารางที่ 4-10 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการซ้อนคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	100
ตารางที่ 4-11 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการรวมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	106
ตารางที่ 4-12 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาต่างประเทศและการสื่อความหมาย เชิงอารมณ์	108
ตารางที่ 4-13 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาถิ่นและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	120
ตารางที่ 4-14 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำอุปมาและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	124
ตารางที่ 4-15 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำอุทานและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	127
ตารางที่ 4-16 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้อักษรย่อและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	129
ตารางที่ 4-17 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใส่เครื่องหมายและตัวเลขและการสื่อความหมายเชิง อารมณ์	133

ตารางที่ 4-18 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติและการสื่อความหมายเชิง อารมณ์.....	136
ตารางที่ 4-19 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการเติมสร้อยและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	137
ตารางที่ 4-20 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการผวนคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	140
ตารางที่ 4-21 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการประสมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	141
ตารางที่ 4-22 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำและการสื่อความหมาย เชิงอารมณ์	152
ตารางที่ 4-23 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการสร้างคำใหม่และการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	158
ตารางที่ 4-24 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการย่อคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	164
ตารางที่ 4-25 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการพ้องเสียงและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์.....	168
ตารางที่ 4-26 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้ตัวเลขและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	172
ตารางที่ 4-27 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการยืมคำจากต่างประเทศและการสื่อความหมายเชิง อารมณ์.....	175
ตารางที่ 4-28 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาถิ่นและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์	178
ตารางที่ 4-29 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้คำเลียนแบบและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ .	180
ตารางที่ 4-30 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) และการ สื่อความหมายเชิงอารมณ์.....	184

สารบัญรูปภาพ

	หน้า
ภาพที่ 1-1 กรอบแนวคิดในการวิจัย.....	5



บทที่ 1

บทนำ

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ในปัจจุบันสื่อสังคมออนไลน์มีบทบาทสำคัญต่อระบบการสื่อสารส่งผลให้คนทั่วโลกสามารถเชื่อมต่อความสัมพันธ์ได้อย่างกว้างขวางโดยไม่จำกัดสถานที่ เวลา และอุปกรณ์ อาจเรียกได้ว่าสื่อสังคมออนไลน์เป็นจุดสูงสุดของยุคข้อมูลข่าวสารซึ่งได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก ด้วยความก้าวหน้าของคอมพิวเตอร์ เทคโนโลยีการสื่อสารและระบบอินเทอร์เน็ตซึ่งเป็นผลให้เกิดนวัตกรรมสื่อสังคมออนไลน์ขึ้นอันส่งผลต่อบทบาทและความสำคัญในการดำเนินชีวิตประจำวันของคนในสังคมเป็นจำนวนมากรวมทั้งสังคมไทยและจีน โดยสื่อสังคมออนไลน์สามารถครอบคลุมพื้นที่ได้อย่างกว้างขวางจนทำให้ทุกคนในยุคสมัยนี้สามารถแบ่งปันสิ่งที่สนใจร่วมกันและสามารถสร้างปฏิสัมพันธ์กับบุคคลอื่น ๆ ตลอดจนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็นและโต้ตอบการสนทนาได้ในรูปแบบการสื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์

จากรายงานพฤติกรรมผู้บริโภคด้านดิจิทัลและโซเชียลมีเดีย (Digital & Social Media) ที่ทั่วโลกจับตามอง คือ Global Digital Report ของ We Are Social และ Hootsuite แพลตฟอร์มด้านการบริหารจัดการสื่อสังคมออนไลน์ ที่สำรวจข้อมูลและพฤติกรรมการใช้งานดิจิทัลของผู้คนทั่วโลก จากสถิติในปี พ.ศ. 2564 พบว่า คนไทยมีพฤติกรรมการใช้สื่อสังคมออนไลน์ ร้อยละ 69 ได้รับความนิยมเข้าใช้งานเว็บไซต์ Facebook โดยเฉลี่ยคนละ 11 ครั้งต่อเดือนและมีสถิติติดอันดับ 8 ของโลก มีสถิติติดอันดับ 18 ของโลกในการใช้งานผ่านเว็บไซต์ YouTube ส่วนพฤติกรรมการใช้สื่อสังคมออนไลน์ในประเทศจีนช่วงปี พ.ศ. 2564 มีผู้ใช้งานมากกว่า 550 ล้านคนต่อเดือนในการใช้งานผ่านเว็บไซต์ Weibo (กรุงเทพฯธุรกิจ, 2564)

ฉะนั้น การเติบโตของการสื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์ที่ง่ายและสะดวกจึงมีเว็บไซต์ยอดนิยมที่ครองใจคนทั่วโลกได้อันดับแรกคือ web.facebook.com รองลงมา คือ www.youtube.com ส่งผลให้เกิดความสะดวกในการใช้ชีวิตประจำวัน นอกจากนี้ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่ก้าวล้ำไปอย่างรวดเร็วจนทำให้การสื่อสารพบรูปแบบของการใช้ภาษาสแลงที่มีจำนวนเพิ่มมากขึ้นโดยเฉพาะกับกลุ่มที่นิยมใช้ภาษาแบบไม่มีไวยากรณ์ในการรับส่งข้อความสั้น (SMS) การส่งจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-mail) การสนทนาออนไลน์ (MSN) หรือแม้แต่การแสดงความคิดเห็นบนโลกอินเทอร์เน็ต การสนทนาอันไม่มีขีดจำกัดของภาษาสอดคล้องกับสิทธิพิงค์ มีกุล และเนตรนันทิพย์ บุคตาวงศ์ (2563)

กล่าวว่า คนยุคใหม่ชอบใช้สื่อสังคมออนไลน์เพื่อการสื่อสารและติดต่อกันอย่างรวดเร็วขึ้น ส่งผลให้เกิดความลำบากต่อการใช้ในลักษณะการพิมพ์ตัวอักษรผ่านแป้นพิมพ์ที่มีขนาดเล็กบนสมาร์ตโฟน อาจทำให้การพิมพ์เกิดคำตกหล่นหรือพิมพ์ตัวอักษรที่มีจำนวนมากเกินไปทำให้เสียเวลา เป็นผลให้มีการใช้คำแปลกใหม่ที่เรียกว่า ภาษาสแลงหรือคำสแลงที่มีปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์

ดังที่ สุจิตรา ประชามิ้ง, ญัฐวดี พิมพ์าลี และนิธินาถ อุดมสัน (2561) ศึกษาเรื่องการใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์ พบว่า การใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์มีการใช้ภาษาเปลี่ยนแปลงไปจากภาษาเดิม เนื่องจากเทคโนโลยีสมัยใหม่ได้เข้ามาครอบงำจึงทำให้มีการใช้ภาษาไทยที่ผิดจากคำเดิม เขียนคำผิดเพี้ยน ออกเสียงเพี้ยนและที่สำคัญนำภาษาพูดมาปะปนกับภาษาทางการและสอดคล้องกับงานวิจัยของ ศิวาพร พิรอด (2562) ศึกษาเรื่อง การเปลี่ยนแปลงของภาษาไทยจากการใช้ Facebook พบว่า การใช้ภาษาของวัยรุ่นมีลักษณะที่แตกต่างจากภาษาไทยมาตรฐาน เช่น การใช้คำสแลง การนำภาษาพูดมาใช้ในภาษาเขียน การสะกดคำที่ผิด การใช้คำที่ผิดหน้าที่ เป็นต้น ซึ่งคนส่วนใหญ่อาจมองว่าการใช้ภาษาลักษณะนี้เป็นสาเหตุทำให้ภาษาไทยวิบัติ แต่หากมองในแง่ธรรมชาติของภาษาแล้วทุกภาษาย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปตามปัจจัยทางสังคมที่แตกต่างกัน

อย่างไรก็ตาม คำสแลงไทยและจีนถูกมองว่าทั้งการเขียนและการอ่านไม่ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาและมีการใช้ภาษาเพี้ยนไปจากภาษาเดิม แต่ในอีกมุมมองหนึ่งก็มีประโยชน์ เช่นเดียวกันไม่ว่าจะเป็นสำนวนที่ถูกคิดขึ้นมาใหม่ให้ทันสมัยหรือภาษาพูดที่ทำให้เข้าใจได้ง่ายในช่วงเวลานั้น ทั้งยังสามารถสะท้อนให้เห็นถึงธรรมชาติของภาษาที่สามารถเปลี่ยนแปลงไปตามลักษณะของสังคม ค่านิยม เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสังคม ความเจริญก้าวหน้าทางวิทยาการและการติดต่อแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับสังคมอื่น ๆ ด้วยจึงถือได้ว่า คำสแลงเป็นปรากฏการณ์ทางภาษาที่เกิดขึ้นจริงในสังคม เป็นการใช้ภาษาอีกรูปแบบหนึ่ง การปฏิเสธที่จะไม่เรียนรู้คำสแลงอาจเป็นสิ่งที่ทำให้การเรียนรู้เกี่ยวกับภาษาไม่ถูกพัฒนาในแง่ของการใช้ภาษาได้ทันยุคสมัย ดังที่กล่าวว่าภาษา คือ การเรียนรู้ที่ไม่สิ้นสุดเพราะภาษามีการใช้และพัฒนาอยู่ตลอดเวลา ดังตัวอย่างคำสแลงที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์

คำสแลงไทย ที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์

ตัวอย่างที่ 1 “คนอาร้ายหน้าเด็กมาก”

Mario Maurer (1/10/2565)

คำว่า “หน้าเด็ก” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทยและคำไทย คือ หน้า + เด็ก มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้ความหมายใหม่เกิดขึ้น หมายถึง ผู้ที่อายุมากแล้วแต่เมื่อเทียบกับรูปร่างและใบหน้าแลดูอ่อนวัยกว่าอายุจริงเสียอีกจนคาดเดาไม่ถูก

ตัวอย่างที่ 2 “เด็กผ้าอ้อม คนนั้นคงสิงอยู่ในร่าง เพราะว่าโกรธแค้นพ่อที่พ่อไม่สนใจน้อง”
zbing z. (20/10/2565)

คำว่า “เด็กผ้าอ้อม” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทยและคำไทย คือ เด็ก + ผ้าอ้อม มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบท แวดล้อมจะหมายถึง แสดงท่าทางน่าเอ็นดูหรือไร้เดียงสา

ตัวอย่างที่ 3 “เพื่อนคุณชั๊กดาบแน่ ๆ อย่าใจอ่อนนะคะ”
ศาลาประชาม (4/10/2565)

คำว่า “ชั๊กดาบ” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทยและคำไทย คือ ชั๊ก + ดาบ มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง โกง บิดพลิ้ว ไม่จ่ายค่าสินค้าหรือบริการ หรือไม่ชำระหนี้สิน

คำสั่งเงิน ที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์

ตัวอย่างที่ 1 “读研的时候，看到学弟学妹们备战考研，那时候觉得自己很福，也祝愿他们都上岸” (เมื่อฉันเรียนปริญญาโท เห็นน้องเตรียมสอบอยู่ ตอนนั้นรู้สึกตัวเองโชคดีที่เข้าเรียนในมหาวิทยาลัยได้ ขอให้น้องเข้าเรียนในมหาวิทยาลัยได้เช่นกัน)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (5/11/2565)

คำว่า 上岸 shàng'àn เป็นคำที่มีการเปลี่ยนแปลงความหมาย ความหมายเดิม หมายถึง ขึ้นฝั่ง คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เข้าเรียนในมหาวิทยาลัย

ตัวอย่างที่ 2 “这一次是撞破次元壁了” (คราวนี้ฉันทะลุกำแพงมิติออกไป)
盖里老哥 พี่แกรี่ (9/11/2565)

คำว่า 次元壁 cì yuán bì (ผนังมิติ) เป็นคำที่สะกดขึ้นมาใหม่และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การอธิบายเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ในแง่มุมและมิติที่ต่างกัน หรือทัศนคติทางประวัติศาสตร์

ตัวอย่างที่ 3 “现代人基本都恐婚恐育” (ส่วนมากคนสมัยใหม่กลัวการแต่งงานและการคลอดบุตร)

胡锡进 หูซีจิน (17/11/2565)

คำว่า 恐婚 kǒnghūn (กลัวการแต่งงาน) ย่อมาจาก 恐惧结婚 kǒngjù jiéhūn เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า กลัวการแต่งงาน

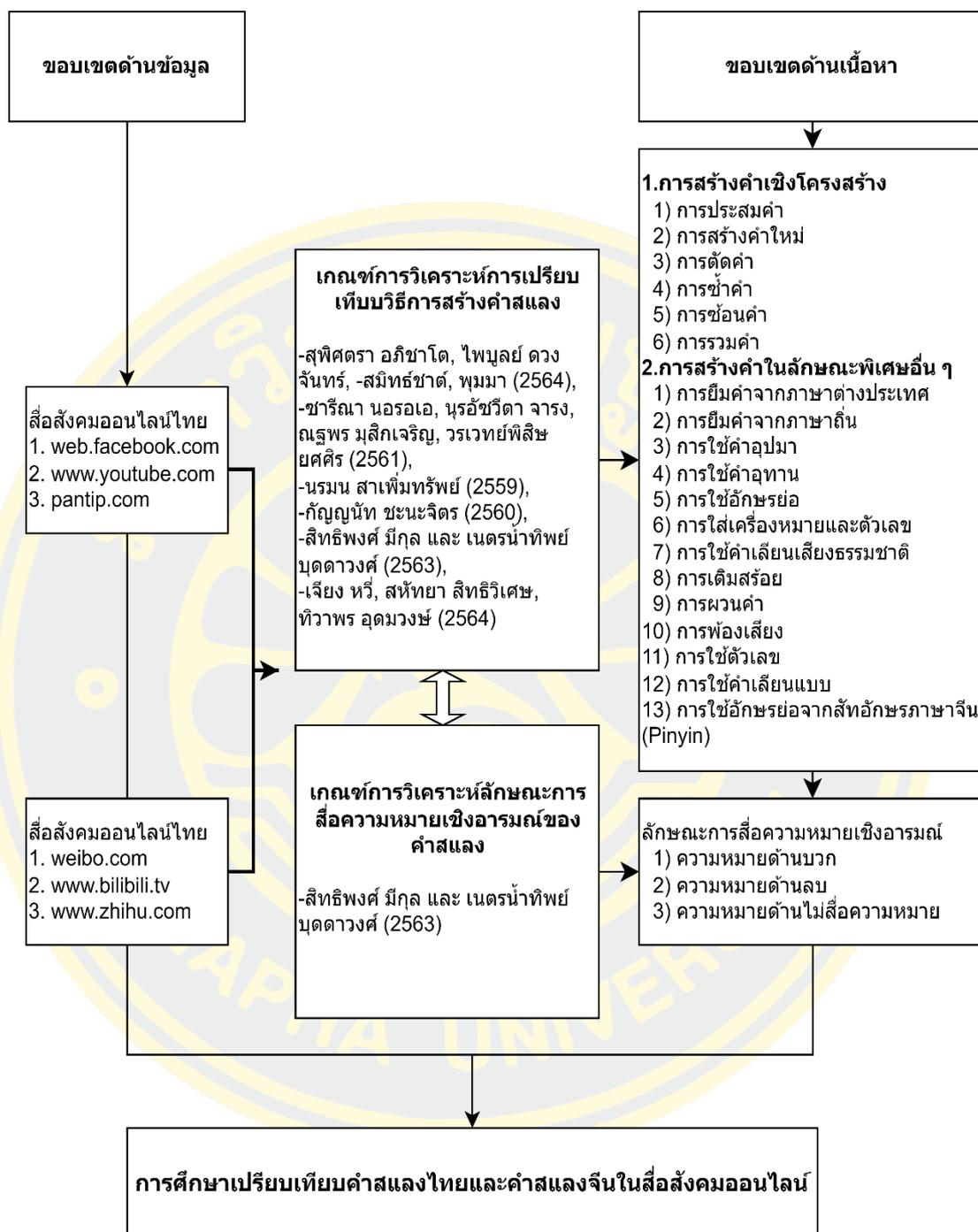
จากภาพการณ์และตัวอย่างคำสแลงไทยและจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ดังกล่าวข้างต้นจะเห็นได้ว่า คำสแลง เป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นทางภาษาและมีความเปลี่ยนแปลงในสื่อสังคมออนไลน์อยู่เสมอทั้งยังมีบทบาทต่อสังคมยุคปัจจุบันในด้านการสื่อสารเพิ่มมากขึ้น นอกจากนี้ คำสแลงยังเป็นวิธีการถ่ายทอดภาษาทำให้เกิดอารมณ์ จินตภาพ มีความทันสมัยและเหมาะสมกับการสื่อสารอย่างทันยุคทันเหตุการณ์ อีกทั้งไทยและจีนก็มีสายสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมที่ติดงอกร่วมกันและมีความคล้ายคลึงกันทางด้านภาษา ผู้วิจัยจึงมีความสนใจและต้องการศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ ผลการวิจัยสามารถใช้เป็นข้อมูลหรือเนื้อหาให้ผู้สนใจนำไปศึกษาหรือใช้ประกอบการเรียนการสอนเพื่อเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ต่อไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์
2. เพื่อศึกษาลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

กรอบแนวคิดในการวิจัย

จากแนวคิดทฤษฎีและเอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ผู้วิจัยได้สร้างกรอบแนวคิดการวิจัยโดยพิจารณาจากกลวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีน ดังนี้



ภาพที่ 1-1 กรอบแนวคิดในการวิจัย (Meiling Xie, 2023)

ขอบเขตการวิจัย

ขอบเขตด้านข้อมูล

การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์คำสแลงไทยที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ 3 เว็บไซต์ คือ 1) www.facebook.com 2) www.youtube.com 3) pantip.com

รวมจำนวน 360 คำ โดยรวบรวมข้อมูลในเดือนตุลาคม พ.ศ. 2565 และคำสแลงเงินที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ 3 เว็บไซต์ คือ 1) weibo.com 2) www.bilibili.tv 3) www.zhihu.com รวมจำนวน 244 คำ โดยรวบรวมข้อมูลในเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2565 โดยคัดเลือกคำสแลงที่มีรูปแบบโครงสร้างซึ่งเป็น คำ วลี หรือประโยค อย่างไม่อย่างหนึ่งก็ได้

ขอบเขตด้านเนื้อหา

ผู้วิจัยศึกษาตามวัตถุประสงค์การวิจัยเพื่อเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างของคำสแลงไทยและคำสแลงเงินที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ พ.ศ. 2565 ซึ่งมาจากแหล่งข้อมูล ดังนี้

ตารางที่ 1-1 ขอบเขตด้านเนื้อหา

คำสแลงไทย	คำสแลงเงิน
1. www.facebook.com 5 เพจ	1. weibo.com 5 เพจ
1.1 เพจ กับข้าวกับปลาโอ	1.1 เพจ 微博搞笑排行榜 (รายการตลก)
1.2 เพจ Mario Maurer	1.2 เพจ 李佳琦 (หลี่ เจียฉี Austin)
1.3 เพจ ต้น ภาสกรนที	1.3 เพจ 胡锡进 (หู ซีจิ้น)
1.4 เพจ อีจัน	1.4 เพจ 先 (นาย old)
1.5 เพจ ไพรวลัย วรรณบุตร	1.5 เพจ 许超医生(ดร.ซุนเซา)
2. www.youtube.com 5 ช่อง	2. www.bilibili.tv 5 uploader
2.1 ช่อง zbing z	2.1 uploader 盖里老哥 (พี่แกรี่)
2.2 ช่อง Kaykai Salaidar	2.2 uploader 梗指南 (เล่นมุขตลก)
2.3 ช่อง Bie The Ska	2.3 uploader 文西与阿漆 (วินซีและอาฉี)
2.4 ช่อง My Mate Nate	2.4 uploader renasteps
2.5 ช่อง SpriteDer SPD	2.5 uploader 碎嘴企鹅 (เพนกวินปากแตก)
3. pantip.com 4 ห้อง	3. www.zhihu.com 4 ห้อง
3.1 ห้อง รวมมิตร	3.1 ห้อง 问题广场 (คำถามจตุรัส)
3.2 ห้อง บางรัก	3.2 ห้อง 最新专题 (หัวข้อล่าสุด)
3.3 ห้อง ศาลาประชาคม	3.3 ห้อง 圆桌讨论 (การอภิปรายโต๊ะกลม)
3.4 ห้อง สยามสแควร์	3.4 ห้อง 热门收藏 (รายการที่นิยม)

ผู้วิจัยได้ประยุกต์ความรู้ของนักวิชาการเพื่อสร้างเป็นกรอบแนวคิดในการวิจัยครั้งนี้ โดยประยุกต์จากสุพิศตรา อภิชาติ, ไพบูลย์ ดวงจันทร์, สมิทธิ์ชาติ, พุมมา (2564), ชาริณา นอรอเอ, นุรอฮวีตา จารง, ณัฐพร มุสิกเจริญ, วรเวทย์พิสิข ยศศิริ (2561), นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559), กัญญนันท์ ชะนะจิตร์ (2560), สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุคดาวงศ์ (2563), เจียง หวี, สหัทยา สิทธิวิเศษ, ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564) เพื่อนำมาสู่เกณฑ์การวิเคราะห์การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลง มีดังนี้

1. เกณฑ์การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลง

1.1 การสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้าง

- 1) การประสมคำ
- 2) การสร้างคำใหม่
- 3) การตัดคำ
- 4) การซ้ำคำ
- 5) การซ้อนคำ
- 6) การรวมคำ

1.2 การสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

- 1) การใช้อักษรย่อ
- 2) การใส่เครื่องหมายและตัวเลข
- 3) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ
- 4) การยืมคำจากภาษาถิ่น
- 5) การผวนคำ
- 6) การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ
- 7) การใช้คำอุทาน
- 8) การใช้คำอุปมา
- 9) การเติมสร้อย

2. เกณฑ์การวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลง ผู้วิจัยประยุกต์จากสิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุคดาวงศ์ (2563)

- 2.1 ความหมายด้านบวก
- 2.2 ความหมายด้านลบ
- 2.3 ความหมายเป็นกลาง

ข้อตกลงเบื้องต้น

การอ้างอิงแหล่งข้อมูลในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยใช้วิธีการอ้างอิง ดังนี้

1. ระบุข้อความที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ตามขอบเขตที่กำหนด
2. ระบุที่มาของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนที่ร่วมแสดงความเห็นในสื่อสังคมออนไลน์

ตามที่ปรากฏ ดังตารางที่ 1-1 แหล่งข้อมูลของคำสแลงไทยและสแลงจีน

3. ระบุวัน/เดือน/ปีที่ปรากฏความคิดเห็นในสื่อสังคมออนไลน์ ตัวอย่างของสแลงไทย เช่น “วันนี้ เรามารอเชียร์ ทีมลมกรดไทย กันดีกว่า”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ลมกรด” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทยและคำไทย คือ ลม + กรด มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง นักวิ่งที่วิ่งเร็วเทียบเท่ากับลมกรด คือ แลบกกระแสนลมซึ่งมีความเร็วประมาณ 200- 400 กิโลเมตรต่อชั่วโมง

จากตัวอย่างข้างต้น หมายถึง ข้อความ “วันนี้ เรามารอเชียร์ ทีมลมกรดไทย กันดีกว่า” ได้ปรากฏในห้องรวมมิตรของ pantip.com ในวันที่ 3 เดือนตุลาคม ปี พ.ศ. 2565

ตัวอย่างของสแลงจีน เช่น

“你别和他这个海王交往了” (เลิกคบกับเขาเลย คนเจ้าชู้แบบนี้)

碎嘴企鹅 เพนกวินปากแตก (26/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 海王 hǎi wáng เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 海 hǎi (ทะเล) + 王 wáng (ชั้นหนึ่ง) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คนเจ้าชู้

จากตัวอย่างข้างต้น หมายถึง ข้อความ “你别和他这个海王交往了” ได้ปรากฏใน碎嘴企鹅 (เพนกวินปากแตก) ของ www.bilibili.tv ในวันที่ 26 เดือนพฤศจิกายน ปี พ.ศ. 2565

ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย

1. ทำให้ทราบความเหมือนและความแตกต่างของวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์
2. ทำให้เข้าใจลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์
3. ทำให้สามารถเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

นิยามศัพท์เฉพาะ

สื่อสังคมออนไลน์ หมายถึง รูปแบบการสื่อสารข้อมูลในปัจจุบันที่คนทุกระดับนิยมใช้กันแพร่หลายที่เป็นเทคโนโลยีด้านคอมพิวเตอร์ มีรูปแบบแตกต่างกัน มีการเปลี่ยนแปลงและพัฒนาอยู่ตลอดเวลา ซึ่งมีแนวโน้มสำหรับคนในโลกอนาคตจะใช้เป็นสื่อหลักในการติดต่อสื่อสาร มีลักษณะพิเศษที่ผู้ส่งสารสามารถสร้างเนื้อหา แบ่งปัน ข่าวสารและโต้ตอบการสนทนา

คำสแลงในสื่อสังคมออนไลน์ หมายถึง คำ วลี หรือประโยคเฉพาะที่ไม่ตรงตามหลักภาษาหรือการใช้ภาษาแบบไม่เป็นทางการในการสื่อถึงอารมณ์ ความรู้สึก อันเกิดจากการแสดงความคิดเห็นของผู้ใช้สื่อสังคมออนไลน์บนเว็บไซต์ยอดนิยม ซึ่งมีผู้สนใจกดไลค์ (LIKE) กดแชร์ กดติดตามหรือร่วมแสดงความคิดเห็น

คำสแลงไทย หมายถึง คำที่ใช้สร้างความเข้าใจเฉพาะกลุ่ม เพื่อถ่ายทอดอารมณ์และความรู้สึกของผู้ใช้ภาษาไทยหรือเพื่อหลีกเลี่ยงคำต้องห้าม คำไม่สุภาพ โดยมีลักษณะพิเศษของคำที่เปลี่ยนแปลงไปจากภาษาปรกติ มีการผันไปตามบริบทแวดล้อมและความหมายเฉพาะจึงไม่ได้รับการยอมรับในภาษา ซึ่งคำสแลงไทยในที่นี่ ได้คัดเลือกมาจากแหล่งข้อมูลจาก 3 เว็บไซต์ ดังนี้

1) www.facebook.com 2) www.youtube.com 3) pantip.com

คำสแลงจีน หมายถึง ถ้อยคำหรือสำนวนจีนที่นิยมใช้สื่อสารกันในสื่อสังคมออนไลน์ของจีน มีรูปแบบการสื่อสารและมีภูมิหลังทางภาษาเฉพาะ ซึ่งเป็นถ้อยคำหรือโครงสร้างประโยคที่ใช้ในภาษาพูดและมีความหมายที่แตกต่างกันไป ซึ่งคำสแลงจีนในที่นี่ ได้คัดเลือกมาจากแหล่งข้อมูลจาก 3 เว็บไซต์ ดังนี้ 1) weibo.com 2) www.bilibili.tv 3) www.zhihu.com

บทที่ 2

แนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ ผู้วิจัยได้รวบรวมเอกสาร งานวิจัยและแนวคิดที่เกี่ยวกับการเปรียบเทียบกลวิธีการสร้างและการสื่อความหมายของคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ เพื่อนำมากำหนดเป็นกรอบและแนวทางในการศึกษาดังต่อไปนี้

1. สื่อสังคมออนไลน์
 - 1.1 ความหมายสื่อสังคมออนไลน์
 - 1.2 บทบาทของสื่อสังคมออนไลน์
 - 1.3 ประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์
2. ภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์
3. สาเหตุและการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสื่อสารในสื่อสังคมออนไลน์
4. แนวคิด ทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับคำสแลง
 - 4.1 ความหมายของคำสแลง
 - 4.2 สาเหตุหรือปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลง
 - 4.3 การสร้างคำภาษาไทยและจีน
 - 4.4 กลวิธีการสร้างคำสแลงไทย
 - 4.5 กลวิธีการสร้างคำสแลงจีน
 - 4.6 การสื่อความหมายของคำสแลงไทย
 - 4.7 การสื่อความหมายของคำสแลงจีน
 - 4.8 การเปรียบเทียบลักษณะการสร้างคำของคำสแลงไทยและคำสแลงจีน
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

1. สื่อสังคมออนไลน์

สื่อสังคมออนไลน์ (Social Network) เป็นสื่อสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลายในสังคมไทยปัจจุบันเนื่องจากสื่อสังคมออนไลน์สามารถเข้าถึงได้สะดวกทุกที่ทุกเวลา จากความนิยมที่เพิ่มมากขึ้นนี้ สื่อสังคมออนไลน์อาจถือได้ว่าเป็นชีวิตประจำวันของคนปัจจุบันไปแล้ว

ชัชญา สุกุณา (2561, หน้า 203) ได้กล่าวว่า วัตถุประสงค์ของการใช้สื่อสังคมออนไลน์จะมีความหลากหลายแตกต่างออกไป อาทิ เพื่อใช้สนทนากับเพื่อน ติดตามข้อมูลข่าวสาร ค้นหาและแลกเปลี่ยนข้อมูล เล่นเกม เป็นต้น สื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้กันอย่างแพร่หลาย ได้แก่ Facebook, Line, Instagram, Twitter เป็นต้น รูปแบบของการบริการเครือข่ายสื่อสังคมออนไลน์ดังกล่าวกำลังได้รับความนิยมทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศนับวันจะมีแนวโน้มการเติบโตเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องเนื่องจากวิถีชีวิตของผู้คนได้ปรับเปลี่ยนไปจากอดีตโดยเฉพาะกลุ่มวัยรุ่นหรือกลุ่มคนทำงานที่ใช้เวลาส่วนใหญ่กับโลกสื่อสังคมออนไลน์ (Social Network)

นฤมล ตีระพัฒนเกียรติ และ ฉัตรชนก กระจับนาค (2562, หน้า 80) ได้กล่าวว่าเมื่อพฤติกรรมของผู้คนเปลี่ยนไป เครือข่ายสื่อสังคมออนไลน์กลายเป็นสิ่งที่มีบทบาทต่อการดำเนินชีวิตของคนมากซึ่งสื่อสังคมออนไลน์แต่ละประเภทยังจะมีการบริการที่มีรูปแบบแตกต่างกันโดยผู้ใช้จะเลือกใช้ตามพฤติกรรมหรือทัศนคติที่ตรงกับตนเอง

ฉะนั้น สื่อสังคมออนไลน์จึงเป็นสื่อสมัยใหม่ที่ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลาย การใช้สื่อสังคมออนไลน์อาจถือได้ว่าเป็นชีวิตประจำวันของคนในปัจจุบันไปแล้วซึ่งวัตถุประสงค์ของการใช้สื่อสังคมออนไลน์ก็จะมีหลากหลายแตกต่างกันออกไป จากการทบทวนความรู้เกี่ยวกับสื่อสังคมออนไลน์มีผู้รู้หลายท่านได้ให้ความหมายไว้ ดังนี้

1.1 ความหมายสื่อสังคมออนไลน์

พิเชษฐ จุฬรอด (2562, หน้า 77) กล่าวถึง เครือข่ายสังคมออนไลน์ (Online Social Network) ปัจจุบันเรียกว่า สื่อสังคมออนไลน์ (Social Media) ซึ่งเป็นการสื่อสารผ่านช่องทางแบบใหม่และเป็นที่ยอมรับของคนจำนวนมาก โดยสื่อสังคมออนไลน์มีอิทธิพลต่อผู้ใช้อินเทอร์เน็ตในปัจจุบันจนอาจกลายเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมไปแล้ว เปรียบเสมือนกับการบริการ service ชั้นพื้นฐานของเว็บไซต์ Web Page ของตัวเองโดยอนุญาตให้ผู้อื่นที่ใช้บริการเดียวกันเข้ามาร่วมแบ่งปันประสบการณ์กับผู้ใช้นั้น ๆ สื่อสังคมออนไลน์ มาจากคำว่า มีเดีย (Media) คือ สื่อหรือเครื่องมือในการสื่อสาร ส่วนคำว่า โซเชียล (Social) หมายถึง สังคม โดยรวมแล้ว คำว่า โซเชียลมีเดีย (Social Media) หมายถึง สื่ออิเล็กทรอนิกส์ที่ทำให้การแสดงตัวตนของผู้ใช้ในการมีปฏิสัมพันธ์หรือเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างตนกับผู้อื่นซึ่งส่วนมากแล้วเป็น web 2.0 ผู้ให้และผู้รับข้อมูลต่างมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกันในรูปแบบสื่อสารสองทาง ได้แก่ การแสดงความคิดเห็นหรือตอบโต้ระหว่างผู้ให้ข้อมูลกับผู้รับข้อมูล เช่น แสดงความเห็นผ่านช่องทางบันทึกบล็อกหรือผ่านช่องทางวิดีโอใช้โปรแกรมสนทนาแบบออนไลน์หรือเว็บบอร์ดด้วยการพูดคุยสนทนา เป็นต้น

ภาวินี แสสนชนม์ และ น้ำทิพย์ วิภาวิน (2558, หน้า 35 - 36) กล่าวสรุปว่า เครือข่ายสังคมออนไลน์ เป็นแพลตฟอร์มออนไลน์ที่ดำเนินการเกี่ยวกับการบริการโดยมุ่งเน้นให้เกิดการนำข้อมูลที่เป็นการสนทนาแลกเปลี่ยนกันมาแลกเปลี่ยนกัน ณ จุดที่มีความชอบหรือพึงพอใจตรงกัน อาทิ กิจกรรม ภาพ

หรือเรื่องราวเหตุการณ์เพื่อสร้างความสัมพันธ์ สร้างเครือข่ายระหว่างบุคคล ระหว่างกลุ่มและแหล่งบริการซึ่งเครือข่ายสังคมออนไลน์ยังเปิดออนไลน์ให้ทุกคนสามารถสร้างโปรไฟล์ สร้างรายชื่อสมาชิกกลุ่มให้สามารถแลกเปลี่ยนและเชื่อมโยงภายในระบบถึงกันได้อย่างสะดวกรวดเร็วขึ้น เช่น email, Google, Facebook, Web Blog, Twitter, LinkedIn, Instagram และอื่น ๆ

ธนวัฒน์ วรรณประภา (2560, หน้า 143) ได้กล่าวถึง สื่อออนไลน์ หมายถึง สื่อดิจิทัล หรือสื่ออิเล็กทรอนิกส์ที่เป็นเครื่องมือในการปฏิบัติการทางสังคม (Social Tool) และเป็นส่วนหนึ่งของเทคโนโลยีที่เรียกว่า เว็บ 2.0 (Web 2.0) เพื่อใช้สื่อสารระหว่างกันในเครือข่ายทางสังคม (Social Network) ผ่านทางเว็บไซต์และโปรแกรมประยุกต์บนสื่อใด ๆ ที่มีการเชื่อมต่อกับอินเทอร์เน็ต

ฐิตินัน บ. คอมมอน (2560, หน้า 249) ได้ให้ความหมาย โซเชียลมีเดีย หมายถึง สื่อที่ใช้สร้างปฏิสัมพันธ์ทางสังคมระหว่างผู้ใช้งานออนไลน์โดยเป็นคำที่มีความหมายรวมครอบคลุมไปถึงทั้งสื่อโซเชียลเน็ตเวิร์ก (Social Network) และเว็บไซต์แบบที่ผู้ใช้มีส่วนร่วมในการสร้างเนื้อหา (User-generated Content)

ณัฐชา ชาวงจักร (2562, หน้า 47) ได้กล่าวถึง สื่อสังคมออนไลน์ หมายถึง โลกเสมือนจริงบนเครือข่ายอินเทอร์เน็ตผ่านช่องทางการสื่อสารที่หลากหลายรูปแบบโดยผู้ใช้สามารถมีปฏิสัมพันธ์และสามารถเชื่อมโยงระหว่างกันกับบุคคลหรือกลุ่มบุคคลขนาดใหญ่ที่แม้จะอยู่คนละซีกโลกก็ตามถือว่าเป็นการลดช่องว่างและอุปสรรคด้านระยะทางทั้งยังเป็นแหล่งรับรู้ข้อมูลข่าวสาร การสืบค้นและการรวบรวมข้อมูลจำนวนมากที่ผู้ใช้สามารถแลกเปลี่ยนประสบการณ์หรือแบ่งปันข้อมูลตามความสนใจและความถนัดเฉพาะเรื่องของแต่ละบุคคลรวมถึงสามารถทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มได้อย่างสะดวกและง่ายดาย

พิพัฒพงศ์ วงษ์ชาติ (2565, หน้า 278) ได้กล่าวถึง สื่อสังคมออนไลน์ เป็นไปเพื่อก่อให้เกิดปฏิสัมพันธ์ทางสังคมถึงแม้จะไม่ได้ส่งผลกระทบทางตรงต่อการมีส่วนร่วมของผู้คนแต่ก็เป็นผลทางอ้อมจากการแสดงออกของพลเมือง

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า สื่อสังคมออนไลน์ เป็นการสื่อสารโดยผ่านเครือข่ายอินเทอร์เน็ต เป็นการนำเสนอ แบ่งปันเนื้อหา รูปภาพ เสียง ข้อความ คลิปวิดีโอ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการติดต่อสื่อสาร แลกเปลี่ยน การแบ่งปันเรื่องราวเหตุการณ์ต่าง ๆ ระหว่างบุคคลหรือกลุ่มบุคคล ในลักษณะของการเข้าร่วมในเครือข่ายออนไลน์เดียวกันซึ่งผู้วิจัยจะได้นำองค์ความรู้ดังกล่าวไปกำหนดกรอบแนวคิดที่มีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับงานวิจัยให้มีความถูกต้องแม่นยำมากขึ้น

1.2 บทบาทของสื่อสังคมออนไลน์

ในยุคนี้บทบาทของสื่อสังคมออนไลน์เป็นบทบาทสำคัญมากที่สุดมีส่วนช่วยให้สามารถรับทราบข้อมูลข่าวสารต่าง ๆ ได้มากขึ้นและผู้ที่มีความสนใจก็สามารถที่จะรายงานได้เช่นกัน สำหรับวงการศึกษหรือองค์กรต่าง ๆ สามารถรับรู้และรู้เท่าทันความเปลี่ยนแปลงของสังคมได้จากสื่อสังคม

ออนไลน์ซึ่งส่งผลให้สามารถปรับปรุงพัฒนาการการดำเนินชีวิตและการทำงานได้ดียิ่งขึ้น ซึ่งปณิตา อินทรักษา (2561, หน้า 361-362) ได้กล่าวถึง บทบาทที่สำคัญของสื่อสังคมออนไลน์ ดังนี้

บทบาทสำคัญด้านการสอน

บทบาทสำคัญด้านการสอนไม่ได้ระบุชัดเจนว่าจะต้องนำสื่อสังคมออนไลน์เข้ามาจัดการเรียนรู้แก่ผู้เรียนเป็นสำคัญ ดังนั้น ครูผู้สอนหรือผู้จัดการสอนจะต้องนำสื่อสังคมออนไลน์นี้ไปปรับใช้ให้ได้ตรงตามคุณสมบัติของสื่อ เช่น ขั้นการนำเข้าสู่บทเรียน เพื่อเป็นการกระตุ้นหรือสร้างความสนใจของผู้เรียนอาจใช้ YouTube เป็นสื่อการสอน รวมทั้งติดตามความก้าวหน้าของผู้เรียนลงมือในชั้นปฏิบัติและภายหลังเมื่ออยู่ในขั้นตอนการปฏิบัติ

บทบาทสำคัญด้านการเรียน

สื่อสังคมออนไลน์สามารถนำไปใช้ได้หลายแบบให้เกิดความเหมาะสมและสอดคล้องกับผู้เรียนในทุกกระบวนการศึกษาทั้งการศึกษาตามอัธยาศัยหรือการศึกษานอกระบบได้อย่างดีมากที่สุด ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ร่วมกับผู้เรียนด้วยกันเอง ผู้สอนและผู้เรียนในโปรแกรม Google doc ซึ่งได้ตอบการทำงานและการพิมพ์เอกสารในฉบับเดียวกัน นอกจากนี้สนับสนุนให้ผู้เรียนมีอิสระต่อการแสดงออกในด้านความคิดเห็นและสามารถติดต่อกลับไปยังผู้สอนเมื่อต้องการซักถามและตอบข้อปัญหาต่าง ๆ อีกทั้งยังมีส่วนสนับสนุนสร้างวินัยต่อตนเองและต่อการเรียนรู้ให้มากยิ่งขึ้น

บทบาทสำหรับด้านบริหารจัดการ

สื่อสังคมออนไลน์ส่งเสริมให้ความสะดวกรวดเร็วต่อการจัดการขององค์กรทันต่อสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงกะทันหัน เช่น ใช้นัดหมาย ประชุมหารือได้พร้อมเพรียงในเวลาเดียวกัน อีกทั้งมอบหมายสั่งการผู้ใต้บังคับบัญชาและเป็นช่องทางใช้ตอบข้อสงสัยหรือข้อความรวมทั้งเป็นช่องทางประชาสัมพันธ์ให้ประชาชนทราบความเคลื่อนไหวและกิจกรรมต่าง ๆ ขององค์กรได้อีกด้วย

ณัฐฐา ชาวกงจักร (2562, หน้า 43-44) ได้กล่าวถึงบทบาทที่สำคัญของสื่อสังคมออนไลน์ เพื่อให้เกิดความเข้าใจเพิ่มมากขึ้นโดยสื่อสังคมออนไลน์เป็นสื่อที่สามารถกระจายด้วยวิธีปฏิสัมพันธ์ทางสังคมส่งผลให้มีการแบ่งปันเนื้อหา (Content sharing) และแพร่กระจายข้อมูลได้ง่ายมากยิ่งขึ้น และเป็นสื่อที่สามารถเปลี่ยนแปลงจากสื่อเดิมให้มีการแพร่กระจายแบบข่าวสารทางเดียวส่งผลให้เกิดสื่อสังคมที่มีสมาชิกร่วมสนทนากันจากจุดความสนใจเดียวกันหรือร่วมกันวิจารณ์หรือวิพากษ์โดยไม่มีการควบคุมเนื้อหาการสนทนาจากบุคคลอื่น นอกจากนี้ยังเป็นสื่อที่สามารถผลิตเนื้อหาและทำการกระจายไปยังผู้รับสารได้อย่างเสรี

ฉะนั้น สื่อสังคมออนไลน์ ได้พัฒนาบทบาทในการสื่อสารมาเป็นการสื่อสารแบบหลายทาง (Social Media dialogues) สื่อสังคมออนไลน์สามารถเข้ามามีส่วนร่วมในการผลิตข้อมูลเพื่อการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารเข้าไปในระบบ หรือ มีการสร้างปฏิสัมพันธ์โต้ตอบระหว่างกันด้วย นับได้ว่า การ

สื่อสารแบบสังคมออนไลน์ได้สนับสนุนแนวคิดเกี่ยวกับสังคมแห่งการเรียนรู้และการแบ่งปัน (Knowledge Based Society)

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า สื่อสังคมออนไลน์มีบทบาทสำคัญในด้านการสอนที่ผู้สอนต้องนำมาปรับก่อนที่จะนำไปใช้เพื่อกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจต่อการเรียนในด้านการเรียน สื่อสังคมออนไลน์มีหลากหลายรูปแบบเหมาะสมและสอดคล้องกับผู้เรียนที่ศึกษาในระบบ นอกกระบบ หรือการศึกษาตามอัธยาศัยและในด้านการบริหารจัดการสื่อสังคมออนไลน์ ช่วยทำให้องค์กรมีความสะดวกรวดเร็วและทันต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น สอดคล้องกับงานวิจัยฉบับนี้ ผู้วิจัยได้หยิบยกกลุ่มตัวอย่างคำสแลงที่ได้มาจากสื่อสังคมออนไลน์ไทยและจีนเพื่อใช้ในการศึกษาวิจัยต่อไป

1.3 ประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์

สื่อสังคมออนไลน์ มีประโยชน์ต่อผู้ใช้งานโดยตรง ผู้คนทั้งโลกหาประโยชน์จากการใช้งานผ่านสื่อสังคมออนไลน์และยังนำมาใช้ในการติดต่อสื่อสารในหลายระดับ ระดับการสื่อสารระดับโลก ระดับสื่อสารมวลชน ระดับระหว่างองค์กร ระดับระหว่างกลุ่มและระดับระหว่างบุคคล ซึ่งการสื่อสารผ่านทางสื่อสังคมออนไลน์จะช่วยสร้างความสนิทสนมให้แก่ผู้ติดต่อสื่อสาร เช่น การบอกเล่าชีวิตประจำวัน การแบ่งปันประสบการณ์ที่พบในสังคมเพื่อให้ผู้อื่นได้รับรู้และการโพสต์ข้อความแสดงข้อความส่วนตัว ซึ่งอาจกล่าวถึงประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์ได้ เช่น เพื่อให้ทุกคนสามารถรับรู้ข่าวสารความเคลื่อนไหวหรือการประชาสัมพันธ์เรื่องราวต่าง ๆ ได้อย่างรวดเร็วและทันสมัย จึงทำให้ผู้คนตามทันกระแสสังคมหรือกระแสของโลก นอกจากนี้ยังเป็นเสมือนคลังข้อมูลขนาดย่อมที่สามารถเสนอโพสต์หรือแสดงความคิดเห็นแลกเปลี่ยนความรู้ข้อมูลข่าวสารเพื่อให้ผู้อื่นสนใจและเข้ามาร่วมแบ่งปันข้อมูลด้วยกัน

สุภารัตน์ แพทิต และณัฐสุดา กาญจนเจริญ (2559) ได้สรุปเกี่ยวกับประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์โดยรวม คือ เป็นคลังความรู้ขนาดใหญ่ที่สามารถเข้าไปค้นหาข้อมูลได้ โดยสามารถใช้แลกเปลี่ยนข้อมูลความรู้ในสิ่งที่สนใจร่วมกันได้และยังใช้เป็นสื่อในการนำเสนอผลงานของตนเองตลอดจนใช้เป็นสื่อในการโฆษณาได้เป็นอย่างดี นอกจากนี้สื่อสังคมออนไลน์ยังช่วยสร้างความสัมพันธ์ที่ดีจากเพื่อนสู่เพื่อนช่วยสร้างรายได้ให้แก่ผู้ใช้งาน ประหยัดค่าใช้จ่ายในการติดต่อสื่อสารกับบุคคลอื่น และช่วยให้มีการผ่อนคลายจากการทำงาน

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า ประโยชน์ของสื่อสังคมออนไลน์หากใช้อย่างเหมาะสมจะมีประโยชน์ต่อผู้ใช้งานและประโยชน์นั้นขึ้นอยู่กับลักษณะการใช้สื่อสังคมออนไลน์ของผู้ใช้งานเองเนื่องจากมีความสะดวก รวดเร็วและสื่อสารได้ทุกระดับและทุกกลุ่ม

2. ภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์

ท่ามกลางสภาพสังคมที่เทคโนโลยีการสื่อสารพัฒนาไปอย่างรวดเร็ว การสื่อสารผ่านระบบอินเทอร์เน็ตจึงเข้ามามีบทบาทยิ่งในวิถีชีวิตของคนทั่วโลก การสื่อสารไร้พรมแดนเชื่อมโยงคนทั่วโลกเข้าด้วยกัน การสนทนาผ่านหน้าจอด้วยวิธีการพิมพ์จึงเกิดขึ้น บทบาทของภาษาจากเดิมที่ใช้ในการสนทนาด้วยวิธีการพูดและการเขียนเท่านั้นจึงได้เพิ่มช่องทางใหม่ขึ้นมาเป็นการพิมพ์ผ่านจอคอมพิวเตอร์ ภาษา จึงได้ถูกปรับใช้เพื่อให้สามารถสื่อสารกันได้ในวิธีการสื่อสารรูปแบบใหม่หรือที่เรียกว่า สื่อสังคมออนไลน์

สุจิตรา ประชามิ้ง, ญัฐวุฒิ พิมขาลีและนิธินาถ อุดมสัน (2560, หน้า 81-82) กล่าวไว้ว่า สังคมไทยในปัจจุบันนี้ได้มีเทคโนโลยีเข้ามาเกี่ยวข้องอย่างมากจึงทำให้การใช้ชีวิตประจำวันมีความสะดวกรวมทั้งด้านการสื่อสารด้วยส่งผลให้วัยรุ่นยุคใหม่นำค่านิยมผิด ๆ มาใช้กันในการสื่อสาร คือการใช้ภาษาไทยที่ผิดหรือใช้คำสแลงกันมากขึ้น ด้านการเขียนนั้นพบว่า เขียนภาษาไทยกันไม่ถูกต้องส่วนหนึ่งนั้นมาจากความคุ้นชินกับการเขียนกลอนวัยรุ่น การพิมพ์ส่งข้อความทางมือถือและการเขียนบนอินเทอร์เน็ตโดยเน้นที่การแชทด้วยการเขียนคำให้สั้นกระชับที่สุดและเป็นคำที่พิมพ์ตัวสะกดได้ง่าย สามารถสื่อสารในกลุ่มเพื่อนและสังคมได้ง่าย

ฉะนั้น การนำสื่อสังคมออนไลน์ไปใช้กันมากขึ้นสำหรับการติดต่อสื่อสารและความรวดเร็วของการสื่อสารนี้เองอาจมีความยากลำบากที่จะกดพิมพ์ตัวอักษรเนื่องด้วยกระบวนการติดต่อสื่อสารผ่านแป้นพิมพ์บนสมาร์ตโฟนมีขนาดเล็ก จึงทำให้ในบางครั้งเกิดการพิมพ์คำตกหล่นหรือการพิมพ์คำศัพท์ที่ยาวเกินไปจึงเป็นผลให้กลุ่มคนเหล่านี้ตัดคำให้สั้นลง หรืออาจใช้คำศัพท์แปลกใหม่ที่แตกต่างไปจากภาษาที่ใช้ในการสื่อสารทั่วไป

นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559, หน้า 74) ได้กล่าวถึง ลักษณะพิเศษของคำสแลงเงินในอินเทอร์เน็ตจะเป็นคำที่มีเสียง ความหมาย และรูปศัพท์แตกต่างไปจากคำเดิมโดยเกิดจากกลวิธีทางความหมายทางเสียงหรือทางศัพท์

ธัญชนก เบ็ญอาชัน (2560, หน้า 2077) ได้กล่าวถึง รูปแบบการใช้ภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตในช่วงระยะเวลาปี ค.ศ. 2000-2017 เพื่อให้สามารถเข้าใจถึงความหมายทั้งทางตรงและทางอ้อมของอักษรจีนที่ปรากฏให้เห็นในรูปของคำหรือประโยคโดยนำภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตไปใช้เพื่อการสื่อสารหรือสนทนาในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างถูกต้องและเป็นไปในทิศทางเดียวกันกับเจ้าของภาษา ซึ่งสรุปได้ว่า รูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตมีทั้งหมด 5 รูปแบบคือ รูปแบบที่เกิดจากการพ้องเสียง รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาษาท้องถิ่นในประเทศจีน รูปแบบของการขยายความหมายของคำเดิมที่มีอยู่ให้กว้างขึ้น รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาพยนตร์ ละคร หรือรายการบันเทิงต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียงใน

ประเทศจีน และ รูปแบบที่มาจากเหตุการณ์ในสังคมที่ถูกกล่าวถึงหรือถูกหยิบยกขึ้นมาพูดอย่างกว้างขวางในวงสนทนา รูปแบบที่กล่าวมานั้นสอดคล้องกับวัจนลีลาแบบเป็นกันเองและแบบสนิทสนม

สิทธิธรรม อ่องวุฒิวัฒน์ (2561, หน้า 41) ได้กล่าวว่า กลวิธีทางภาษาในภาษาไทย 10 วิธี ได้แก่ การใช้ถ้อยคำที่มีความหมายแฝง การใช้ถ้อยคำนัยผกผัน การอ้างถึงบุคคลแบบไม่ระบุชัดเจน การให้รายละเอียด การใช้อุปลักษณ์ การเล่นคำ การใช้คำเลียนเสียง การใช้สำนวน การใช้คำสแลง และการใช้คำที่ไม่สุภาพ

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า ภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์ได้ถูกปรับใช้ในวิธีการสื่อสารผ่านรูปแบบที่มีการใช้คำสแลง ใช้คำศัพท์แปลกใหม่ ทั้งวิธีเขียน การสื่อความหมายที่มีลักษณะแตกต่างกันที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ไทยและจีนมากขึ้น ผู้วิจัยจึงมีความสนใจศึกษาวิธีการสร้างคำและลักษณะการสื่อความหมายเพื่อนำไปใช้เปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างระหว่างคำสแลงไทยและจีน

ปัจจุบันโลกมีการเปลี่ยนแปลงไปรวดเร็วมากซึ่งอาจส่งผลให้การใช้ชีวิตประจำวันต้องมีการปรับเปลี่ยนในด้านต่าง ๆ เพื่อให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงเช่นกัน สำหรับด้านการสื่อสารที่ใช้ภาษาเป็นเครื่องมือก็มีความจำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่งเครื่องมือสื่อสารอิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ เช่น อินเทอร์เน็ต โทรศัพท์มือถือ ทำให้ผู้คนสามารถติดต่อสื่อสารกันได้ง่ายขึ้น ดังนั้นภาษาที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารผ่านเครื่องไอทีเหล่านี้จึงต้องมีความกระชับเพื่อความรวดเร็วและสามารถสื่อสาร ความเข้าใจเฉพาะกลุ่มจึงอาจเป็นปัจจัยที่มีผลกระทบในการสื่อสารทางสังคมออนไลน์ได้ ดังที่มีผู้รู้กล่าวถึงผลกระทบในการสื่อสารทางสังคมออนไลน์ ดังนี้

นักเขียนเดินดิน (2559) ได้กล่าวถึง ปัญหาการใช้ภาษาไทยในปัจจุบันที่ส่งผลต่อไปยัง Social Media ด้วยความรวดเร็วของการสื่อสารทำให้มีการตัดทอนตัวอักษรบ้าง ปรับตัวอักษรไปใช้ตัวอื่นบ้าง สำหรับการใช้ภาษาไทยเมื่อเวลาผ่านไปจากแค่เล็กน้อยก็จะเป็นเรื่องที่ผิดพลาดถาวร ส่งผลให้เกิดความคุ้นชินจนเป็นนิสัยซึ่งมีปัจจัยสำคัญที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางภาษา คือ กระแสนิยมจากบุคคลที่มีชื่อเสียงในโลกออนไลน์ซึ่งส่งผลอย่างมากต่อจำนวนผู้ติดตาม (Follower) ที่บางครั้งก็จะมี การเลียนแบบการเขียนที่ผิดไปจากหลักภาษาที่แท้จริงหรือใช้ไปในทางความหมายที่ผิดแปลกไปทำให้เป็นกระแสสังคมขึ้นมา กระแสสังคมลักษณะนี้จะเกิดขึ้นในระยะเวลาอันสั้นและจะจางหายไป นอกจากนี้ปัจจัยที่สำคัญ คือ ไม่รู้วิธีในการเขียนภาษาไทยที่ถูกต้องโดยเฉพาะคำที่เขียนผิดอาจจะเป็นสมันิยม คนนิยมเขียนแบบนี้มากจึงทำให้การเขียนในลักษณะดังกล่าวมีความเสียหายเกิดขึ้น เช่น การเขียนคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษซึ่งปกติการเขียนที่ถูกต้องจะต้องไม่เติมวรรณยุกต์ใด ๆ แต่ก็นิยมเขียนเติมวรรณยุกต์ไม้เอก ไม้โท ไม้ตรี เข้าไปด้วย เป็นต้น

จรุงภรณ์ กลางบุรัมย์ (2558, หน้า 347) ได้กล่าวถึง ปัจจัยหนุนนำที่สำคัญ คือ ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่ก้าวล้ำไปอย่างรวดเร็วทำให้พบการใช้ภาษาไทยแบบผิดเพี้ยนมากขึ้นไป

เรื่อย ๆ โดยเฉพาะในกลุ่มวัยรุ่นน่าเป็นห่วงมากที่สุดซึ่งเป็นกลุ่มที่นิยมใช้ภาษาที่มีวิวัฒนาการทางภาษาที่เฉพาะกลุ่ม ใช้ภาษาที่ไม่มีไวยากรณ์ โดยภาษาไทยบนอินเทอร์เน็ตนั้นเริ่มต้นจากโปรแกรมแชทและเกมออนไลน์ซึ่งดูคล้ายเป็นการสนทนากันธรรมดาแต่ทำให้เกิดปัญหาขึ้นมากมาย วัยรุ่นในประเทศไทยรุ่นใหม่บางกลุ่มได้สร้างค่านิยมด้วยการนำภาษามาใช้อย่างไม่ถูกต้องใช้ภาษาไทยที่ผิดเพี้ยนจากคำเดิมจึงทำให้ภาษาไทยเกิดการเปลี่ยนแปลงไป นอกจากนี้ จรุงภรณ์ กลางบุรัมย์ (2558, หน้า 348) ยังได้อธิบายถึงปัญหาที่พบในการใช้ภาษาไทยซึ่งทำให้ภาษาไทยวิบัติหลายประการ เช่น ด้านการพูดโดยพูดให้มีเสียงสั้นลงหรือยาวขึ้นหรือไม่ออกเสียงควบกล้ำเลยซึ่งเรียกว่า กลุ่มเพี้ยนเสียง ด้านการเขียนโดยเขียนตามเสียงพูด สร้างรูปการเขียนใหม่ เปลี่ยนแปลงเสียงอ่าน และเปลี่ยนแปลงความหมาย

วัยรุ่นไทยสมัยนี้นิยมใช้โซเชียลเน็ตเวิร์ค (Social Network) เพื่อการติดต่อที่รวดเร็วเนื่องจากความเร็วในการสื่อสารและความยากลำบากในการพิมพ์ตัวอักษร ทำให้นำคำเหล่านั้นไปใช้ให้สั้นลงจนกลายเป็นภาษาวิบัติ (เป็นคำเรียกของการใช้ภาษาไทยที่เปลี่ยนแปลงไปและไม่ตรงกับหลักการสะกดคำ) สอดคล้องกับ สุจิตรา ประชามิ้ง, ณัฐวุฒิ พิมขาลี และ นิธินาถ อุดมสัน (2561, หน้า 81-82) ได้กล่าวถึง สื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้ในการสื่อสารนั้น มีการใช้ภาษาที่เปลี่ยนแปลงไปจากภาษาเดิมเนื่องจากมีเทคโนโลยีที่ทันสมัยเข้ามาครอบงำทำให้เกิดความสะดวกต่อการใช้ชีวิตประจำวันในสังคมยุคใหม่ อีกทั้งการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์ก็มักจะมีรูปแบบการเขียนที่เป็นภาษาไม่เป็นทางการ และไม่ถูกหลักไวยากรณ์ ส่งผลให้มีการใช้ภาษาไทยในลักษณะที่เขียนคำผิดเพี้ยนและออกเสียงเพี้ยนเพิ่มมากขึ้น

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า ภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์ในสภาพการณ์ที่เทคโนโลยีมีความก้าวหน้าอย่างรวดเร็วนี้ ยิ่งทำให้พบคำแปลกใหม่ คำสแลง คำสร้างใหม่ ซึ่งคำเหล่านี้เป็นคำไม่เป็นทางการและอาจจะไม่ตรงกับหลักการสะกดคำ และทำให้การใช้ภาษาไทยเกิดความเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ

3. สาเหตุและการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสื่อสารในสื่อสังคมออนไลน์

ภาษาเป็นภูมิปัญญาของมนุษย์ มนุษย์ใช้ภาษาเป็นเครื่องมือในการติดต่อสื่อสารและทำความเข้าใจกันในหมู่ชนที่ใช้ภาษาเดียวกัน ภาษาจึงเป็นศูนย์กลางของคนทั้งชาติ แต่ในปัจจุบันภาษาไทยกำลังจะถูกกลืนจากคนรุ่นใหม่ที่ถูกครอบงำจากอิทธิพลของความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่เจริญอย่างรวดเร็วผ่านสื่อสังคมออนไลน์อันส่งผลต่อสาเหตุและการเปลี่ยนแปลงทางภาษาที่เกิดจากการสื่อสารในสื่อสังคมออนไลน์ ดังมีผู้รู้กล่าวไว้ ดังนี้

จรุงกรณ์ กลางบุรัมย์ (2558, หน้า 352) ได้กล่าวถึง สาเหตุสำคัญของการเปลี่ยนแปลงภาษาที่วัยรุ่นใช้กันในปัจจุบัน มาจากสาเหตุต่าง ๆ เช่น การเขียนคำไทยในอินเทอร์เน็ตหรือในนิตยสารเพื่อความบันเทิงจะเขียนตามเสียงอ่านต้องการทำอะไรที่คิดว่าใหม่ไม่เลียนแบบของเก่า หรือการติดต่อผ่านเครือข่ายคอมพิวเตอร์ในการสื่อสารทำให้เกิดภาษาใหม่ ๆ บางคำมาจากแป้นพิมพ์ที่อยู่ติดกันและพิมพ์ง่ายกว่าจึงเกิดคำใหม่แทนคำเก่า หรือคำศัพท์ใหม่ ๆ ที่คนบางกลุ่มนำมาใช้จนแพร่หลาย เนื่องจากว่า คำไทยที่มีอยู่เดิมอาจจะไม่สามารถสื่อถึงลักษณะและรายละเอียดของสิ่งที่ต้องการจะสื่อสารได้เพียงพอ จึงต้องพยายามคิดคำขึ้นมาใหม่ เพื่อให้สามารถบอกรายละเอียดและความรู้สึกของตนเองให้ได้มากที่สุด หรือเพื่อลดความรุนแรงในการใช้ภาษาที่ไม่สุภาพ เป็นต้น

กานต์วี ชมเชย (2556) ได้กล่าวถึง สาเหตุและการเปลี่ยนแปลงของภาษาเพื่อสนองความประสงค์ของคนสมัยใหม่ด้วยการสื่อสารผ่านจอคอมพิวเตอร์จากการพิมพ์ติดบนแป้นพิมพ์ 6 ลักษณะ ประกอบด้วย การพิมพ์แบบพิเศษ การแปรผันการสะกดคำ การสร้างคำใหม่ การใช้สัญลักษณ์ การใช้เครื่องหมาย และการใช้ภาษาอังกฤษปนภาษาไทยหรือภาษาไทยปนภาษาอังกฤษ อย่างไรก็ตามการใช้ภาษาเขียนของคนรุ่นใหม่ที่มีได้มีเจตนาทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของคำหรือภาษาที่ผิดเพี้ยนไป แต่ก็อาจกระทบต่อศักยภาพในการคิดและการสื่อสารของคนรุ่นใหม่ได้ หากนำมาเพื่อสื่อสารในสถานการณ์อื่นโดยไม่ได้มีวัตถุประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งเป็นพิเศษอาจทำให้เกิดปัญหาในการสื่อสารส่งผลให้ผู้รับสารไม่เข้าใจข้อความนั้น

Qi Jiantao (2550) ศึกษาถึงปัจจัยที่ก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงภาษาจีน มีสาเหตุตามลักษณะที่มาของคำด้วยปัจจัย 4 ประการ ได้แก่ ปัจจัยจากการสร้างความหมายใหม่ ปัจจัยจากความเข้มแข็งทางเศรษฐกิจ ปัจจัยจากความเข้มแข็งของการสื่อสารภาษาถิ่น และปัจจัยจากภาษาต่างประเทศ

ปรารธนา พรหมเพ็ชร (2555) ได้กล่าวถึง การเปลี่ยนแปลงภาษา มีสาเหตุมาจากการตอบสนองความต้องการของมนุษย์เพื่อให้มีชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นแต่ผลที่ตามมาจะทำให้สังคมเปลี่ยนแปลงไป ซึ่งสรุปได้จากองค์ประกอบเหล่านี้ คือ องค์ประกอบของการเข้ามาของวัฒนธรรมสมัยใหม่หรือเรียกว่า วัฒนธรรมตะวันตก ซึ่งมีความเรียบง่าย ไม่ซับซ้อนมากนัก มีอิทธิพลต่อการเรียนรู้และรับวัฒนธรรมเข้ามา องค์ประกอบจากการเปรียบเทียบวัฒนธรรมภาษาดั้งเดิมของไทยกับวัฒนธรรมตะวันตกที่มีความลึกซึ้งต่างกันมีความเข้าใจที่ยากและง่ายแตกต่างกันไป เป็นผลให้มีความละเลยและลืมเลือน วัยรุ่นยุคใหม่ลืมนวัฒนธรรมไทยที่ดั้งเดิมไปแต่ยอมรับและชื่นชอบวัฒนธรรมตะวันตกพร้อมที่จะลอกเลียนแบบ องค์ประกอบด้านเทคโนโลยีด้านต่าง ๆ ที่นำพาความเจริญเข้ามาแทนที่ เช่น วิทยุ โทรทัศน์และการพิมพ์เป็นสิ่งสำคัญและมีอิทธิพลต่อการเรียนรู้ การยอมรับและเปลี่ยนแปลงภาษาไทยของกลุ่มวัยรุ่นโดยมุ่งความทันสมัย ไม่คำนึงถึงรากฐานวัฒนธรรมภาษาเดิมและองค์ประกอบจากความเจริญทางด้านสังคมและชุมชนต่าง ๆ นอกจากนี้การเปลี่ยนแปลงใน

ภาษาไทยด้วยวิธีการเปลี่ยนรูปแบบเสียงของคำศัพท์และลักษณะแบบอื่น ๆ เมื่อช่วงระยะเวลาที่เปลี่ยนไปตามลักษณะกลุ่มผู้สื่อสารกันด้วยภาษาตลอดจนการกระจายของผู้ใช้ภาษาก็เป็นปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลงได้ สังเกตพบว่า คำพูดหรือศัพท์จากท้องถิ่นในประเทศไทยเริ่มมีการนำไปใช้ข้ามท้องถิ่นกันมากขึ้น สาเหตุอาจมาจากสื่อโทรทัศน์ วิทยุได้มีการนำเสนอแบบข้ามท้องถิ่น ข้ามภาคกันเป็นเนืองนิตย์ โดยเฉพาะการใช้ภาษาอังกฤษในบทบาทด้านวิชาการ ศัพท์คอมพิวเตอร์ในบทบาทด้านการเรียนรู้อาชีพ และกลุ่มเฉพาะก็ยังเป็นอีกปัจจัยหนึ่งที่ส่งผลให้ภาษามีการพัฒนาเป็นคำที่เกิดใหม่ คำศัพท์ใหม่มากขึ้นโดยที่กลุ่มวัยรุ่นนิยมใช้สื่อสารกัน อย่างไรก็ตามการติดต่อโอกาสในการนำคำศัพท์เหล่านั้นไปใช้ภาษาก็จะได้รับความนิยมอีกต่อไป

วีรลพัชร ศรีจันทร์ และ จอมขวัญ สุทธินนท์ (2561) ได้กล่าวถึง ภาษาไทยในสังคมปัจจุบัน มีปัจจัยการเปลี่ยนแปลงซึ่งเป็นผลมาจากความต้องการของสังคม 4 ประการ ได้แก่ ประการที่หนึ่ง การนำวัฒนธรรมสมัยใหม่เข้ามา ส่งผลให้บริบทของสังคมไทยมีการพัฒนาและยินดีเรียนรู้วัฒนธรรมต่างประเทศหรือประเทศเพื่อนบ้านใกล้เคียง เช่น มอญ จีน เขมร เป็นต้น เข้ามา ทำให้เกิดคำใหม่ขึ้นในลักษณะคำทับศัพท์จากประเทศต่าง ๆ เช่น คำว่า รถเมล คอนโดมิเนียม ประการที่สองเด็กยุคใหม่อาจจะหลงลืมวิธีการเขียนภาษาไทยตามหลักภาษา โดยได้สัมผัสกับความทันสมัยจากสื่อออนไลน์ซึ่งอาจมีผลต่อความคิดและเลียนแบบชาวตะวันตก จึงทำให้ไม่ให้ความสำคัญแก่ภาษาไทย และใช้ภาษาตามความรู้สึกนึกคิดของตนเองอย่างไม่คำนึงถึงความถูกต้องของหลักไวยากรณ์ ประการที่สามความเจริญทางเทคโนโลยีที่เข้ามา เช่น การพิมพ์ วิทยุ โทรทัศน์ นับเป็นสื่ออันสำคัญที่ทำให้สังคมไทยได้รับข่าวสารเรื่องราวต่าง ๆ เกิดการเรียนรู้ ยอมรับและปรับเปลี่ยนแนวทางการใช้ภาษาไทย ส่งเสริมและพัฒนาให้ทันสมัยใหม่ ทำให้การตีความหมายด้านถ้อยคำของคู่สนทนามีความแตกต่างจากเดิม เช่น คำว่า “อุ้ม” คือ อุ้มเด็ก สำหรับในวงการข่าวในหน้าหนังสือพิมพ์ คือ “อุ้มไปฆ่า” เป็นต้น และประการที่สุดท้ายเจาะจงเพื่อเขียนสะกดให้ไม่เป็นไปตามมาตรฐานอักขรวิธีในกลุ่มผู้ใช้ภาษาบนสื่อสังคมออนไลน์ ซึ่งเน้นความรวดเร็ว ง่ายและสะดวกของการกดแป้นพิมพ์ โดยเลือกใช้อักษรที่แทนเสียงตัวสะกดโดยไม่ต้องกดสลับตัวอักษรบนแป้นพิมพ์ เพื่อสื่อความรู้สึกผ่านตัวอักษรที่ไ้แทนเสียง

นอกจากนี้ วีรลพัชร ศรีจันทร์ และ จอมขวัญ สุทธินนท์ (2561, หน้า 55 - 64) ยังกล่าวอีกว่า ความเปลี่ยนแปลงของเสียงที่สะกดตามเสียงพูดส่งผลกระทบต่อด้านเสียงในภาษาไทยในปัจจุบันที่ใช้สติกเกอร์ไลน์กันเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งได้จำแนกการเปลี่ยนแปลงของเสียงไว้ 2 ประเภท คือ ประเภทการเปลี่ยนแปลงของเสียงในภาษาแบบมีข้อจำกัด แบ่งออกเป็น 8 ลักษณะ ได้แก่ การกลมกลืนเสียง การผลัดเสียง การทับที่เสียง การเพิ่มเสียงหรือการตัดเสียงหรือการสูญเสียเสียง การรวมเสียง การแยกเสียง เสียงที่เป็นเพดานแข็งและการทำสระให้เสียงยาว และประเภทการเปลี่ยนแปลงของเสียงในภาษาแบบไม่มีข้อจำกัดซึ่งอาจส่งผลทั้งทางบวกและทางลบ นอกจากความเปลี่ยนแปลงของเสียงที่สะกดตามเสียงพูดแล้ว ยังมีความเปลี่ยนแปลงการใช้ภาษาไทยด้านเสียงอีก แบ่งออกเป็น 6 ลักษณะ

ได้แก่ เสียงพยัญชนะต้นเปลี่ยนไปคล้ายเสียงในภาษาอังกฤษ เสียงพยัญชนะต้นคู่มีสองควบคู่กันใหม่ ๆ เสียงพยัญชนะท้ายคำมีเสียงเพิ่มขึ้น เสียงวรรณยุกต์เพี้ยนไปจากเสียงมาตรฐาน 5 เสียง พยัญชนะเดิมหายไปเป็นเสียงพยัญชนะอีกเสียงหนึ่ง และเสียงพยัญชนะหายไป

Sheng Ye และ Bu Zhaohui (2561) ได้ศึกษาปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนตั้งแต่ช่วงปี ค.ศ. 2014-2016 ปัจจัยที่ทำให้ภาษาจีนเกิดการเปลี่ยนแปลง มี 9 ปัจจัย ได้แก่ เหตุการณ์ที่กระตุ้นให้เกิดการอภิปรายเชิงสะท้อนสังคม อิทธิพลจากบุคคลที่มีชื่อเสียง (จากพฤติกรรมหรือคำพูด) ความเข้มแข็งทางเศรษฐกิจ ความเข้มแข็งของภาษาถิ่น เกิดจากงานศิลปะ เกิดจากคำโฆษณา เกิดจากคำขวัญ การแสดงอารมณ์และอิทธิพลจากวัฒนธรรมต่างประเทศ หรือ คำศัพท์ต่างประเทศ นอกจากนี้ยังมีปัจจัยที่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในภาษาจีนมากที่สุดคือ อิทธิพลจากบุคคลที่มีชื่อเสียง (จากพฤติกรรมหรือคำพูดซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าสังคมสมัยปัจจุบันการเปลี่ยนแปลงภาษาจะได้รับอิทธิพลจากกลุ่มบุคคลที่มีชื่อเสียงโดยเฉพาะดารามากที่สุด)

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า สาเหตุและการเปลี่ยนแปลงของภาษาไทยในสังคมปัจจุบันมาจากการตอบสนองความต้องการของสังคม การติดต่อสื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์ทำให้เกิดภาษาใหม่ การเขียนคำไทยในสื่อสังคมออนไลน์เป็นการเขียนที่ไม่ต้องการให้เหมือนแบบเก่า ผู้วิจัยจึงมีความสนใจที่เกี่ยวกับคำใหม่หรือคำสแลง เพื่อต้องการค้นคว้าศึกษาเปรียบเทียบระหว่างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนเพื่อสนับสนุนให้เกิดความเข้าใจมากขึ้น

4. แนวคิดและทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับคำสแลง

4.1 ความหมายของคำสแลง

จากการทบทวนความรู้เกี่ยวกับความหมายของ “คำสแลง” มีผู้รู้กล่าวไว้ ดังนี้

ราชบัณฑิตยสถาน (2554, หน้า 1140) ได้กล่าวถึงความหมายของ “คำสแลง” ไว้ว่า หมายถึง ถ้อยคำหรือสำนวนที่เข้าใจกันเฉพาะกลุ่มหรือช่วงเวลาใดเวลาหนึ่ง ไม่ใช่ภาษาที่เห็นพ้องตรงกันว่าถูกต้อง

จักริน จุลพรหม (2561, หน้า 60) ได้กล่าวว่า คำสแลง มีความหมายในหลายมิติ เช่น ด้านมิติเวลาที่สำคัญแล้วมีความเห็นสอดคล้องร่วมกัน นักวิชาการกล่าวว่าศัพท์สแลงเหล่านี้มีการนำใช้ในระยะเวลาไม่นานนักเนื่องจากเป็นคำศัพท์ในช่วงเวลาหนึ่งเมื่อเกิดแล้วก็จางหายไป ด้านมาตรฐานของภาษา เป็นคำที่ใช้ไม่ถูกต้องตามหลักภาษา จัดอยู่ระดับต่ำกว่ามาตรฐาน ไม่มีแบบแผน ซึ่งไม่จัดว่าเป็นคำต่ำหรือคำหยาบโดยมีการสร้างให้พิเศษเพื่อให้เกิดคำแปลก ผิดเพี้ยนจากปกติด้านเสียง ด้านรูปคำและด้านความหมาย เป็นภาษาที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรม

อุไรวรรณ สิงห์ทอง, หนึ่งฤทัย ม่วงเย็น, นุจิรา สุวรรณโท, ปาริยา ชานนท์, รัศมี ราชบุรี และ จักรกฤษณ์ อุตุ้ม (2560, หน้า 144) ได้กล่าวว่า คำสแลง คือ คำที่ใช้มากในกลุ่มของวัยรุ่นและคำสแลงจะปรากฏในโลกออนไลน์

Partridge (1969, อ้างถึงใน กัญญนัช ชนะจิตตร 2560, หน้า 23) ได้กล่าวว่า คำสแลงส่วนใหญ่มักจะคงอยู่เพียงระยะเวลาหนึ่งเท่านั้น คำสแลง คือ คำที่ใช้เฉพาะกลุ่มมีระยะเวลาการใช้ไม่นานอันเกิดจากการปรับเปลี่ยนคำที่มีอยู่แล้วเพื่อให้เกิดเป็นคำสแลง

Xia Xiaoxiao (2561, อ้างถึงใน เจียงหวิ, สหัทยา สิทธิวิเศษ และ ทิวาพร อุดมวงษ์, 2564, หน้า 72) ได้ให้คำนิยามของคำสแลงในสื่อสังคมออนไลน์ไว้ว่า คำสแลง หมายถึง ถ้อยคำหรือสำนวนที่นิยมนำมาใช้เพื่อการสื่อสารบนอินเทอร์เน็ต ในปัจจุบันมีรูปแบบการใช้เพื่อสื่อสารและมีภูมิหลังทางภาษาเฉพาะ โดยส่วนใหญ่เป็นถ้อยคำ โครงสร้างประโยคที่ได้นำไปเป็นภาษาพูด

สิทธิพงษ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุตดาวงค์ (2563) ได้กล่าวถึง ภาษาจีนจะเรียก คำสแลงว่า 流行语 (Liúxíng yǔ) ประกอบไปด้วย 流行 (Liúxíng) หมายถึง ความนิยม และ 语 (yǔ) หมายถึง ภาษา นำคำดังกล่าวมารวมกันแล้ว หมายถึง ภาษาที่ได้รับความนิยม

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า คำสแลงไทยและจีนเป็นถ้อยคำ ภาษาที่ใช้เฉพาะกลุ่มมีระยะเวลาการใช้ไม่นาน เกิดจากการปรับเปลี่ยนคำที่มีอยู่แล้วเพื่อให้เกิดเป็นคำสแลง มีความหมายในหลายมิติ เป็นภาษาที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรม และปัจจุบันนี้เป็นภาษาที่ได้รับความนิยมในสื่อสังคมออนไลน์

4.2 สาเหตุหรือปัจจัยที่ทำให้เกิดการใช้คำสแลง

มนุษย์ใช้คำสแลงด้วยจุดประสงค์ที่แตกต่างกันไปตามความต้องการของแต่ละคน เช่น สร้างความสนุกสนานและคึกคักของ สร้างความแปลกใหม่ไม่ให้เหมือนผู้อื่น ต้องการสร้างความประหลาดใจให้เกิดขึ้นในการสนทนา หลีกเลี่ยงคำเดิมที่ซ้ำซากและน่าเบื่อ แสดงออกซึ่งความเฉลียวฉลาดมีไหวพริบ แสดงภาพพจน์ของตนให้ผู้อื่นเห็น เพื่อทำให้สื่อความได้กระชับขึ้น สร้างความสนิทสนม ใช้แสดงความเป็นตัวตนของกลุ่ม ปกปิดเป็นความลับไม่ให้คนนอกกลุ่มรับรู้ได้ หรือหลีกเลี่ยงการกล่าวถึงความโศกเศร้า ความทุกข์ ความเคร่งขรึมของภาษาทางการ เป็นต้น

จากการทบทวนความรู้เกี่ยวกับสาเหตุที่มนุษย์มีการใช้คำสแลงด้วยเหตุผลที่แตกต่างกันออกไป มีผู้รู้กล่าวไว้ ดังนี้

วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์ (2526, หน้า 37-38) ได้รวบรวมเหตุผลในการใช้คำสแลงไว้ 5 ประการ ดังนี้

1. เพื่อให้เหมือนผู้อื่น เนื่องจากผู้อื่นใช้ภาษาสแลงกันอย่างแพร่หลาย
2. เพื่อความสนุกสนาน ซึ่งเป็นการเล่นกับคำ เช่น คำว่า “เด็กฮาร์ด” เมื่อแพร่หลายแล้ว ก็มีคำว่า “เด็กเฮิร์ท” และ “เด็กฮือ” ตามมา

3. เพื่อความสนิทสนมและเป็นกันเองมากขึ้นในการสร้างสัมพันธ์กับความรู้สึกที่แสดงความเป็นพวกเดียวกัน เช่น กลุ่มนักศึกษา กลุ่มกะเทย กลุ่มนักร้องคีย์บอร์ด เป็นต้น

4 เพื่อผ่อนคลายความตึงเครียดจึงใช้คำสแลงเข้าไปแทนที่ของคำนั้น ๆ แทน เช่น “ไปสวรรค์” แทนคำว่า “ตาย” หรือ “ไปมั่งสายบัว” แทนคำว่า “ติดคุก” เป็นต้น

5. เพื่อแสดงความแปลกประหลาดพิสดาร ทั้งนี้ต้องการหลีกเลี่ยงความซ้ำซากจำเจในการพูดภาษา เช่น คำว่า “กิน” ก็ใช้คำว่า “เน้น” แทน และประการสุดท้ายเพื่อแสดงสติปัญญาในการใช้คำแสดงอารมณ์ขัน การถากถางเสียดสี เช่น คำว่า “แอ๊ปเปิ้ล” ที่กะเทยมักใช้แทนคำว่า “อัปรีย์”

เจียง หวี, สหัทยา สิทธิวิเศษ และ ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564, หน้า 77-78) ได้อธิบายว่า คำสแลงจีน เกิดขึ้นและได้ถูกนำมาใช้สื่อสารจากอิทธิพลในด้านต่าง ๆ เช่น อิทธิพลของภาษาถิ่น เช่น คำสแลง 蓝瘦香菇 lánshòu xiānggū แปลว่า “เศร้าใจ อยากร้องไห้” แต่ด้วยการออกเสียงสำเนียงภาษาถิ่นของคำนี้จะออกเสียงเป็น “蓝 lán (สีฟ้า) “瘦 shòu” (ผอม) “香菇 xiānggū” (เห็ดหอม)” แปลตรงตัวว่า “เห็ดหอมสีฟ้าผอม” อิทธิพลของภาษาต่างประเทศ เช่น คำว่า 奈斯 nàisī เป็นการยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการเทียบเสียงจากคำว่า “nice” อิทธิพลของการสร้างคำใหม่ เช่น คำว่า “车奴 chēnú (ทาสรถ)” หรือ “脱粉 tuōfěn (ยกเลิกติดตาม)” เป็นปรากฏการณ์ใหม่ ๆ ที่เกิดขึ้นในสังคมจึงมีความจำเป็นต้องมีการสร้างคำใหม่ขึ้นมาเพื่อใช้แทนความหมายที่เกิดขึ้นมาใหม่ตามสถานการณ์ปัจจุบัน นอกจากนี้ สาเหตุยังเกิดจากความต้องการความรวดเร็วในการสื่อสาร เช่น ลดจำนวนการกดแป้นพิมพ์ โดยใช้ตัวเลขสื่อสาร เช่น การใช้ตัวเลข “1” แทน “嗯 èn (อืม, ใช่, ได้, เห็นด้วย)” การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) ใช้คำสแลง “XSWL” แทน “笑死我了 xiào sǐ wǒ le (ข้าจะตายอยู่แล้ว)” การย่อคำ หรือตัดคำในการสื่อสารให้สั้นลง เช่น จาก “不知道 bù zhīdào” เป็น “不造 bú zào” เป็นต้น

นอกจากนี้ แหล่งที่มาของการใช้คำสแลงก็มีบทบาทและมีความสำคัญเช่นเดียวกัน ดังที่

วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์ (2526, หน้า 35-37) ได้อธิบายว่า แหล่งที่มาเหล่านี้ล้วนเป็นปัจจัยของการนำคำสแลงออกไปใช้หรือสื่อสารให้เกิดความแพร่หลายในสื่อสังคมออนไลน์ได้เช่นกัน จากคนกลุ่มต่าง ๆ ที่มีลักษณะเฉพาะกลุ่มทำให้เกิดการใช้ศัพท์เฉพาะกลุ่มในลักษณะที่ไม่ใช่การใช้ภาษามาตรฐาน โดยต้องการใช้คำศัพท์เฉพาะของตนเองเพื่อไม่ต้องการให้ผู้อื่นเข้าใจ เช่น กลุ่มกะเทยจะมีคำศัพท์ในวงการสาวประเภทสอง เช่น คำว่า “เงือก” หมายถึง สาวประเภทสองที่หน้าตาไม่ดี เป็นต้น หรือกลุ่มนิสิต นักศึกษาก็เป็นอีกกลุ่มหนึ่งที่ใช้คำสแลงอยู่ กลุ่มสื่อมวลชนต่าง ๆ ที่มีบทบาทต่อชีวิตประจำวันอย่างมาก ซึ่งโฆษณาจากโทรทัศน์เป็นอีกแหล่งหนึ่งที่สามารถทำให้คำสแลงแพร่ไปได้อย่างรวดเร็วมากและคนมักใช้กันอย่างติดปากและอาจไม่มีความหมายอะไรมากนัก เช่น “MK สุกี่ช่วงเวลาแห่งความอบอุ่น” เป็นต้นหรือภาพยนตร์และเพลงโดยเฉพาะภาพยนตร์จีน ทำให้

เกิดการนำสำนวนการพูดแบบจีนมาใช้เป็นคำสแลงมากมาย เช่น เมื่อมีการพบกันโดยทั่วไปจะใช้คำว่า “สวีสวี” กลับพูดว่า “การวะท่านเพื่อน” หรือจากเพลงทำให้มีผู้นิยมพูดว่า “เจ็บนี้อีกนาน” หรือ “ทำไมถึงทำกับฉันได้” เป็นต้น หรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสังคม บางครั้งก็เป็นต้นเหตุทำให้เกิดคำหรือวลีที่เป็นคำสแลงได้ เช่น มีแก๊งหลอกหลวงเยาวชนสตรีไปทำงานที่ญี่ปุ่น บอกว่าให้เงินเดือนสูง สุดท้ายไปขายตัว ตระกะกำลำบาก ไม่ได้พูดไม่ได้เกิด คำว่า “ไม่ได้พูดไม่ได้เกิด” เป็นคำสแลง

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า การนำคำสแลงมาใช้เพื่อการสื่อสารย่อมมีปัจจัยที่แตกต่างกันออกไปตามความต้องการของแต่ละคน อย่างไรก็ตามคำสแลงที่ถูกนำไปใช้ยังสามารถสะท้อนให้เห็นถึงธรรมชาติของภาษาที่สามารถเปลี่ยนแปลงไปตามลักษณะของสังคม ค่านิยม เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสังคมและเป็นการใช้ภาษาอีกรูปแบบหนึ่งที่มีความน่าสนใจและทำให้เกิดสีสันในการสื่อสารเพิ่มมากขึ้น

4.3 การสร้างคำในภาษาไทยและจีน

ภาษาไทยและภาษาจีน มีลักษณะสำคัญบางประการที่คล้ายคลึงกันแม้ว่าจะอยู่ในตระกูลต่างกัน ภาษาไทยจัดอยู่ในภาษาตระกูลไท-กะได ส่วนภาษาจีนจัดอยู่ในตระกูลจีน - อีเบต ภาษาตระกูลทั้งสองนี้มีลักษณะสำคัญบางส่วนที่คล้ายคลึงกันซึ่งถือว่าเป็นภาษาคำโดด ด้านระบบเสียงต่างก็เป็นภาษาวรรณยุกต์ ด้านระบบไวยากรณ์ต่างก็มีการเรียงคำแบบประธาน-กริยา-กรรม (หลี่, 2557)

วิธีการสร้างคำใหม่ตามแบบภาษาไทย

วรรณชน เพียรเสมอ (2564) ได้กล่าวว่า การประสมคำ คือ การนำคำมูลในภาษามาเข้าคู่กันเพื่อให้เกิดเป็นความหมายใหม่ที่ยังคงมีความหมายเดิมอยู่ โดยมักให้คำแรกเป็นคำที่มีความหมายเป็นหลักของคำนั้น ตัวอย่าง แม่ทัพ หลังคา พัดลม ไฟฟ้า คนรถ ยินดี หายใจ ยาดับกลิ่น อ่างเก็บ เป็นต้น นอกจากนี้แล้วยังมีการนำคำไทยประสมกับคำต่างประเทศ เช่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีนหรือคำภาษาต่างประเทศประสมกัน เช่น ตู้โชว์ (ไทย+อังกฤษ) นายห้าง (ไทย+จีน) เป็นต้น

อัญชสา ยิ้มถนอม (2553) ได้กล่าวถึง หลักการสร้างคำในภาษาไทย ได้แก่ คำประสม คำซ้อน การซ้ำคำ การแผลงคำ การตัดคำ การทับศัพท์ และการตัดคำ ดังต่อไปนี้

1. คำประสม หมายถึง คำที่เกิดจากการนำคำมูลที่เกิดอิสระได้ตั้งแต่สองคำขึ้นไปมาผสมกันแล้วกลายเป็นคำใหม่ที่มีความหมายใหม่ขึ้นมาอีกคำหนึ่ง เช่น ลูกเสือ ไฟฟ้า เป็นต้น โดยลักษณะของคำประสมมีลักษณะ ดังนี้

1.1 คำมูล 2 คำขึ้นไป เช่น ไฟฟ้า เตารีด

1.2 คำไทยกับคำไทย เช่น ดาวเทียม สะพานลอย ทางด่วน

คำไทยกับคำที่มาจากภาษาอื่น เช่น ผงชูรส การสื่อสารมวลชน

คำไทยที่มาจากภาษาอื่นทั้งหมด เช่น ประธานสภา ผลผลิต ยานอวกาศ

1.3 คำมูลที่รวมกันเป็นคำตั้ง และคำขยาย เช่น การยุทธ์ กรพาศิษย์

1.4 คำประสมที่ประกอบด้วยคำมูลที่มีความหมายสมบูรณ์ในตัวเองและอยู่ได้ตามลำพังในประโยค เช่น รถไฟ ม้านั่ง ไม้ขีดไฟ คำมูลที่มีความหมายไม่สมบูรณ์ในตัวเองและอยู่ลำพังในประโยคไม่ได้ควบกับคำมูลอื่น เช่น ซาวนา นักเรียน ช่างไม้ เป็นต้น

1.5 คำประสมอาจมาจากคำมูลที่เป็นนามสรรพนาม กริยา วิเศษณ์ หรือบุพบท เช่น ห้องสมุด เจ้าหน้าที่ ลูกเสือชาวบ้าน หม่อมฉัน เป็นต้น

2. คำซ้อนหรือการซ้อนคำ หมายถึง คำที่เกิดจากการนำคำตั้งแต่สองคำขึ้นไปมาเรียงต่อกันโดยแต่ละคำนั้นมีความสัมพันธ์กันในด้านความหมาย อาจเป็นความหมายเหมือนกัน คล้ายกัน ทำนองเดียวกันหรืออยู่ตรงข้ามกันได้ โดยประเภทของคำซ้อนมีลักษณะดังนี้

2.1 คำซ้อนเพื่อความหมาย แบ่งออกเป็น

2.1.1 ความหมายเหมือนกัน เช่น เสื่อสาด เหาะเหิน ทองคำ รอคอย บ้านเรือน

2.1.2 ความหมายใกล้เคียงกัน เช่น คัดเลือก แนะนำ สร้างสรรค์ ลูกหลาน ใหญ่โต

2.1.3 ความหมายตรงกันข้าม เช่น ผิดชอบ ชั่วดี ได้เสีย แพ้ชนะ

ลักษณะของคำซ้อนเพื่อความหมายเมื่อซ้อนแล้วความหมายจะปรากฏอยู่ที่คำต้นหรืออยู่ที่คำท้ายก็ได้ เช่น ใจคอหน้าตา (อยู่ที่คำต้น) เนื้อตัว (อยู่ที่คำท้าย)

2.2 คำซ้อนเพื่อเสียง มุ่งที่เสียงมากกว่าความหมาย คือ คำซ้อนที่มีเสียงคล้องจองและมีความหมายสัมพันธ์กันมาซ้อนกันเพื่อให้ออกเสียงได้ง่ายและไพเราะ มีลักษณะดังนี้

3. การซ้ำคำ คือ การนำคำมูลที่นำรูปและเสียงมารวมกันแล้วความหมายแปรเปลี่ยน ใช้นิยมแทนได้ เช่น คำ ๆ เด็ก ๆ หรือเขียนซ้ำคำเดิม เช่น เรื่อยเรื่อย เรียงเรียง หรือเปลี่ยนรูปบางส่วน เช่น คำวขาว แต่งแดง และการซ้ำคำในภาษาไทยก็ทำให้ความหมายเปลี่ยนแปลงได้โดยมีความหมายเปลี่ยนแปลงไปใน 5 ลักษณะ คือ

3.1 เมื่อซ้ำคำแล้วทำให้ความหมายเปลี่ยนเป็นพหูพจน์ เช่น เด็ก ๆ ชอบเล่น ใคร ๆ เขาก็รู้

3.2 เมื่อซ้ำแล้วความหมายกลับกันหรือตรงกันข้าม เช่น กวาดเป็นห้อง ๆ ใช้ให้หมดเป็นแห่ง ๆ

3.3 เมื่อซ้ำแล้วทำให้เพิ่มน้ำหนักหรือเน้นความเดิม เช่น พุดเท่าไร ๆ ก็ไม่เชื่อ เสือตัวไหน ๆ ก็ไม่ถูกใจ

3.4 เมื่อซ้ำแล้วลดน้ำหนักคำเดิม เช่น เขามาเกือบ ๆ ไม่ทันรถ หนังสือดี ๆ หายาก

3.5 เมื่อซ้ำแล้วทำให้ความหมายไม่แน่นอนลงไป ถ้าเกี่ยวกับสถานที่ที่ไม่เจาะจงว่าเป็นจุดใดจุดหนึ่งแต่อยู่ในบริเวณนั้น เช่น รถชนกันกลาง ๆ สะพาน

4. การแผลงคำ คือ การเปลี่ยนแปลงอักษรของคำในภาษาไทยหรือคำในภาษาอื่นที่ไทยนำมาใช้ให้มีรูปที่ต่างไปจากเดิม มีความหมายใหม่แต่ยังคงรักษาเค้าของความหมายเดิม แบ่งออกเป็น

4.1 การแผลงสระ คือ การเปลี่ยนแปลงคำทางสระให้คำนั้นมีสระผิดไปจากเดิม เช่น จาก สระอะ เป็นสระอา ในคำว่า อธรรม – อาธรรม, วน – วนา เป็นต้น

4.2 การแผลงพยัญชนะ คือ การเปลี่ยนแปลงคำ โดยแปลงพยัญชนะ ไปเป็นพยัญชนะ อื่น อาจกลายร่วมกับสระด้วย เช่น กั้น – กำนั้น เกิด-กำเนิด ขจร-กำจร จน-จำนน ขาน-ขนาน ชิด-ชนิด ทรด-ชำระ ผม-บรรทม เพราะ-ไพเราะ พัก-พำนัก จอง-จำนอง

4.3 การแผลงวรรณยุกต์ คือ การเปลี่ยนแปลงคำ ด้วยการแปลงวรรณยุกต์ในคำนั้น ให้เป็นรูปอื่น เช่น จิง-จิ้ง ดั่ง-ดั่ง บ-ป นั้น-นั้น นี้-นี่ เป็นต้น

5. การทับศัพท์ หมายถึง คำภาษาต่างประเทศที่เขียนด้วยตัวอักษรไทยโดยมากมักเป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษ เช่น ฟุตบอล ป็อก ทอฟฟี่ เซ็ต แท็กซี่ แบตเตอรี่ โน้ต คอมพิวเตอร์ ชาร์ต

6. การตัดคำ คือ การตัดคำหรือลดรูปของคำให้เหลือน้อยลงกว่าเดิมเพื่อให้พยางค์สั้นเข้าแล้วยังคงมีความหมายเท่าคำเดิม โดยการตัดคำตามหลักเกณฑ์ของภาษาไทยใน 3 วิธี ได้แก่ ตัดข้างหน้า ตัดข้างหลัง และตัดตอนกลาง

6.1 ตัดข้างหน้า ได้แก่ การตัดพยางค์ข้างหน้าของคำ จะตัดพยางค์เดียวหรือหลายพยางค์ก็ได้แต่ต้องเหลือไว้พอเป็นเครื่องสังเกตรู้ถึงคำเดิม เช่น อธิบาย-ธิบาย อนุช-นุช อุโบสถ-โบสถ์

6.2 ตัดข้างหลัง ได้แก่ การตัดพยางค์ข้างหลังคำ จะตัดพยางค์เดียวหรือหลายพยางค์ก็ได้ เช่น วินิจฉัย-วินิจฉัย พาราณสี-พารา อโหสิกรรม-โหสิกรรม ไอราวัน-อยรา

6.3 ตัดตอนกลาง ได้แก่ การตัดพยางค์ในระหว่างกลางของคำซึ่งส่วนมากเป็นคำประสม แต่ต้องการจะลดพยางค์ให้สั้น จึงตัดส่วนท้ายของคำหน้าหรือตัดส่วนหน้าของคำหลังออกหรือบางทีก็ตัดออกทั้งสอง คือ ทั้งส่วนท้ายของคำหน้าและส่วนหน้าของคำหลัง เมื่อตัดออกแล้วบางทีก็แผลงสระหรือพยัญชนะต่อไปอีก เช่น สุมาลี+มัลย์ เป็นสุมามัลย์ สถาพร+ผล เป็นสถาผล เตียง+สา เป็นเตียงสา

วิธีการสร้างคำภาษาจีนตามไวยากรณ์จีน

พะยอม ภัทรวารงกูร (2562) ได้กล่าวถึงการสร้างคำภาษาจีนว่า ภาษาจีนจะแบ่งการสร้างคำเป็น 2 แบบ คือ คำเดี่ยวและคำผสม ซึ่งคำซ้อนจะรวมอยู่ในคำผสมและคำซ้ำจะอยู่ในชนิดของคำ ส่วนหน่วยไวยากรณ์ของภาษาจีน แบ่งออกเป็น 1) หน่วยคำ 语素 2) คำ 词 3) วลี 短语 4) ประโยค 句子

1. หน่วยคำ 语素 คือ หน่วยที่เล็กที่สุดในการสร้างคำเกิดจากส่วนผสมที่เล็กที่สุดของเสียงและความหมาย หน่วยคำบางอันมีความหมายสมบูรณ์ในตัวเอง สามารถใช้เป็นคำศัพท์ได้โดยลำพังและมีฐานะเป็นคำ เช่น 人、手、天 เป็นต้น ในขณะเดียวกัน หน่วยคำอีกส่วนหนึ่งไม่มีความหมาย

สมบูรณ์ในตัวเอง เช่น 们、者、样 เป็นต้น หน่วยคำเหล่านี้จะกลายเป็นคำได้ก็ต่อเมื่อผสมกับหน่วยคำอื่นจนมีความหมายชัดเจนสมบูรณ์

2. คำเดี่ยวและคำผสม (单纯词及合成词)

2.1 คำเดี่ยว 单纯词 คือ คำที่สร้างจากหน่วยคำ หรือเรียกว่า 语素 และมีความหมายเดี่ยวแยกออกมาไม่มา เมื่อแยกออกแล้วจะไม่มี ความหมาย อาจจะถูกประกอบด้วย 语素 เพียงตัวเดียว หรือสองตัวขึ้นไปก็ได้ แต่คำเดี่ยวที่มีสอง 语素 นั้นไม่มาก เช่น ประกอบด้วยพยางค์ตัวเดียว 马、天、江 หรือประกอบด้วยพยางค์สองตัวขึ้นไป 橄榄、蝴蝶、扑通

2.2 คำผสม 合成词 คือ คำที่สร้างจากหน่วยคำอย่างน้อยสองหน่วยขึ้นไปผสมกัน เช่น คำว่า 中文、学生、可爱 โดยการสร้างคำผสม (构词法) มี 7 วิธี ดังนี้

1). วิธีคู่ขนาน (并列式) คือ การรวมคำสองคำแบบคู่ขนาน แบ่งเป็น 3 ประเภท

1.1 คู่ขนานแบบคำที่มีความหมายเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน ตัวอย่าง เช่น 朋友 (เพื่อน: เพื่อน + เพื่อน) 完成 (สำเร็จ: จบ + สำเร็จ) 休息 (พักผ่อน : พัก + หายใจ)

1.2 คู่ขนานแบบคำที่มีความหมายตรงกันข้ามหรือสัมพันธ์กัน ตัวอย่าง เช่น 开关 (สวิตช์: เปิด + ปิด) 买卖 (การค้าขาย: ซื้อ + ขาย) 兄弟 (พี่น้อง: พี่ชาย + น้องชาย)

1.3 คู่ขนานแบบคำที่มีสถานะเท่าเทียมกัน ตัวอย่าง เช่น 冷静 (ใจเย็น: เย็น + เยียบ) 高大 (สูงใหญ่: สูง + ใหญ่) 风景 (ทิวทัศน์: ลม + ทิวทัศน์)

2). วิธีขยาย - ถูกขยาย (偏正) แบ่งออกเป็น 3 ประเภท

2.1 ใช้คำนามเป็นคำหลัก แบ่งเป็น 3 ประเภท

2.2 ใช้คำนามเป็นคำหลัก (คำนาม+คำนาม) ตัวอย่าง เช่น 火山、手表、马车

2.3 ใช้คำกริยาเป็นคำหลัก (คำนาม+คำกริยา) เช่น 瓜分、旁观、光临

2.4 ใช้คำคุณศัพท์เป็นคำหลัก (คำนาม+คำคุณศัพท์) เช่น 雪白、体重、笔直

3) วิธีกริยา - กรรม (动宾式) (คำกริยา+คำนาม) เช่น 生气、起床、发财

4) วิธีประธาน - กริยา (主谓式) (คำนาม+คำกริยา) เช่น 人造、地震、国营

5) วิธีกริยา - ส่วนเสริม (动补式) คำแรก คือ กริยา คำที่สองบอกผล (คำกริยา+คำกริยา) เช่น 看见、睡着、超过

6) วิธีซ้ำคำ (叠合式) เช่น 爸爸、奶奶、星星

7). วิธีต่อเติม (附加式) การใช้รากศัพท์ผสมกับคำอุปสรรค (前缀) หรือคำปัจจัย

(后缀) ตัวอย่างคำอุปสรรค + รากศัพท์ (阿 + รากศัพท์) เช่น 阿姨、阿哥、阿婆 ตัวอย่าง รากศัพท์ + ปัจจัย (รากศัพท์ + 子) เช่น 桌子、杯子、胖子

3. การเขียนโครงสร้างนามวลีภาษาไทยและภาษาจีน

หลี่ ซุนเสี่ยว (2557) ได้อธิบายถึงโครงสร้างนามวลีภาษาไทยและภาษาจีนว่ามีลักษณะการวางคำหลักของคำขยายสลับที่กัน กล่าวคือ คำขยายในนามวลีของภาษาไทยอยู่หลังคำหลัก ส่วนคำขยายในนามวลีของภาษาจีนอยู่หน้าคำหลัก เช่น นามวลีภาษาไทยคำว่า “โต๊ะกลม” โต๊ะเป็นคำหลัก กลมเป็นคำขยาย ส่วนนามวลีภาษาจีนคำว่า 圆桌 “กลมโต๊ะ” 圆 เป็นคำขยาย 桌 เป็นคำหลัก

4. การเขียนโครงสร้างประโยคภาษาไทยและภาษาจีน

หลี่ ซุนเสี่ยว (2557) ได้อธิบายถึงการเขียนโครงสร้างประโยคภาษาไทยและภาษาจีน โดยภาษาไทยและภาษาจีนมีลำดับภาคประธาน กริยา และกรรมที่เหมือนกัน แต่เนื่องจากทั้งสองภาษาอยู่ในตระกูลที่ต่างกันย่อมมีลักษณะสำคัญบางส่วนแตกต่างกันเช่น ตำแหน่งคำขยายในภาษาไทยจะวางคำขยายไว้หลังคำหลักเสมอแต่ในภาษาจีนคำขยายจะอยู่ตำแหน่งที่วางไว้หน้าคำหลักเสมอ เช่น การเรียงคำในประโยคภาษาไทย “เขาเป็นคนไทย” (ประธาน/กริยา/กรรม) “คนไทย” (คำหลัก/คำขยาย) ส่วนในภาษาจีน “他/是/泰国人” (ประธาน/กริยา/กรรม) “泰国人” (ไทย/คน) เป็น (คำขยาย/คำหลัก) นอกจากนี้ การเขียนภาษาจีนตามหลักไวยากรณ์จีน ภาษาจีนจะสร้างประโยคโดยการเรียงคำตามลำดับเหตุการณ์เหมือนภาษาไทย เช่น 我来了他就回家 (ฉันมาแล้วเขาก็กลับบ้าน)

5. การเขียนสัทอักษรจีนหรือพินอิน (拼音)

นัฏฤดี ปันนิจวานิชเจริญ (2560) ได้กล่าวว่าพินอิน (拼音) Pinyin คือ ตัวหนังสือจีนเป็นตัวหนังสือรูปภาพไม่ใช่ตัวหนังสือที่เกิดจากการประสมพยัญชนะแบบภาษาไทยหรืออังกฤษทำให้ชาวต่างชาติที่เริ่มเรียนภาษาจีนประสบปัญหาการเรียนมากแม้กระทั่งคนจีนเองก็เช่นกัน การจะจำตัวหนังสือให้ได้มากไม่ใช่เรื่องง่ายเพื่ออำนวยความสะดวกในการเรียนตัวหนังสือจีน คนจีนจึงได้ประดิษฐ์ชุดอักษรที่ใช้ในการสะกดเสียงตัวหนังสือจีนหรือ “สัทอักษร” ขึ้นมา ปัจจุบันมีสัทอักษรใช้กันอยู่สองแบบ คือ 1) แบบจู้ยิ่น (ZhuYin) นิยมใช้ในไต้หวัน สิงคโปร์ และ 2) แบบพินอิน Pinin นิยมใช้กันมากในจีนแผ่นดินใหญ่และประเทศอื่นที่มีการติดต่อกับจีนแผ่นดินใหญ่ โดยองค์ประกอบของสัทอักษรพินอินได้แก่ 1) พยางค์ 2) พยัญชนะ 3) สระ เช่น 胴洞 nǎodòng

4.4 กลวิธีการสร้างคำสแลงไทย

จากการทบทวนความรู้ที่เกี่ยวข้องกับกลวิธีการสร้างคำสแลงไทย มีผู้รู้หลายท่านได้ให้ความรู้เกี่ยวกับ “กลวิธีการสร้างคำสแลงไทย” ไว้ดังนี้

ธรรสน์ ยุติบรรพ์ (2553, หน้า 13) ได้กล่าวถึงการสร้างคำสแลงไว้ 3 ประเภท ได้แก่ ประเภทที่หนึ่งคือ การนำเอาคำหรือวลีที่มีอยู่แล้วในภาษามาใช้สื่อความหมายใหม่ เช่น “พูดไปก็ไล่พี่บอย” หรือ “พูดไปก็ไล่บอย” หมายถึง พูดไปก็ไม่มีประโยชน์ ประเภทที่สองคือ การสร้างคำขึ้นมาใหม่เพื่อสื่อความหมายที่ต้องการ และผู้ใช้อาจมีความรู้สึกที่คำใหม่สื่อความหมายและอารมณ์ได้ดีกว่าคำที่มีอยู่ เช่น “นั่ง” หมายถึง ดี สวย เรียบบ้อย “ซึ้งฉ่อง” หมายถึง ไปห้องน้ำ “เร็ด” หมายถึง ดี

มาก สวยมากเป็นพิเศษ เป็นต้น การสร้างคำใหม่มีข้อที่น่าสนใจคือ มีการใช้พยัญชนะอื่นแทนคำเดิม เช่น ใช้ตัว “ร” แทน “ล” ในคำว่า “เร็ด” อาจเป็นเพราะคำสแลงที่กล่าวนั้น ผู้ใช้อาจต้องการเน้นให้เห็นว่าเป็นการหยอกล้อ ไม่จริงจัง และประเภทที่สามคือ การนำคำที่มาจากภาษาถิ่นอื่นหรือภาษาอื่นมาใช้แทนคำที่มีอยู่ หรือนำคำพวกนี้ไปใช้กับคนหรือสิ่งของที่มีลักษณะเฉพาะตัวเช่น “เบิ้ล” หมายถึง ซ้ำ การกระทำซ้ำสองครั้ง “แซบ” หมายถึง เผ็ดและอร่อย “ซี้” หมายถึง สนทนมนก้นมาก เป็นต้น

ธนสรณ์ ยุติบรรพ์ (2553, หน้า 12-13) กล่าวถึง ลักษณะการสร้างคำสแลงแท้และคำสแลงไม่แท้ ดังนี้

คำสแลงแท้ มีลักษณะการสร้าง ดังนี้

1. เปลี่ยนเสียงหรืออักขรวิธีของคำในภาษามาตรฐาน เมื่อเปลี่ยนแล้วรูปคำใหม่ที่ปรากฏ จะให้ความหมายเชิงสแลง เช่น ยากส์ อห่วย

2. ยืมคำ เป็นการยืมคำจากภาษาต่างประเทศและภาษาไทยถิ่นอื่นที่ไม่ใช่ภาษาไทยถิ่นกลาง เช่น ไต้ ฮีโร่ อ้นหยั่ง เป็นต้น

3. เลียนเสียงธรรมชาติ เป็นการสร้างคำเลียนเสียงธรรมชาติประเภทต่าง ๆ ได้แก่ เครื่องดนตรี สัตว์ เช่น ป๊ะตุ้มเท่ง กีบก๊าบ เป็นต้น

4. กำหนดความหมายของคำจากเสียง คำสแลงที่ใช้เสียงในการสื่อความหมาย ได้แก่ โปะเซะ บัง เอ๊ะ เป็นต้น

5. ประสมคำใหม่ เป็นการสร้างคำจากคำที่มีอยู่แล้วมาประสมกันและเกิดคำใหม่ที่มีความหมายเชิงสแลงขึ้นมา เช่น ฮีโร่ปากหมา กระจอกขาว เป็นต้น

คำสแลงไม่แท้ มีลักษณะการสร้าง ดังนี้

1. นำคำที่ไม่ทราบที่มาหรือคำที่ไม่สามารถสืบได้ว่าทำไมจึงมีรูปเช่นนั้น แล้วนำมาใช้ในบริบทด้วยความหมายเชิงสแลง เช่น กระจดอน ปู หล่อ เป็นต้น

2. นำคำที่มองเห็นความหมายได้มาประกอบขึ้นเป็นคำประสม แล้วนำมาใช้ในบริบทด้วยความหมายเชิงสแลง เช่น ตกสะเก็ด ฟันปลอม เป็นต้น

นอกจากนี้ยังได้อธิบายถึงลักษณะการสร้างคำสแลงไว้ ดังนี้

1. การนำคำที่มีอยู่แล้วมาสื่อความหมายใหม่ เช่น คำว่า “ฝัน” หมายถึง ยาเสพติด แต่ในวงการนักศึกษามหาวิทยาลัย หมายถึง กระดาษที่ใช้จดคัดลอกข้อความเพื่อนำไปลอกในห้องสอบ

2. สร้างคำใหม่เพื่อสื่อความหมายที่ต้องการและคำใหม่นี้สื่อความหมายเชิงสื่ออารมณ์ที่ดีกว่าคำที่มีอยู่แล้ว เช่น ชั่งฉ่อง หมายถึง ไปห้องน้ำ

3. นำคำจากภาษาถิ่นหรือจากภาษาอื่นมาประกอบใช้เพื่อแทนคำมีอยู่เดิมแล้ว

4. นำคำสแลงที่จากรื่องราวหรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงในปัจจุบัน และใช้เฉพาะช่วงเวลาที่ไม่ยาวนาน เมื่อเวลาผ่านไปหากคำสแลงไม่เป็นเรื่องปกติธรรมดา ก็จะสูญหายหรือคนส่วนใหญ่ไม่นิยมใช้ เช่น หิวแสง หมายถึง คนอยากเป็นจุดสนใจมากเกินไปและแสดงออกในทางที่ไม่ดีเป็นส่วนใหญ่

5. สแลงมาจากเรื่องที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มคน โดยประกอบอาชีพประเภทเดียวกันจะมีคำสแลงใช้เฉพาะ ซึ่งคนที่อยู่นอกกลุ่มจะไม่ค่อยเข้าใจความหมายเดียวกัน เช่น คำเฉพาะกลุ่มนักศึกษา เช่น คำว่า “เผา” หมายถึง งานที่ส่งอาจารย์อย่างรีบร้อนและไม่เรียบร้อย เป็นต้น

รุสนานี หนีเล้าะ (2555) กล่าวถึง สถานการณ์การใช้ภาษาไทยในเด็กวัยรุ่น ดารา สื่อมวลชนนิยมใช้คำศัพท์สแลง คำพวน คำแปลกๆ โดยนำภาษาต่างประเทศมาผสมกับภาษาไทยเพื่อการสื่อสารในอินเทอร์เน็ต มักจะใช้เขียนคำศัพท์ใหม่ที่ไม่ได้อยู่ในพจนานุกรมหรือคำศัพท์ที่สะกดแปลกไปจากคำเดิม ซึ่งแบ่งออกเป็นประเภทย่อยได้ 2 ประเภท คือ

1. กลุ่มพ้องเสียง ได้แก่ คำพ้องเสียง โดยส่วนใหญ่จะใช้ในเวลาเขียนเท่านั้นและคำที่นำมาใช้แทนกันนี้มักจะเป็นคำที่ไม่มีในพจนานุกรม เช่น เธอ = เทอ ใจ = จัย ใจ = จัย กรรม = กำ เป็นต้น

2. กลุ่มที่รีบร้อนในการพิมพ์ การกด Shift อาจทำให้เสียเวลา เลยไม่กด แล้วเปลี่ยนคำที่ต้องการเป็นอีกคำที่ออกเสียงคล้าย ๆ กันแทน เช่น รู้ = ู้ เห็น = เหน เป็น = เปน เป็นต้น

3. กลุ่มที่ใช้สื่อสารในเกมส์ จะใช้ตัวอักษรภาษาอื่นที่มีลักษณะคล้ายตัวอักษรไทย เช่น เทพ = lnw นอน = uou เกเรียน = เกรีeu เป็นต้น

ชาวีณา นอรอเอ, นุร้อชีวีตา จารง, อนุพร มุสิกเจริญ และ วรเวทย์พิสิช ยศศิริ (2561) ได้กล่าวถึง ลักษณะการใช้ภาษาบนสื่อสังคมออนไลน์ของวัยรุ่นไทยในปัจจุบันโดยมุ่งเน้นในด้านลักษณะการใช้ภาษาระดับโครงสร้างภาษา สถานการณ์แวดล้อมและคำพูดที่ถูกต้องมีลักษณะการใช้ภาษา 12 ลักษณะ

1. การแปรเสียงสั้นยาว

มีการแปรคำที่มีเสียงยาวให้เป็นเสียงสั้นด้วยการตัดสระเสียงยาวออกแล้วนำสระเสียงสั้นมาใช้ เช่น มาก แผลงเป็น มั๊ก และมีการแปรคำที่มีเสียงสั้นให้เป็นเสียงยาวด้วยการเพิ่มสระเสียงยาวลงในรูปประโยค เช่น ได้ แผลงเป็น ด้าย ซึ่งการแปรทั้งสองแบบนี้ยังคงมีความหมายเหมือนเดิม

2. การแปรเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์

มีการแปรสระโดยการเปลี่ยนการใช้สระ จากสระหนึ่งไปยังอีกสระหนึ่ง เช่น จัง แผลงเป็น จุง และมีการแปรพยัญชนะด้วยการเปลี่ยนการใช้พยัญชนะหนึ่งไปใช้อีกพยัญชนะหนึ่ง เช่น เลย แผลงเป็น เวย นอกจากนี้ มีการแปรวรรณยุกต์ โดยการเพิ่มวรรณยุกต์ในรูปประโยค เช่น นะ แผลงเป็น นะะ

3. การซ้ำสระ พยัญชนะและตัวสะกด

มีการรพิมพ์ซ้ำสระ พยัญชนะ และตัวสะกดตัวสุดท้าย โดยการกดแป้นพิมพ์ตัวอักษรนั้น ๆ ค้างไว้ เพื่อแสดงถึงอารมณ์และต้องการเน้นถึงความหมายที่มีปริมาณมากหรือจำนวนมาก หรือต้องการให้รูปประโยคแสดงถึงความรู้สึกที่เป็นพิเศษ ซึ่งจะทำให้ผู้ร่วมสนทนาเข้าใจถึงความรู้สึกของรูปประโยคที่พิเศษ

4. การประดิษฐ์คำใหม่

มีการสร้างคำในรูปแบบใหม่ที่ผุดออกไปจากรูปเดิมหรือรูปมาตรฐาน เช่น ครีบแปลงเป็น ครีซ หนูแปลงเป็นนึ่ง นีแปลงเป็นเน้ คุณพรีแปลงเป็นคุณพี เป็นต้น ซึ่งทำให้สร้างความแปลกใหม่ของรูปคำแต่ความหมายยังคงเดิม

5. การตัดเสียง

มีการแปลงคำที่มีสองพยางค์ โดยการตัดพยางค์แรกหรือพยางค์สุดท้ายให้เหลือเพียงพยางค์เดียว เช่น แนะนำแปลงเป็นแนะนำ อาจารย์แปลงเป็นจารย์ นอกจากนี้ยังมีการแปลงคำที่มีสามพยางค์โดยมีการตัดพยางค์แรกหรือสองพยางค์สุดท้ายให้เหลือเพียงสองพยางค์หรือเพียงพยางค์เดียว เช่น ประทานโทษตัดเป็นทานโทษ โปรโมชันตัดเป็นโปร ซึ่งการแปลงคำโดยการตัดพยางค์ ทำให้ผู้ใช้ภาษาพิมพ์ข้อความได้เร็วขึ้น กระชับและช่วยประหยัดเวลาในการพิมพ์ส่งผลเกิดการเบี่ยงเบนของรูปคำมาตรฐานแต่ยังคงสร้างความเข้าใจแก่ผู้ร่วมสนทนา

6. การทำให้ความหมายเปลี่ยนไปจากเดิม

มีการนำคำที่มีอยู่แล้วในภาษาไทยมาใช้สื่อสารในอีกความหมายหนึ่ง เช่น เท มีหมายความว่า เททิ้ง แปลงเป็นทอดทิ้ง แต่บางคำมีความหมายแตกต่างไปจากความหมายมาตรฐานโดยสิ้นเชิง เช่น นกที่มีความหมายว่าสัตว์ปีกแปลงเป็นพลาดสิ่งใดสิ่งหนึ่ง คำเหล่านี้ส่วนใหญ่สร้างขึ้นจากกลุ่มเพศที่สาม (กะเทย)

7. คำที่เกิดจากข้อจำกัดของแป้นพิมพ์ (ไม่ได้กดปุ่ม shift)

มีการเลี่ยงการกดปุ่ม Shift ทั้งในส่วนของพยัญชนะท้ายของรูปคำ เช่น อาทิตย์แปลงเป็นอาทิต หรือคำว่า เป็นแปลงเป็นเปน

8. การเลี่ยงคำหยาบ หรือเลี่ยงคำที่ห้ามใช้ในสื่อสังคมออนไลน์

มีการเลี่ยงการพิมพ์คำที่ไม่สุภาพด้วยการสะกดคำที่แตกต่างจากภาษาไทยมาตรฐานโดยมีการเพิ่มพยัญชนะ สระ และมีการเปลี่ยนสระไปใช้อีกตัวสระหนึ่งเพื่อทำให้ผู้ร่วมสนทนามีความรู้สึกไม่หยาบคายจนเกินไป ซึ่งคำเหล่านี้มักใช้ในหมู่มคนสนิท เช่น มิง เป็น มริง

9. การใช้คำแสดงเสียง อารมณ์ และกิริยาอาการ

คำที่เลียนเสียงกริยาของมนุษย์ เช่น เลียนเสียงร้องไห้ เป็น อื้อออ คำเลียนเสียงกริยา ทำทางการรับประทานอาหาร เช่น เลียนเสียงการชดน้ำซूपเป็นซูดดต ๆ คำเพื่อแสดงอารมณ์และกริยาอาการ เช่น แสดงอาการตื่นเต้นเป็นหุยยย คำแสดงอารมณ์ด้วยคำอุทาน เช่น โอโห้

10. การใช้อักษรย่อ

มีการใช้คำที่มีตั้งแต่สองถึงสามพยางค์มาแปลงเป็นอักษรย่อ โดยคำที่มีสองพยางค์นำเอาเพียงพยัญชนะต้นของพยางค์แรกมาใช้เป็นอักษรย่อแล้วใช้มหัพภาค (.) เติมลงไปหลังตัวพยัญชนะ เช่น อาจารย์ ย่อเป็น อ. และมีคำที่มีสองถึงสามพยางค์ที่นำเอาทั้งพยัญชนะต้นของพยางค์แรกและพยางค์ถัดไปมาเป็นอักษรย่อ เช่น คิดถึง ย่อเป็น คถ. พนักงาน ย่อเป็น พนง. ซึ่งการย่อคำเหล่านี้ช่วยให้การสื่อสารเป็นไปด้วยความรวดเร็วมากยิ่งขึ้น

11. การใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ

มีการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษนำมาเขียนในรูปแบบของภาษาไทย โดยใช้วิธีการถอดเสียงคำศัพท์แล้วนำมาพิมพ์ในรูปอักษรไทย เช่น Next station แปลงเป็น เน็กสเตชั่น ซึ่งการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ ทำให้ผู้ร่วมสนทนาสามารถอ่านคำศัพท์ได้สะดวกและถูกต้อง

12. การสะกดตามคำพูดของเด็ก (Baby talk) มีการใช้คำที่เลียนเสียงคำพูด อารมณ์ กริยา และท่าทางของเด็ก ซึ่งนำมาใช้เพื่อสื่ออารมณ์ หรือสื่อถึงกริยาต่าง ๆ ที่สามารถทำให้ผู้ร่วมสนทนาเข้าใจอารมณ์ของผู้ร่วมสนทนา เช่น จื่อออ

Yang (2011, หน้า 61-73 อ้างถึงใน สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุคดาวงศ์, 2563) ได้อธิบายว่า คำสแลงที่สร้างขึ้นมานี้ใหม่ แบ่งออกเป็น 7 ประเภท ดังนี้

1. การแต่งคำใหม่
2. การใช้คำใหม่
3. การยืมคำใหม่
4. การปรับปรุงคำใหม่
5. การตัดย่อคำใหม่
6. การเกิดคำใหม่
7. คำใหม่ในอินเทอร์เน็ต

Joos (1961, อ้างถึงใน ธัญชนก เบ็ญอาชาน 2560, หน้า 2078-2084) ได้กล่าวถึง ภาษาสแลงว่าเป็นรูปแบบของภาษาที่ใช้พูดเมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่สบาย ๆ ไม่ต้องระวังตัว ทุกอย่างเป็นธรรมชาติ ไม่ต้องเตรียมตัวและสามารถเข้าใจร่วมกันหรือเดาจากบริบทได้ โดยมีรูปแบบ ดังนี้

1. รูปแบบที่เกิดจากการฟ้องเสียง โดยในสแลงภาษาจีน การฟ้องเสียงถือว่าเป็นรูปแบบการใช้ภาษาในสื่อออนไลน์ที่สำคัญประการหนึ่ง สามารถแบ่งออกได้ 3 รูปแบบ ได้แก่ การฟ้องเสียงของตัวอักษรจีน การฟ้องเสียงจากตัวเลขและการฟ้องเสียงจากภาษาท้องถิ่น

2. รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาษาท้องถิ่นในประเทศจีน ซึ่งแต่เดิมมีการใช้อยู่แล้วและได้นำมาใช้ในสื่อออนไลน์ด้วย

3. รูปแบบของการขยายความหมายของคำเดิมที่มีอยู่ให้กว้างขึ้นหรือมีความหมายแอบแฝงที่เป็นความหมายใหม่เกิดขึ้น

4. รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาพยนตร์ ละคร หรือรายการบันเทิงต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียงในประเทศไทยจีนได้นำมาใช้สื่อสารในชีวิตประจำวันจริง ๆ เพื่อแสดงถึงการก้าวทันแฟชั่นหรือการปรับตัวได้ทันตามสภาพสังคมที่เปลี่ยนไป

5. รูปแบบที่มาจากเหตุการณ์ในสังคมที่ถูกกล่าวถึงหรือถูกหยิบยกขึ้นมาพูดอย่างกว้างขวางในวงสนทนา

รุ่งรัตน์ ทองสกุล (2561) ได้กล่าวถึง ลักษณะการใช้ภาษาไทยผ่านเฟซบุ๊ก แบ่งออกเป็น 6 ลักษณะ ไว้ดังนี้

1. การพิมพ์

1.1 การพิมพ์ซ้ำตัวอักษรตัวสุดท้าย เช่น จังเยยยยยย ชอบบบบบบ อร่อยยยย ใ้เลยยย น่ารักกกก

1.2 การพิมพ์ซ้ำสระตัวสุดท้าย เช่น ค่าาาา ง่าาาา ฮ่าาาา อ่าาาา ดีฟ้าาาา นาจaaaa

1.3 การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมาย เช่น เยอะ ๆๆๆๆ มาก ๆๆๆๆ หมู ๆๆๆๆ สุด ๆๆๆๆ

1.4 การพิมพ์เว้นวรรคระหว่างตัวอักษร เช่น หายไปไหนเนีย

2. การใช้สัญลักษณ์

2.1 การใช้สัญลักษณ์เดี่ยว ได้แก่ ><

2.2 การใช้สัญลักษณ์ประกอบข้อความ ได้แก่ >\\\\\\\\\\\\\\\\< สวยส์ส ขอโทษ -P- เป็นต้น

2.3 การใช้อิโมจิประกอบข้อความ ได้แก่  

2.4 การใช้สติ๊กเกอร์ ได้แก่ 

3. การสร้างคำใหม่

3.1 สร้างคำใหม่เพื่อแสดงเสียง

3.1.1. คำแสดงเสียงหัวเราะ เช่น 555 อีอิ ฮ่าฮ่า แฮร์ ๆ หุ ๆๆๆ เป็นต้น

3.1.2. คำเลียนเสียงร้องไห้ เช่น เจ้อ เจ้ออ แงงง ฮือออ ทือ เป็นต้น

3.1.3. คำอุทาน เช่น อ้าก เอ้า เห้ย เอ๊ะ อู้ยย เป็นต้น

3.2 สร้างคำใหม่เพื่อแสดงอารมณ์ เช่น งุจิ อุงอิง จื่อ ฟรุ้งฟรุ้ง มั่งมั่ง เป็นต้น

3.3 คำลงท้าย

3.3.1. คำลงท้ายประโยคคำถาม เช่น เนี่ย อ้อ ล๊ะ วะ เป็นต้น

3.3.2. คำลงท้ายประโยคบอกเล่า เช่น เนอะวะ มั่ง โน๊ะ อะ เป็นต้น

3.3.3. คำลงท้ายประโยคที่แสดงความหมายขัดแย้ง เช่น เหวอะ เป็นต้น

3.4 สร้างคำใหม่โดยเปลี่ยนความหมายของคำที่มีอยู่แล้ว เนื่องจากออกเสียงคล้ายกัน เช่น ลั่น ลำไย เป็นต้น

3.5 สร้างคำใหม่โดยใช้คำศัพท์ เช่น เปย์ โดนเท ชั้นเทพ เพื่อนเท เพียวฟ้าว เทพ เป็นต้น

3.6 สร้างคำใหม่โดยใช้เครื่องหมาย

3.6.1 การใช้เครื่องหมายปริศนีย์ (?) เช่น มันใช้เวลาไหม? อะไรหว่า...? เป็นต้น

3.6.2 การใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) เช่น น้องอย่าลืมนิยามนะครับ!! ตัวกู!!!! เป็นต้น

3.6.3 การใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลา (...) เช่น หือ.....ขอโทษ ระดับ....สูงสุด เป็นต้น

3.6.4 การใช้เครื่องหมายมหัพภาค (.) ท้ายประโยค เช่น จะไม่ทำให้เธอเสียใจ. ฉันทมิยุ่ง เป็น เพื่อน. เป็นต้น

3.7 สร้างคำใหม่โดยใช้ภาษาอังกฤษปนภาษาไทย เช่น HBD สุขสันต์วันเกิดคะ เป็นต้น

3.8 สร้างคำใหม่โดยใช้ภาษาถิ่น เช่น อีซิ่นปี 3 แล้ว คนกะลุยเสียเหม็ด เป็นต้น

ลักษณะดังกล่าวข้างต้นนั้น ภาษาไทยเน็ต เป็นวิธภาษาใหม่ของภาษาไทยที่ไม่ได้เกิดจากการผสมผสานระหว่างภาษาเขียนและภาษาพูดแต่เกิดขึ้นในฐานะภาษาที่ตอบสนองความต้องการของกลุ่มคนรุ่นใหม่ในการสื่อสารกันผ่านหน้าจอบคอมพิวเตอร์ด้วยการพิมพ์ จะสังเกตได้ว่า มีลักษณะร่วมบางประการของการใช้ภาษาคือ การใช้ภาษาในห้องสนทนา การใช้ภาษาแชท ภาษาไทยเน็ตและการใช้ภาษาในเฟซบุ๊ก การใช้ภาษาลักษณะนี้ เป็นการใช้ภาษาที่ไม่เป็นทางการ ผู้ใช้ส่วนใหญ่เป็นกลุ่มวัยรุ่นที่มุ่งเน้นการสื่อสารที่สะดวกรวดเร็วจึงมีการตัดทอนคำ การสร้างคำใหม่ ให้สะดุดตาผู้อ่าน การใช้สัญลักษณ์ที่สามารถสื่อความหมาย สื่ออารมณ์ความรู้สึกแทนภาษาเขียนรวมทั้งมีการนำภาษาพูดมาปะปนกับภาษาเขียน

นฤมล แซ่ตัน (2562) ได้กล่าวถึง ลักษณะภาษาที่ใช้บนเครือข่ายสังคมออนไลน์เว็บไซต์ YouTube ที่เกี่ยวกับการใช้ภาษาคำสแลง สามารถจำแนกกลุ่มย่อยของคำสแลงไว้ตามเกณฑ์ต่าง ๆ ดังนี้

1. เกณฑ์ตามการสร้างคำ แบ่งออกเป็น 3 ชนิด ได้แก่ คำสแลงที่เป็นคำมูล คำสแลงที่เป็นคำประสมและคำสแลงที่เป็นคำที่เกิดจากการรวมเสียง

2. เกณฑ์ตามความหมาย แบ่งออกเป็น 2 ชนิด ได้แก่ คำสแลงที่มีความหมายคงเดิมและคำสแลงที่มีความหมายต่างจากเดิม

จักริน จุลพรหม (2561, หน้า 64) กล่าวถึง ภาษาสแลงที่ใช้ในทวิตเตอร์ แบ่งได้ 3 ด้าน ดังนี้

1. คำสแลงแท้ คือ คำสแลงที่ถูกสร้างขึ้นเฉพาะ ไม่ใช่ในภาษาทั่วไปและมีความหมายเข้าใจในกลุ่มผู้ใช้สแลง

2. คำสแลงเทียม คือ คำที่ใช้สื่อสารทั่วไปแต่ได้ถูกนำมาเปลี่ยนความหมายซึ่งยังคงเชื่อมโยงกับความหมายเดิม เช่น ไดโนเสาร์ หมายถึง คนหัวโบราณ

3. คำสแลงดัดแปลง คือ คำสามัญที่ถูกดัดแปลงให้มีรูปและความหมายที่ต่างไปจากรูปแต่ความหมายจะคงเดิมหรือเปลี่ยนไปก็ได้และยังสามารถเชื่อมโยงกับรูปและความหมายเดิมได้

สุพิศตรา อภิชาติ, ไพบุลย์ ดวงจันทร์ และ สมิตร์ชาติ พุมมา (2564, หน้า 614) ได้กล่าวถึง กลวิธีการสร้างคำสแลง ดังนี้

1. กลวิธีการสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้าง ซึ่งจำแนกได้ 5 วิธี ได้แก่ การซ้ำคำ การซ้อนคำ การประสมคำ การรวมคำและการตัดคำ

2. กลวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะอื่น ซึ่งจำแนกได้ 7 วิธี ได้แก่ การยืมคำภาษาต่างประเทศ การใช้คำภาษาถิ่น การสร้างคำขึ้นใหม่ การใช้คำเดิมซึ่งเปลี่ยนความหมาย การนำคำหรือข้อความมาจากวงการบันเทิงและโฆษณา การสร้างคำสแลงจากการเปลี่ยนแปลงการสะกดคำและการสร้างคำจากการถอดอักษรภาษาอังกฤษแทนการใช้คำในภาษาไทย

นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559, หน้า 11) กล่าวถึง วิธีการสร้างคำสแลงไทย ดังนี้

1. คำสแลงแท้ คือ การสร้างคำสแลงโดยวิธีการกำหนดเสียงและความหมายขึ้นมาใหม่ซึ่งอาจมีเค้าของเสียงและความหมายของคำเดิมอยู่ก็ได้

2. คำสแลงเทียม คือ สร้างขึ้นโดยนำคำที่มีอยู่ในภาษามาให้ความหมายใหม่รวมทั้งอาจใช้คำในหน้าที่ที่กำหนดขึ้นมาใหม่ มีวิธีการสร้างที่หลากหลาย คือ การสร้างคำสแลงเทียมลักษณะคำประสม คำซ้ำ วลีและประโยค ดังนี้

2.1 ลักษณะคำประสม หมายถึง การนำคำสแลงเทียมที่มีความหมาย 2 คำมาประสมกันทำให้เกิดความหมายใหม่ เช่น ขุนแผน นิ่งหล่อ ชาวเกาะ ชาวสีม่วง ผีขุ่น ซึ่งเกิดจากคำประสมระหว่างคำไทยกับคำไทย

2.2 ลักษณะคำซ้ำ หมายถึง การนำคำแต่ละคำมาซ้ำเสียง เช่น จ๊อก ๆ จีบ ๆ เด็ก ๆ เป็นต้น

2.3 ลักษณะวลี หมายถึง การนำคำสแลงเทียมมาวางเรียงกันเป็นกลุ่มคำที่ได้ความหมายแต่ไม่เป็นรูปประโยค ได้แก่ ลักษณะนามวลี เช่น กีฬาในร่ม รอยหยักในสมอง ลักษณะกริยาวลี เช่น ล้างท่อล้างดับ ปากซอยที่ 7 เป็นต้น วิเศษวลี เช่น สวยใสไร้สติ สมองหมาปัญญาควาย เป็นต้น

2.4 ลักษณะประโยค หมายถึง การนำคำสแลงเทียมมาเรียบเรียงให้ได้เนื้อความชัดเจนสมบูรณ์ ประกอบด้วยภาคประธานและภาคแสดง เช่น กระเป๋ารั้ว หาร้องไห้ เป็นต้น

นอกจากนี้ นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559, หน้า 12) ได้กล่าวถึง วิธีการสร้างคำสแลงรูปแบบย่อย เช่น

1. การเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ เช่น ซาร่า ข้าว

2. การตัดพยางค์แล้วเปลี่ยนเสียงพยัญชนะและวรรณยุกต์ เช่น ตีบ
3. การกลายเสียงคำ เช่น ตะแลดแต่ดแต่ แผล่ม
4. การประสมเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ เช่น แม่งเง็ง
5. การย่อคำ เช่น ปือพ จีปี
6. การทับคำศัพท์ต่างประเทศ เช่น เบปี
7. การสร้างคำสแลงใหม่ เช่น มูเตรุ กระดุย
8. การสร้างคำสแลงใหม่ด้วยอิทธิพลของสื่อต่าง ๆ (นวนิยาย ละคร ภาพยนตร์ โฆษณา) เช่น พ้อปลาไหล หน่อมแน้ม

9. การสร้างคำสแลงใหม่จากพฤติกรรมเด่นหรือบุคลิกภาพของตัวละครในวรรณคดี นวนิยายหรือภาพยนตร์ เช่น ขุนแผน

10. การผวนคำ เช่น ญาติจะเรียว แอร์ก็
11. การสร้างคำสแลงโดยใช้ปรากฏการณ์สังคม เช่น ผิมะขาม น่องตุ้ม
12. การสร้างคำสแลงโดยเพิ่มความหมายให้กับคำเดิม เช่น หอย น่อง

กัญญันซ์ ชะนะจิตร (2560, หน้า 83 -118) ได้กล่าวถึง กระบวนการสร้างสแลงจากลักษณะพิเศษอื่น ๆ ดังนี้

กระบวนการสร้างสแลงจากลักษณะพิเศษอื่น ๆ หมายถึง กระบวนการสร้างสแลงที่นอกเหนือจากกระบวนการสร้างสแลงเชิงโครงสร้าง ใช้เพื่อสื่อถึงอารมณ์ ความรู้สึก ท่าทางหรือรวมไปถึงลักษณะน้ำเสียงของผู้ใช้ภาษา แบ่งออกเป็น 5 ลักษณะ ได้แก่

1. การสะกดคำ คือ การสร้างสแลงด้วยการสะกดคำให้มีรูปคำที่ต่างไปจากที่มีอยู่เดิม แบ่งออกเป็น 3 ลักษณะ ได้แก่ การเปลี่ยนแปลงการสะกดคำ การสร้างศัพท์และการสร้างคำที่เกิดจากอิทธิพลของแป้นพิมพ์ รายละเอียด ดังนี้

1.1 การเปลี่ยนแปลงการสะกดคำ คือ การสร้างคำใหม่โดยการเปลี่ยนแปลงส่วนต่าง ๆ ของคำที่มีอยู่เดิมในภาษาให้มีรูปคำต่างจากเดิมและจำแนกเป็น 10 ลักษณะ ได้แก่

1.1.1 การเปลี่ยนแปลงการสะกดพยัญชนะต้น ตัวอย่าง “ดูรูปให้ตีเดวนี้นางเข้าทางฝั่งน้องแควนชะด้วย” คำว่า “แควน” เดิมมาจากคำว่า “แฟน” หมายถึง ผู้นิยมชมชอบ

1.1.2 การเปลี่ยนแปลงการสะกดพยัญชนะท้าย ตัวอย่าง “เค้าจับกันแบบไม่มีป็นหากัน” คำว่า “ป็นหา” เดิมมาจากคำว่า “ปัญหา” หมายถึง ข้อสงสัย ข้อขัดข้อง

1.1.3 การเปลี่ยนแปลงสระ ตัวอย่าง “ใช้คำว่า.เสนอหน้าเลยหรอ??? เหอะ ๆ” คำว่า “หรอ” เดิมมาจากคำว่า “หรือ” หมายถึง คำบอกความให้เลือกเอาอย่างใดอย่างหนึ่ง คำประกอบกับประโยคคำถาม

1.1.4 การเปลี่ยนแปลงการสะกดวรรณยุกต์ ตัวอย่าง “มันเปงใครนื้อรู่งานตัจจ” คำว่า “นื้อ” เดิมมาจากคำว่า “หนอ” หมายถึง คำออกเสียงแสดงความรำพึง

1.1.5 การเปลี่ยนแปลงการสะกดการันต์ ตัวอย่าง “คิดถึงทุกคนในเพจที่กำลังปั่นงานโต้รุ่งอยู่บนอนบั้งนะยูว์” คำว่า “ยูว์” เดิมมาจากคำว่า “you” ซึ่งเป็นคำยืมมาจากภาษาอังกฤษ หมายถึง คำใช้แทนผู้ที่เรารู้จักถึงเป็นคำสรรพนามบุรุษที่ 2 โดยคำดังกล่าวเกิดการเปลี่ยนแปลงการสะกดการันต์ คือ จากเดิมไม่มีตัวสะกดการันต์ เป็นสะกดด้วยวิ

1.1.6 การเพิ่มตัวสะกดพยัญชนะท้าย ตัวอย่าง “พีเดี่ยววรณมมมม”

คำว่า “เดี่ยววร” เดิมมาจากคำว่า “เดี่ยว” หมายถึง ช่วงระยะเวลาหนึ่ง ช่วงขณะหนึ่ง

1.1.7 การสะกดสระซ้ำ ตัวอย่าง “อะไรทำนองนี้หรือออ” คำว่า “หรือออ” เดิมมาจากคำว่า “หรือ” หมายถึง คำบอกความให้เลือกเอาอย่างใดอย่างหนึ่งคำประกอบกับประโยคคำถาม

1.1.8 การสะกดคำที่เกิดจากการเลียนเสียงคำอ่าน ตัวอย่าง “เมิงได้กลายเป็นคนทำมะดาไปนานนนนแล้วววคร๊ะ” คำว่า “ทำมะดา” เดิมมาจากคำว่า “ธรรมดา” หมายถึง สามัญพื้น ๆ ปรกติ เป็นต้น

1.1.9 การสะกดคำตามไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ เช่น “เรตตั้งดีซัวร์” คำว่า “ซัวร์” เป็นการสร้างคำโดยวิธีการยืมคำมาจากภาษาอังกฤษในคำว่า “sure” หมายถึง แน่นนอน

1.1.10 การเว้นวรรคทุกตัวอักษร ตัวอย่าง “เลวไม่มีที่ติด อ แ ห ล มากผู้ชายอะไรวะ” คำว่า “ต่อแหล” เดิมมาจากคำว่า “ต่อแหล” หมายถึง พูดเท็จ พูด บั่นเรื่อง (มักใช้เป็นคำด่า)

1.2 การสร้างศัพท์ เป็นการสร้างคำใหม่ในภาษาโดยการนำเสียงของคำที่มีอยู่แล้วในภาษามาสร้างเป็นคำใหม่ ในบางครั้งคำเหล่านั้นกลายมาเป็นคำที่นิยมใช้จนถึงปัจจุบัน ตัวอย่าง “กลับสู่หมวดสาวสวยหวานฟรุ้งฟริ้งงงงงง” คำว่า “ฟรุ้งฟริ้งงงงงงง” เป็นสแลงที่สร้างขึ้นใหม่ หมายถึง สวยงามสดใสมีความเป็นประกาย นอกจากนี้ คำดังกล่าว ยังเป็นการสะกดพยัญชนะท้ายซ้ำกันหลายตัว เพื่อแสดงลักษณะการเน้นเสียงในภาษาพูดด้วย

1.3 การสร้างคำที่เกิดจากอิทธิพลของแป้นพิมพ์ ตัวอย่าง “เข้าไปดูไม่เห็นมีรีเลย์เลน” คำว่า “เลน” เดิมมาจากคำว่า “เลย” หมายถึง โดยสิ้นเชิง แม้แต่ น้อย (ใช้ในความปฏิเสธ) โดยคำดังกล่าว เกิดการเปลี่ยนแปลงการสะกดพยัญชนะท้าย กล่าวคือ จากเดิมสะกดด้วยพยัญชนะ ย เป็นสะกดด้วยพยัญชนะ น ทั้งนี้เป็นผลมาจากอิทธิพลของแป้นพิมพ์ เนื่องจากแป้นพิมพ์พยัญชนะ ย และพยัญชนะ น อยู่ติดกัน จึงอาจส่งผลให้ผู้ใช้ภาษากดแป้นพิมพ์ดังกล่าวผิดจนกลายเป็นภาษาที่มีลักษณะใหม่

2. การซ้ำคำแสดงท่าทาง เป็นการสร้างคำเพื่อสื่อให้เห็นถึงสีหน้า อารมณ์หรือท่าทางของผู้ใช้ภาษาเนื่องจากการสื่อสารผ่านทางอินเทอร์เน็ต เป็นการสื่อสารที่คู่สนทนาไม่เห็นหน้ากัน ผู้ใช้

ภาษาจึงต้องมีการคิดและสร้างคำขึ้นมาเพื่อทดแทนการแสดงอารมณ์ ความรู้สึกทางสีหน้า ท่าทาง เพื่อสื่อให้ตรงกับความรู้สึกของผู้ใช้ภาษามากที่สุดและเพื่อป้องกันการสื่อสารที่คลาดเคลื่อนหรือเข้าใจไม่ตรงกันอันอาจก่อให้เกิดความขัดแย้งกันได้ ตัวอย่าง “ทำวนไปคะ #เซงง #มองบนแปบ” คำว่า “มองบน” เป็นสแลงที่สร้างขึ้นเพื่อใช้แสดงท่าทาง โดยในที่นี้เป็นการแสดงท่าทางที่ใช้ตาเหลือบขึ้นมองด้านบนเพื่อสื่อความหมายเชิงอารมณ์ว่ารู้สึกเบื่อหน่าย ไม่พอใจ ทั้งนี้สแลงดังกล่าวเกิดจากการประสมคำว่า “มอง” อันหมายถึง มุ่งดู และคำว่า “บน” หมายถึง เบื้องสูง ตรงข้ามกับเบื้องล่าง

3. การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ เป็นการสะกดคำเพื่อให้มีลักษณะทางเสียงใกล้เคียงกับเสียงจริงต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น ตัวอย่าง “แมวมะได้ตั้งจายยยเหมียววว” คำว่า “เหมียววว” เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติที่สร้างขึ้น เพื่อใช้เลียนเสียงร้องของแมว

4. การใส่เครื่องหมายและตัวเลข เป็นการนำเครื่องหมายต่าง ๆ หรือตัวเลขมาประกอบกับคำที่ใช้สื่อสารเพื่อสื่อความหมายทางอารมณ์ เน้นย้ำความหมายและทำให้มีสีสันในการสนทนามากขึ้น ตัวอย่าง “เลือก!!” เป็นการใส่เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) แสดงการเน้นความ หรือ “555+ ” เป็นคำที่ใช้เลข 5 แทนหัวเราะมาประกอบกับเครื่องหมาย (+) เพื่อเน้นสื่ออารมณ์คดลก

5. การใช้สัญลักษณ์ หมายถึง การนำเครื่องหมายสัญลักษณ์ต่าง ๆ มาประกอบกันเพื่อสื่อถึงอารมณ์ ความรู้สึกของผู้ใช้ภาษา โดยเครื่องหมายดังกล่าวนี้ เรียกว่า อีโมติคอน (emoticons) ซึ่งสัญลักษณ์ดังกล่าวนี้มักเป็นที่นิยมของกลุ่มผู้ใช้เครือข่ายสังคมออนไลน์ เนื่องจากการสื่อสารผ่านช่องทางดังกล่าว เป็นการสื่อสารที่ไม่เห็นหน้ากัน ผู้ใช้ภาษาจึงต้องมีการสร้างสัญลักษณ์ต่าง ๆ เหล่านี้ขึ้นมาเพื่อใช้แทนอารมณ์ ความรู้สึก หรือสีหน้าที่ต้องการสื่อ ตัวอย่าง “สรุปสามีแห่งชาติปีนยกให้ฌอร์ฌ ^^” การใช้สัญลักษณ์ ^^ เพื่อแสดงอารมณ์และสีหน้าของผู้ใช้ภาษา โดยสัญลักษณ์ดังกล่าวนี้เป็นสัญลักษณ์คล้ายหัวลูกศรสองอันติดกัน สื่อถึงลักษณะใบหน้ากำลังยิ้ม

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า ลักษณะของภาษาไทยที่นิยมใช้ผ่านสื่อสังคมออนไลน์โดยเฉพาะวัยรุ่นนิยมใช้คำศัพท์แสลง คำพวน คำแปลกๆ ที่ไม่ถูกกาลเทศะและคำหยาบคาย นอกจากนี้ยังนำภาษาต่างประเทศมาผสมกับภาษาไทยกลายเป็นคำแปลกๆ ที่ไม่มีความหมายและผิดหลักเกณฑ์ ส่วนการใช้ภาษาไทยเพื่อการสื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์มักจะใช้เขียนคำศัพท์ใหม่ที่ไม่ได้อยู่ในพจนานุกรมและการใช้สัญลักษณ์ ผู้ใช้ภาษาจึงต้องมีการสร้างสัญลักษณ์ต่าง ๆ ขึ้นมาเพื่อใช้แทนอารมณ์ ความรู้สึก หรือสีหน้าที่ต้องการสื่อ

4.5 กลวิธีการสร้างคำสแลงจีน

คำสแลงจีนนับวันยังมีจำนวนมากขึ้น บางคำนั้นเกิดขึ้นใหม่ใช้ได้ไม่นานก็หายไปตามกาลเวลา ซึ่งคำบางคำยังมีการใช้อยู่จนทุกวันนี้และเมื่อมีคำหรือวลีใหม่ ๆ เกิดขึ้น จึงมีการจัดหมวดหมู่ของคำและหันมาให้ความสนใจเป็นพิเศษ ดังมีผู้รู้ได้กล่าวถึงกลวิธีการสร้างคำสแลงจีน ไว้ดังนี้

Yang (2011, หน้า 74-75 อ้างถึงใน สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุคตาวงศ์, 2563) ให้คำอธิบายของคำสแลงที่สร้างขึ้นใหม่ สามารถจำแนกได้เป็น 7 ชนิดประกอบด้วย คำที่แต่งขึ้นใหม่ การนำคำใหม่มาใช้ คำใหม่ที่มาจากการยืมคำ คำใหม่ที่ได้จากปรับปรุงคำ การตัดและย่อคำใหม่ การสร้างคำใหม่และคำเกิดใหม่ที่พบในอินเทอร์เน็ต

นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559) ให้คำสรุปเกี่ยวกับกลวิธีสร้างสแลงจีนในอินเทอร์เน็ต ดังนี้

1. กลวิธีทางความหมาย เป็นการนำคำเดิมที่มีอยู่ในภาษามาใช้เป็นคำสแลง มิได้มีการเปลี่ยนแปลงรูปหรือเสียงของคำแต่อย่างใด เปลี่ยนเฉพาะความหมายของคำให้แตกต่างไปจากเดิม และเป็นที่เข้าใจกันดีในกลุ่มผู้ใช้อินเทอร์เน็ตเท่านั้น ซึ่งแบ่งออกได้ดังนี้

- 1.1 การขยายความหมายของคำโดยอุปมา
- 1.2 การสร้างความหมายจากอักษร
- 1.3 การใช้ความหมายชวนคะนิง

2. กลวิธีทางเสียง การสร้างคำสแลงด้วยกลวิธีทางเสียง คือ การเปลี่ยนเสียงให้มีความต่างไปจากเดิม ทำให้วิธีการเขียนคำเปลี่ยนไป แต่ยังคงความเดิมอยู่และสามารถเข้าใจความหมายที่แท้จริงได้

2.1 การเปลี่ยนเสียงของคำภาษาจีน แบ่งออกได้ดังนี้

- 2.1.1. การเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ
- 2.1.2 การเปลี่ยนเสียงสระ
- 2.1.3 การเปลี่ยนเสียงทั้งคำ
- 2.1.4 การเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์

2.2 การเปลี่ยนเสียงของคำภาษาจีนจากคำภาษาอังกฤษ หมายถึง การนำคำอังกฤษมาใช้เป็นคำสแลงแบบทับศัพท์แต่เปลี่ยนเสียงบางเสียงของคำ ทำให้เสียงและรูปคำแตกต่างจากคำเดิม แต่ยังคงมีความหมายเดิมตามคำภาษาอังกฤษ และมีวิธีการดังนี้

- 2.2.1. การเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ
- 2.2.2. การเปลี่ยนเสียงสระ

2.3 การสร้างคำสแลงด้วยกลวิธีทางศัพท์ หมายถึง การนำคำศัพท์ที่มีอยู่แล้วมาประกบกันหรือเปลี่ยนรูปคำศัพท์ให้ต่างออกไปจากเดิม หรือสร้างคำศัพท์ใหม่โดยกำหนดเสียงและความหมายใหม่ใช้โดยเฉพาะ ซึ่งแบ่งได้ 3 วิธี ดังนี้

2.3.1 การประสมคำ หมายถึง การสร้างคำด้วยการนำคำตั้งแต่สองคำมาประกอบเข้าด้วยกันจนเกิดเป็นคำใหม่ มีความหมายใหม่ และแบ่งออกเป็น 1) การประสมคำระหว่างภาษาจีนด้วยกัน 2) การประสมคำระหว่างภาษาจีนกับคำภาษาอังกฤษ

2.3.2 การสร้างคำใหม่ หมายถึง การกำหนดรูป เสียงและความหมายของคำขึ้นมาใหม่ การสนทนาทางอินเทอร์เน็ตเป็นการสนทนาแบบไม่เห็นหน้ากัน จึงอาจทำให้ไม่ทราบว่าผู้สนทนาด้วยมีความรู้สึกร้อย่างไร ดังนั้นการใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติจะช่วยเพิ่มบรรยากาศและอารมณ์ในการสนทนาได้เป็นอย่างดี

2.3.3 การย่อคำ หมายถึง การรวบพยางค์หรือลดจำนวนพยางค์ของคำให้สั้นลง จึงช่วยให้การสื่อสารหรือโต้ตอบสามารถใช้เวลาได้รวดเร็วและช่วยลดเวลาในการพิมพ์ตัวอักษรได้

ส่วยหลิน (2561) ได้กล่าวถึง สแลงจีน ในอินเทอร์เน็ตเกิดมาได้อย่างไรก็อาจเป็นเพราะศัพท์ที่เกิดขึ้นซึ่งเกิดมาจากอินเทอร์เน็ตที่บรรดาวัยรุ่นชอบใช้ เรียกว่า ภาษาดาวอังคาร เพราะบางคำตั้งขึ้นเพื่อเป็นศัพท์ที่รู้จักกันในแวดวงเท่านั้น โดยศัพท์สแลงเหล่านั้นมีที่มา ดังนี้

1. เอาคำภาษาจีนมาแปลงเป็นตัวเลข
 2. เอาพินอินมาแปลงเป็นตัวอักษรภาษาอังกฤษ
 3. เอาคำศัพท์ภาษาอังกฤษมาแปลงเป็นภาษาจีนที่มีเสียงใกล้เคียงกัน
 4. เอาคำในเรื่องราวที่เป็นตราม่ามาสื่อในอีกแง่มุมของความหมายที่เป็นคำสแลง
 5. เอาคำที่ออกเสียงคล้ายกันมาใช้แทนความหมายของอีกคำหนึ่ง
 6. เอาอักษรจีนโบราณที่ไม่นิยมใช้แล้วแต่มีรูปร่างใช้กันได้จึงนำมาใช้ในความหมายที่สื่อถึงรูปร่างนั้น ๆ
 7. เอาประโยคิตของคนที่เกี่ยวข้องกับเหตุการณ์ที่เป็นที่สนใจมาใช้
- สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุตดาวงค์ (2563, หน้า 104 -109) กล่าวถึง วิธีการสร้างคำสแลงจีน มีดังต่อไปนี้

1. เปลี่ยนแปลงคำ คือ โดยเปลี่ยนแปลงด้านการออกเสียง รูปคำและความหมายของคำจีนแบ่งออกเป็น

1.1 การเปลี่ยนแปลงความหมาย คงใช้ความหมายเฉพาะ ขยายความหมายเดิมให้เกิดเป็นความหมายใหม่ เช่น 炒鱿鱼 คือ “ผัดปลาหมึก” ในบริบทคำสแลง หมายถึง “ไล่ออกจากงาน”

1.2 เปลี่ยนแปลงรูปคำ คือ การตัดคำ การย่อคำและเติมส่วนประกอบคำ จากคำที่มีอยู่ เช่น “GG” ย่อมาจากคำ “哥哥” ซึ่งเป็นคำนาม แปลว่า “พี่ชาย”

1.3 เปลี่ยนแปลงเสียง คือ การใช้วิธีพ้องเสียงของคำที่มีอยู่ ซึ่งเปลี่ยนแปลงความหมายเดิมหรือไม่ก็ได้ เช่น คำว่า “鸭梨 (yālǐ)” พ้องเสียงของคำว่า “压力 (yālì)” ในบริบทคำสแลง หมายถึง “ความกดดัน”

2. การสร้างคำใหม่ คือ การสะกดใหม่และการสร้างคำด้วยภาษาอื่น ๆ แบ่งออกเป็น

2.1 ประสมคำใหม่ เป็นการประสมคำเพื่อสร้างคำใหม่ เช่น “不鸟你” โดยประสมคำจีน จำนวน 3 คำ คือ “不(bù)” แปลว่า “ไม่” “鸟(niǎo)” แปลว่า “นก” และ “你(nǐ)” แปลว่า “คุณ” โดยคำนี้ในบริบทคำสแลงหมายถึง “ไม่สนใจคุณ”

2.2 การเกิดคำใหม่ เป็นการสร้างคำสแลงขึ้นใหม่และมีความหมายใหม่ เช่น คำว่า “Cfan” เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษ Chinese Bilingual และ Fan แปลว่า “แฟนคลับ” ในบริบทคำสแลง หมายถึง “คนที่ชอบดูละครทีวีของจีน”

2.3 การยืมคำ เป็นการยืมคำจากภาษาต่างประเทศและภาษาถิ่นโดยการยืมรูปคำ การออกเสียงหรือความหมาย เช่น คำว่า “米兔” เป็นคำที่ยืมมาจากภาษาอังกฤษ “me too”

เศรษฐพร เรื่องเที่ยง (2565, หน้า 5 - 11) ได้กล่าวถึง วิธีการสร้างคำสแลงรูปแบบคำศัพท์ โดยใช้วิธีการผสมหน่วยคำตั้งแต่ 2 ขึ้นไป ทำให้เกิดความหมายใหม่แต่ยังคงเค้าเดิมเอาไว้ ตัวอย่างเช่น คำว่า “人妖”(rényāo) ประกอบไปด้วยคำนามกับคำนาม คำว่า 人(rén) แปลว่า คน และ 妖(yāo) แปลว่าปีศาจหรือมาร ในบริบทคำสแลง หมายถึง สาวประเภทสอง นอกจากนี้ วิธีการสร้างคำสแลงยังประกอบด้วยวิธีการซ้ำคำ คือ คำที่เกิดจากการออกเสียงคำเดียวกันโดยซ้ำกันสองครั้ง เช่น คำว่า 东东、宝宝

นอกจากนี้ได้กล่าวถึงหน่วยคำในภาษาจีนคือตัวประสมที่เล็กที่สุดระหว่างเสียงและความหมาย เป็นวัตถุดิบในการสร้างคำ โดยหน่วยคำ แบ่งออกเป็น 2 ประเภท ได้แก่

1. หน่วยคำที่มีความหมายชัดเจนสมบูรณ์ในตัวเอง ใช้เป็นคำศัพท์ได้โดยลำพัง เช่น 人手 鸟狗 เป็นต้น

2. หน่วยคำที่ไม่มีความหมายสมบูรณ์ในตัวเองหน่วย คำเหล่านี้ไม่สามารถใช้เป็นคำศัพท์โดยลำพังได้ เช่น 们、子、者、员 เป็นต้น อีกทั้งยังพบว่า มีการสร้างคำสแลงโดยวิธีการผสมคำ 15 วิธี ได้แก่

2.1 คำนาม + คำนาม เช่น 男票 女票 气场 青蛙

2.2 คำนาม + คำกริยา เช่น 泪奔 心塞 友尽 感冒

2.3 คำนาม + คำคุณศัพท์ เช่น 土豪 网红

2.4 คำกริยา + คำนาม เช่น 无语 潜水

2.5 คำกริยา + คำกริยา เช่น 围观点赞

2.6 คำกริยา + คำบอกเสียง เช่น 磨叽

2.7 คำกริยา + คำคุณศัพท์ เช่น 卖萌 抓狂

2.8 คำคุณศัพท์ + คำนาม เช่น 奇葩 嫩模

- 2.9 คำคุณศัพท์ + คำกริยา เช่น 傻冒 苦逼
- 2.10. คำคุณศัพท์ + คำคุณศัพท์ เช่น 高冷
- 2.11 คำคุณศัพท์ + ตัวเลข เช่น 小三
- 2.12 คำคุณศัพท์ + คำที่มีาระบุชนิด เช่น 大咖
- 2.13. ตัวเลข + คำนาม เช่น 八卦
- 2.14. คำสรรพนาม + คำกริยา เช่น 自黑
- 2.15 คำบอกจำนวน + คำกริยา เช่น 秒杀 秒懂

กฤษฎี สงไข่ (2561, หน้า 317 - 320) ได้ศึกษาประเภทของภาษาจีนที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตในปี พ.ศ. 2560 ซึ่งแบ่งกลวิธีการสร้างคำสแลงจีนออกเป็น 4 ประเภท คือ

1. แบบที่ใช้ตัวอักษรจีน สามารถแบ่งได้ 4 แบบ คือ

1.1 นำคำศัพท์ที่มีอยู่เดิมเพื่อให้สอดคล้องกับเหตุการณ์ในปัจจุบัน เช่น 恐龙 (kǒnglóng) ความหมายเดิมคือ ไดโนเสาร์ ในบริบทคำสแลง หมายถึง หญิงอับลักษณ์ที่เจอทางอินเทอร์เน็ต

1.2 นำตัวอักษรจีนใช้กับไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษจนเกิดเป็นคำใหม่ เช่น 幸福 ing โดยนำคำ 幸福 (xìngfú) และเติม ing ที่มีความหมายว่า กำลังทำ ในบริบทคำสแลง หมายถึง กำลังมีความสุข

1.3 แบบคำพ้องเสียง มีการนำคำที่ออกเสียงคล้ายกับคำเดิมมาใช้แทนความหมายเดิม ส่วนใหญ่จะนิยมใช้เพียงแค่ช่วงเวลาหนึ่งเท่านั้น เช่น คำว่า 稀饭 (xīfàn) ที่แปลว่าข้าวต้ม พ้องเสียงกับคำว่า 喜欢 (xǐhuān) ที่แปลว่าชอบ ในบริบทคำสแลง หมายถึง ชอบ

2. แบบใช้ตัวอักษรย่อ คือ การใช้ตัวอักษรย่อของพินอินกับภาษาอังกฤษ เช่น ใช้คำว่า JS ย่อมาจากคำว่า 奸商 (jiānshāng) หมายถึง พ่อค้าหน้าเลือด ส่วน คำว่า GF ย่อมาจากภาษาอังกฤษว่า girl friend หมายถึง แฟนสาว

3. แบบใช้ตัวเลขแทนความหมาย แบ่งออกเป็น 2 แบบ

3.1 ใช้ตัวเลขประสมกับตัวอักษร เช่น คำว่า “3q” โดยนำเลข 3 ประสมกับตัวอักษรของภาษาอังกฤษ q ซึ่งคำนี้มีการออกเสียงที่คล้ายกับการออกเสียงของคำว่า Thank you หมายถึงขอบคุณ

3.2 ใช้ตัวเลขล้วนแทนความหมาย เช่น การใช้ตัวเลข 6666 แทนความหมายว่า สุดยอดจริง ๆ เนื่องจากเลข 6 ออกเสียงสระเดียวกันกับคำว่า 牛 (niú) ที่แปลว่า วัว ซึ่งในภาษาจีนมีความหมายนัยว่า สุดยอด หรือการใช้เลข 88 แทนความหมายว่า ลาก่อน เนื่องจากเลข 8 ในภาษาจีนออกเสียงว่า ปา (bā) ซึ่งออกเสียงคล้ายกับคำว่า Bye ในภาษาอังกฤษ

4. แบบที่ใช้สัญลักษณ์ เป็นการนำสัญลักษณ์ต่าง ๆ หรือรูปภาพ gif มาสื่อถึงอารมณ์โกรธ เศร้า เสียใจ ดีใจ เป็นต้น เช่น (^ _ ^) (^ ^) ซึ่งในอินเทอร์เน็ต รูป หรือสัญลักษณ์นั้นมีมากมายหลายรูปแบบด้วยกัน

นอกจากนี้ สามารถวิเคราะห์หลักการใช้ภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตได้อีกว่า การสร้างคำแบบใช้อักษรเดิมแต่เพิ่มความหมายใหม่ ซึ่งสามารถใช้ได้ทั้งภาษาพูดและภาษาเขียนเพื่อให้เกิดคำที่เข้ากับเหตุการณ์ในปัจจุบัน และการสร้างคำแบบใช้ตัวเลขและตัวย่อจะใช้ในการเขียน (การใช้โทรศัพท์มือถือหรือการพิมพ์บนแป้นคอมพิวเตอร์) เพื่อเป็นการสร้างคำที่ทำให้การสื่อสารง่ายและรวดเร็ว และการสร้างแบบสัญลักษณ์จะใช้เฉพาะกับภาษาเขียน (การใช้โทรศัพท์มือถือหรือการพิมพ์บนแป้นคอมพิวเตอร์) ที่สามารถพิมพ์ได้จากแป้นพิมพ์

ธัญชนก เบ็ญญาชัน (2560, หน้า 2079-2084) ได้กล่าวถึง รูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ต มีทั้งหมด 5 รูปแบบ ได้แก่

1. รูปแบบที่เกิดจากการพ้องเสียง
2. รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาษาท้องถิ่นในประเทศจีน
3. รูปแบบของการขยายความหมายของคำเดิมที่มีอยู่ให้กว้างขึ้น
4. รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาพยนตร์ละครหรือรายการบันเทิงต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียงในประเทศไทย

5. รูปแบบที่มาจากเหตุการณ์ในสังคมที่ถูกกล่าวถึงหรือถูกหยิบยกขึ้นมาพูดอย่างกว้างขวางในวงสนทนาและทุกรูปแบบสอดคล้องกับวัฒนธรรมที่เป็นกันเองและแบบสนทนาสนม

สิริรัตน์ แก้วทิตนุ้ย (2561) กล่าวถึง รูปแบบและลักษณะสำคัญของการใช้คำในอินเทอร์เน็ตจากสื่อสังคมออนไลน์ในประจำปี 2018 มีกลวิธีการสร้างคำที่มีลักษณะเด่น ดังนี้

1. การใช้คำสร้างใหม่ หมายถึง คำที่เดิมมีอยู่แล้วในภาษาจีนเพียงแต่ในถูกนำมาใช้สื่อในความหมายใหม่ที่ต่างออกไปจากความหมายดั้งเดิม แบ่งออกเป็น
 - 1.1 ประเภทที่นำคำศัพท์เดิมมาเพิ่มความหมายใหม่
 - 1.2 ประเภทเป็นการนำคำศัพท์เดิมมาประสมกันจนเกิดเป็นคำความหมายใหม่
2. การใช้คำย่อ หมายถึง คำที่กำหนดขึ้นเป็นอักษรย่อ ซึ่งเป็นวิธีการสื่อสารในโลกออนไลน์ที่เน้นความสะดวกและรวดเร็วเป็นหลักได้อย่างตรงจุด ด้วยเหตุนี้ จึงถูกนำมาใช้ในโลกลงออนไลน์อย่างแพร่หลาย
3. การใช้คำพ้องเสียง หมายถึง กลวิธีทางวาทศาสตร์ที่พบได้บ่อยที่สุดวิธีหนึ่งในภาษาจีน เช่น การเล่นเกมพ้องเสียงคำสแลงในภาษาอังกฤษ การเล่นเกมพ้องเสียงภาษาถิ่นของจีน

4. การใช้วลีที่มีโครงสร้างแน่นอน เช่น วลีที่มีโครงสร้างประกอบด้วยคำกริยา-กรรม เป็นต้น

เจียง หวี, สหัชยา สิทธิพิเศษ และ ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564, หน้า 71-76) กล่าวว่า คำสแลงภาษาจีนเรียกว่า 网络流行语 **wǎngluò liúxíngyǔ** ด้านกลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์ในช่วงปี พ.ศ.2557- 2562 ที่มักพบบ่อยที่สุด มีจำนวน 6 วิธี คือ

1. การสร้างคำใหม่ เช่น คำว่า 啃老族 **kěnlǎo zú** สร้างคำใหม่โดยการนำคำว่า “啃” (แทะ) “老” (คนแก่) “族” (ชาติพันธุ์) มารวมกันแล้วได้ความหมายใหม่ พวกแทะพ่อแม่หมายถึง คนที่ถึงวัยทำงานกลับยังให้พ่อแม่เลี้ยงดูอยู่

2. การตัดคำหรือย่อคำ เช่น 不造 **bú zào** เป็นการตัดเสียงพยัญชนะจากคำว่า “不知道 **bùzhīdào**” หมายถึง ‘ไม่รู้ ไม่ทราบ

3. การพ้องเสียง เช่น 雨女无瓜 **yǔ nǚ wú guā** ประกอบด้วย “雨” (ฝน) “女” (หญิง) “无” (ไม่) “瓜” (แตง) พ้องเสียงกับคำว่า 与你无关 **yǔ nǚ wúguān** หมายถึง ไม่เกี่ยวอะไรกับคุณ

4. การใช้ตัวเลข เช่น ตัวเลข 9494 **jiǔ sì jiǔ sì** มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “就是就是” **jiù shì jiù shì** แปลว่า ใช่แล้ว หรือแน่นอน

5. การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) เช่น “PYQ” มาจากอักษรย่อของสัทอักษรภาษาจีน “朋友圈 **péngyǒuquān** (กลุ่มเพื่อน)”

6. การยืมคำภาษาต่างประเทศ เช่น 奈斯 **nài sī** เป็นการยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการเทียบเสียงจากคำว่า “nice”

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า วิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตมีมากมายหลายรูปแบบ ซึ่งเกิดจากเทคโนโลยีในสมัยปัจจุบันเพื่อเป็นการสื่อสารได้ตอบที่ง่ายและรวดเร็วกว่าการพิมพ์เป็นคำ ภาษา และรูปแบบการสร้างภาษาจะเปลี่ยนไปตามยุคสมัย และเทคโนโลยีที่เปลี่ยนไปซึ่งมีความสอดคล้องกับงานวิจัยที่ผู้วิจัยมีความสนใจในการศึกษาที่เกี่ยวข้องกับการเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยกับคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

และผู้วิจัยจะใช้เกณฑ์ในการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงโดยประยุกต์จากนักวิจัยสุพิศ ตรา อภิชาติ, ไพบุลย์ ดวงจันทร์, สมิทธิ์ชาติ, พุมมา (2564), ชารีณา นอรอเอ, นุรอัชวีดา จารง, อนุพร มุสิกเจริญ, วรเวทย์พิสิษ ยศศิริ (2561), นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559), กัญญนันท์ ชชนะจิตร (2560), สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุคดาวงศ์ (2563), เจียง หวี, สหัชยา สิทธิพิเศษ, ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564) เพื่อนำมาสู่เกณฑ์การวิเคราะห์การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลง มีดังนี้

การสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้าง

- 1) การประสมคำ
- 2) การสร้างคำใหม่
- 3) การตัดคำ
- 4) การซ้ำคำ
- 5) การซ้อนคำ
- 6) การรวมคำ

การสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

- 1) การใช้อักษรย่อ
- 2) การใส่เครื่องหมายและตัวเลข
- 3) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ
- 4) การยืมคำจากภาษาถิ่น
- 5) การผวนคำ
- 6) การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ
- 7) การใช้คำอุทาน
- 8) การใช้คำอุปมา
- 9) การเติมสร้อย

4.6 การสื่อความหมายของคำสแลงไทย

การใช้คำสแลงในสื่อสังคมออนไลน์มีประเด็นสำคัญเพื่อสื่อความหมายเชิงอารมณ์ ความรู้สึกแทนภาษาเขียน ซึ่งจิรัฏฐ์ วชรภูมิ, วิจิตรา ศรีกันยาและสันติภูมิ ราชวิชา (2565) ได้กล่าวว่า ในศตวรรษที่ 21 มีการนำคำศัพท์สแลงมาใช้กันอย่างแพร่หลาย เนื่องจากการเข้าถึงสื่อต่าง ๆ ที่มีความทันสมัย ทำให้ผู้คนจำนวนมากเกิดการเลียนแบบการใช้คำใหม่จนกลายเป็นคำศัพท์สแลงที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เนื่องจากการใช้คำศัพท์สแลงนั้นทำให้สื่อสารได้ง่ายขึ้น เพราะสแลงส่วนใหญ่มีลักษณะเป็นคำสั้น ๆ กระชับ เข้าใจง่ายและมองเห็นภาพ และสื่อส่วนหนึ่งที่ทำให้เกิดการเลียนแบบการใช้ภาษาสแลงนั้น มักพบเห็นได้ทั่วไปตามช่องทางออนไลน์ต่าง ๆ เช่น ยูทูบ (YouTube), เน็ตฟลิกซ์ (Netflix) เป็นต้น นอกจากนี้ยังพบอีกว่า คำสแลงมีอิทธิพลอย่างมากในสื่อสังคมออนไลน์ ทำให้การสื่อความหมายและการถ่ายทอดอารมณ์ได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้น

พรทิพย์ ฉายก็ และ จันทนา แก้ววิเชียร (2561, หน้า 93) ได้กล่าวว่า ภาษาสแลง เป็นเครื่องมือและกลไกที่ใช้ในการกำหนดความหมายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในสังคม ถ่ายทอดความรู้สึกนึกคิด และจินตนาการสะท้อนสภาพหรือบริบทของสังคมในแต่ละยุคที่สามารถสร้างความหลากหลายทางด้านอารมณ์ เช่น อารมณ์สะเทือนใจ เศร้า รัก ผิดหวัง สนุกสนาน หรือแม้แต่ตลกขบขัน เป็นต้น

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า การสื่อความหมายของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ ทำให้เกิดการสร้างอารมณ์หรือก่อให้เกิดภาพพจน์และสะท้อนความรู้สึกของกลุ่มผู้ใช้ภาษาสแลงได้ชัดเจน นอกจากนี้ยังสะท้อนสภาพหรือบริบทของสังคมในแต่ละยุคได้ชัดเจนมากขึ้น งานวิจัยฉบับนี้ผู้วิจัยจึงได้นำความเข้าใจเกี่ยวกับการสื่อความหมายมากำหนดทิศทางการรอบแนวคิดด้านความหมายของคำสแลงไทยเพื่อให้ตรงตามวัตถุประสงค์ของงานวิจัย

4.7 การสื่อความหมายของคำสแลงจีน

Flexner (1975, pp. 596-608, อ้างถึงใน รัชณี ศิริไสยาสน์, 2561, หน้า 16) ได้กล่าวถึงความหมายของคำสแลงว่า มี 2 ลักษณะ คือ ความหมายเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้น (Elevation) หมายถึง การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำไปในเชิงบวก ทำให้ยกระดับคำไปในทางที่ดีขึ้น เช่น คำว่า “angel” เดิมแปลว่า “ผู้ส่งสารหรือผู้นำข่าว” แต่ปัจจุบัน แปลว่า “นางฟ้า” ส่วนความหมายเปลี่ยนไปในทางที่เสื่อมลง (Degradation) หมายถึง การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำไปในเชิงลบ ทำให้ยกระดับคำไปในทางที่เสื่อมลง เช่น คำว่า “pirate” เดิมแปลว่า “นักผจญภัย” แต่ปัจจุบัน แปลว่า “ผู้ทะเลาะเมิดสีผู้อื่น”

เศรษฐพร เรื่องเที่ยง (2565) ได้กล่าวถึงความหมายของคำสแลงภาษาจีนตามแนวคิดภาษาศาสตร์ แบ่งออกเป็น 4 ประเภท ได้แก่ ความหมายตรง (Denotative meaning) เป็นความหมายที่ชี้บ่งสิ่งที่อ้างถึงและเป็นความหมายหลักของคำก่อนที่จะมีการขยายความออกไป ความหมายโดยนัย (Connotative meaning) เป็นความหมายที่เพิ่มเติมขึ้นจากความหมายตรง มีลักษณะแฝงอยู่ในคำรวมอยู่กับความหมายตรงเรียกว่า ความหมายแฝง ความหมายเปรียบเทียบ (Metaphorical Figurative meaning) เป็นการนำความหมายประจำไปใช้ในเชิงเปรียบเทียบเกิดเป็นความหมายใหม่ โดยมีอยู่หลายลักษณะ เช่น อุปลักษณ์ อุปมา นามนัย เป็นต้น และการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ เป็นการเปลี่ยนแปลงประเภทของความหมายกว้างออกหรือแคบเข้า ทำให้ความหมายเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้นหรือไม่ดีก็ได้และการเปลี่ยนแปลงของความหมายขึ้นอยู่กับปัจจัยด้านเวลา ความเจริญก้าวหน้าทางวิทยาการด้วย

สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุตดาวงศ์ (2563, หน้า 109-112) กล่าวว่า สแลงจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ ประกอบด้วยการสื่อความหมาย 3 วิธี ดังนี้

1. ความหมายโดยนัย เป็นการสื่อถึงความหมายด้วยการตีความหมายที่แฝงในคำสแลงนั้น แบ่งเป็น 7 ชนิด ได้แก่

1.1 อุปลักษณ์ คือ เปรียบเทียบระหว่างสิ่งหนึ่งกับอีกสิ่งหนึ่งซึ่งสิ่งที่เปรียบเทียบกับกันนั้นมีที่มาของความหมายแตกต่างกัน

1.2. อติพจน์ คือ เปรียบเทียบข้อความที่กล่าวเกินจริง ทำให้ผู้ฟังมีรู้สึกว่ามีความหนักแน่น จริงจัง มีพฤติกรรมแสดงออกซึ่งเจตนา เน้นด้านความหมายของคำให้มีน้ำหนักยิ่งขึ้น

1.3 อุปมาโวหาร คือ เเชิงเปรียบเทียบของคำสแลง เป็นการเปรียบเทียบระหว่างสิ่งหนึ่งกับอีกสิ่งหนึ่งที่มีความคล้ายคลึงกันและมีความหมายแฝงอยู่

1.4 นามนัย คือ คำสแลงที่บ่งถึงคุณสมบัติหรือลักษณะของสิ่งหนึ่งที่น่ามาแสดงการสื่อความหมายแทนสิ่งที่มีอยู่นั้นทั้งหมด

1.5 สัญลักษณ์ คือ รูปภาพ ตัวเลขต่าง ๆ ที่ถูกนำมาเพื่อสื่อความหมายให้เกิดความรวดเร็ว สะดวกต่อการจดบันทึก

1.6 คำที่ใช้สื่อความหมายไม่ตรงกันกับความหมายเดิม คือ ใช้คำที่มีคล้ายคลึงกันกับการออกเสียง

1.7 การสื่อความหมายที่ใช้นัยเฉพาะ คือ การใช้ความหมายอันใดอันหนึ่งของคำ ใช้คำสแลงสื่อความหมายเป็นพิเศษ หรือขยายความหมาย ไม่ใช่ภาพพจน์

2. ความหมายโดยตรง คือ การนำคำสแลงภาษาจีนเพื่อใช้สื่อความหมายให้กระชับโดยไม่ต้องตีความตามบริบทหรือกาลเทศะต่าง ๆ เพื่อนำความหมายที่ตรงตัวเอาไปใช้

3. ความหมายเชิงอารมณ์ หมายถึง ใช้คำสแลงเพื่อแสดงความรู้สึกนึกคิดและอารมณ์ต่าง ๆ คำสแลงเชิงอารมณ์ เป็นคำสแลงที่แสดงออกทางอารมณ์ต่าง ๆ เช่น การใช้คำสื่อถึงความขบขัน การประชดประชัน การชมเชย ความสมหวัง ความประหลาดใจ ความโศกเศร้า ความโกรธ ความซาบซึ้ง ความสับสน ความดีใจ ความเครียด ซึ่งจำแนกออกเป็น 3 ประเภท ดังนี้

3.1 การสื่ออารมณ์เชิงบวก คือ คำสแลงที่ใช้สื่ออารมณ์ทางที่ดี เช่น การชื่นชม ความสมปรารถนา ความภูมิใจ ความปลื้มใจ ขบขันและสนุกสนาน เป็นต้น

3.2 การสื่ออารมณ์เชิงลบ คือ คำสแลงที่ใช้สื่ออารมณ์ทางที่ไม่ดี อาจมาจากปัจจัยต่าง ๆ เช่น รู้สึกผิดหวัง โมหะ ก้าวร้าว เศร้าโศก เสียใจ ไม่สบายใจ รู้สึกกดดัน เป็นต้น

3.3 การสื่ออารมณ์เป็นกลาง คือ คำสแลงที่ไม่สื่ออารมณ์ใด ๆ แต่สื่ออารมณ์แบบเป็นกลาง เช่น รู้สึกเฉย ๆ ไม่เสียใจ ไม่ตกใจ ไม่ตื่นเต้น เป็นต้น

นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559, หน้า 67) กล่าวถึง คำสแลงภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตสามารถสื่อความหมายในหน้าที่ที่แตกต่างกันโดยสื่อถึงความรู้สึกทางบวกและทางลบ เช่น สร้างความแปลกใหม่ หลีกเลียงคำต้องห้ามหรือคำหยาบ สร้างบรรยากาศในการสนทนาเสียดสี ยั่วล้อ เป็นต้น

เศรษฐพร เรื่องเที่ยง (2565, หน้า 15-16) ได้กล่าวถึง การใช้ภาษาในสังคมออนไลน์ของชาวจีนนั้น ชาวจีนนิยมสร้างคำสแลงที่มีการหยอกล้อ เสียดสีปนขบขัน เพื่อแสดงทัศนคติ อารมณ์ ความพึงพอใจของตนเองผ่านคำสแลงและมีการสะท้อนให้เห็นความคิด ทัศนคติ สภาพสังคมเงินได้อย่างชัดเจนซึ่งสามารถออกมาในรูปแบบการสื่อความหมาย ดังนี้

1. การใช้คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด เป็นการสื่อลักษณะความหมายของคำสแลง 3 ประเภท ได้แก่ การสื่อความหมายกลาง ๆ การสื่อความหมายทางบวก และการสื่อความหมายทางลบ

2. คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมการติตราทางสังคม เป็นการสื่อลักษณะความหมายทางลบ

3. คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม เป็นการสื่อลักษณะความหมายว่ามีการพัฒนาด้านเศรษฐกิจและสภาพความเป็นอยู่ของคนในสังคมมีคุณภาพที่ดีขึ้น

4. คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย เป็นการสื่อลักษณะความหมายประชากรของประเทศจีนมีหลากหลายชนเผ่าอาศัยอยู่ร่วมกัน

5. คำสแลงสะท้อนอิทธิพลของสื่อบันเทิง เป็นการสื่อลักษณะความหมายว่า สื่อบันเทิงมีอิทธิพลต่อการสร้างคำสแลงในภาษาจีนเป็นอย่างมาก

Xu Chen (2549) ได้กล่าวถึง คำสแลง เป็นการสะท้อนความคิดรวบยอดของสังคมสมัยนั้น ๆ อย่างตรงมาก ภาษาที่ถ่ายทอดออกมาย่อมมาจากสังคมและพฤติกรรมของมนุษย์ที่เปลี่ยนแปลง โดยที่คำสแลงเหล่านั้นมาจากการถ่ายทอดสิ่งเหล่านั้นได้ชัดเจนมากที่สุด สะท้อนภาพรวมให้เห็นถึงความเปลี่ยนแปลงในบริบทของสังคมรวมไปถึงแนวคิด ทัศนคติ ตลอดจนพฤติกรรมเกี่ยวกับคนในสังคมได้ด้วย

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า การสื่อความหมายของคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์นั้นสามารถสื่อความหมายในหน้าที่ที่แตกต่างกัน ซึ่งสื่อถึงความรู้สึกทางบวกและทางลบได้ ชัดเจนสร้างความแปลกใหม่ หลีกเลียงคำต้องห้ามหรือคำหยาบ สร้างบรรยากาศในการสนทนา นอกจากนี้ยังสะท้อนให้เห็นถึงภาพรวมการเปลี่ยนแปลงของบริบทของสังคมรวมไปถึงความคิด ทัศนคติ และพฤติกรรมของคนในสังคมได้

ผู้วิจัยได้ใช้เกณฑ์การวิเคราะห์การสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์โดยประยุกต์จากนักวิจัยสิทธิพงษ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุตดาวงค์ (2563) ดังนี้

เกณฑ์การวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

- 1) ความหมายด้านบวก
- 2) ความหมายด้านลบ
- 3) ความหมายเป็นกลาง

4.8 การเปรียบเทียบลักษณะการสร้างคำของคำสแลงไทยและคำสแลงจีน

เนื่องจากคำสแลงในภาษาไทยและภาษาจีนมีวิธีการสร้างที่ไม่เหมือนกันจึงมีนักวิชาการได้ให้มุมมองความรู้ไว้ ดังนี้

Flexner (1975, p. 596-608 อ้างถึงใน รัชณี ศิริไสยาสน, 2561) ได้กล่าวถึงลักษณะวิธีการสร้างคำใหม่ในภาษา (The mechanical formation of new words) ดังนี้

1. การเปลี่ยนความหมาย (Changes in meaning) คำที่เกิดขึ้นใหม่ส่วนใหญ่เกิดจากการเปลี่ยนความหมายของคำเก่า หรือทำให้ความหมายแคบลง ทั้งสองวิธีนั้นยังคงรูปสะกดตามคำเก่า โดยความหมายที่เปลี่ยนไปจะแบ่งออกเป็น 2 ลักษณะ คือ ความหมายเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้น และเปลี่ยนไปในทางที่เสื่อมลง

2. การเปลี่ยนรูปคำ (Changes in form) แบ่งออกเป็น 1) การเปลี่ยนรูปคำที่ทำให้คำยาวขึ้น ได้แก่ การประสมคำ การเติมหน้าคำหรือเติมหลังคำและการรวบคำ 2) การเปลี่ยนรูปคำที่ทำให้คำสั้นลง ได้แก่ การตัดส่วนท้ายของคำ การตัดส่วนหน้าของคำและคำที่สร้างขึ้นจากการใช้ตัวย่อ

3. การเปลี่ยนแปลงการออกเสียง (Changes in pronunciation) เป็นการเปลี่ยนแปลงโดยเน้นเสียง เปลี่ยนเสียง หรือเติมกลางระหว่างพยางค์ของคำ แบ่งออกเป็น 1) การเปลี่ยนเสียงอย่างง่าย 2) การตู่เสียง และ 3) การเติมหน่วยคำเติมกลางระหว่างพยางค์ของคำเดิมเพื่อให้เกิดอารมณ์ขันหรือความทะนุถนอม ทำให้คำยาวขึ้น การเติมคำเหล่านี้ ไม่ทำให้ความหมายเปลี่ยนไป

4. การเปลี่ยนหน้าที่ทางไวยากรณ์ (Changes in the part of speech) การเปลี่ยนหน้าที่ของคำโดยไม่ทำให้ความหมายและรูปคำเปลี่ยนไป เป็นการเปลี่ยนหน้าที่ทางไวยากรณ์เท่านั้น ภาษาสแลงหรือภาษาพูดใช้เป็นคำกริยา การสร้างคำใหม่โดยปกติเพื่อทำให้รูปคำสั้นลงมากกว่าให้ยาวขึ้น

5. การยืม (Borrowings)) เป็นการยืมคำจากภาษาต่างประเทศมาใช้ในการสร้างคำใหม่หรือการยืมคำแบบทับศัพท์ (Loan words) การยืมคำจากต่างประเทศโดยตรง เนื่องจากการสื่อสารที่ทันสมัย ผู้ใช้ภาษาใช้คำยืมโดยไม่รู้ตัวจากหนังสือพิมพ์หรือทางวิทยุและรายการโทรทัศน์

6. คำรื่นหูและคำต้องห้าม (Euphemisms and taboo words) เป็นคำที่นำมาใช้เพื่อแทนคำต้องห้าม คำหยาบ รุนแรงหรือคำที่ไม่น่าพอใจ การใช้คำประเภทรุ่นนี้ช่วยเพิ่มอารมณ์ขันหรือช่วยให้สถานการณ์ที่น่ากลัว รุนแรง เศร้าและเครียดลดลง

7. การสร้างคำเฉพาะบุคคล (Individual coinages) เป็นการสร้างคำใหม่โดยให้แต่ละบุคคลและคำหรือวลีที่สร้างขึ้นนั้นเป็นที่นิยม ผู้ที่สร้างคำประเภทรุ่นนี้ เช่น นักวิทยาศาสตร์ นักการเมือง ผู้มีชื่อเสียง นักวิจารณ์ นักเขียนการ์ตูนตลก และนักแสดงตลกทางโทรทัศน์

8. คำสแลงสังเคราะห์และประดิษฐ์ (Synthetic and artificial slang) วัตถุประสงค์ของการใช้คำสังเคราะห์จะถูกนำมาใช้ในงานต่าง ๆ เพื่อความกะทัดรัดและควมมีชีวิตชีวา คำเหล่านี้เป็นที่นิยมและมีโอกาสเกิดขึ้นในสถานะของคำสแลงที่แท้จริง แต่การใช้โดยทั่วไปเกิดขึ้นไม่บ่อยนักและเป็นคำที่มีระยะเวลาในการใช้สั้น ส่วนคำสแลงประดิษฐ์เป็นคำที่มาจากคำศัพท์เฉพาะกลุ่มอาชีพ โดยเฉพาะนักโฆษณา สร้างคำโฆษณาขึ้นมาด้วยวิธีการประดิษฐ์คำใหม่และเป็นที่ยอมรับใช้กันทั่วไป

9. การสร้างคำและวลีใหม่โดยการใช้เสียง (Creating new words and expressions by sound) แบ่งออกเป็น 3 วิธี ได้แก่ 1) คำเลียนเสียงธรรมชาติ 2) การซ้ำคำ และ 3) การใช้คำสัมผัสเสียงเพื่อให้ความหมายที่สื่อออกมามีพลัง

10. คำสแลงที่เป็นรหัสและความหมายคลุมเครือ (Code and cryptic slang) เป็น การสร้างคำใหม่โดยทำให้ผิดรูปไปจากคำเดิมด้วยการเพิ่มพยางค์และตัวอักษรที่ไม่มีความหมายลงไป หรือด้วยการสะกดคำใหม่

เพชร (2556) กล่าวถึง การเปรียบเทียบลักษณะการใช้คำสแลงในภาษาไทยและภาษาจีน โดยมีวิธีการสร้างที่ร่วมกัน 9 วิธี ได้แก่

1. การขยายความหมายของคำ หมายถึงคำที่ใช้ความหมายใหม่หรือใช้ความหมาย โดยเฉพาะตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น จอแบน ติ่ง ปลวก ลีลามาก งามไส้ เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น 接吻、黑木耳、打酱油 เป็นต้น

2. การพ้องเสียง หมายถึง คำที่ออกเสียงคล้ายคลึงกัน ตัวเขียนกับความหมายต่างกัน ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น จุงเบย ถั่วต้ม แหล้ม แว่ว เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น 尼玛、神马、杯具 เป็นต้น

3. การย่อคำ หมายถึง การย่อคำเดิมที่มีอยู่เป็นตัวเลขหรือเป็นรูปต่าง ๆ โดยไม่เปลี่ยน ความหมายของคำเดิม ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น ไอวาย โบ๊บ๊ G.B เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น PK SB 悲催 BT เป็นต้น

4. การสร้างคำเป็นตัวเลข ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น (555) เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น 520 (หว่ออ้ายหนี่) 886 (บายๆ แล้ว) เป็นต้น

5. การยืมภาษาต่างประเทศ หมายถึง การนำรูปคำการออกเสียงหรือความหมายของภาษา อื่น มาเป็นคำสแลง ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น อฟเฟรด บิ๊กบีม ไฮโซ เป็นต้น และตัวอย่างคำ สแลงจีน เช่น 中二病、食草化、婚活、 เป็นต้น

6. การยืมภาษาถิ่น หมายถึง การยืมคำศัพท์ใช้กันในกลุ่มผู้คนที่อยู่ในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ ต่าง ๆ กัน ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น ชี้จู้เบเบ้ (เหนือ) แซ่บ (อีสาน) หรอยแรง (ถิ่นใต้) เป็นต้น และ ตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น 无厘头(กวางตุ้ง)、机车女孩(ถิ่นใต้หวัน) เป็นต้น

7. การประสมคำใหม่ หมายถึง การประสมคำเท่ากับคำเก่า หรือส่วนประกอบของคำเก่า แต่คำเก่าอาจเป็นคำไทยหรือทับศัพท์ที่มีอยู่แล้วก็ได้ ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น ออนป้า ตายท่า จิตตก เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน เช่น 卖萌、天然呆、傲娇 เป็นต้น

8. การเกิดคำใหม่ หมายถึง คำที่สะกดขึ้นมาใหม่และมีความหมายด้วย ตัวอย่างคำสแลง ไทย เช่น วินวิน ตุ่มต่อม สก๊อย เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน Cfan, Diadods, Geilivable, Eggstable เป็นต้น

9. การเลียนแบบ หมายถึง เลียนแบบเสียงธรรมชาติและคำเดิมที่มีอยู่โดยใช้คำนำหน้าหรือคำ ประกอบหลังเป็นส่วนประกอบสร้างคำสแลงที่มีลักษณะคล้ายคลึงในด้านรูปคำขึ้นมา ตัวอย่างคำสแลงไทย เช่น ใจร่ม ๆ ชั้นเซียน วิอิ้ว เป็นต้น และตัวอย่างคำสแลงจีน xx 了、男 x 号、xx 奴 เป็นต้น

นอกจากนี้ยังได้กล่าวถึง วิธีการสร้างคำสแลงไทยที่แตกต่างกับคำสแลงจีน 5 วิธี ได้แก่

1. การซ้ำคำ คือ การสร้างคำมูลเดิม 2 ครั้งให้เกิดความหมายใหม่ ๆ ขึ้นมาเป็นคำสแลง เช่น แหมม ๆ จีบ ๆ งั้น ๆ หมู ๆ เป็นต้น
2. การผวนคำ หมายถึง การผวนคำเดิมที่มีอยู่เป็นคำสแลง โดยสลับสระและตัวสะกดของพยางค์หน้าและพยางค์สุดท้าย ทำให้เกิดคำใหม่ที่อาจไม่มีความหมายแต่การออกเสียงจะคล้องจองกับรูปเดิม เช่น หม่าแพนตี้ หว่าเว้ เป็นต้น
3. การตัดคำ หมายถึง การตัดส่วนใดส่วนหนึ่งของคำเดิมออกไปเป็นคำสแลงแม้ว่าอาจเป็นคำผิดแต่ยังมีความหมายเดิม เช่น งูจี้ เดิน แสบ มหา'ลัย เป็นต้น
4. การเติมสร้อย หมายถึง เติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม ความหมายเปลี่ยนจากเดิมหรือไม่เปลี่ยนจากเดิมก็เป็นไปได้ เช่น ยากส์ ซ่าส์ หน้าโง้ว เป็นต้น
5. การสร้างเป็นคำพังเพย หมายถึง การสร้างเป็นถ้อยคำที่แสดงความจริง ไม่ได้สอนโดยตรง เช่น ถ้วยถึงกะละมังหม้อ ไร้สาระ เป็นต้น

จากข้อความดังกล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนมีความคล้ายกับมีความแตกต่างกันตามลักษณะเฉพาะของภาษานั้น ๆ ซึ่งผู้วิจัยใช้เกณฑ์ที่ประยุกต์จากนักวิชาการได้กล่าวไว้ข้างต้นมาทำการแบ่งประเภทของคำสแลงและเปรียบเทียบวิธีการสร้างของคำสแลง

5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

กัญญนัช ชนะจิตร (2560) ศึกษาเรื่องการสร้างคำและความหมายของสแลงในเฟซบุ๊ก กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ เฟซบุ๊กแฟนเพจ จำนวน 50 เพจ โดยคัดเลือกจากช่องแสดงสถานะและช่องแสดงความคิดเห็นตั้งแต่เดือนกรกฎาคมถึงเดือนธันวาคม พ.ศ. 2558 ผลการศึกษาพบว่า สแลงในเฟซบุ๊กแฟนเพจ จำแนกตามลักษณะการสร้างคำได้เป็น 2 แบบ คือ 1) การสร้างสแลงเชิงโครงสร้าง ได้แก่ การซ้ำคำ การซ้อนคำ การประสมคำ การรวมคำ การตัดคำ การยืมคำ การใช้อักษรย่อและการใช้คำเลียน และ 2) กระบวนการสร้างสแลงจากลักษณะพิเศษอื่น ๆ ได้แก่ การสะกดคำ การใช้คำแสดงท่าทาง การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ การใส่เครื่องหมายและตัวเลขและการใช้สัญลักษณ์ จากการศึกษาค้นคว้าความสัมพันธ์ทางความหมายโดยการวิเคราะห์ความหมายประจำรูป

และความหมายทางสแลงพบว่า มี 4 ลักษณะ ได้แก่ การพ้องความหมาย การมีหลายความหมาย การมีความหมายตรงข้าม และการพ้องเสียง นอกจากนี้ยังพบว่า สแลงที่เกิดขึ้นมักสร้างมาจากกระบวนการสร้างคำตั้งแต่สองวิธีขึ้นไปและสามารถมีความสัมพันธ์ทางความหมายได้มากกว่าหนึ่งความสัมพันธ์ซึ่งสะท้อนปรากฏการณ์การใช้ภาษาไทยในปัจจุบัน

สุจิตรา ประชามิ้ง, ณัฐวดี พิมขาลี และ นิธินาถ อุดมสัน (2560) ศึกษาเรื่องการใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำศัพท์ที่มีการเขียนจากบริษัท จำนวน 30 บริษัท ที่ใช้แชทในแอปพลิเคชันไลน์ ผลการศึกษาพบว่า การใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์มีการใช้ภาษาเปลี่ยนแปลงไปจากภาษาเดิม เพราะมีเทคโนโลยีที่ทันสมัยได้เข้ามาครอบงำทำให้มีความสะดวกในการใช้ชีวิตประจำวันรวมทั้งการสื่อสาร จึงทำให้คนทุกวันนี้ใช้ภาษาไทยที่ผิดจากคำเดิม เขียนคำผิดเพี้ยน ออกเสียงเพี้ยนและที่สำคัญนำภาษาพูดมาปะปนกับภาษาทางการ

อุไรวรรณ สิงห์ทอง, หนึ่งฤทัย ม่วงเย็น, นุจิรา สุวรรณโท, ปาริยา ชานนท์, รัศมี ราชบุรี และจักรกฤษณ์ อยู่คุ้ม (2560) ศึกษาเรื่องการศึกษาการใช้คำสแลงในเว็บเพจอีเจ็บบ เลียบด่วน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลจากเฟซบุ๊ก เว็บเพจอีเจ็บบเลียบด่วน โดยศึกษา 2 ด้าน คือ ด้านเสียงและด้านความหมาย ผลการศึกษาพบว่า การใช้คำสแลงด้านเสียงอันดับแรกคือ การเปลี่ยนเสียงรองลงมาคือ การตัดเสียง ด้านการกลมกลืนเสียงเป็นอันดับสาม ด้านการเติมเสียงเป็นอันดับสี่ ด้านการผลักเสียงเป็นอันดับห้าและด้านการสับเสียงไม่ปรากฏเป็นลำดับสุดท้าย ในด้านความหมายพบว่า ด้านความหมายเชิงอุปมาหรือความหมายโดยนัยมากเป็นอันดับแรกและด้านความหมายในบริบทเป็นอันดับสุดท้าย

ธัญชนก เบ็ญอาซัน (2560) ศึกษาเรื่องรูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ต กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ การใช้ภาษาไทยของชาวจีนในอินเทอร์เน็ตในช่วงระยะเวลาปี ค.ศ. 2000-2017 ผลการศึกษาพบว่า รูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตมีทั้งหมด 5 รูปแบบ ได้แก่ รูปแบบที่เกิดจากการพ้องเสียง รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาษาท้องถิ่นในประเทศจีน รูปแบบของการขยายความหมายของคำเดิมที่มีอยู่ให้กว้างขึ้น รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาพยนตร์ ละคร หรือรายการบันเทิงต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียงในประเทศจีนและรูปแบบที่มาจากเหตุการณ์ในสังคมที่ถูกกล่าวถึงหรือถูกหยิบยกขึ้นมาพูดอย่างกว้างขวางในวงสนทนาและทุกรูปแบบสอดคล้องกับวัจนลีลาแบบเป็นกันเองและแบบสนิทสนม

กฤษฎี สงไข (2561) ศึกษาเรื่องวลีภาษาจีนที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตในปี ค.ศ. 2017 กับการสะท้อนสังคม กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ วลีภาษาจีน 5 วลี ที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตในปี ค.ศ. 2017 ข้อมูลจาก baidu baike ไป่ตู้ไป่เคอ (百度百科) เพื่อเป็นขอบเขตในการศึกษาและวิเคราะห์ ได้แก่ 照骗、我可能 XX1 了、假 XX2、皮皮虾我们走、厉害了 word 哥、全都是套路 ผลการศึกษาพบว่า ภาษาจีนที่ใช้ในอินเทอร์เน็ตนั้นมีมากมายหลายรูปแบบ

สามารถวิเคราะห์การใช้ภาษาจีนบนอินเทอร์เน็ตได้ ดังนี้ 1) การสร้างคำแบบใช้อักษรเดิมแต่เพิ่มความหมายใหม่จะใช้ได้ทั้งภาษาพูดและภาษาเขียนเพื่อให้เกิดคำที่เข้ากับเหตุการณ์ในปัจจุบัน 2) การสร้างคำแบบใช้ตัวเลขและตัวย่อโดยส่วนใหญ่จะใช้ในภาษาเขียน เป็นการสร้างคำที่ทำให้การสื่อสารง่ายตายและรวดเร็ว 3) การสร้างแบบสัญลักษณ์จะใช้เฉพาะกับภาษาเขียน ซึ่งแบบนี้เกิดจากสัญลักษณ์ต่าง ๆ ที่สามารถพิมพ์ได้จากแป้นพิมพ์และการเกิดคำใหม่บนอินเทอร์เน็ตจะส่งผลกระทบต่อภาษาเดิมจนอาจถึงขั้นทำให้ภาษาวิบัติ

ดวงพร รื่นเรืองฤทธิ์ และ Huang Guome (2561) ศึกษาเรื่องภาพสะท้อนชีวิตรักและการแต่งงานของชาวจีนผ่านคำสแลงในแต่ละยุค กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ คำสแลงในบทความ ผลการศึกษาพบว่า คำสแลงในบทความไม่สามารถสะท้อนความคิด พฤติกรรม และทัศนคติด้านความรัก การแต่งงานของชาวจีนได้ครอบคลุมทุกด้าน ผลจากการวิเคราะห์บทความนี้สะท้อนถึงความสัมพันธ์ด้านภาษากับสังคมที่มีความเกี่ยวข้องกัน ชนชั้นที่แตกต่างกันย่อมก่อให้เกิดสังคมที่เปลี่ยนแปลงตามไปด้วย ซึ่งหมายถึงบริบทของสังคมที่เปลี่ยนแปลงทำให้สังคมสร้างคำเกิดใหม่ขึ้นตามกระแสเพื่อนำคำไปใช้สื่อสาร คำที่สร้างขึ้นมาจากคนหมู่มากจะถูกนำไปใช้ซ้ำจนกลายเป็นคำสแลงหรือไม่ขึ้นอยู่กับว่าคำเหล่านั้นสามารถสะท้อนความรู้สึกที่เป็นส่วนตัวและผู้อื่นได้มากน้อยเพียงใด

รัชณี ศิริไสยาสน์ (2561) ศึกษาเรื่องการศึกษาการสร้างคำและความหมายของคำสแลงในพจนานุกรมฉบับมติชน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงที่พบในพจนานุกรม ฉบับมติชน ผลการศึกษาพบว่า การสร้างคำในพจนานุกรม ฉบับมติชน ใช้วิธีสร้างคำตามระบบหน่วยคำมากที่สุด รองลงมาคือ การสร้างคำโดยความหมาย วิธีที่พบน้อยที่สุดคือ การสร้างคำโดยระบบเสียง ผลการศึกษาความหมายของคำสแลงในพจนานุกรม ฉบับมติชน พบว่า มีสองประเภทคือ ความหมายใหม่ที่สื่อความรู้สึกไปในทางที่ไม่ดีมากกว่าทางที่ดีและความหมายกว้างออก พบทั้งคำที่มีความหมายปกติ คือ ไม่ดีขึ้นหรือเสื่อมลง ความหมายดีขึ้นและความหมายเสื่อมลง

สิทธิธรรม อ่องวุฒิวินน์ (2561) ศึกษาเรื่องกลวิธีทางภาษาที่ใช้ในคอลัมน์ซุบซิบประเภท “แฉ” ในสื่อออนไลน์ภาษาไทย: กรณีศึกษาคอลัมน์ซุบซิบ “วิจารณ์แหก” ของ “เจ็ทว่าง-- ออนไลน์” ในเว็บไซต์เอ็มไทย กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ บทความ 48 บทความ ผลการศึกษาพบว่า กลวิธีทางภาษาประกอบด้วยกรอแงแบบไม่ระบุความชัดเจนในตัวบุคคล การกำหนดรายละเอียด ความหมายแฝงของคำ นัยผกผันของคำ การใช้อุปลักษณ์ การเล่นคำ การใช้สำนวน การใช้คำเลียนเสียง การใช้คำสแลงและการใช้คำที่ไม่สุภาพ เมื่อพิจารณาวิธีทางภาษาแล้วพบว่า ผู้เขียนคอลัมน์เลือกใช้วิธีทางภาษาเพื่อวัตถุประสงค์ในการสื่อสารทั้งหมด 8 ประการ คือ เพื่อนำเสนอพฤติกรรมหรือการในทางลบของบุคคลที่กล่าวถึง เพื่อเรียกร้องและดึงดูดความสนใจจากผู้อ่าน เพื่อโฆษณาหรือสร้างประโยชน์ในเชิงพาณิชย์จากการที่อ่านบทความในคอลัมน์ออนไลน์เพื่อทำให้ผู้อ่านเกิดภาพและเสียงอย่างเป็นรูปธรรมเพื่อหลีกเลี่ยงการพูดสิ่งต้องห้ามเรื่องเพศหรือพฤติกรรมทางเพศ เพื่อหลีกเลี่ยงการถูกฟ้องร้องใน

ข้อหาหมิ่นประมาท เพื่อเสียดสีและประชดประชันบุคคลที่อ้างถึงและเพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจสารได้ทันทีโดยไม่ต้องตีความ

รุ่งรัตน์ ทองสกุล (2561) ศึกษาเรื่องการใช้ภาษาไทยผ่านเฟซบุ๊กของผู้นำนักศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลจากการโพสต์ข้อความของผู้นำนักศึกษา 615 ข้อความ ผลการศึกษาพบว่า 1) การพิมพ์แบบพิเศษ มีจำนวน 4 ลักษณะ ได้แก่ การพิมพ์ซ้ำตัวอักษรตัวสุดท้าย การพิมพ์ซ้ำสระ การพิมพ์ซ้ำเครื่องหมาย และการพิมพ์เว้นวรรคระหว่างตัวอักษร 2) การใช้สัญลักษณ์ มีจำนวน 4 ลักษณะ ได้แก่ การใช้สัญลักษณ์เดียว การใช้สัญลักษณ์ประกอบ ข้อความ การใช้อิโมจิประกอบข้อความและการใช้สติ๊กเกอร์ 3) การสร้างคำใหม่ มีจำนวน 4 ลักษณะ ได้แก่ คำแสดงเสียง อารมณ์และกิริยาอาการ คำลงท้าย การนำคำที่มีอยู่แล้วในภาษามาใช้สื่อสารในอีกความหมายหนึ่งเนื่องจากออกเสียงคล้ายกันและคำศัพท์อื่น ๆ และ 4) การใช้เครื่องหมาย มีจำนวน 4 ลักษณะ ได้แก่ การใช้เครื่องหมายปริศนีย์ การใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ การใช้เครื่องหมายจุดไข่ปลาและการใช้เครื่องหมายมหัพภาค การใช้ภาษาอังกฤษปนภาษาไทยและการใช้ภาษาไทยถิ่น

คุณภัทร ทรงประโคน และ กิติมา อินทร์พรรย์ (2562) ศึกษาเรื่องศัพท์เฉพาะวงการของนายทหารชั้นสัญญาบัตรไทย กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลคำศัพท์เฉพาะวงการและคำสแลง ผลการศึกษาพบว่า คำศัพท์เฉพาะแบ่งออกเป็น 3 รูปแบบ คือ วลี ประโยค และคำ มีลักษณะการสร้างคำจากมากไปน้อย คือ การประสมคำ การนำคำในภาษามาสื่อความหมายใหม่ การยืมคำ การใช้อักษรย่อ การสร้างคำหลายขั้นตอน การบัญญัติศัพท์ใหม่การใช้ชื่อเฉพาะ การเปลี่ยนแปลงทางเสียงและการตัดคำ

ศิวาพร พิรอด (2562) ศึกษาเรื่องการเปลี่ยนแปลงของภาษาไทยจากการใช้เฟซบุ๊ก กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ การใช้ภาษาไทยของกลุ่มวัยรุ่นที่ใช้ในการเขียนเพื่อการติดต่อสื่อสารผ่านเฟซบุ๊ก ผลการศึกษาพบว่า การใช้ภาษาของวัยรุ่นในเฟซบุ๊ก มีลักษณะที่แตกต่างจากภาษาไทยมาตรฐานในด้านการใช้คำสแลง ด้านการใช้ภาษาพูดในภาษาเขียน ด้านการสะกดคำผิดและด้านการใช้คำผิดหน้าที่

สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรนันทิพย์ บุตดาวงศ์ (2563) ศึกษาเรื่องการศึกษาวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ กลุ่มตัวอย่าง เป็นคำสแลงเงินจากเว็บไซต์ เว่ยป้อ (微博) จำนวน 85 คำ ผลการศึกษาพบว่า การสร้างคำสแลงเงิน มีดังนี้ 1) มีการเปลี่ยนแปลงคำที่มีอยู่เดิม 2) การสร้างคำขึ้นใหม่ และ 3) การยืมคำ ด้านการสื่อความหมายของคำสแลงเงิน ประกอบด้วย ความหมายโดยนัย ความหมายโดยตรงและความหมายเชิงอารมณ์

ปุ่น ชมพูพระ (2563) ศึกษาเรื่องการศึกษาคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวีพูลรายสัปดาห์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลด้านประเภทของคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวีพูล รายสัปดาห์ รวม 24 ฉบับ ผลการศึกษาพบว่า ด้านประเภทของคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวีพูล ราย

สัปดาห์ที่พบบมากที่สุด คือ การยืมคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ รองลงมา คือ คำประสม หน่วยคำ-คำโดด-คำพยางค์เดียว คำซ้อน คำซ้ำ ที่พบน้อยที่สุด คือ คำสมาส ส่วนด้านความหมายของคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวี่พลรายสัปดาห์ ที่พบบมากที่สุด คือ คำที่มีความหมายตรง รองลงมา คือ คำที่มีความหมายตามนัยประหวัด

จอมขวัญ สุทธินนท์ (2563) ศึกษาเรื่องการเปลี่ยนแปลงของเสียงที่สะกดตามเสียงพูดส่งผลกระทบต่อการใช้ภาษาไทย กลุ่มตัวอย่างในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลในสต็อกเกอร์ไลน์ จำนวน 20 ชุด ผลการศึกษาพบว่า ผลกระทบต่อการเปลี่ยนแปลงเสียงสะกดตามเสียงพูดมี 2 ประเภท คือ ส่งผลกระทบต่อการใช้ภาษาไทยด้านเสียงปัจจุบัน คิดเป็นร้อยละ 19.4 และมีการเปลี่ยนแปลงจากเสียงสระสั้นเป็นเสียงสระยาว คิดเป็นร้อยละ 80.6

ญาโณทัย มีบุญ (2564) ศึกษาเรื่องการศึกษาและจัดทำคู่มือศัพท์สแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ กลุ่มนักศึกษาโปรแกรมวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่รายชั้นปีที่ 1-4 จำนวน 80 คน ผลการศึกษาพบว่า นักศึกษาโปรแกรมวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ มีปัญหาด้านคำศัพท์ไม่ทราบความหมายของคำศัพท์สแลงและมีความต้องการด้านการพัฒนาความรู้ด้านคำศัพท์คำสแลงภาษาจีนเพื่อใช้ในการสื่อสารและเข้าใจในความหมายของคำศัพท์สแลงภาษาจีน ความต้องการในการจัดทำคู่มือคำศัพท์สแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์มากที่สุด คือ จัดทำเปรียบเทียบกับคำศัพท์สแลงในปัจจุบัน รองลงมา คือ จัดทำการแบ่งประเภทของของคำศัพท์สแลงภาษาจีนและจัดทำประโยคตัวอย่างของคำศัพท์สแลงภาษาจีนเป็นลำดับสุดท้าย

เจียงหวิ, สหทัยา สิทธิวิเศษ และ ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564) ศึกษาเรื่องกลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนและปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์ในช่วงปีพ.ศ.2557- 2562 ที่พบบ่อยที่สุดตามสถิติที่เว็บไซต์ “สารานุกรมคำสแลงภาษาจีน (流行语百科) รวบรวมไว้ จำนวน 120 คำ ผลการศึกษาพบว่า กลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์ มีจำนวน 6 กลวิธี ได้แก่ การสร้างโดยการสร้างคำใหม่พบบ่อยที่สุด ร้อยละ 45.83 รองลงมา คือ การตัดคำหรือย่อคำ ร้อยละ 16.66 การพ้องเสียง ร้อยละ 12.50 การใช้ตัวเลข ร้อยละ 10.83 การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) ร้อยละ 7.50 และการยืมคำภาษาต่างประเทศ ร้อยละ 6.66 ตามลำดับ จากวิเคราะห์ปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์มีทั้งหมด 5 ปัจจัย ได้แก่ 1) อิทธิพลจากภาษาถิ่น 2) อิทธิพลจากภาษาต่างประเทศ 3) การสร้างคำใหม่ 4) ความต้องการสื่อความหมายพิเศษบางอย่างและ 5) ความต้องการความรวดเร็วในการสื่อสาร

เศรษฐพร เรื่องเที่ยง (2565) ศึกษาเรื่องโครงสร้างและความหมายคำสแลงภาษาจีนเพื่อศึกษาโครงสร้างคำสแลงภาษาจีนและศึกษาความหมายของคำสแลงโดยใช้วิธีการวิจัยเอกสาร กลุ่ม

ตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในหนังสือ 1001 สำนวน สุภาษิตและคำสแลง จำนวน 201 สแลง ผลการศึกษาพบว่า คำสแลงภาษาจีนมีอยู่ 3 รูปแบบ คือ รูปแบบคำ รูปแบบวลีหรืออนุประโยค และรูปแบบประโยค ในด้านการสร้างคำสแลงในแต่ละรูปแบบ มีกลวิธีที่หลากหลายและแตกต่างกัน เช่น การผสมคำ การซ้ำคำ เป็นต้น คำสแลงภาษาจีนสะท้อนภาพทางวัฒนธรรม 5 ด้าน คือ 1) คำสแลงสะท้อนความคิดและทัศนคติของผู้พูด 2) คำสแลงสะท้อนพฤติกรรมทางศีลธรรม 3) คำสแลงสะท้อนสถานภาพของคนในสังคม 4) คำสแลงสะท้อนถิ่นที่อยู่อาศัย และ 5) คำสแลงสะท้อนอิทธิพลของสื่อบันเทิง

จากข้อมูลดังกล่าวข้างต้น งานวิจัยต่างประเทศที่ศึกษาเกี่ยวกับคำสแลงมีความหลากหลายของแหล่งข้อมูล เนื่องจากมีทั้งการเก็บข้อมูลกับผู้ใช้ภาษาโดยตรง จากภาพยนตร์ และจากข้อความที่ปรากฏตามที่สาธารณะซึ่งแตกต่างจากงานวิจัยในประเทศไทย เนื่องจากงานวิจัยในประเทศไทยส่วนใหญ่มักเก็บข้อมูลจากสื่อสิ่งพิมพ์และสื่อสังคมออนไลน์

บทที่ 3

ระเบียบวิธีวิจัย

การวิจัยเรื่อง การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ เป็น การวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) มีวิธีการดำเนินการวิจัย ดังต่อไปนี้

1. การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
2. การเก็บรวบรวมข้อมูล
3. การวิเคราะห์ข้อมูล
4. การนำเสนอข้อมูล

1. การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ผู้วิจัยได้ศึกษาค้นคว้าเอกสารและงานวิจัยต่าง ๆ ที่เป็นพื้นฐานในการวิจัยรวมถึงแนวคิด ทฤษฎีที่จะนำมาใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลในงานวิจัย ดังนี้

1. องค์ความรู้เกี่ยวกับภาษาที่ใช้สื่อสารผ่านสื่อสังคมออนไลน์
2. แนวคิดเกี่ยวกับการสร้างคำภาษาไทยและจีน
3. แนวคิด ทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับคำสแลง
4. แนวคิดเกี่ยวกับกลวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีน

2. การเก็บรวบรวมข้อมูล

ก่อนการดำเนินการเก็บข้อมูล ผู้วิจัยได้ทำการสำรวจคำสแลงที่มักพบในสื่อสังคมออนไลน์ และกลุ่มผู้นิยมใช้คำสแลง ผู้วิจัยสังเกตเห็นว่า คำสแลงส่วนใหญ่เป็นภาษาที่นิยมใช้สื่อสารกันในกลุ่มวัยรุ่นเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งไม่เพียงแต่การถูกนำมาใช้เป็นภาษาพูดเท่านั้น แต่คำสแลงยังถูกนำมาใช้เป็น ภาษาเขียนอีกด้วย ส่งผลให้คนส่วนมากไม่เข้าใจในความหมายและบริบทของคำเหล่านั้น ซึ่งปัจจุบัน คำสแลงดังกล่าวมีจำนวนที่เกิดขึ้นใหม่อย่างต่อเนื่องและมีจำนวนเพิ่มมากขึ้นบนสื่อสังคมออนไลน์ยุค ปัจจุบัน ดังนั้นผู้วิจัยจึงเลือกเก็บข้อมูลจากเว็บไซต์ที่กำลังเป็นที่นิยม โดยกำหนดขอบเขตการวิจัย ดังนี้

2.1 ขอบเขตด้านข้อมูล

ผู้วิจัยคัดเลือกขอบเขตด้านข้อมูลการวิจัยครั้งนี้ โดยศึกษาข้อมูลจากรายงานสถิติ ปี พ.ศ. 2564 ของ Global Digital Report สํารวจพฤติกรรมของคนไทยต่อการใช้สื่อสังคมออนไลน์ว่ามีความนิยมใช้งานเว็บไซต์ web.facebook.com ถึงร้อยละ 69 มีการชมวิดีโอและใช้งานเว็บไซต์ www.youtube.com เป็นลำดับ 18 ของโลก และจากรายงาน Marketing Oops สถิติที่คนไทยใช้การสนทนาและร่วมแสดงความคิดเห็นใช้งานเว็บไซต์ pantip.com โดยเฉลี่ยไม่ต่ำกว่าวันละ 3 ชั่วโมงต่อคน (กรุงเทพฯธุรกิจ, 2564) จึงทำให้ผู้วิจัยคัดเลือกเว็บไซต์ดังกล่าวนี้ มาเป็นข้อมูลเพื่อการศึกษาและนำข้อมูลในช่วงเดือนตุลาคม พ.ศ. 2565 โดยเลือกสื่อสังคมออนไลน์ 3 เว็บไซต์ไทยได้แก่

2.1.1 www.facebook.com

2.1.2 www.youtube.com

2.1.3 pantip.com

ส่วนสื่อสังคมออนไลน์จีน ผู้วิจัยได้ศึกษาข้อมูลจากรายงานสถิติ ปี พ.ศ. 2564 จากศูนย์ข้อมูลสารสนเทศและโครงข่ายอินเทอร์เน็ตแห่งประเทศไทย (CNNIC) สํารวจพบจำนวนผู้ใช้งานสื่อสังคมออนไลน์จีนถึงร้อยละ 71.6 ซึ่งมีผู้ใช้งานบนเว็บไซต์ weibo.com มากเป็นอันดับหนึ่ง และชาวจีนมักนิยมชมวิดีโอจากเว็บไซต์ www.bilibili.com มากที่สุด และจากรายงานของ Online Marketing in China ชาวจีนมีความนิยมเข้าใช้งานเว็บไซต์ www.zhuhu.com เพื่อซักถามข้อสงสัยในเรื่องหลากหลายต่าง ๆ ด้วยการถาม-ตอบ และผู้ใช้งานด้วยกันสามารถแบ่งปันข้อมูล แลกเปลี่ยน และแสดงความคิดเห็นในมุมมองของตนได้ (กรุงเทพฯธุรกิจ, 2564) จึงทำให้ผู้วิจัยคัดเลือก 3 เว็บไซต์ดังกล่าวนี้ มาเป็นข้อมูลเพื่อการศึกษาครั้งนี้ ใช้ข้อมูลในช่วงเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2565 มาศึกษาวิจัยให้เกิดผลสำเร็จ 3 เว็บไซต์ได้แก่

2.1.4 weibo.com

2.1.5 www.bilibili.com

2.1.6 www.zhuhu.com

2.2 หลักเกณฑ์ในการคัดเลือกข้อมูลจากสื่อสังคมออนไลน์

สื่อสังคมออนไลน์ไทย

ในส่วนของการคัดเลือกข้อมูล ผู้วิจัยได้ใช้แหล่งข้อมูลจาก collective.one/thai-influencer-2022 ที่กล่าวถึง 10 อันดับอินฟลูเอนเซอร์ไทย ปี ค.ศ. 2022 เพื่อนำข้อมูลมาวิเคราะห์และคัดเลือกคำสแลงไทย โดยใช้การพิจารณาจากจำนวนการกดถูกใจ (like) หรือจำนวนผู้ติดตาม (followed) หรือการแสดงความคิดเห็นของแฟนเพจในเว็บไซต์ www.facebook.com และ YouTuber Channel ในเว็บไซต์ www.youtube.com รวมทั้งห้องกระทู้ในเว็บไซต์ pantip.com จึงได้รายชื่อในการเก็บข้อมูล ดังต่อไปนี้

2.1.1 www.facebook.com เลือกเพจที่มีการแสดงความคิดเห็นจากแฟนเพจที่มีจำนวนการแสดงความคิดเห็นมากกว่า 250 รายการขึ้นไป ดังนี้

2.1.1.1. ก๊ับข้าวกับปลาโอ (www.facebook.com/Plaocooking)

2.1.1.2. Mario Maurer (www.facebook.com/ohohmaurer)

2.1.1.3. ตัน ภาสกรนที (www.facebook.com/tanichitan)

2.1.1.4. อีจัน (www.facebook.com/ejan2016)

2.1.1.5. ไพรวัลย์ วรรณบุตร (www.facebook.com/paivan01)

2.1.2 www.youtube.com เลือก YouTuber Channel ยอดนิยมที่มีการแสดงความคิดเห็นจากผู้ชมช่องวีดีโอที่มากกว่า 500 รายการขึ้นไป ดังนี้

2.1.2.1. zbing z. (www.youtube.com/@zbingz)

2.1.2.2. Kaykai Salaidr (www.youtube.com/@KaykaiSalaidrChannel)

2.1.2.3. Bie The Ska (www.youtube.com/@BieTheSka)

2.1.2.4. My Mate Nate (www.youtube.com/@MyMateNate)

2.1.2.5. SpriteDer SPD (www.youtube.com/@SPDNOO1)

2.1.3 www.pantip.com เลือกห้องกระทู้ 4 ห้อง โดยคัดเลือกกระทู้ ที่สมาชิกแนะนำและร่วมแสดงความคิดเห็นจำนวนมากที่สุด ดังนี้

2.1.3.1. รวมมิตร (pantip.com/forum)

2.1.3.2. บางรัก (pantip.com/bangrak)

2.1.3.3. ศาลาประชาคม (pantip.com/social)

2.1.3.4. สยามสแควร์ (pantip.com/siam)

สื่อสังคมออนไลน์จีน

ในส่วนของการคัดเลือกข้อมูลจากสื่อสังคมออนไลน์จีน ผู้วิจัยได้ใช้แหล่งข้อมูลจาก www.newrank.cn เพื่อนำข้อมูลมาวิเคราะห์และคัดเลือกค่าสแลงเงิน โดยใช้การพิจารณาจากจำนวนการกดถูกใจ (like) หรือจำนวนผู้ติดตาม (followed) หรือการแสดงความคิดเห็นของแฟนเพจในเว็บไซต์ weibo.com และ uploader ในเว็บไซต์ www.bilibili.com รวมทั้งห้องกระทู้ในเว็บไซต์ www.zhihu.com จึงได้รายชื่อในการเก็บข้อมูล ดังต่อไปนี้

2.1.4 weibo.com เลือกเพจยอดนิยมที่มีผู้ติดตามมากกว่า 5 ล้านคนขึ้นไปและการแสดงความคิดเห็นจากแฟนเพจที่มีจำนวนการแสดงความคิดเห็นมากกว่า 500 รายการขึ้นไป ดังนี้

2.1.4.1 微博搞笑排行榜 (รายการตลก) weibo.com/topgirls8

2.1.4.2 李佳琦 (หลี่ เจียฉี Austin) weibo.com/u/1968758563

2.1.4.3 胡锡进 (หู ซี้จิ้น) weibo.com/u/1989660417

2.1.4.4 old 先 (นาย old) weibo.com/u/1862364383

2.1.4.5 许超医生(ดร.ซุนเซา) weibo.com/u/5979495016

2.1.5 www.bilibili.com เลือก uploader ยอดนิยมที่มียอดคนดูจำนวน 3 แสนคนขึ้นไปและการแสดงความคิดเห็นจากแฟนเพจที่มีจำนวนการแสดงความคิดเห็นมากกว่า 500 รายการขึ้นไป ดังนี้

2.1.5.1 盖里老哥 (พี่แกรี่) space.bilibili.com/285571498

2.1.5.2 梗指南 (คู่มือเรื่องตลก) space.bilibili.com/94510621

2.1.5.3 文西与阿漆 (วินซีและอาฉี) space.bilibili.com/94281836

2.1.5.4 renasteps. space.bilibili.com/99059156

2.1.5.5 碎嘴企鹅 (เพนกวินปากแตก) space.bilibili.com/296092268

2.1.6 www.zhihu.com เลือกห้องยอดนิยม 4 ห้อง โดยคัดเลือกกระทู้ที่สมาชิกแนะนำและร่วมความคิดเห็นจำนวนมากที่สุด ดังนี้

2.1.6.1 问题广场 (คำถามจัตุรัส) www.zhihu.com/knowledge-plan/hot-question

2.1.6.2 最新专题 (หัวข้อล่าสุด) www.zhihu.com/special

2.1.6.3 圆桌讨论 (การอภิปรายโต๊ะกลม) www.zhihu.com/question

2.1.6.4 热门收藏 (รายการที่นิยม) www.zhihu.com/collection/hot

ผู้วิจัยได้ทำการสำรวจและรวบรวมคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ โดยใช้เกณฑ์การพิจารณา คือ เป็นคำ วลี หรือประโยคเฉพาะที่มีความหมายแปลกใหม่จากคำปกติ ไม่ว่าจะป็นรูปคำ ความหมายหรือการออกเสียงหรือการเรียงคำก็ตาม ซึ่งส่วนหนึ่งจะเป็นคำให้ความหมายเชิงอารมณ์ที่บ่งบอกความตลกขบขัน หรือสร้างภาพพจน์หรือบอกความมีสีสันและชีวิตชีวา ทำให้ภาษามีพลังมากขึ้น หรือเป็นคำที่สะกดผิดหรือสร้างผิดหลักไวยากรณ์ โดยคำสแลงเหล่านี้เป็นคำที่ได้รับความนิยมในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่งที่ปรากฏบนสื่อสังคมออนไลน์

3. การวิเคราะห์ข้อมูล

เมื่อคัดเลือกข้อมูลตามเกณฑ์ที่กำหนดแล้ว ผู้วิจัยแบ่งการวิเคราะห์ข้อมูลออกเป็น 3 ขั้นตอน หลักตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย ได้แก่ ลักษณะวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ การสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยจีนในสื่อสังคมออนไลน์ และการเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์

3.1 ลักษณะวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์

ในการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ จำแนกตามวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง และลักษณะพิเศษอื่น ๆ โดยใช้เกณฑ์ที่ประยุกต์จากสุพิศตรา อภิชาติ, ไพบุลย์ ดวงจันทร์, สมิทธิ์ชาติ, พุมมา (2564), ซาริณา นอรอเอ, นุรอฮ์วีตา จารง, ญฐพร มุสิกเจริญ, วร เวทย์พิสิช ยศศิริ (2561), นรมน สาเพิ่มทรัพย์ (2559), กัญญนัท ชะนะจิตร (2560), สิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุศดาวงค์ (2563), เจียง หวี, สหัทยา สิทธิวิเศษ, ทิวาพร อุดมวงษ์ (2564) เพื่อนำมาสู่เกณฑ์การวิเคราะห์การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลง

จากนั้นผู้วิจัยได้นำข้อมูลที่ได้มาจำแนกตามประเภทการสร้างคำพร้อมทั้งอธิบายความหมายของสแลงที่พบและบันทึกลงในตารางด้วยโปรแกรม Microsoft Word

3.2 การสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยจีนในสื่อสังคมออนไลน์

หลังจากที่จำแนกข้อมูลตามวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์แล้ว ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ตามแนวคิดของสิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุศดาวงค์ (2563) มาจัดเรียงลำดับลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ 3 ด้าน คือ ลักษณะการสื่อความหมายด้านบวก ลักษณะการสื่อความหมายด้านลบ และลักษณะการสื่อความหมายเป็นกลาง โดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย แล้วนำเสนอข้อมูลในแต่ละประเด็นพร้อมแสดงข้อมูลประกอบด้วยโปรแกรม Microsoft Word

3.3 การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์

หลังจากการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงไทยและจีนในสื่อสังคมออนไลน์ จำแนกตามวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างและลักษณะพิเศษอื่น ๆ โดยใช้แนวคิดของสิทธิพงศ์ มีกุล และ เนตรน้ำทิพย์ บุศดาวงค์ (2563) จากนั้นผู้วิจัยได้นำข้อมูลที่ได้มาวิเคราะห์เปรียบเทียบโดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย แล้วหาค่าเฉลี่ยร้อยละจากนั้นจึงบันทึกข้อมูลด้วยโปรแกรม Microsoft Word แล้วทำการสรุปผลศึกษาเปรียบเทียบว่าวิธีการสร้างคำสแลงแบบใดที่พบมากที่สุดและแบบใดที่พบน้อยที่สุด และโดยภาพรวมของการเปรียบเทียบมีความเหมือนกันหรือมีความแตกต่างกันของวิธีการสร้างคำสแลงอย่างไร

4. การนำเสนอข้อมูล

ผู้วิจัยนำเสนอผลการศึกษามาตามค้นพบในแต่ละวัตถุประสงค์และอภิปรายผลการศึกษา โดยจำแนกออกเป็น 2 บท ดังนี้

บทที่ 4 นำเสนอผลการศึกษามาตามวัตถุประสงค์ที่ 1 เพื่อเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ 2 และเพื่อศึกษาลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของ

คำสั่งลงโทษและคำสั่งลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ด้วยการแสดงผลในตารางและการพรรณนาวิเคราะห์ตามลำดับ

บทที่ 5 การสรุป อภิปรายผลการศึกษาและให้ข้อเสนอแนะด้วยการพรรณนาวิเคราะห์



บทที่ 4

ผลการวิจัย

งานวิจัยเรื่อง “การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์” มีวัตถุประสงค์ 2 ข้อ ได้แก่ เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ และลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ ผู้วิจัยแสดงผลการวิจัยลงในบทที่ 4 โดยแสดงผลของการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลง ผลการเปรียบเทียบวิธีการสร้าง และผลการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ลงในตาราง โดยแสดงให้เห็นทั้งวิธีการสร้างคำสแลงและลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์แบบด้านบวก ด้านลบและเป็นกลาง ด้วยการพรรณนาวิเคราะห์และตารางแสดงผลการวิเคราะห์

1. ผลการสรุปวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

1.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์

ผลการศึกษาพบวิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ 2 วิธี คือ

1.1.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยเชิงโครงสร้าง

- 1) การประสมคำ
- 2) การซ้ำคำ
- 3) การสร้างคำใหม่
- 4) การตัดคำ
- 5) การซ้อนคำ
- 6) การรวมคำ

1.1.2 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

- 1) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ
- 2) การยืมคำจากภาษาถิ่น
- 3) การใช้คำอุปมา
- 4) การใช้คำอุทาน
- 5) การใช้อักษรย่อ

- 6) การใส่เครื่องหมายและตัวเลข
- 7) การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ
- 8) การเติมสร้อย
- 9) การพวนคำ

ผลการศึกษาพบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและแสดงผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์มีรายละเอียด ดังนี้

ตารางที่ 4-1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์

วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง	จำนวนที่พบ (คำ)	ร้อยละ
1. การประสมคำ	69	19.16
2. การซ้ำคำ	66	18.33
3. การสร้างคำใหม่	42	11.67
4. การตัดคำ	19	5.28
5. การซ้อนคำ	16	4.44
6. การรวมคำ	3	0.84
รวม	215	59.72
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ	จำนวนที่พบ (คำ)	ร้อยละ
1. การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	50	13.74
2. การยืมคำจากภาษาถิ่น	30	8.23
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ	จำนวนที่พบ (คำ)	ร้อยละ
3. การใช้คำอุปมา	18	5.26
4. การใช้คำอุทาน	15	4.15
5. การใช้อักษรย่อ	14	3.88
6. การใส่เครื่องหมายและตัวเลข	8	2.22
7. การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ	6	1.67
8. การเติมสร้อย	3	0.86
9. การพวนคำ	1	0.26
รวม	145	40.27
ทั้งหมด	360	100

จากตารางที่ 4-1 พบว่า คำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวน 360 คำ มีวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างกับวิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ และและคำสแลงที่มีวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างมีจำนวน 215 คำ โดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย คือ การประสมคำ คิดเป็นร้อยละ 19.16 รองลงมาคือ การซ้ำคำ คิดเป็นร้อยละ 18.33 การสร้างคำใหม่ คิดเป็นร้อยละ 11.67 การตัดคำ คิดเป็นร้อยละ 5.28 การซ้อนคำ คิดเป็นร้อยละ 4.44 และการรวมคำ คิดเป็นร้อยละ 0.84 เป็นลำดับสุดท้าย ส่วนวิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ มีจำนวน 145 คำ โดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย คือ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ คิดเป็นร้อยละ 13.74 รองลงมาคือ การยืมคำภาษาถิ่น คิดเป็นร้อยละ 8.23 การใช้คำอุปมา คิดเป็นร้อยละ 5.26 การใช้คำอุทาน คิดเป็นร้อยละ 4.15 การใช้อักษรย่อ คิดเป็นร้อยละ 3.88 การใส่เครื่องหมายและตัวเลข คิดเป็นร้อยละ 2.22 การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ คิดเป็นร้อยละ 1.67 การเติมสร้อย คิดเป็นร้อยละ 0.86 และการพวนคำ คิดเป็นร้อยละ 0.26 เป็นลำดับสุดท้าย

1.2 วิธีการสร้างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์

ผลการศึกษาพบวิธีการสร้างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ 2 วิธี คือ

1.2.1 วิธีการสร้างคำสแลงเงินเชิงโครงสร้าง

- 1) การประสมคำ
- 2) การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ
- 3) การสร้างคำใหม่
- 4) การย่อคำ

1.2.2 วิธีการสร้างคำสแลงเงินในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

- 1) การพ้องเสียง
- 2) การใช้ตัวเลข
- 3) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ
- 4) การยืมคำจากภาษาถิ่น
- 5) การใช้คำเลียนแบบ
- 6) การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)

ผลการศึกษาพบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและแสดงผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์มีรายละเอียด ดังนี้

ตารางที่ 4-2 วิธีการสร้างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์

วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง	จำนวนที่พบ (คำ)	ร้อยละ
1. การประสมคำ	75	30.73
2. การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ	41	16.80
3. การสร้างคำใหม่	36	14.76
4. การย่อคำ	19	7.79
รวม	171	70.08
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ	จำนวนที่พบ (คำ)	ร้อยละ
1. การพ้องเสียง	19	7.78
2. การใช้ตัวเลข	14	5.74
3. การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	13	5.33
4. การยืมคำจากภาษาถิ่น	12	4.92
5. การใช้คำเลียนแบบ	9	3.69
6. การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	6	2.46
รวม	73	29.92
ทั้งหมด	244	100

จากตารางที่ 4-2 พบว่า คำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์มีจำนวน 244 คำ แยกออกเป็นวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างกับวิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ ในวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างมีจำนวน 171 คำ โดยเรียงลำดับจากมากไปหาน้อย คือ มีวิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการประสมคำมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 30.73 รองลงมาคือ การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ คิดเป็นร้อยละ 16.80 อันดับที่สามคือ การสร้างคำใหม่ คิดเป็นร้อยละ 14.76 อันดับที่สุดคือ การย่อคำ คิดเป็นร้อยละ 7.79 ส่วนวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ มีจำนวน 73 คำ โดยการพ้องเสียงมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 7.78 รองลงมาคือ การใช้ตัวเลข คิดเป็นร้อยละ 5.74 อันดับที่สามคือ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ คิดเป็นร้อยละ 5.33 อันดับที่สุดคือ การยืมคำจากภาษาถิ่น คิดเป็นร้อยละ 4.92 อันดับสุดท้ายคือ การใช้คำเลียนแบบ คิดเป็นร้อยละ 3.69 และอันดับสุดท้ายคือ การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) คิดเป็นร้อยละ 2.46

1.3 ผลการเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

1.3.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนเชิงโครงสร้างที่เหมือนกัน

- 1) การประสมคำ
- 2) การสร้างคำใหม่

1.3.2 วิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในลักษณะพิเศษอื่น ๆ ที่เหมือนกัน

- 1) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ
- 2) การยืมคำจากภาษาถิ่น

ผลการศึกษการวิเคราะห์เปรียบเทียบกับการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์มีรายละเอียด ดังนี้

ตารางที่ 4-3 ผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

วิธีการสร้างคำ	คำสแลงไทย	คำสแลงจีน
วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง		
เครื่องหมาย ✓ หมายถึงปรากฏ เครื่องหมาย - หมายถึงไม่ปรากฏ		
1. การประสมคำ	✓	✓
2. การซ้ำคำ	✓	--
3. การสร้างคำใหม่	✓	✓
4. การตัดคำ	✓	--
5. การซ้อนคำ	✓	--
6. การรวมคำ	✓	--
7. การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ	--	✓
8. การย่อคำ	--	✓
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ		
เครื่องหมาย ✓ หมายถึงปรากฏ เครื่องหมาย - หมายถึงไม่ปรากฏ		
1. การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	✓	✓
2. การยืมคำจากภาษาถิ่น	✓	✓
3. การใช้คำอุปมา	✓	--
4. การใช้คำอุทาน	✓	--
5. การใช้อักษรย่อ	✓	--

วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ		
เครื่องหมาย ✓ หมายถึงปรากฏ เครื่องหมาย - หมายถึงไม่ปรากฏ		
6. การใส่เครื่องหมายและตัวเลข	✓	--
7. การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ	✓	--
8. การเติมสร้อย	✓	--
9. การพวนคำ	✓	--
10. การพ้องเสียง	--	✓
11. การใช้ตัวเลข	--	✓
12. การใช้คำเลียนแบบ	--	✓
13. การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	--	✓

จากตารางที่ 4-3 พบว่า คำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์มีวิธีการสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้างที่เหมือนกัน 2 วิธี ได้แก่ วิธีการประสมคำและการสร้างคำใหม่ สำหรับวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ จะมีวิธีการสร้างคำที่เหมือนกัน 2 วิธี ได้แก่ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ การยืมคำจากภาษาถิ่น นอกจากนี้ยังพบว่า วิธีการสร้างคำสแลงไทยมีมากกว่าคำสแลงจีน วิธีการสร้างคำสแลงไทยเชิงโครงสร้างที่เฉพาะมี 4 วิธี ได้แก่ การซ้ำคำ การตัดคำ การซ้อนคำ การรวมคำ วิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ ที่เฉพาะมี 7 วิธี ได้แก่ การใช้คำอุปมา การใช้คำอุทาน การใช้อักษรย่อ การใส่เครื่องหมายและตัวเลข การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ การเติมสร้อย การพวนคำ

2. ผลการสรุปลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

2.1. ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์

- 2.1.1 การสื่อความหมายด้านบวก
- 2.1.2 การสื่อความหมายด้านลบ
- 2.1.3 การสื่อความหมายเป็นกลาง

2.2. ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

- 2.2.1 การสื่อความหมายด้านบวก
- 2.2.2 การสื่อความหมายด้านลบ
- 2.2.3 การสื่อความหมายเป็นกลาง

ผลการศึกษาพบผลการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์มีรายละเอียด ดังนี้

ตารางที่ 4-4 ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์

วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง	จำนวนที่พบ	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
		ด้านบวก	ด้านลบ	เป็นกลาง
1. การประสมคำ	69	20	38	11
2. การซ้ำคำ	66	31	15	20
3. การสร้างคำใหม่	42	16	17	9
4. การตัดคำ	19	8	3	8
5. การซ้อนคำ	16	4	7	5
6. การรวมคำ	3	0	2	1
รวม	215	79	82	54
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ	จำนวนที่พบ	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
		ด้านบวก	ด้านลบ	เป็นกลาง
1. การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	50	17	3	30
2. การยืมคำจากภาษาถิ่น	30	14	2	14
3. การใช้คำอุปมา	18	15	3	0
4. การใช้คำอุปทาน	15	6	7	2
5. การใช้อักษรย่อ	14	3	1	10
6. การใส่เครื่องหมายและตัวเลข	8	4	1	3
7. การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ	6	3	1	2
8. การเติมสร้อย	3	1	0	2
9. การผวนคำ	1	0	1	0
รวม	145	63	19	63
รวมกัน	360	142	101	117
ร้อยละ	100	39.44	28.05	32.51

จากตารางที่ 4-4 พบว่า คำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์มีจำนวน 360 คำ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ด้านบวกมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 39.44 รองลงมาคือ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์เป็นกลาง คิดเป็นร้อยละ 32.51 และลำดับสุดท้ายคือ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ด้านลบ คิดเป็นร้อยละ 28.05

ผลการศึกษาพบผลการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์มีรายละเอียด ดังนี้

ตารางที่ 4-5 ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์

วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง	จำนวนที่พบ	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
		ด้านบวก	ด้านลบ	เป็นกลาง
1. การประสมคำ	75	18	42	15
2. การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ	41	5	26	10
3. การสร้างคำใหม่	36	8	14	14
4. การย่อคำ	19	8	9	2
รวม	171	39	91	41
วิธีการสร้างคำในลักษณะพิเศษอื่น ๆ	จำนวนที่พบ	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
		ด้านบวก	ด้านลบ	เป็นกลาง
1. การพ้องเสียง	19	7	6	6
2. การใช้ตัวเลข	14	4	4	6
3. การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	13	5	2	6
4. การยืมคำจากภาษาถิ่น	12	1	4	7
5. การใช้คำเลียนแบบ	9	2	3	4
6. การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	6	1	3	2
รวม	73	20	22	31
รวมกัน	244	59	113	72
ร้อยละ	100	24.18	46.31	29.51

จากตารางที่ 4-5 ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ ผลการศึกษาพบว่า คำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่นำมาวิเคราะห์ จำนวน 244 คำ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ด้านลบมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 46.31 รองลงมาคือ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์เป็นกลาง คิดเป็นร้อยละ 29.51 และลำดับสุดท้ายคือ มีลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ด้านบวก คิดเป็นร้อยละ 24.18

ผู้วิจัยแสดงผลที่ได้จากการวิเคราะห์ข้อมูลดังกล่าวข้างต้น โดยนำเสนอข้อมูลวิธีการสร้างคำในแต่ละประเด็นและระบุลักษณะการสื่อความหมาย พร้อมยกตัวอย่างประกอบ ดังคำสแลงไทยที่ปรากฏอยู่ในตารางดังต่อไปนี้

3. ผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงิน

จากผลการศึกษาตามวัตถุประสงค์ 1 และ 2 สามารถแสดงรายละเอียดได้ดังนี้

3.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทย

3.1.1 วิธีการสร้างคำสแลงไทยเชิงโครงสร้าง

1) การประสมคำ คือ การสร้างคำโดยนำคำมูลที่อาจมาจากคำไทยหรือคำในภาษาต่างประเทศตั้งแต่ 2 คำ หรือมากกว่านั้น มาประสมกันเข้าเป็นคำใหม่อีกคำหนึ่งและมีความหมายใหม่เกิดขึ้น พบจำนวน 69 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-6 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการประสมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ชั๊กดาบ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (ชั๊ก + ดาบ) หมายถึง โกง บิดพลิ้ว ไม่จ่ายค่าสินค้าหรือบริการ หรือไม่ชำระหนี้สิน		√	
2	โดนเท	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (โดน + เท)		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง โดนทั้ง การเบียดเบียน ไม่ยอมทำตามที่นัดหมายไว้			
3	ตกข่าว	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (ตก + ข่าว) หมายถึง ไม่ทันต่อเรื่องราวที่เป็นไปในปัจจุบัน		√	
4	เจอตอ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (เจอ + ตอ) หมายถึง การอยู่ในภาวะที่มีอุปสรรคและปัญหาที่อาจจะแก้ไขไม่ได้		√	
5	กลืนเงิน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (กลืน + เงิน) หมายถึง คนรวย เศรษฐี ที่ใช้ฐานะการเงินเป็นเกณฑ์การวัด			√
6	เกินเบอร์	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (เกิน + เบอร์) หมายถึง พฤติกรรมของผู้ที่แสดงออกในทางที่ดีมากเกินไป		√	
7	ชนลุก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (ชน + ลุก) หมายถึง อาการของผู้ที่รู้สึกกลัวในสิ่งเร้นลับหรือกลัวผี		√	
8	ไหลลื่น	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำไทย (ไหล + ลื่น) หมายถึง คล่อง ไม่ติดขัด ราบรื่น	√		
9	ฉิบหาย	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ไทย (ฉิบ + หาย) หมายถึง คำคำที่มุ่งหวังให้ป่นปี้ พังทลาย ย่อยยับ			
10	คนกันเอง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (คน + กันเอง) หมายถึง มีความสนิทสนมรักใคร่รู้ ใจกันจนไม่ต้องเกรงใจ			√
11	ยีนหนึ่ง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ยีน + หนึ่ง) หมายถึง ผู้มีความโดดเด่น เก่ง มี ความสามารถสูง	√		
12	วิกหนัง	การประสมคำ	การประสมระหว่าง ภาษาต่างประเทศและคำไทย (วิก + หนัง) หมายถึง สมัยก่อนโรงภาพยนตร์ ในประเทศไทยนั้นมีการฉายหนัง สัปดาห์ละหนึ่งครั้งเท่านั้น			√
13	ตัดตอน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ตัด + ตอน) หมายถึง การทำให้ตายเพื่อไม่ให้ สืบสาวถึงผู้เกี่ยวข้องได้		√	
14	โดดรัม	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (โดด + ร่ม) หมายถึง ผู้ที่ขาดความรับผิดชอบ ต่อหน้าที่โดยการละทิ้งหน้าที่ที่		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ได้รับมอบหมาย			
15	แท้ทรู้	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและ ภาษาต่างประเทศ (แท้ + ทรู้) หมายถึง ไม่มีผู้ใดลอกเลียนแบบ กันได้	√		
16	ชี้เซา	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ชี้ + เซา) หมายถึง ผู้ที่ทำให้คนรอบข้างรู้สึก อึดอัดและรำคาญ		√	
17	กลบข่าว	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (กลบ + ข่าว) หมายถึง การปิดบังเรื่องราว ต่าง ๆ ไม่ให้ผู้อื่นล่วงรู้		√	
18	โง่แตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (โง่ + แตก) หมายถึง ผู้ที่ขาดความรู้ ทักษะ และประสบการณ์แต่มักชอบ แสดงตนว่ารอบรู้ในเรื่องนั้นดี		√	
19	น้ำลาย แตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (น้ำลาย + แตก) หมายถึง อาหารที่มีรสชาติอร่อย จึงทำให้คนมีอาการอยากกินมาก จนน้ำลายสอ		√	
20	กระตักนิ้ว	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (กระตัก + นิ้ว)		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง การสั่งให้ผู้อื่นทำตามใน สิ่งที่ต้องการ			
21	โคตรหล่อ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (โคตร + หล่อ) หมายถึง คำชมสำหรับชายที่มี เสน่ห์ดึงดูดใจเพศตรงข้าม	√		
22	กระท่อม	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (กระ + ท่อม) หมายถึง การใช้เรียกแทนยา เสพติดประเภทหนึ่งที่ส่งผลต่อผู้ เสพทำให้สุขภาพทรุดโทรม		√	
23	ลงพุง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ลง + พุง) หมายถึง โรคชนิดหนึ่งซึ่งเกิดจาก ปัจจัยเสี่ยงมีไขมันในช่องท้องมาก เกินไปมักเรียกว่าโรคอ้วนลงพุง		√	
24	จัดไป	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (จัด + ไป) หมายถึง การสนับสนุนทุกด้าน เท่าที่จะทำได้	√		
25	ขุนแผน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ขุน + แผน) หมายถึง ผู้ชายที่มีเสน่ห์และเจ้าชู้ ชอบทำตัวสนุกสนาน		√	
26	แบเบาะ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ไทย (แบ + เบาะ) หมายถึง ไร่เตี้ยงสา ยังไม่รู้ผิด ชอบชั่วดี			
27	หน้าเด็ก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (หน้า + เด็ก) หมายถึง การทำศัลยกรรมใบหน้า ที่ดูอ่อนกว่าอายุจริงจนคาดเดา อายุจริงไม่ถูก	√		
28	กั ง นั ม สไตล์	การประสมคำ	การประสมระหว่างภาษาเกาหลี และภาษาต่างประเทศ (กังนัม + สไตล์) หมายถึง มีรูปร่างอวบถ้วนเหมือน ศิลปินชาวเกาหลีได้			√
29	จอบแบน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (จอบ + แบน) หมายถึง อาคารที่ใช้เรียกผู้หญิงที่ ไม่มีหน้าอก		√	
30	กวนตีน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (กวน + ตีน) หมายถึง คำไม่สุภาพชวนให้ หมั่นไส้จนอยากทำร้าย		√	
31	คู่จิ้น	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (คู่ + จิ้น) หมายถึง คำที่ใช้เรียกแทนดาราคี เป็นคู่เพื่อนรัก หรือคู่พี่น้องใน	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			วงการบันเทิง			
32	ด้อยค่า	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ด้อย + ค่า) หมายถึง การไม่รับฟังใคร ยึด ความคิดตัวเองเป็นใหญ่ ชอบกดขี่ ผู้อื่นให้ต่ำกว่าตน		√	
33	ปักหมุด	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ปัก + หมุด) หมายถึง การทำสัญลักษณ์แสดง ตำแหน่ง ทิศทาง และที่ตั้งของ สถานที่ ที่ต้องการไป			√
34	ยกนิ้ว	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ยก + นิ้ว) หมายถึง การยอมรับในตัวบุคคล ที่มีความเก่งและเป็นเลิศ	√		
35	แฟนคลับ	การประสมคำ	การประสมระหว่าง ภาษาต่างประเทศ และภาษาต่างประเทศ (แฟน + คลับ) หมายถึง ผู้ที่อยากอยู่ใกล้ชิดกับ คนที่ตัวเองรัก เช่น ดารา นักร้อง			√
36	ไม้ตาย	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ไม้ + ตาย) หมายถึง เป็นวิธีการอย่างสุดท้าย ที่เอาไว้ใช้เพื่อให้อีกฝ่ายยอม	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			จำนวน			
37	แฟนตัวยง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำ ภาษาต่างประเทศและคำไทย (แฟน + ตัวยง) หมายถึง ผู้แสดงตนว่ามีความ สนใจ ชื่นชมและรู้จักผู้นั้นอย่าง ลึกซึ้งทุกแง่มุม	√		
38	สงบสุข	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (สงบ + สุข) หมายถึง อย่างเรียบร้อย เป็นปกติ ไม่ทุกข์ร้อนใด ๆ	√		
39	อ้อมท้อง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (อ้อม + ท้อง) หมายถึง การ ตั้งครรภ์ มีระยะเวลานานถึงเก้า เดือนจึงจะคลอด		√	
40	ต้นห้อง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ต้น + ห้อง) หมายถึง คนสังเกตการณ์ หรือเข้า สำรวจความเรียบร้อยก่อน เจ้านายมาถึง			√
41	โดนยำ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (โดน + ยำ) หมายถึง คำพูดที่วัยรุ่นนิยมใช้พูด กันในกลุ่มเมื่อถูกผู้อื่นรุมทำร้าย		√	
42	หยุดปัง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ภาษาจีน (หยุด + ปัง) หมายถึง การหยุดทำให้ตนเองดูดี โด่งดังอยู่ตลอดเวลา			
43	เ ดี ก ผ้าอ้อม	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (เด็ก + ผ้าอ้อม) หมายถึง แสดงท่าทางน่าเอ็นดู หรือ ไร้เดียงสา	√		
44	ฟิล์มดำ	การประสมคำ	การประสมระหว่าง ภาษาต่างประเทศและคำไทย (ฟิล์ม + ดำ) หมายถึง การปกปิด ความลับแบบที่ไม่มีใครรู้	√		
45	ขโมยซีน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและ ภาษาต่างประเทศ (ขโมย + ซีน) หมายถึง บุคคลที่มักทำตัวให้โดดเด่นกว่าคนอื่น	√		
46	ตัวนอน	การประสมคำ	การประสมระหว่าง ภาษาต่างประเทศและคำไทย (ตัว + นอน) หมายถึง การบริการให้ ความสบายบนเครื่องบินแก่ ผู้โดยสาร โดยเบาะนั่ง สามารถ ปรับนั่งธรรมดาในเวลาปกติ และ ปรับนอนได้ในเวลาเดินทางนาน หลายชั่วโมง			√
47	รักษาหน้า	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (รักษา + หน้า)	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง คำสุภาพในการตอบโต้มี จุดมุ่งหมายเพื่อรักษาภาพลักษณ์ ของตนเองไว้			
48	มีใจ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (มี + ใจ) หมายถึง พฤติกรรมคนที่ตัดสินใจ เลือกอยู่กับฝ่ายไหนดี	√		
49	ยกให้	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ยก + ให้) หมายถึง การยินยอม หรือการ ยอมอ่อนข้อให้	√		
50	ค้ายา	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ค้า + ยา) หมายถึง บุคคลที่มีจิตใจมุ่งร้าย อาฆาตพยาบาท	√		
51	บ้านแตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (บ้าน + แตก) หมายถึง สภาพการแยกจากกัน ของครอบครัวบ้านเมืองที่เกิดเหตุ ร้ายแรง	√		
52	ขึ้นเครื่อง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ขึ้น + เครื่อง) หมายถึง การเดินทางโดยใช้ เครื่องบินเป็นยานพาหนะ			√
53	โคตรจี้	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ไทย (โคตร + จี) หมายถึง ตลกมาก ขบขันมาก			
54	สติแตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (สติ + แตก) หมายถึง การควบคุมอารมณ์ไม่ได้		√	
55	สายแตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (สาย + แตก) หมายถึง ผู้ที่กินเก่งมาก กินไม่ รู้จักอิ่ม		√	
56	ตัวจริง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ตัว + จริง) หมายถึง ตัวของตัวเองที่ไม่ไปทำ ให้คนอื่นลำบาก ทำมาหากินใน แบบตัวเอง แม้จะแตกต่างจากคน อื่น	√		
57	จัดจ้าน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (จัด + จ้าน) หมายถึง คนกล้าพูดซึ่งมักเรียก โดยทั่วไปว่าเป็นคนปากจัด		√	
58	ลมกรด	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ลม + กรด) หมายถึง นักวิ่งที่วิ่งเร็วเทียบเท่า กับลมกรด คือ แดบกระแสดลมซึ่ง มีความเร็วประมาณ 200 400 กิโลเมตรต่อชั่วโมง ซึ่งหมายถึงเร็ว	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			มาก			
59	มันสมอง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (มัน + สมอง) หมายถึง คนที่มีความคิดฉลาด หลักแหลมและไหวพริบดี	√		
60	หาแตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (หา + แตก) หมายถึง การมีอาชีพเพื่อสร้าง รายได้			√
61	บัญชีม้า	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (บัญชี + ม้า) หมายถึง บัญชีเงินฝากธนาคารซึ่ง ถูกคนร้ายนำมาใช้เป็นช่องทางใน การรับเงินและถ่ายโอนเงิน		√	
62	ปังมาก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำภาษาจีน และคำไทย (ปัง + มาก) หมายถึง หนทางที่โด่งดังหรือ ร่ำรวย ซึ่งนับว่าได้ประสบ ความสำเร็จอย่างมากมาย	√		
63	ทรงเจ้า	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและ ภาษาจีน (ทรง + เจ้า) หมายถึง หญิงที่ยึดถือการดำเนิน ชีวิตตามแบบชาวจีนโดยแท้		√	
64	ปังปัง	การประสมคำ	การประสมระหว่างภาษาจีนและ ภาษาจีน (ปัง + ปัง)	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง เป็นวลี ที่ผู้กล่าวมีความ ประสงค์ให้ผู้ถูกกล่าวถึง เกิดความ สมหวัง มีความร่าเริง และมี ความสุข			
65	หัวร้อน	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (หัว + ร้อน) หมายถึง คนที่ไม่โง่ง่าย ใจร้อน หุนหันพลันแล่น		√	
66	โป๊ะแตก	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (โป๊ะ + แตก) หมายถึง ความจริงถูกเปิดเผยขึ้น ในภายหลังเมื่อถูกจับเท็จได้		√	
67	ยอมใจ	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (ยอม + ใจ) หมายถึง การยอมแพ้ หรือยอมรับ ในความความสามารถที่เก่งกว่า ตน			√
68	งานดี	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (งาน + ดี) หมายถึง คำอุทานที่กล่าวขึ้นเมื่อ พบคนหน้าตาดี หุ่นดี หรือรูปร่าง ดี	√		
69	มองแรง	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำไทยและคำ ไทย (มอง + แรง) หมายถึง การแสดงอาการที่ไม่		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			พอใจ ต่ออีกฝ่ายหนึ่งด้วยการใช้ สายตาดูอย่างไม่สุภาพ			

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการ
ประสมคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “คนอาร้ายหน้าเด็กมาก”

Mario Maurer (1/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “หน้าเด็ก” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทย
และคำไทย คือ หน้า + เด็ก มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตาม
บริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้ที่อายุมากแล้วแต่เมื่อเทียบกับรูปร่างและใบหน้าดูจะอ่อนวัยกว่าอายุจริง
จนคาดเดาไม่ถูก

ตัวอย่างที่ 2 “ในเมืองนี้ มีไว้เพื่อหาแตกเท่านั้น”

อีจัน (7/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “หาแตก” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทย
และคำไทย คือ หา + แตก มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบท
แวดล้อมจะหมายถึง การมีอาชีพเพื่อสร้างรายได้

ตัวอย่างที่ 3 “เด็กผ้าอ้อมคนนั้น คงสิงอยู่ในร่างเพราะว่าโกรธแค้นพ่อ ที่พ่อไม่สนใจน้อง”

zbing z. (20/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “เด็กผ้าอ้อม” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำ
ไทยและคำไทย คือ เด็ก + ผ้าอ้อม มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อ
ใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง แสดงท่าทางน่าเอ็นดู หรือไร้เดียงสา

ตัวอย่างที่ 4 “พี่บอล เหมือนเจ้าชาย**ตัวจริง**เลย ครับ”

My Mate Nate (27/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ตัวจริง” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทย และคำไทย คือ ตัว + จริง มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตาม บริบทแวดล้อมจะหมายถึง ตัวของตัวเอง ไม่ไปทำให้คนอื่นลำบาก ทำมาหากินในแบบตัวเองแม้จะ แตกต่างจากคนอื่น

ตัวอย่างที่ 5 “วันนี้ เรามารอเชียร์ ทีม**ลมกรด**ไทย กันดีกว่า”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ลมกรด” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทย และคำไทย คือ ลม + กรด มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตาม บริบทแวดล้อมจะหมายถึง นักวิ่งที่วิ่งเร็วเทียบเท่ากับลมกรด คือ แล่นกระแสนลมซึ่งมีความเร็ว ประมาณ 200- 400 กิโลเมตรต่อชั่วโมง

ตัวอย่างที่ 6 “เพื่อนคุณ**ซักดาบ**แน่ ๆ อย่าใจอ่อน นะคะ”

ศาลาประชาคม (4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ซักดาบ” เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำไทย และคำไทย คือ ซัก + ดาบ มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตาม บริบทแวดล้อมจะหมายถึง โกง บิดพลิ้ว ไม่จ่ายค่าสินค้าหรือบริการ หรือไม่ชำระหนี้สิน

2) การซ้ำคำ คือ การสร้างคำใหม่ ซึ่งเป็นการซ้ำทุกส่วนของวลีหรือคำก็ได้ โดย เป็นการซ้ำตัวสะกด ซ้ำสระ หรือซ้ำคำที่ใช้ไม่ยวมก (ๆ) เดิมหลังคำ โดยวลีหรือซ้ำเสียงนั้น อาจมี ความหมายคงเดิมหรือแตกต่างไปจากเดิม ขึ้นอยู่กับความหมายของคำและบริบทที่ประกอบ พบ จำนวน 66 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-7 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการซ้ำคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์

				บวก	ลบ	เป็น กลาง
1	บ้ายบาย	ซ้ำคำ	แล้วเจอกัน ใช้กล่าวลาไม่มีพิธีรีตองและเป็นที่รู้ว่าเดี๋ยวก็ได้เจอกันอีก	√		
2	สนุกสนุก	ซ้ำคำ	รู้สึกสนุกสนานมากยิ่งขึ้น	√		
3	หิวหิว	ซ้ำคำ	เป็นอาการที่ต้องการกินให้อิ่มท้อง		√	
4	ดีดี	ซ้ำคำ	เพื่อเน้นเสียงให้มีความหมายว่า ดีมาก	√		
5	จริงจังจริง	ซ้ำคำ	เพื่อเน้นเสียงให้มีความหมายว่า จริงแท้แน่นอน			√
6	หิวว	ซ้ำตัวสะกด	อาการที่ต้องการกินอาหาร		√	
7	แงง	ซ้ำตัวสะกด	เสียงร้องไห้ของเด็กอ่อน		√	
8	เว็ดด	ซ้ำตัวสะกด	ดิงาม อลังการ	√		
9	ว้ายย	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน แสดงอาการตื่นเต้นหรือตกใจ		√	
10	ดีจายย	ซ้ำตัวสะกด	พึงพอใจ ชอบใจ ถูกใจ แผลงมาจากคำว่า“ดีใจ”	√		
11	อร้อยย	ซ้ำตัวสะกด	รสชาติอาหารที่ถูกปากผู้รับประทาน	√		
12	โอ้ยย	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน แสดงอาการเจ็บปวดหรืออยู่ในความคับขัน		√	
13	ร่ากก	ซ้ำตัวสะกด	ชื่นชอบ พอใจ รักใคร่ แผลงมาจากคำว่า“รัก”	√		
14	ค้ำบบ	ซ้ำตัวสะกด	เป็นเสียงพูด คำต่อท้ายประโยคของผู้ชาย แผลงมาจากคำว่า“ครับ”			√
15	อยากก	ซ้ำตัวสะกด	ความต้องการได้รับการตอบสนองทางด้านร่างกาย หรือจิตใจ		√	
16	แซ่บบ	ซ้ำตัวสะกด	อร่อย ใช้ในการชิมรสชาติของอาหารที่มีรสเผ็ด หรือรสชาติจัดจ้าน	√		
17	มึงง	ซ้ำตัวสะกด	คำไม่สุภาพ เป็นสรรพนามใช้เรียกคู่สนทนาในการสนทนาระหว่างกัน		√	
18	ฮ๊าฟ	ซ้ำตัวสะกด	เป็นเสียงคำลงท้ายประโยค ทำเสียงคล้ายสำเนียงของชาวตะวันตก แผลงมา			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			จากคำว่า “ครับ”			
19	เต้อออ	ซ้ำตัวสะกด	เป็นคำลงท้ายที่เน้นว่า ผู้พูดนั้น เป็นคน ภาคอีสานอย่างแท้จริง			√
20	ว้าวว	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน แสดงความรู้สึกในความพิเศษ ที่เกิดขึ้น	√		
21	วู้ยย	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน แสดงความรู้สึกในการตื่นเต้น หรืออาการตกใจเล็กน้อย		√	
22	อ้ากก	ซ้ำตัวสะกด	เสียงหัวเราะ ที่ต้องอ้าปากให้กว้าง ๆ	√		
23	มว้ากก	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน แสดงความรู้สึกชื่นชอบมาก เป็นคำประสมที่มาจากคำว่า (มาก + มาย)			√
24	ก๊อนน	ซ้ำตัวสะกด	การเน้นเสียงให้มีความหมายชัดเจน แผลงมาจากคำว่า “ก่อน”			√
25	น๊อนน	ซ้ำตัวสะกด	คำสรรพนาม ใช้เรียกแทนผู้มีอายุน้อย กว่าแผลงมาจากคำว่า “น้อง”			√
26	งาบบ	ซ้ำตัวสะกด	เป็นกริยาอาการ บ่งบอกว่าได้ถูกตัดหน้า หรือถูกชิงไปข้างหน้า		√	
27	เอี้ยย	ซ้ำตัวสะกด	คำอุทาน ที่กล่าวขึ้นลอย ๆ ไม่มี ความหมาย			√
28	อรัยย	ซ้ำตัวสะกด	เน้นเสียงให้สูงขึ้น เพื่อความหมายชัดเจน คำนี้มักจะใช้เป็นคำถาม แผลงมาจากคำ ว่า “อะไร”			√
29	กรี๊ดดด	ซ้ำตัวสะกด	เสียงที่เปล่งออกมา มีความรู้สึกสนุกร่วม อยู่ด้วยเสมอในการชมคอนเสิร์ต ละคร เวที เป็นต้น	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
30	หอมมม	ซ้ำตัวสะกด	กลืนที่ทำให้คนส่วนใหญ่รู้สึกดีเมื่อสัมผัส ดม	√		
31	เร็ววว	ซ้ำตัวสะกด	เน้นเสียงให้สูงขึ้นเพื่อความหมายชัดเจน เพลงมาจากคำว่า “เร็ว”			√
32	น้านน	ซ้ำตัวสะกด	เน้นเสียงให้สูงขึ้นเพื่อความหมายชัดเจน เพลงมาจากคำว่า “นาน”			√
33	จุงเบยยย	ซ้ำตัวสะกด	คำพูดต่อท้ายประโยค หรือวลี วัยรุ่นใน ปัจจุบันใช้พูดคุยกันเพื่อมุ่งเน้นให้สิ่งที่ถูก กล่าวถึงนั้น ตูมิความน่ารักมากยิ่งขึ้น เพลงมาจากคำว่า “จึ้งเลย”	√		
34	ช ะ มุ ด เลยย	ซ้ำตัวสะกด	คำพูดต่อท้ายประโยค หรือวลี ให้ดู ทันสมัย แต่ไม่มีเนื้อหาสาระหรือ ความหมายอื่นใด เพลงมาจาก “ชะมัด เลย”			√
35	คิดถึงงง	ซ้ำตัวสะกด	วลีเด็ดที่บอกเกี่ยวกับความรู้สึกของคน ที่อยู่ห่างกัน	√		
36	เอ้าาา	ซ้ำสระ	คำอุทาน แสดงความรู้สึกว่ากำลังลั้งเล ว้าวุ่น หรือสับสนอยู่		√	
37	คร้าาา	ซ้ำสระ	คำลงท้ายประโยค หรือวลี ที่แสดงความ สุภาพของสตรี เพลงมาจากคำว่า “คะ”			√
38	จร้าาา	ซ้ำสระ	คำลงท้ายประโยค หรือวลี ที่แสดงความ สุภาพของสตรี เพลงมาจากคำว่า “จ๊ะ”			√
39	เทอออ	ซ้ำสระ	เป็นคำสรรพนามนการสนทนา เพลงมา จากคำว่า “เธอ”			√
40	ฮ่า ๆ	ซ้ำคำใช้ไม้	คำเลียนเสียงหัวเราะ ไม่มีความหมาย	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		ยวมก				
41	แช่บ ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	อ่อยมาก เป็นคำมาจากภาษาถิ่น	√		
42	เบิ้ล ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	ทำแบบเดิม ๆ หรือการกระทำซ้ำสอง มาจากการใช้คำทับศัพท์ ภาษาต่างประเทศ “double”			√
43	ยั่ว ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	การพูดเหย้าเหย๋ หยอกล้อเล่นกัน	√		
45	สุด ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	ยอดเยี่ยม อย่างมากมาย แผลงมาจากคำ ว่า “สุด”			√
46	ชิว ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	ผ่อนคลาย สบายใจ มาจากคำ ภาษาต่างประเทศ “chill”	√		
47	อึ้ง ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำอุทาน แสดงความรู้สึกดีใจ ตื่นเต้น เล็กน้อย	√		
48	จู่ ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นแบบไม่ทันตั้งตัว ไม่มีสัญญาณเตือนล่วงหน้ามาก่อน			√
49	เลิฟ ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	รักใคร่ พอใจ มาจากคำ ภาษาต่างประเทศ “love”	√		
50	ซำ ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	อาการแสดงออกในเชิงตลก ขบขัน เฮฮา	√		
51	เจ๋ง ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	สุดยอด ดีเลิศ เยี่ยม เก่ง มาจากคำ ภาษาจีนว่า “精”	√		
52	จุก ๑	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	อาการอึดจนแน่น จุกเสียดท้อง		√	
53	เซียร์ ๑	ซ้ำคำใช้ไม่	การให้กำลังใจ มาจากคำ	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		ยวมก	ภาษาต่างประเทศ “cheer”			
54	แฮก ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	อาการเหนื่อย หอบ รู้สึกหายใจไม่ทัน		√	
55	มั่ววัก ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	มากมาย หรืออย่างมาก ๆ			√
56	ก๊ว ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	การล้อเลียนแบบที่เรียกว่า น่ารัก มีเสน่ห์	√		
57	สารู ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	เสียงที่เปล่งออกมาด้วยความรู้สึกศรัทธา เลื่อมใส	√		
58	โคตร ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำไม่สุภาพ มีความหมายทางลบ		√	
59	ปาด ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	เสียงที่เปล่งออก แสดงความรู้สึก ประหลาดใจ			√
60	ปัง ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	นิยมใช้ในวงสนทนาเพื่อให้มีความ เจริญรุ่งเรือง	√		
61	ไอ้โฮ ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำอุทาน ใช้สื่อถึงอารมณ์ตื่นเต้น ประหลาดใจ	√		
62	มิน ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	อาการวิงเวียน มึนศีรษะ รู้สึกตื้อในสมอง		√	
63	สู้ ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำอุทาน เพื่อให้กำลังใจ สร้างแรง บันดาลใจ	√		
64	รวย ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำอวยพร ให้มีฐานะ เศรษฐกิจ สภาพ การเงินดีขึ้น ร่ำรวยมากขึ้นกว่าเดิม	√		
65	รัก ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	คำอุทาน แสดงความรัก ห่วงใย ความรู้สึกที่ดีต่อกันนานและนาน	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
66	ง่วน ๆ	ซ้ำคำใช้ไม่ ยวมก	พฤติกรรมแสดงออกของคนที่ไม่ยอม อยู่นิ่งเฉย มักหางาน หรือทำสิ่งต่าง ๆ ได้ ตลอดเวลา		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการซ้ำคำ
ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “อยากกินยำ **ว้าวว**”

กับข้าวกับปลาโอ (30/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ว้าว” เป็นการซ้ำคำโดยการซ้ำตัวสะกดตัวท้าย “ว” เป็นคำ
อุทาน ไม่มีความหมายแต่ช่วยเสริมหรือเน้นความรู้สึกที่กำลังเกิดขึ้นในขณะนั้น

ตัวอย่างที่ 2 “หล่อมมาก...ฟอ **เอ้ยยยย**”

Mario Maure (10/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เอ้ยยยย” เป็นการซ้ำตัวสะกดตัวท้าย “ย” เป็นคำอุทาน ไม่มี
ความหมายแต่ช่วยเสริมหรือเน้นความรู้สึกในขณะที่เห็นดาราคคนโปรด หน้าตาคมเข้ม หล่อมหล่อมมาก

ตัวอย่างที่ 3 “**บ้ายบาย** น้ำจืดหืด ขอบคุณที่ตัดคลิปให้ได้ดูแบบสนุก”

SpriteDer SPD (30/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “บ้ายบาย” เป็นการซ้ำคำ มีความหมายว่า แล้วเจอกันใหม่ ใช้
ในการกล่าวคำอำลากัน ไม่ได้มีพิธีรีตอง และเป็นที่รู้ๆ เดียวกันได้เจอกันอีก

ตัวอย่างที่ 4 “เราชื่นชมความเก่งของ ผญ. คนนี้ **จึ้ง.จึ้ง**”

Kaykai Salaidar (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “จึ้ง.จึ้ง” เป็นการซ้ำคำ เพื่อเน้นเสียงให้มีความหมายชัดเจน
มากขึ้น หมายถึง อย่างจริงแท้แน่นอน

ตัวอย่างที่ 5 “อู๋ย ๆ อินโดจะได้ทองเรือแคนู”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “อู๋ย ๆ” เป็นการซ้ำคำใช้ไม่ยืมมาก เพื่อเน้นเสียงให้มีความหมายชัดเจนมากขึ้น หมายถึง คำอุทาน แสดงความรู้สึกดีใจ ตื่นเต้นเล็กน้อย

ตัวอย่างที่ 6 “กินคู่กับฮ็อตดอก อร่อย มวี้ากกก”

ศาลาประชาคม (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “มวี้ากกก” เป็นการซ้ำตัวสะกด เสียงที่เปล่งออกมาจากผู้พูดที่รู้สึกชื่นชอบมาก คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง อร่อยมาก ให้ระดับความอร่อยขีดสูงสุด

3) การสร้างคำใหม่ เป็นภาษาที่สร้างขึ้นเพื่อหลีกเลี่ยงการใช้ภาษาไม่สุภาพ ไม่ใช่คำหยาบ หรือคำด่า เป็นคำพิเศษที่สร้างขึ้นให้เกิดความแปลก ๆ ผิดไปจากปกติทั้งด้านเสียง รูป คำ และความหมาย เป็นภาษาหรือความหมายที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรม หรือมีอยู่ในพจนานุกรมแต่ระบุว่า เป็นภาษาปาก พบจำนวน 42 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-8 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการสร้างคำใหม่และการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ปัง	สร้างคำใหม่	คำพูดที่ชื่นชม หรือประทับใจ	√		
2	กรู	สร้างคำใหม่	คำสรรพนาม ใช้เรียกตัวเราเอง ใช้เลี่ยงคำหยาบ แผลงมาจากคำว่า “กู”		√	
3	ลั่นลา	สร้างคำใหม่	คำต่อท้ายวลี เพื่อให้เกิดความรู้สึกสนุกสนานยิ่งขึ้น	√		
4	โย้ว	สร้างคำใหม่	คำทักทาย แปลว่า สวัสดี วัยรุ่นมักนำมาใช้ในการสนทนาเฉพาะกลุ่ม			√
5	พีค	สร้างคำใหม่	จุดกระชากอารมณ์ หรือจุดเปลี่ยนของชีวิต			√
6	จิมี่	สร้างคำใหม่	คำเลี่ยงคำหยาบ หมายถึง อวัยวะเพศหญิง		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมายเชิง อารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
7	เร็ด	สร้างคำใหม่	เป็นคำชม ใช้กล่าวถึงสิ่งนั้นว่า สวยงาม ดี งาม	√		
8	ปั่น	สร้างคำใหม่	การกระทำของผู้ชอบสร้างกระแสให้ผู้อื่นอึด อึด		√	
9	แกง	สร้างคำใหม่	โกหก หรือหลอกให้หลงเชื่อ		√	
10	กาก	สร้างคำใหม่	ผู้ที่ไม่มีใครต้องการ หรือไม่มีคุณค่า เป็นกาก เดน ของเสีย		√	
11	เสย	สร้างคำใหม่	การแสดงความละเลย เพิกเฉย ต่อการ เรียกร้อง			√
12	เกรียน	สร้างคำใหม่	กลุ่มบุคคลที่มีลักษณะก้าวร้าว			√
13	ตึง	สร้างคำใหม่	ผู้ที่ตกอยู่ในอารมณ์โมโห หรือโกรธฉุนเฉียว		√	
14	ป๊าะ	สร้างคำใหม่	ความสง่า ความเก่ง นิยมใช้สนทนาในวงการ บันเทิง	√		
15	โปะแตก	สร้างคำใหม่	ความจริงถูกเปิดโปง หรือเฉลอหลุดมาแบบ ไม่ตั้งใจ	√		
16	จ๊าบ	สร้างคำใหม่	สุดยอด ถูกใจมาก	√		
17	แจ่ง	สร้างคำใหม่	ลักษณะของผู้ที่มีความเก่งเฉพาะด้าน	√		
18	แมงดา	สร้างคำใหม่	เพื่อนนอนชาย ผู้ชายที่เกาะผู้หญิงกิน		√	
19	สภาพ	สร้างคำใหม่	สนทนาเชิงพูดคุย ขำขัน ผ่อนคลาย			√
20	แตก	สร้างคำใหม่	คำไม่สุภาพ พูดกระทบให้ผู้ฟังมีอารมณ์ โกรธ		√	
21	ลื้อน	สร้างคำใหม่	สนับสนุน ช่วย เอาใจช่วยเต็มที่	√		
22	เนียน	สร้างคำใหม่	แสดง หรือแสร้งทำได้แนบเนียน ค่อนข้าง สมจริง			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมายเชิง อารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
23	เจ้	สร้างคำใหม่	สรรพนามเรียกหญิงที่มีอายุมากกว่าแบบไม่ เคารพในบางบริบท		✓	
24	มว๊าก	สร้างคำใหม่	คำที่ฮิตในหมู่วัยรุ่น หมายถึง มากมาย มาก ที่สุด			✓
25	บู๊	สร้างคำใหม่	ต่อสู้กันแบบใช้กำลังต้องมีความเข้มแข็งและ อดทน	✓		
26	บูลีน้อน	สร้างคำใหม่	พฤติกรรมกลั่นแกล้งรังแกผู้อื่นโดยเฉพาะคน ที่อ่อนแอกว่า		✓	
27	ถล่มตัว	สร้างคำใหม่	การวางตนแบบนอบน้อม ถ่อมตน สงบ เรียบร้อย	✓		
28	โก้ะ	สร้างคำใหม่	การแสดงออกโดยทำตัวแปลก ๆ ทำตัวแบบ ซุ่มซ่าม		✓	
29	แฉ	สร้างคำใหม่	เปิดโปง ตีแผ่ เปิดเผย	✓		
30	หลอน	สร้างคำใหม่	โรคจิตเภทชนิดหนึ่ง		✓	
31	ตัว	สร้างคำใหม่	ความน่ารัก แผลงมาจากคำว่า “เจ้า”	✓		
32	จีบ	สร้างคำใหม่	เกี่ยวพาราซีเข้าไปตีสนิทเพื่อให้รัก	✓		
33	สะบัดตูด	สร้างคำใหม่	ลุกละไปทันทีด้วยความไม่พอใจ		✓	
34	แ ป ป เดียว	สร้างคำใหม่	รอสักครู่ มาจากคำว่า “ประเดี๋ยวเดียว”			✓
35	เป๊ะเวอร์	สร้างคำใหม่	คำชมคนสวย หรือแต่งตัวได้สวยสุดยอด	✓		
36	โปะะปะะ	สร้างคำใหม่	การเข้ากันได้เป็นปีเป็นขลุ่ย หรือการทำ อะไรที่ไม่ถูกคิด ไม่รอบคอบ		✓	
37	เหวอ	สร้างคำใหม่	อึ้ง ตะลึง มีอาการเหม่อลอยเพราะคิดถึงสิ่ง ใด สิ่งหนึ่งอยู่ตลอดเวลา			✓
38	คาราเบล	สร้างคำใหม่	ศักยภาพเต็มขีดความสามารถของตนเอง	✓		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมายเชิง อารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
39	ชะนี	สร้างคำใหม่	พวกกะเทยมักใช้คำนี้ เป็นสรรพนามเรียกผู้ หญิงทั่ว ๆ ไป		√	
40	ไอ้ตัว	สร้างคำใหม่	คำที่ต้องการสื่อว่าน่ารักมาก	√		
41	เต็กแวน	สร้างคำใหม่	กลุ่มวัยรุ่นนิยมคล้อยคลึงกันชอบขับซี มอเตอร์ไซด์เป็นกลุ่ม		√	
42	จิต	สร้างคำใหม่	มาจากคำว่า “สู้อุซุคคิต” หมายถึง อากาศบ่งชี้ว่า ไม่สามารถไปต่อได้ อีกต่อไปแล้ว ดังเช่น การขำมากจนหายใจ แทบไม่ออก		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการสร้าง
คำใหม่ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “เห็นแล้ว อยากรินมว๊าก”

กับข้าวกับปลาโอ (2/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “มว๊าก” เป็นการสร้างคำใหม่ เป็นคำที่ฮิตในหมู่วัยรุ่น
หมายถึง มากมาย มากที่สุด คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง อาหารจานโปรดที่วางอยู่
ตรงหน้าของผู้พูดนั้น เพียงแค่เห็นก็ส่งผ่านความรู้สึกให้อยากรินชิมรสชาติมากที่สุด

ตัวอย่างที่ 2 “หล่อสุด ๆ ปังมาก นะคะโอ้”

Mario Maurer (6/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ปัง” เป็นการสร้างคำใหม่ สื่อสังคมออนไลน์ในปัจจุบัน
ชอบใช้คำนี้อยู่บ่อยครั้งมาก หมายถึง คำพูดที่ชื่นชม หรือประทับใจ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะ
หมายถึง ผู้พูดรู้สึกประทับใจเกินกว่าการอธิบายความความรู้สึกออกมาได้ทั้งหมด

ตัวอย่างที่ 3 “พวกเขาชอบจับกัน”

KaykaiSalaidr (2/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “จับ” เป็นการสร้างคำใหม่ กลุ่มวัยรุ่นหนุ่มสาวยุคใหม่ มักนิยมใช้คำนี้ พูดคุย ยอมรับที่จะรู้จักสนิทสนมกันมากขึ้น หมายถึง เกี่ยวพาราสิ เข้าไปตีสนิทเพื่อให้รัก คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง รู้จักกันในสถานะเป็นแฟนกันเถาะ

ตัวอย่างที่ 4 “อย่าบูลี่น้อน”

KaykaiSalaidr (2/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “บูลี่น้อน” เป็นการสร้างคำใหม่ สังคมปัจจุบันนี้มักใช้วิธีการกลั่นแกล้งที่แสดงออกด้วยคำพูดหรือพฤติกรรมที่ก้าวร้าวต่อผู้อื่นบนสื่อสังคมออนไลน์อยู่เสมอ อย่างไรก็ตามไม่รู้สึกรังเกียจ “บูลี่น้อน” คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง พฤติกรรมกลั่นแกล้งรังแกผู้อื่น โดยเฉพาะคนที่อ่อนแอกว่าด้วยการพูดจาถากถาง เสียดสี เยาะเย้ย เป็นต้น

ตัวอย่างที่ 5 “แต่เราก็มาแอบลูนั้เหริยญในห้อยนี้”

รวมมิตร 3/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ลูนั้” เป็นการสร้างคำใหม่ สามารถนำไปใช้พูดในทุกวงการ เช่น การเมือง เศรษฐกิจ สังคม กีฬา เป็นต้น หมายถึง การสนับสนุน เอาใจช่วยเต็มที่คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้ซ่มนั้ลูนั้ฟุตบอลอยู่ในสื่อสังคมออนไลน์ก็ได้ โดยไม่จำเป็นต้องเดินทางเข้ามาเอาใจช่วยนักกีฬาในสนามก็ได้

ตัวอย่างที่ 6 “จัดงานพิธี ไม่ใช่การมานั่งกินข้าวด้วยกันแล้ว สะบัดตูดกลับ”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “สะบัดตูด” เป็นการสร้างคำใหม่ ซึ่งเป็นคำที่ผู้พูดสามารถสร้างภาพให้ผู้ฟังได้จินตนาการตามภาพพร้อมกับสะท้อนความรู้สึกในการแสดงออกในขณะนั้นได้ชัดเจนขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ลูกผลไปทันทีด้วยความไม่พอใจ

4) การตัดคำ คือ การสร้างคำโดยตัดบางส่วนของคำให้สั้นลงซึ่งเป็นส่วนใดของคำก็ได้และมีความหมายเหมือนหน่วยศัพท์เดิม พบจำนวน 19 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-9 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการตัดคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	โรงบาล	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “โรงพยาบาล” หมายถึง สถานที่ให้บริการเกี่ยวกับสุขภาพอนามัย การตรวจ รักษา และป้องกันโรคจากแพทย์ผู้เชี่ยวชาญ	√		
2	ซูปตาร์	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ซูเปอร์สตาร์” หมายถึง การกล่าวถึง ผู้มีชื่อเสียง คนโด่งดัง ในวงการต่าง ๆ ซึ่งเป็นที่รู้จักกันอย่างกว้างขวาง	√		
3	อลัง	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “อลังการ” หมายถึง การตกแต่ง เครื่องตกแต่ง การประดับ เครื่องประดับ	√		
4	ฟิน	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ฟินาเล่” หมายถึง จบสมบูรณ์แบบ โดยส่วนมากมักใช้ คำนี้ในตอนที่อยู่สึกว่า สุดยอดมาก	√		
5	เว่อร์	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “โอเวอร์” หมายถึง พูดเกินจริง ทำให้เกินจริง โอ้อวด		√	
6	คอนโด	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “คอนโดมิเนียม” หมายถึง อาคารชุด ห้องชุด อาคารที่อยู่อาศัย			√
7	เบิ้ล	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ดับเบิล” หมายถึง การจับเป็นคู่ การทำซ้ำสองครั้ง			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
8	ถานะ	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “สถานะ” หมายถึง ความเป็นไป ความเป็นอยู่			√
9	มหาลัย	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “มหาวิทยาลัย” หมายถึง สถาบันอุดมศึกษาที่มี วัตถุประสงค์ให้การศึกษาในด้านวิชาการ และวิชาชีพชั้นสูง			√
10	คอมพ์	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “คอมพิวเตอร์” หมายถึง คอมพิวเตอร์ ซึ่งถือเป็น สัญลักษณ์ของยุคสารสนเทศ			√
11	ปั๊	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ปั๊ปั๊” หมายถึง อาการรึบร้อน ลุกลน ใน ระหว่างกระทำการอื่นใด		√	
12	แอด	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “แอดมิน” หมายถึง บุคคลที่ถูกว่าจ้างเพื่อที่จะดู และจัดการระบบ หรือเครือข่าย คอมพิวเตอร์			√
13	ป่วน	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ตัวป่วน” หมายถึง ผู้มีลักษณะก่อความวุ่นวาย สร้างความเดือดร้อนให้ผู้อื่น		√	
14	มง	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “มงกุฏ” หมายถึง คำนิยมที่วัยรุ่นนิยมสนทนากัน ในวงการนางงามที่ชนะเลิศและเป็นผู้ พิชิตมงกุฏ	√		
15	ไค้ชเยอ	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ไค้ชเยอมันนี่” หมายถึง บุคคลที่มีความรู้ ความสามารถ	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			และประสบการณ์ในการช่วยแนะนำ ชี้แนะ ผ่านศาสตร์ต่าง ๆ ที่ตนเชี่ยวชาญ			
16	จิ้น	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “อิมเมจิ้น” หมายถึง บุคคลสาธารณะที่มีชื่อเสียง ซึ่งแฟนคลับลุ่มกันจนตัวโก่งอยากให้เป็น คู่รักกันจริง ๆ	√		
17	ปลาป๋อง	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “ปลากระป๋อง” หมายถึง ปลาปรุงสุก บรรจุกระป๋อง ส่วนใหญ่เป็นปลาชาร์ดินในซอสมะเขือ เทศ			√
18	รู้งี้	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “รู้อย่างนี้” หมายถึง อาการของการรับรู้เรื่องราวที่ เกิดขึ้น	√		
19	พิทบูล	ตัดคำ	ตัดคำจาก คำว่า “พิทบูลเทอร์เรีย” (Pit Bull Terrier) มาจากการผสมข้ามสาย พันธุ์ระหว่างบูลด็อก กับ เทอร์เรีย หมายถึง เป็นชื่อเรียกสายพันธุ์สุนัขจาก สหรัฐอเมริกา มันชอบเรียนรู้ต่อทุกสิ่ง ที่อยู่รอบตัวมัน			√

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการตัดคำ
ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “มง ลงที่แม่อยู่ลาว คร่า”

ไพรวลัย วรรณบุตร (31/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ม่ง” ตัดคำจากคำว่า “ม่งกู่” ในปัจจุบันวัยรุ่นนิยมใช้สนทนากันในวงการนางงาม คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง มีความงามไม่แพ้ใครเลย แม้แต่นางงามที่ชนะเลิศเวทีการประกวด

ตัวอย่างที่ 2 “ฟิน จนเก็บไปฟิน”

Mario Maurer (1/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ฟิน” ตัดคำจากคำว่า “ฟินาเล่” มาจากรากศัพท์ภาษาละตินโบราณ “ฟินิส”(Finis) ภาษาฝรั่งเศส “ฟินิ” (Fini) และภาษาสเปน “ฟิน” (Fin) ส่วนมากจะใช้ในตอนจบของภาพยนตร์ คำว่า “ฟินาเล่” หมายถึง จบ ตอนจบ เสร็จสิ้น สิ้นสุด คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ละครเรื่องนี้จบบริบูรณ์แล้วและสมบูรณ์แบบที่เรียกว่า สุดยอดมาก

ตัวอย่างที่ 3 “ก็ไม่รู้นะ เหมือนเค้าชื้อวด ทำตัวเวอร์ ะ”

Mario Maurer (5/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “เวอร์” ตัดคำจากคำว่า “โอเวอร์” มาจากรากศัพท์ภาษาอังกฤษ over หมายถึง คนที่มีพฤติกรรมที่พูดเกินจริง ทำให้เกินจริง หรือชื้อวด เพื่อได้ความสนใจของคนอื่น

ตัวอย่างที่ 4 “ทำไม ไม่เลือก หมาพันธุ์พิทบูล”

My Mate Nate (16/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “พิทบูล” ตัดคำจากคำว่า “พิทบูลเทอร์เรีย” เป็นชื่อเรียกสายพันธุ์สุนัขในสหรัฐอเมริกาที่ได้จากการผสมข้ามสายพันธุ์ระหว่าง “บูลด็อก” กับ “เทอร์เรีย” เป็นสายพันธุ์ที่ชอบเรียนรู้ต่อทุกสิ่งที่อยู่รอบตัวมัน คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง บทบาทการแสดงนี้ควรพิจารณาให้ผู้เข้าแข่งขันในเกมส์ มีสิทธิ์เลือกสุนัขเข้าร่วมแข่งขันหนึ่งชนิด และชนิดนั้นก็ควรเป็นสุนัขสายพันธุ์พิทบูลเทอร์เรียที่มีความเฉลียวฉลาดกว่าสายพันธุ์อื่น

ตัวอย่างที่ 5 “ไค้ชเยอ หน้าเด็กจัง”

รวมมิตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ไค้ชเยอ” ตัดคำจากคำว่า “ไค้ชชาวเยอรมันนี่” หมายถึง บุคคลที่มีความรู้ ความสามารถ และประสบการณ์ในการช่วยแนะนำ ชี้แนะ ผ่านศาสตร์ต่าง ๆ ที่ตนเชี่ยวชาญ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้ฝึกซ้อมชาวเยอรมันนี่ ที่มีหน้าตาอ่อน

เขาแต่อายุมากแล้วได้เข้ามาทำหน้าที่เป็นโค้ชฝึกซ้อมให้กับทีมให้นักกีฬาฟุตบอลไทยในการแข่งขันครั้งนี้

ตัวอย่างที่ 6 “มีเสียงในตู้ มาม่า ปลาปอง”

ศาลาประชาคม (29/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ปลาปอง” “ตัดคำจากคำว่า “ปลากระปอง” หมายถึง ปลาปรุงสุกบรรจุอยู่ในกระปอง ส่วนใหญ่เป็นปลาซาร์ดีนในซอสมะเขือเทศ มีความสะดวกมาก เพียงแค่เทออกจากกระปองก็พร้อมทานได้ทันที

5) การซ้อนคำ คือ การนำคำซ้อนสี่คำซึ่งมีลักษณะคือ ลักษณะของคำที่หนึ่งและคำที่สามเป็นคำเดียวกัน ส่วนคำที่สองและคำที่สี่เป็นคำที่มีความหมายเหมือนในทำนองเดียวกัน หรือเป็นคำที่ตรงข้ามกัน โดยเมื่อนำมาซ้อนคำแล้วอาจมีความหมายใหม่หรือความหมายเดิมก็ได้ พบจำนวน 16 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-10 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการซ้อนคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ยัดเส้นยัดสาย	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ (เส้นสาย) มาประกอบกับคำว่า (ยัด) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการที่ออกกำลังโดยเดิน หรือวิ่ง เป็นต้น เพื่อให้หายเมื่อยขบ	√		
2	ลอยหน้าลอยตา	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ (หน้าตา) มาประกอบกับคำว่า (ลอย) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
			หมายถึง อาการไม่สะทกสะท้าน หรือไม่รู้สึกลำบากใจในการกระทำของตน			
3	ตาม ล้างตาม ผลาญ	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ (ล้างผลาญ) มาประกอบกับคำว่า (ตาม) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง การมุงร้ายหรือทำลายกันอย่างไม่มีสิ้นสุด		✓	
4	คาฟงคาเฟ	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ (ฟงเฟ) มาประกอบกับคำว่า (คา) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง ร้านอาหารเล็ก ๆ ที่ขายเครื่องดื่มและขนมปัง ขนมขบเคี้ยว ๆ			✓
5	เข้าหลิบเข้าชอก	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “หลิบชอก” มาประกอบกับคำว่า (เข้า) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง การค้นหาอย่างละเอียด ทุกซอกทุกมุมเพื่อไม่ให้หลุดสายตาไปได้		✓	
6	คตินู่นคตินี้	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “นู่นนี่” มาประกอบกับคำว่า (คติ) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง เรื่องที่พิพาทหรือกล่าวหากันในทางกฎหมาย			✓

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
7	ตั้งหน้าตั้งหลัง	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “หน้าหลัง” มาประกอบกับคำว่า (ตั้ง) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการดีดหรือดันขึ้น เมื่อถูกกดหรือถูกบีบให้ติดไปด้านหน้าและดีดออกไปด้านหลังโดยสลับไปสลับมา			✓
8	ถูกทุบถูกตี	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “ทุบตี” มาประกอบกับคำว่า (ถูก) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการที่ถูกทำร้ายจากการทารุณกรรมด้านร่างกาย		✓	
9	สวยวันสวยคืน	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “วันคืน” มาประกอบกับคำว่า (สวย) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกันหมายถึง พัฒนาการด้านรูปร่าง หน้าตา การแต่งกาย ที่ดีขึ้นตามลำดับจนสังเกตเห็นชัดเจนมากขึ้น	✓		
10	อ้วก แตก อ้วก แตน	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “แตกแตน” มาประกอบกับคำว่า (อ้วก) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการสำรอกออกมาทางปาก		✓	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
11	หมดไส้หมดพุง	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “ไส้พุง” มาประกอบกับคำว่า (หมด) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง การเปิดเผยเรื่องราวอย่างละเอียดไม่มีการปิดบังอำพรางเรื่องใดไว้		√	
12	คนเข้าคนออก	การซ้อน	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “เข้าออก” มาประกอบกับคำว่า (คน) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง การเปลี่ยนคนเข้าอยู่อาศัยในทาวน์โฮมหรือบ้านเช่า เมื่อหมดสัญญาเช่าคนเก่าย้ายออกคนใหม่มาอยู่แทน			√
13	กระปอดกระแปด	การซ้อน	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “ปอดแปด” มาประกอบกับคำว่า (กระ) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการที่บ่นรำไร ซ้ำซาก หรือบ่นไม่หยุดหย่อน		√	
14	วันดีคืนดี	การซ้อน	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ “วันคืน” มาประกอบกับคำว่า (ดี) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง โอกาสเหมาะสมทุกช่วงเวลา	√		
15	ผู้หลักผู้ใหญ่	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
			นำคำ“หลักใหญ่”มาประกอบกับคำว่า (ผู้) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง ผู้มีอายุมาก วางตัว มีความคิด และความประพฤติอันเหมาะสมกับสถานภาพ			
16	พะอืดพะอม	ซ้อนคำ	การซ้อนคำทางความหมาย นำคำ“อืดอม”มาประกอบกับคำว่า (พะ) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกัน หมายถึง อาการคลื่นไส้ อาเจียน อืดอัดในช่องท้อง หน้าอกร และส่วนบนของลำคอ		✓	

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการซ้อนคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “**ผู้หลักผู้ใหญ่**ในบ้านเมือง ควรผลักดันแก้กฎหมาย”

ต้น ภาสกรนที (6/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ผู้หลักผู้ใหญ่” เป็นการซ้อนคำเพื่อความหมาย โดยนำคำว่า “หลักใหญ่” มาประกอบกับคำว่า “ผู้” นำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “ผู้หลักผู้ใหญ่” หมายถึง ผู้มีอายุมากที่วางตัว มีความคิดและความประพฤติอันเหมาะสมกับสถานภาพ

ตัวอย่างที่ 2 “**แพรี ช่างสวยวันสวยคืน** ซะจริงเชียว”

ไพรวลัย วรรณบุตร (28/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “สวยวันสวยคืน” เป็นการซ้อนคำเพื่อความหมาย โดยนำคำว่า “วันคืน” มาประกอบกับคำว่า “สวย” นำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “สวยวันสวยคืน” หมายถึง พัฒนาการด้านรูปร่าง หน้าตา การแต่งกาย ดีขึ้นตามลำดับจนเป็นที่สังเกตเห็นได้ชัดเจนขึ้น

ตัวอย่างที่ 3 “ผู้เข้าแข่งกัน แข่งขันกินจนอ้วนแตกอ้วนแตก”

My Mate Nate (5/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “อ้วนแตกอ้วนแตก” เป็นการซ้อนคำทางความหมาย โดยนำคำว่า “แตกแตก” มาประกอบกับคำว่า “อ้วน” นำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “อ้วนแตกอ้วนแตก” หมายถึง อาการที่สำรอกออกมาทางปาก

ตัวอย่างที่ 4 “เต็งหน้าเต็งหลัง ตลกมาก ๆ ๆ ๆ”

zbing z. (2/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เต็งหน้าเต็งหลัง” เป็นการซ้อนคำทางความหมาย โดยนำคำว่า “หน้าหลัง” มาประกอบกับคำว่า “เต็ง” นำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “เต็งหน้าเต็งหลัง” หมายถึง อาการตืดหรือตันขึ้น เมื่อถูกกดหรือถูกบีบให้ตืดไปด้านหน้าและตืดออกไปด้านหลัง โดยสลับไปสลับมา

ตัวอย่างที่ 5 “คนเข้าคนออก นับไม่ถ้วน อย่านำปลาตแบบเราเลยคะ”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “คนเข้าคนออก” เป็นการซ้อนคำทางความหมาย โดยนำคำว่า “เข้าออก” มาประกอบกับคำว่า “คน” นำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “คนเข้าคนออก” หมายถึง การเปลี่ยนคนเข้าอยู่อาศัยในทาวน์โฮมหรือบ้านเช่าเมื่อหมดสัญญาเช่า คนเก่าก็ย้ายออกคนใหม่ก็เข้ามาอยู่แทน หมุนเวียนไปตามการทำสัญญาอยู่อาศัย

ตัวอย่างที่ 6 “เอา ผช. ห่วย ๆ ป่วย ๆ มาเป็นภรรยาชีวิตแล้วก็มาตั้งกระทู้บน

กระทู้กระทู้เปิด”

รวมมิตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “กระทู้กระทู้เปิด” เป็นการซ้อนคำทางความหมาย โดยนำคำว่า (ปอดแปด) มาประกอบกับคำว่า (กระ) แล้วนำคำทั้งสองมาซ้อนกันแล้วกลายเป็นคำว่า “กระทู้กระทู้เปิด” หมายถึง อาการที่บ่นรำไร ซ้ำซาก หรือบ่นไม่หยุดหย่อน

6) **การรวมคำ** คือ การสร้างคำที่เกิดจากการนำส่วนหนึ่งของคำที่มาก่อนหน้ามารวมกันกับอีกส่วนหนึ่งที่อยู่ในพยางค์หรือคำถัดมา พบจำนวน 3 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-11 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการรวมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ฟ่อง	รวมคำ	รวมคำจาก คำว่า (ฟอ + มิ่ง) หมายถึง เป็นคำต่ำ เพื่อเลียดคำหยาบ		√	
2	แม่ง	รวมคำ	รวมคำจาก คำว่า (แม่ + เอ็ง) หมายถึง เป็นคำต่ำ เพื่อเลียดคำหยาบ		√	
3	บล็อก	รวมคำ	รวมคำจาก คำว่า (เว็บล็อก) หมายถึง เว็บไซต์หนึ่งที่ประกอบด้วยข้อความ ภาพ ลิงก์เพลง หรือวิดีโอจากสื่อต่าง ๆ			√

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการชรวมคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “คิดว่าจะจ้างคนทำ**บล็อก**ส่วนตัวให้ดีกว่า เพราะตัวเองทำไม่เป็น”

ต้น ภาสกรนที (15/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “บล็อก” มาจากคำว่าเว็บล็อก ซึ่งเป็นคำประสม โดยคำว่า “บล็อก” เกิดจากการรวมเสียง คำว่า “เว็บ” และคำว่า “ล็อก” เว็บล็อก (อังกฤษ: weblog) เข้าด้วยกัน กลายเป็นคำว่า “บล็อก” เป็นรูปแบบเว็บไซต์หนึ่งที่แสดงข้อมูลลำดับการเขียนก่อนหลังไว้ประกอบด้วยข้อความ ภาพ ลิงก์เพลงหรือวิดีโอจากสื่อต่าง ๆ

ตัวอย่างที่ 2 “เสยผมหาฟอง..หรือ”

ไพรวลัย วรรณบุตร (15/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฟอง” มาจากคำว่า “ฟอมิ่ง” เป็นคำประสมโดยคำว่า “ฟอง” เกิดจากการรวมเสียง คำว่า “ฟอ” และเสียงพยัญชนะท้าย “ง” ในคำว่า “มิ่ง” เข้าด้วยกัน กลายเป็นคำว่า “ฟอง” เป็นคำคำ ไม่มี ความหมาย

ตัวอย่างที่ 3 “แม่ง ! ตูโหดร้ายเกินจะทน”

My Mate Nate (5/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “แม่ง” มาจากคำว่า “แม่เอ็ง” เป็นคำประสมโดยคำว่า “แม่ง” เกิดจากการรวมเสียง คำว่า “แม่” และเสียงพยัญชนะท้าย “ง” ในคำว่า “เอ็ง” เข้าด้วยกัน กลายเป็น คำว่า “แม่ง” ซึ่งเป็นคำคำ ไม่มี ความหมาย

ตัวอย่างที่ 4 “ฟอง ! ยืนงงอยู่ได้”

Bie The Ska (8/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ฟอง” มาจากคำว่า “ฟอมิ่ง” เป็นคำประสมโดยคำว่า “ฟอง” เกิดจากการรวมเสียง คำว่า “ฟอ” และเสียงพยัญชนะท้าย “ง” ในคำว่า “มิ่ง” เข้าด้วยกันกลายเป็น คำว่า “ฟอง” เป็นคำคำ ไม่มี ความหมาย

คำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ โดยวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ และ ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

3.2 วิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

3.2.1 การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่นมาใช้ อาจเป็นการยืมด้วยวิธีการทับศัพท์หรือยืมคำด้วยวิธีการแปลก็ได้ ทั้งนี้การยืมคำอาจเกิดจากการ สัมผัสภาษาของผู้ที่ใช้ภาษาต่างกัน พบจำนวน 50 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-12 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาต่างประเทศและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ดราม่า	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “Drama” หมายถึง การจุดประเด็นที่อ่อนไหวด้วยอารมณ์		√	
2	สตรอง	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “strong” หมายถึง ความแข็งแรงทางร่างกายและจิตใจ	√		
3	เซอร์ไพรส์	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “surprise” หมายถึง ประหลาดใจ แปลกใจ	√		
4	ไลค์	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “LIKE” หมายถึง ชอบ ถูกใจ เป็นศัพท์ที่มักใช้กันในเฟซบุ๊ก	√		
5	ฮอต	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “hot” หมายถึง สิ่งที่ไม่มีวันเกิดขึ้นกับเรา			√
6	โกอินเตอร์	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “go international”	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง การนำทีมไปสู่ ระดับสากลทัดเทียมกับ นานาชาติประเทศที่กว่าได้			
7	รีรัน	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “rerun” หมายถึง ละคร ภาพยนตร์ ที่นำมาฉายซ้ำ ให้ชมอีกครั้ง			√
8	ซัพพอร์ต	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “support” หมายถึง การให้ความ สนับสนุน ช่วยเหลือ	√		
9	โลเคชั่น	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “location” หมายถึงการแสดง ตำแหน่ง ที่ศทาง ที่ตั้งของ สถานที่			√
10	กูเกิล	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Google” หมายถึง เว็บไซต์ที่ ให้บริการในการค้นหา ข้อมูลในโลกของ อินเทอร์เน็ต			√
11	ไอดอล	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “idol”	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง บุคคลต้นแบบ คนที่มีความสามารถจน ผู้อื่นอยากเลียนแบบตาม กระแสนิยม			
12	ปาร์ตี้	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “party” หมายถึง การจัดเลี้ยง สรรค์ที่มีแขกรับเชิญให้ มาร่วมงานเลี้ยงที่จัดขึ้น เป็นพิเศษ			√
13	เชียร์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “cheer” หมายถึง การส่งกำลังใจ ส่งเสียงโห่ร้องด้วยความ ยินดี	√		
14	เซียน	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาจีน “山” หมายถึง ผู้บรรลุถึงอมตภาพทาง ร่างกายและวิญญาณจน กลายเป็นเทพเจ้าต่าง ๆ	√		
15	เคส	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “case” หมายถึง เป็นรายกรณี สภาพจริง หรือกรณีพิเศษ			√
16	คอนเทนต์	ยืมคำจาก	ยืมคำด้วยการทับศัพท์			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		ภาษาต่างประเทศ	ภาษาอังกฤษ “Content” หมายถึง การสร้างรูปแบบ ลักษณะของเนื้อหาบนสื่อ สังคมออนไลน์			
17	แคปชั่น	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Caption” หมายถึง คำ บรรยายใต้ภาพบน สื่อ สังคมออนไลน์			√
18	โฟกัส	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “focus” หมายถึง การกำหนดจุดที่ อาจ เป็นจุดเด่น จุดศูนย์ รวม เพื่อเป็นจุดดึงดูด ความสนใจ			√
19	ไฟล์ต์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ด้วยการทับศัพท์ ภาษาฝรั่งเศส “flight” หมายถึง เทียบบินของสาย การบิน			√
20	แพ็ค	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “pack” หมายถึง การซื้อขายแบบ ยกกล่อง หรือเหมาสินค้า ทั้งหมด			√
21	แอด	ยืมคำจาก	ยืมคำด้วยการทับศัพท์			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		ภาษาต่างประเทศ	ภาษาอังกฤษ “add” หมายถึง การเติม บวก เพิ่ม เสริม เติม เป็นต้น			
22	อินเลิฟ	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “In love” หมายถึง ชายหนุ่มและ หญิงสาวที่อยู่ในห้วงแห่ง ความรักหรือการตกหลุม รัก	√		
23	เพลย์ลิสต์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Playlist” หมายถึง คอลเล็กชันวิดีโอ ทุกคนสร้างและแชร์เพลย์ ลิสต์ได้นอกจากนี้ ยังเพิ่ม วิดีโอลงใน เพลย์ลิสต์ของ ตัวเองได้ด้วย			√
24	เช็คอิน	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “check in” หมายถึง การลงทะเบียน เพื่อเข้าพักอาศัยโดยแจ้ง รายละเอียดจำนวนวัน เวลาไว้			√
25	เซนเตอร์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “center” หมายถึง การเป็น			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ศูนย์กลางทั้งปวง			
26	สเลอปี้	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Slurpee” หมายถึง เครื่องดื่มชนิด หนึ่ง มีลักษณะเย็นจนเป็น น้ำแข็งเกิดละลายเย็ด			√
27	แบล็คกราว	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “background” หมายถึง ภูมิหลัง เบื้องหลัง หลัง ฉาก พื้นเพ			√
28	ฮัลโหล	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “hello” หมายถึง คำทักทายใช้ กล่าวเมื่อพบกันยามเช้า			√
29	แคสเกมส์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “cast games” หมายถึง การถ่ายทอดการเล่นเกมส์ ของตัวเองโดยมีการพูดคุย กับผู้ชมระหว่างการเล่น มี การพากย์เสียงและอัด คลิปวิดีโอ			√
30	โหวต	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “vote”			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง การลงมติ หรือ ลงคะแนนเสียง			
31	เมมเบอร์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “member” หมายถึง การเป็นส่วนหนึ่งของ สมาชิกกลุ่ม			√
32	โซเวียต	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Soviet” หมายถึง ประเทศหนึ่งที่ ปกครองแบบคอมมิวนิสต์			√
33	รีวิว	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Review” หมายถึง การทบทวนการ พิจารณาใหม่			√
34	ล็อกดาวน์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “lockdown” หมายถึง มาตรการบังคับหรือจำกัด การเดินทาง การ ปฏิสัมพันธ์ทางสังคมและ การจำกัดเข้าถึงพื้นที่ สาธารณะในช่วงโควิด ระบาด		√	
35	อินเทอร์เน็ต	ยืมคำจาก	ยืมคำด้วยการทับศัพท์	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		ภาษาต่างประเทศ	ภาษาอังกฤษ “in trend” หมายถึง กำลังอยู่ในสมัย นิยมที่คนส่วนใหญ่นิยมทำ ตามกระแสสังคม			
36	ครีเอทีฟ	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Creative” หมายถึง นักสร้างสรรค์ งานโฆษณาผ่านสื่อใน รูปแบบต่าง ๆ	√		
37	เพอร์เฟค	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Perfect” หมายถึง สมบูรณ์แบบ ดี เลิศทุกประการ	√		
38	ซีรีส์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “series” หมายถึง การสร้าง รายการโทรทัศน์เป็นชุด ๆ ไม่จำเป็นต้องเป็นละคร อาจจะเป็นสารคดี หรือเรียลลิตีก็ได้ที่สร้าง และฉายต่อเนื่อง			√
39	โมเดิร์น	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “modern” หมายถึง ทันสมัย สมัย นิยม	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
40	เซ็นเซอร์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Sensor” หมายถึง การตรวจสอบ สื่อต่าง ๆ เพื่อตัดส่วนที่ไม่ เหมาะสมออก			√
41	บุฟเฟ่ต์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Buffet” หมายถึง การจัดเลี้ยง อาหารหลายชนิด ผู้กินตัก อาหารเองตามใจโดยไม่ จำกัด			√
42	เอฟเฟคต์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “effect” หมายถึง ผลกระทบ ผลที่ ได้รับ หรือผลที่ตามมา			√
43	พรีเซ็นเตอร์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Presenter” หมายถึง ตัวแทนของแบรนด์ที่จะ มาแนะนำสินค้าแทนโล โก้			√
44	บอดี้การ์ด	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “bodyguard” หมายถึง ผู้ติดตามดูแลความ			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ปลอดภัย			
45	คอมเมนต์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “comment” หมายถึง ข้อสังเกต การออกความคิดเห็น			√
46	คอมฟอร์ทโซน	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “Comfort Zone” หมายถึง พื้นที่ที่รู้สึก ปลอดภัย สามารถควบคุม ได้	√		
47	สปาย	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “spy” หมายถึง คนสอดแนม จารชน นักสืบราชการลับ หรือสายลับ		√	
48	เดท	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “date” หมายถึง การนัดพบกัน โดยวางแผนล่วงหน้า สำหรับคนสองคนที่มี ความสัมพันธ์ด้านความรัก	√		
49	ชิลล์	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “chill”	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง กิริยาหรือ วิธีการใช้ชีวิตที่แสดงว่า รู้สึกสบาย เย็นใจ และไม่ รีบร้อน			
50	มูฟออน	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำด้วยการทับศัพท์ ภาษาอังกฤษ “move on” หมายถึง การทำใจให้ไปต่อ ก้าวไป ข้างหน้า	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการยืมคำจากภาษาต่างประเทศ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “รอดติดตามทุกผลงานและจะคอยซัพพอร์ตไปตลอดนะคะ”

Mario Maurer (5/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ซัพพอร์ต” เป็นคำยืมจากภาษาอื่นมาใช้ โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “support” หมายถึง สนับสนุนหรือการช่วยเหลือ เมื่อนำมาใช้กับคอมพิวเตอร์ มักจะพบเห็นคำนี้บนเว็บไซต์ให้บริการต่าง ๆ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้กดแชร์ กดติดตาม ในแฟนเพจเพื่อติดตามเรื่องราวชีวิตและผลงานแบบให้กำลังใจจากแฟนคลับด้วย

ตัวอย่างที่ 2 “ดูละครทุกเรื่องของมาริโออยู่ ยังมูฟออนไม่ได้เลย”

Mario Maurer (5/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “มูฟออน” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่นมาใช้ โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “move on” หมายถึง ก้าวไปข้างหน้า เป็นการเปลี่ยนชีวิตสู่สิ่งใหม่ สิ่งที่ไม่เคยทำการก้าวออกไปข้างหน้าที่เปลี่ยนชีวิต คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง แม้ละครจบบริบูรณ์แล้วความรู้สึกยังคงค้างอยู่กับละครเหมือนเดิม

ตัวอย่างที่ 3 “**ทำคอนเทนต์ด้วยกัน** เยอะ ๆ นะ ชอบเวลา อยู่ด้วยกัน”

SpriteDer SPD (22/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “คอนเทนต์” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่นมาใช้ โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “Content” หมายถึง การสร้างรูปแบบ ลักษณะของเนื้อหาบนสื่อสังคมออนไลน์

ตัวอย่างที่ 4 “**เฮ้ ๆ ชอบซีรีส์นี้** มาก ๆ เลยค่า”

Kaykai Salaidar (2/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ซีรีส์” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่นมาใช้ โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “series” หมายถึง การสร้างรายการโทรทัศน์เป็นชุด ๆ ไม่จำเป็นต้องเป็นละคร อาจจะเป็นสารคดี หรือ เรียลลิตี้ ก็ได้สร้างและฉายต่อเนื่อง

ตัวอย่างที่ 5 “**ดิงโรนัลดิโญ** มาเป็น**พรีเซ็นเตอร์**”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “พรีเซ็นเตอร์” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่นมาใช้ โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “Presenter” หมายถึง ตัวแทนของแบรนด์ที่จะนำเสนอสินค้าแทนโลโก้

ตัวอย่างที่ 6 “**ข่าวดาราดราม่า**จริง ๆ”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ดราม่า” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาอื่น โดยยืมคำด้วยการทับศัพท์ภาษาอังกฤษ “Drama” หมายถึง ข่าวดารามีการนำเสนอเรื่องราวความขัดแย้ง และเป็นเรื่องที่เข้มข้นรุนแรง

2) **การยืมคำจากภาษาถิ่น** เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ พบจำนวน 30 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-13 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาถิ่นและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	หรอยจั่งฮู้	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นใต้ หมายถึง อร่อยมาก	√		
2	ตาแซบคัก	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง น่าทาน น่าอร่อย	√		
3	ช่อย	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง สรรพนามบุรุษที่หนึ่ง คือ ฉัน			√
4	อิหลี	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง จริง แน่นอน			√
5	เต้อ	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง คำพูดที่ต่อท้ายประโยค			√
6	อ้าย	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง พี่ชาย			√
7	อิหยังวะ	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง อะไรวะ อาการแปลกใจ	√		
8	มักหลาย	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง ชอบมาก	√		
9	เนาะ	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง คำพูดที่ต่อท้ายประโยค			√
10	แซบหลาย	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง อร่อยมาก	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
11	คิดฮอด	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง คิดถึง	√		
11	คักอีหลี	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นอีสาน หมายถึง สะใจจริง	√		
13	สู	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษากลาง หมายถึง เพื่อน			√
14	หล่าขนาด	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง อร่อยมาก	√		
15	ซี้จู้	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง โโกหก		√	
16	งามขนาด จ้าว	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง สวยมาก	√		
17	ฮากแตก	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง อ้วกแตก		√	
18	โตย	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง ด้วย			√
19	ตั้งวัน	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง ทั้งวัน			√
20	หัน	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง เห็น			√
21	ม่วน	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง สนุก	√		
22	งามแต่	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง สวย	√		
23	จะอู้	ยืมคำ	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
		จากภาษาถิ่น	หมายถึง อย่างนี้			
24	ไขอยากแต่	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง อยากกินจัง	√		
25	แต่	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง จริง			√
26	หื้อ	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง ให้			√
27	ผ่อ	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง มอง ดู			√
28	บ่	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง ไม่			√
29	คี่แต่	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง ดิงาม น่าชม น่าดู	√		
30	อี้ก่าเหมี๊าะ ขนาด	ยืมคำ จากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง แบบนี้สื่อร้อย	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการยืมคำ
จากภาษาถิ่น ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “มาม่า น้ำตก ทำแบบใหม่ แซ่บดี”

กับข้าวกับปลาโอ (7/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “แซ่บ” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมา
ใช้ โดยยืมคำจากภาษาถิ่นภาคอีสาน หมายถึง อร่อย

ตัวอย่างที่ 2 “จ๊าบหลาย เขาอ้ายยยย”

ไพรวัลย์ วรรณบุตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า“อ้าย” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ โดยการยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ ใช้คำว่าอ้ายพูดต่อท้ายประโยค เพื่อเน้นให้ชัดเจนว่าผู้พูดเป็นชาวเหนือ หมายถึง สรรพนามบุรุษที่สอง คือ พี่ชาย

ตัวอย่างที่ 3 “ชอบย่า ๆ ช้างน้อย รสตั้มยำกึ่งมาก แบบอร่อยย...อีหลี”

SpriteDer SPD (22/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า“อีหลี” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ โดยการยืมคำจากภาษาถิ่นภาคอีสาน หมายถึง จริง แน่นนอน

ตัวอย่างที่ 4 “**คิดฮอด** ทุกอย่างเลย ถ่ายทอดออกมาได้ดีมาก ๆ”

Kaykai Salaidr (23/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า“คิดฮอด” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ โดยการยืมคำจากภาษาถิ่นเหนือ หมายถึง คิดถึง

ตัวอย่างที่ 5 “วันนี้จะมีคำว่า **อิหยังวะ** เกิดขึ้นอีกมั้ยย”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า“อิหยังวะ” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ โดยการยืมคำจากภาษาถิ่นภาคอีสาน หมายถึง อะไรวะ แสดงอาการแปลกใจ

ตัวอย่างที่ 6 “ขอเงินเรากลับบ้าน **บ่ไหวเด้อ**”

สยามสแควร์ (1/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า“บ่ไหวเด้อ” เป็นการสร้างคำที่นำคำจากภาษาถิ่นอื่นในภาษาไทยมาใช้ โดยการยืมคำจากภาษาถิ่นภาคอีสาน มีความหมายว่า ไม่ไหวแล้ว

1.2.3 **การใช้คำอุปมา** เป็นวิธีการหนึ่งของการใช้ภาพพจน์ซึ่งได้แก่การใช้ภาษาเพื่อให้เกิดภาพขึ้นในใจ ของผู้ฟัง หรืออาจจะเกิดจากจินตนาการของผู้พูดซึ่งมีความหมายในเชิงเปรียบเทียบ พบจำนวน 18 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-14 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำอุปมาและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ช่างทำหน้า	คำอุปมา	สามีเป็นใหญ่ในครอบครัว ผู้นำกลุ่ม	√		
2	ไม่เหลือปากว่าแรง	คำอุปมา	ไม่เกินความสามารถ ไม่เกินกำลัง	√		
3	หัวเราะจนจุกอก	คำอุปมา	การเปลี่ยนแปลงของร่างกายเกิดขึ้นได้เมื่อคุณหัวเราะ	√		
4	ขำจนเกือบชิต	คำอุปมา	หัวเราะจนเกือบลืมหายใจ	√		
5	โหดร้ายเกินจะทน	คำอุปมา	พฤติกรรมการแสดงความโหดเหี้ยมเกินที่จะสามารถรับมือได้		√	
6	อลังการงานสร้าง	คำอุปมา	การทำอะไรยิ่งใหญ่เพื่อให้ผู้อื่นเห็น	√		
7	นักมวยกรง	คำอุปมา	การต่อสู้ที่รวมศิลปะการต่อสู้หลายแขนงมาเข้าไว้ด้วยกัน	√		
8	ฟ้ามืด	คำอุปมา	การสะท้อนความจริงเมื่อไม่อาจปิดบังความผิดนั้นไว้ได้	√		
9	บุกถึงรัง	คำอุปมา	ผู้กล้าหาญไม่กลัวตาย	√		
10	เสียเงินเพราะเพื่อน เสียเพื่อนเพราะเงิน	คำอุปมา	เรื่องเงินเป็นตัวการสำคัญที่อาจก่อให้เกิดผลเสียหายตามมาได้		√	
11	เดินอยู่บนเชือก	คำอุปมา	การใช้ชีวิตด้วยความระมัดระวัง		√	
12	กินทะเลจืด	คำอุปมา	การชมละครทีวีหรือภาพยนตร์ที่มีอารมณ์ร่วมตามรายการ	√		
13	รางวัลชีวิต	คำอุปมา	การให้รางวัลตัวเองด้วยการ	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
			ตอบสนองความต้องการที่ซ่อนอยู่			
14	สามัคคีคือพลัง	คำอุปมา	ความร่วมมือร่วมใจของทุกคนมีส่วนสำคัญให้กลุ่มประสบความสำเร็จ	√		
15	สู้ชีวิตแต่กลับสู้ชีวิต	คำอุปมา	การไม่ยอมแพ้ต่อชะตาชีวิตของตนเอง	√		
16	ชีวิตเป็นของเรา	คำอุปมา	การใช้ชีวิตให้เต็มที่ไม่ว่าจะเป็นอย่างไร	√		
17	หล่อเข้มเต็มระบบ	คำอุปมา	ชายที่มีความหล่อ คมเข้ม มั่นใจตนเองสูง ประมาณได้กับเครื่องยนต์ที่มีการติดตั้งด้วยระบบที่สมบูรณ์แบบ	√		
18	คนแรงกว่ารถ	คำอุปมา	ศักยภาพและความสามารถที่โดดเด่นและเป็นเอกลักษณ์ของผู้นั้นจะไม่มีผู้อื่นอยู่เหนือกว่า	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการใช้คำอุปมา ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “หล่อเข้มเต็มระบบโย่วววว”

ไพรวลัย วรรณบุตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “หล่อเข้มเต็มระบบ” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง ชายที่มีความหล่อ หน้าตาคมเข้ม มีความมั่นใจตนเองสูง ประมาณได้กับเครื่องยนต์ที่มีการติดตั้งด้วยระบบที่สมบูรณ์ สามารถขับเคลื่อนไปอย่างมีประสิทธิภาพ

ตัวอย่างที่ 2 “คนแรงกว่ารถ ลุคนี่ชอบมากกว่า”

ไพรวลัย วรรณบุตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “คนแรงกว่ารถ” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง ศักยภาพและความสามารถที่โดดเด่นและเป็นเอกลักษณ์ของผู้นั้นจะไม่มีผู้อื่นอยู่เหนือกว่า

ตัวอย่างที่ 3 “คลิปนี้ โอ้ยข้างจนเกือบชิต”

Bie The Ska (8/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ข้างจนเกือบชิต” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง หัวเราะจนเกือบล้มหายใจ

ตัวอย่างที่ 4 “สามัคคีคือพลัง Youtuber 50 คน + กระแสในช่วงนั้น ยอดคนดู 12 ล้าน”

SpriteDer SPD (29/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “สามัคคีคือพลัง” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง ความร่วมแรงร่วมใจของทุกคนมีส่วนสำคัญให้กลุ่มประสบความสำเร็จ

ตัวอย่างที่ 5 “ทุกสิ่งต้องระวังตัว หลีกเลียง เสียเงินเพราะเพื่อน เสียเพื่อนเพราะเงินเกิดบ่อย”

ศาลาประชาคม (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “เสียเงินเพราะเพื่อน เสียเพื่อนเพราะเงิน” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง เรื่องเงินเป็นตัวการสำคัญที่อาจก่อให้เกิดผลเสียหายตามมาได้ โดยเฉพาะการยืมเงินเป็นต้นเหตุของการเลิกคบหาเป็นเพื่อนกันไปเลยก็ได้

ตัวอย่างที่ 6 “ถ้าไม่เหลือบ่ากว่าแรง เรายินดีช่วยนะ”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “ถ้าไม่เหลือบ่ากว่าแรง” คำที่เกิดจากจินตนาการของผู้พูด เป็นคำอุปมา หมายถึง หากไม่เกินความสามารถ ไม่เกินกำลังก็เต็มใจให้ความช่วยเหลือเท่าที่จะทำได้

4) การใช้คำอุทาน เป็นคำที่ไม่มีความหมายเพื่อสื่อถึงอารมณ์และความรู้สึก พบจำนวน 15 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-15 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำอุทานและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ว้าย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงอาการตกใจ		√	
2	ว้าว	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความประหลาดใจ	√		
3	โอย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความเจ็บปวด		√	
4	ห๊ะ	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความสงสัยลังเล		√	
5	อ๊ะ	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความไม่พอใจ		√	
6	วู้ย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความก้อเขิน			√
7	เหี้ย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความไม่พอใจ		√	
8	ตะมุตะมิ	คำอุทาน	คำที่สื่อถึงความน่ารัก น่าเอ็นดู	√		
9	แม่ง	คำอุทาน	คำอุทานที่มักใช้พูดกันเวลาอารมณ์เสีย		√	
10	โห้ว	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความประหลาดใจ	√		
11	อืม	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาอย่างพอใจกับสิ่งที่ปรากฏต่อหน้า	√		
12	ว๊าก	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงการเสแสร้งหรือเล่นบทโหด		√	
13	แพรี	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาตามกระแสนิยมปัจจุบัน			√
14	อัย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความรู้สึกประหลาดใจ	√		
15	วู้ย	คำอุทาน	เสียงที่เปล่งออกมาแสดงความตื่นเต้น	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการใช้คำ
อุทาน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “พ่อคุณเอ๊ย หล่อได้ใจแม่จริง ๆ”

Mario Maurer (6/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “เอ๊ย” เป็นคำที่ไม่มีความหมายเพื่อสื่อถึงอารมณ์และ
ความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง คุณมารีโอของฉัน หน้าตาหล่อเหลา คมเข้ม มากมายอะไร
ขนาดนี้ ถูกใจฉันเหลือเกิน

ตัวอย่างที่ 2 “เฮ้าเหี้ย มิน่าเล่า หากินทางลัดกันแบบนี้”

อีจัน (10/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “เหี้ย” แผลงมาจากคำว่า “เฮ้ย” เป็นคำที่ไม่มีความหมาย
เพื่อสื่อถึงอารมณ์และความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง เสียงที่ผู้พูดแสดงออกด้วยความรู้สึกไม่
พอใจกับวิธีการสีเทาในช่องทางการได้เงินมา

ตัวอย่างที่ 3 “โห้ว รอนานมาก รอดังหลายปีกว่าจะกลับมา”

zbing z (2/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “โห้ว” เป็นคำที่ไม่มีความหมายเพื่อสื่อถึงอารมณ์และ
ความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง หมายถึงเสียงที่ผู้พูดแสดงออกด้วยความรู้สึกตื่นเต้นและ
ประหลาดใจกับวิถีโอใหม่ใหม่ของ zbing z ที่สร้างความสนุกสนาน สัมกับตั้งหน้าตั้งตารอคอยมานานแล้ว

ตัวอย่างที่ 4 “เหี้ย เข้มแข็งร้องได้ไงอะ เป็นเราน้ำตาไหลตั้งแต่ท่อนแรก”

อีจัน (18/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “เหี้ย” แผลงมาจากคำว่า “เฮ้ย” เป็นคำที่ไม่มีความหมาย
เพื่อสื่อถึงอารมณ์และความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง ผู้พูดรู้สึกสะเทือนใจและมีอารมณ์ร่วม
ด้วยการสนทนาอยู่ในขณะนั้น

ตัวอย่างที่ 5 “ถ้าลำบากคนอื่นไม่ต้องแต่ง 555 ไ้อัยหนอ”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “ไอ้ย” เป็นคำที่ไม่มีความหมายเพื่อสื่อถึงอารมณ์และ
ความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง หมายถึง การแต่งงานในบ้านแบบทาวน์โฮมซึ่งเป็นบ้าน
ติดต่อกันหลายหลังอาจสร้างความลำบากใจแก่เพื่อนบ้านได้

ตัวอย่างที่ 6 “โห้ว แบบนี้ไม่โหวนะคะ ถอนตัวออกมาเลยคะ”

สยามสแควร์ (3/10/2565

จากตัวอย่างข้างต้น คำอุทาน “โห้ว” เป็นคำที่ไม่มี ความหมายเพื่อสื่อถึงอารมณ์และ ความรู้สึก บริบทแวดล้อมนี้จะหมายถึง หมายถึง ห่างได้ให้รีบออกห่างจากบุคคลอันตรายคนนี้ทันที

5) การใช้อักษรย่อ คือ การนำตัวอักษรแรกของคำมารวมกันและออกเสียง พยัญชนะแต่ละตัวแยกกันไม่ได้ออกเสียงรวมกันเหมือนการประสมอักษรย่อ (acronyms) พบจำนวน 14 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-16 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้อักษรย่อและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	เอทีเอ็ม	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “automatic teller” หมายถึง เครื่องรับจ่ายเงินอัตโนมัติเป็นเครื่องทำธุรกรรมทางการเงินอัตโนมัติของธนาคาร			√
2	ผช.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ผู้ชาย” หมายถึง เพศชาย			√
3	ผญ.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ผู้หญิง” หมายถึง ผู้หญิง			√
4	สบม.ยห.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “สบายมากอย่าห่วง” หมายถึง ไม่ต้องวิตกกังวล	√		
5	ศ.ส.อ.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ศุกร์ เสาร์ อาทิตย์ หมายถึง ชื่อของวันในสัปดาห์			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
6	คณ.	อักษรย่อ	มาจากคำว่า “คิดถึง” หมายถึง การระลึกถึงกันอยู่เสมอ	√		
7	ปล.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ปัจฉิมลิขิต” หมายถึง ข้อความสุดท้าย หรือ ข้อความที่เพิ่มเติมเข้าไปภายหลัง			√
8	คสช.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “คืนความสุข ให้คนในชาติ” หมายถึง รายการ คืนความสุขให้คนในชาติ โดยพล เอก ประยุทธ์จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรีเป็นผู้กล่าวใน รายการ		√	
9	จชท.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “เจ้าของกระทู้” หมายถึง นิยมใช้ในการคุยหรือ สนทนาผ่านเว็บไซต์หรือ กระดานสนทนาเมื่ออ้างถึงผู้ตั้ง กระทู้			√
10	ตปท.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ต่างประเทศ” หมายถึง ผู้เดินทางไปยังประเทศ อื่นที่ไม่ใช่ประเทศไทย			√
11	MV	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “music video” หมายถึง เป็นการนำเสนอเนื้อหา ของบทเพลงมาสร้างเป็นเรื่องราว เป็นละครประกอบเพลง ผู้ชมที่ รับชมจะมีอารมณ์และความรู้สึก ร่วมกันด้วย			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
12	ชม.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “ชั่วโมง” หมายถึง ช่วงระยะเวลา 60 นาที หน่วยของเวลา 1 ชั่วโมง ถูกกำหนดให้เป็นเวลา 1/24 ของเวลาที่โลกหมุนรอบตัวเองเทียบกับดวงอาทิตย์			√
13	FC	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “Fan club” หมายถึง กลุ่มคนที่คลั่งไคล้หรืออุทิศตนให้กับบุคคลกลุ่มแนวความคิด	√		
14	ค.ศ.	อักษรย่อ	ย่อมาจากคำว่า “คริสต์ศักราช” หมายถึง ปีของพระเยซู ใช้สำหรับการนับปี คริสต์ศักราช (ค.ศ.) โดยเริ่มนับปี ค.ศ.1			√

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการใช้อักษรย่อ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “เฮียตันบอกพันล้าน **สทม.ยท.**”

ต้น ภาสกรนที (13/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “สทม.ยท.” ย่อมาจากคำว่า “สบายมากอย่าห่วง” หมายถึง ไม่ต้องวิตกกังวล คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เจ้าของกิจการซื้อเฮียตันได้กล่าวว่า เงินพันล้านบาทนั้นหาไม่ยาก

ตัวอย่างที่ 2 “ชอบเงินหนีไป น่าจะไป **ตปท.** แล้ว”

อีจัน (9/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “ตปท.” ย่อมาจากคำว่า “ต่างประเทศ หมายถึง ผู้เดินทางไปยังประเทศอื่นที่ไม่ใช่ประเทศไทย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้ยกยอกทรัพย์ได้หอบเงินหนีออกไปยังต่างประเทศแล้วอาจจะส่งผลให้ยากแก่การติดตาม

ตัวอย่างที่ 3 “อยากให้พี่เนททำคริป 24 ชม. จังครับ”

Kaykai Salaidar (2/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “ชม.” ย่อมาจากคำว่า “ชั่วโมง” หมายถึง ช่วงระยะเวลา 60 นาที คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง แฟนคลับขอร้อง อยากให้ทำคลิปวิดีโอใหม่ ๆ ออกมาเพื่อจะได้ติดตามตลอดวันตลอดคืนครบยี่สิบสี่ชั่วโมงกันไปเลย

ตัวอย่างที่ 4 “หนูเป็น Fc พี่เลยคะ ติดตามตั้งแต่เด็กแล้วคะ.”

Kaykai Salaidar (24/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “Fc” ย่อมาจากคำว่า “Fan club” หมายถึง กลุ่มคนที่คลั่งไคล้หรืออุทิศตนให้กับบุคคลกลุ่มแนวความคิด คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง หนูก็เป็นคนหนึ่งที่ชอบและติดตามผลงานมานานมาก ตั้งแต่ตอนเด็กเลย จนถึงปัจจุบันก็ยังติดตามผลงานมาโดยตลอด

ตัวอย่างที่ 5 “จขกท. มาบอกรายละเอียดหน่อย”

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “จขกท.” ย่อมาจากคำว่า “เจ้าของกระทู้” หมายถึง การอ้างถึงผู้ตั้งกระทู้ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ขอให้ผู้ตั้งกระทู้คำถามนี้ช่วยอธิบายรายละเอียด

บางรัก (4/10/2565)

ตัวอย่างที่ 6 “หยุดให้เถอะ สงสาร เขาเห็นคุณเป็นแค่ เอทีเอ็ม”

รวมมิตร (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น อักษรย่อ “เอทีเอ็ม” มาจากคำว่า “automatic teller machine” หมายถึง เครื่องรับจ่ายเงินอัตโนมัติ เป็นเครื่องทำธุรกรรมทางการเงินอัตโนมัติของธนาคาร คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้เข้ามาตอบคำถามในกระทู้นี้มีความเห็นใจผู้ตั้งกระทู้คำถามนี้ และแนะนำให้เลิกสนับสนุนทางการเงิน เพราะคนที่รับเงินไป เขาไม่เห็นคุณค่าของคุณเลยแม้แต่หน่วยเดียว การที่จะให้เงินเขาใช้อีกต่อไปแล้ว

6) การใส่เครื่องหมายและตัวเลข เป็นการนำเครื่องหมายต่าง ๆ หรือตัวเลขมา ประกอบกับคำเพื่อสื่อความหมายทางอารมณ์ เน้นย้ำความหมายและทำให้มีสีสันในการสนทนา มากขึ้น พบจำนวน 8 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-17 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใส่เครื่องหมายและตัวเลขและการสื่อความหมายเชิง อารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	50-50	เครื่องหมายและตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “50-50” หมายถึง ความคิดเห็นแบบเสมอตัว คนละครึ่งทาง	√		
2	3-3-3	เครื่องหมายและตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “3-3-3” หมายถึง ที่นั่งบนเครื่องบิน จะมีเก้าอี้ฝั่งละ 3 ตัวริมหน้าต่าง ตรงกลาง และริมทางเดิน			√
3	555+	เครื่องหมายและตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “555+” หมายถึง ฮ่า ฮ่า ฮ่า เสียงหัวเราะ	√		
4	7-11	เครื่องหมายและตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “7-11” หมายถึง ชื่อร้านสะดวกซื้อที่มีอยู่ทั่วไปทุกถนน ทุกซอย ในประเทศไทย			√
5	2 ต่อ 2	เครื่องหมายและตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “2 ต่อ 2” หมายถึง การอยู่ด้วยกันเพียงลำพังระหว่างกันสองคน	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
6	1-1	เครื่องหมาย และตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “1-1” หมายถึง การทำทนาย ใช้ ข่มขู่คู่ต่อสู้ที่อ่อนแอกว่า		√	
7	4x400 ม.	เครื่องหมาย และตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “4x400 ม.” หมายถึง กรีธา ชนิดหนึ่ง ประเภทวิ่งผลัด 4 x 400 เมตร			√
8	น้ำค้ำบ ><	เครื่องหมาย และตัวเลข	เครื่องหมายและตัวเลข “น้ำค้ำบ ><” หมายถึง พอใจนะครับ	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการ
เครื่องหมายและตัวเลข ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “แน่จริง “1-1” เอาป่าว ใครแน่กว่ากัน”

กับข้าวกับปลาโอ (22/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “1-1” หมายถึง การทำทนาย ใช้ข่มขู่
คู่ต่อสู้ที่อ่อนแอกว่า เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้พูดมีความมั่นใจว่า การแข่งขันทำอาหาร
ครั้งนี้ จะต้องเข้ารอบอย่างแน่นอน

ตัวอย่างที่ 2 “ตูนันตี นักฟุตบอลอะไร? ใส่กางเกงทรงลู่ เสื้อลงพุง 555+”

Mario Maurer (6/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “555+” หมายถึง ฮ่า ฮ่า ฮ่า เสียง
หัวเราะ เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ตลกขบขันมาก ที่เห็นนักฟุตบอล มีรูปร่างอ้วน ท้วม
และลงพุง สวมกางเกงกีฬาหลวมๆ ดูเป็นนักกีฬารุ่นคุณลุง ไม่กระฉับกระเฉงเหมือนนักฟุตบอลตัวจริง

ตัวอย่างที่ 3 “หนูขำไม่หยุด 555+”

Kaykai Salaidar (2/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “555+” หมายถึง ฮ่า ฮ่า ฮ่า เสียงหัวเราะ เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ขำขันมาก หยุดขำไม่ได้สักที

ตัวอย่างที่ 4 “โ้ยขำ 555+ คนละครึ่งวาลเลยมาได้ไง”

SpriteDer SPD (22/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “555+” หมายถึง ฮ่า ฮ่า ฮ่า เสียงหัวเราะ เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ขำขันมาก ความแตกต่างที่ไม่น่าจะมารวมกันได้ แต่ก็ลงตัวที่สร้างความสนุกสนาน ตลกขบขันได้มากมายขนาดนี้

ตัวอย่างที่ 5 “วิ่งผลัด 4x400 ม. รอบคัดเลือก”

รวมมิตร (3/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “4x400 ม.” หมายถึง กีฬา ประเภทหนึ่ง คือ การวิ่งผลัด 4 x 400 เมตรเมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การวิ่งระยะ “4x400 ม.” จะเป็นรอบคัดเลือกทีมที่ได้รับชัยชนะ

ตัวอย่างที่ 6 “ให้ทำใจเสียเงินก้อนนี้ไปก่อนเลยครับอย่างน้อย 50-50 ที่จะแตกหัก เผลอๆ ได้ใช้แซทฟองร้องกัน”

ศาลาประชาคม (4/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้นนี้ การใช้เครื่องหมายและตัวเลข “50-50” หมายถึง ความคิดเห็นแบบเสมอตัว คนละครึ่งทาง เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง วัตถุประสงค์ไปเลย แบบคนละครึ่งทางว่าจะยอมเสียเงิน หรือ จะฟ้องร้องกันตามสิทธิของกฎหมาย

7) **การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ** เป็นการสะกดคำเพื่อให้มีลักษณะทางเสียงใกล้เคียงกับเสียงจริงต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น พบจำนวน 6 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-18 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติและการเล่นเสียงความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้างคำ	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	กร๊อบกรอบ	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงกระทบของฟันในการขบเคี้ยวของมนุษย์			√
2	ฮ่าฮ่า	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงหัวเราะ	√		
3	แหะแหะ	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงหัวเราะที่รู้สึกพึงพอใจ	√		
4	อີอີ	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงหัวเราะ	√		
5	กรุบกริบ	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงกระทบของฟันในการขบเคี้ยวของมนุษย์			√
6	แงแง	เลียนเสียงธรรมชาติ	เสียงร้องไห้ของเด็กเล็ก		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการเลียนเสียงธรรมชาติ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “น้ำลายจะไหลแล้ว อี้”

กับข้าวกับปลาโอ (18/10/2565)

จากตัวอย่างข้างต้น คำว่า “อี้” เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติ มักจะใช้ต่อท้ายคำ วลี หรือประโยคเพื่อให้มีลักษณะทางเสียงที่ใกล้เคียงกับเสียงจริงที่เกิดขึ้น “อี้” คือ เสียงหัวเราะเบาๆ ส่อเจตนาอย่างมีนัยสำคัญ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เสียงหัวเราะเบา ๆ ผ่านลำคอผนวกกับความรู้สึกในรสชาติอาหารจานโปรด

ตัวอย่างที่ 2 “ท่าทาง กร๊อบกรอบ น่าทานคะ”

กับข้าวกับปลาโอ (19/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “กร๊อบกรอบ” คือ เสียงที่เกิดจากฟันที่ขบกับของทอดกรอบๆ มีคำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง สาทิตการทำอาหารเกี่ยวทอดกรอบและการชิมความกรอบอร่อยของแผ่นเกี่ยวทอด

ตัวอย่างที่ 3 “ฮ่า ฮ่า มาแล้ว มาช้าดีกว่าไม่มา”

zbing z (20/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ฮ่า ฮ่า” เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติ เป็นการเลียนแบบน้ำเสียงการหัวเราะ

ตัวอย่างที่ 4 “ความรักก็เหมือนของหาย ถ้าเธอหายไปเราคงต้องเศร้า แงแง”

SpriteDer SPD (30/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “แง แง” เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติ เป็นการเลียนแบบน้ำเสียงการร้องไห้ของเด็ก ๆ

ตัวอย่างที่ 5 “คนรักแม่มาก เข้ามาสองครับ ฮ่า ฮ่า”

สยามสแควร์ (1/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ฮ่า ฮ่า” เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติ เป็นการเลียนแบบน้ำเสียงการหัวเราะ

ตัวอย่างที่ 6 “ออิ คุณมีสิทธิ์เลือกแต่คุณเลือกแบบนี้เอง”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น มีการใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติเสียง คำว่า “ออิ” อยู่หลังคำวลี หรือประโยค เป็นคำเลียนเสียงธรรมชาติ หมายถึง เสียงหัวเราะ

8) การเติมสร้อย เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม ความหมายจะเปลี่ยนจากเดิมหรือไม่เปลี่ยนจากเดิมก็เป็นได้ พบจำนวน 3 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-19 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการเติมสร้อยและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	มันส์	เติมสร้อย	คำว่า “มันส์” มาจากคำว่า “มัน”	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม หมายถึง เพลิน ถูกอกถูกใจ ออกรสออกชาติ			
2	ตั้งค์	เติมสร้อย	คำว่า “ตั้งค์” กร่อนเสียงมาจาก “สตาจค์” หมายถึง หน่วยเล็กที่สุดของเงินบาทไทย			√
3	เกมส์	เติมสร้อย	คำว่า “เกมส์” มาจากคำว่า “เกม” เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม หมายถึง ลักษณะของกิจกรรมของมนุษย์เพื่อความสนุกสนาน เรียนรู้ หรือฝึกทักษะ			√

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการเติมสร้อย ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “โปรตวางตั้งค์ไว้ที่หัวเตียง”

ไพรวลัย วรรณบุตร (31/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ตั้งค์” มาจากคำว่า “สตาจค์” แปลงคำเป็น “ตั้งค์” เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม ซึ่งความหมายยังคงเดิมอยู่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง กรูณวางเงินไว้ที่หัวเตียงด้วย

ตัวอย่างที่ 2 “วุฮู เกมส์นี้ สนุกและตื่นเต้นสุด ๆๆ”

zbing z (20/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “เกมส์” มาจากคำว่า “เกม” เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิม ซึ่งความหมายยังคงเดิมอยู่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เกมส์ที่มีชื่อว่าวิ่งหนีน้ำเลือดจากเขาวงกต ที่แฟนเพจชอบมากและติดตามดูชองยูทูปนี้อย่างใจจดจ่อ รออยู่หน้าจอ

ตัวอย่างที่ 3 “Ep นี้ บอกเลยว่ามันส์กระจาย”

Bie The Ska (8/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “มันส์” มาจากคำว่า “มัน” มีความหมายว่า สนุกสนาน เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิมและความหมายยังคงเดิมอยู่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเพิ่มความสนุกสนาน เพลิดเพลิน

ตัวอย่างที่ 4 “ยังดูไม่จบ ตอนเริ่มคลิป ก็มีความรู้สึกลับมันส์แล้ว”

SpriteDer SPD (22/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “มันส์” มาจากคำว่า “มัน” มีความหมายว่า สนุกสนาน เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิมและความหมายยังคงเดิมคำนี้ เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเพิ่มความสนุกสนาน เพลิดเพลิน

ตัวอย่างที่ 5 “มองไปเห็นแฟนนอนเล่นเกมส์ ซึ่งไม่ใช่เวลางานของเขา”

บางรัก (4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “เกมส์” มาจากคำว่า “เกม” เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิมซึ่งความหมายยังคงเดิมอยู่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเพิ่มความสนุกสนาน เพลิดเพลิน

ตัวอย่างที่ 6 “ดูผลกีฬาเอเชียนเกมส์”

รวมมิตร 4/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “เกมส์” มาจากคำว่า “เกมส์” เป็นการเติมพยัญชนะหรือหน่วยเสียงอยู่ข้างหลังของคำเดิมซึ่งความหมายยังคงเดิมอยู่ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเพิ่มความสนุกสนาน เพลิดเพลิน

9) การผวนคำ คือ การนำคำที่มีอยู่ในภาษามาสรางเป็นคำใหม่โดยใช้วิธีสลับตำแหน่งของพยัญชนะ สระ วรรณยุกต์หรือเสียงของคำที่มีในภาษาจำนวนตั้งแต่สองพยางค์ขึ้นไป (Li 2012, p.58) พบจำนวน 1 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-20 การสร้างคำสแลงไทยด้วยวิธีการผวนคำละการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	ฟังตัวเจค	ผวนคำ	คำว่า “ฟังตัวเจค” ผวนคำมาจากคำว่า “เฟคตัวจริง” เป็นคำประสมระหว่างคำภาษาต่างประเทศกับคำไทย (เฟค + ตัวจริง) หมายถึง การโกหก หลอกลวง		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการผวนคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “เปิดตัว แงงค์นี้สุดปัง ฟังตัวเจค”

Kaykai Salaidar (24/10/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า “ฟังตัวเจค” การนำคำที่มีอยู่ในภาษามาสรางเป็นคำใหม่ โดยใช้วิธีสลับตำแหน่งสระของคำหน้ากับคำหลัง ซึ่งคำว่า “ฟังตัวเจค” มาจากคำว่า “เฟคตัวจริง” เป็นคำประสมระหว่างคำภาษาอังกฤษ “fake” แปลว่า เสแสร้ง ไม่จริง กับ คำไทย “ตัวจริง” แล้ว หมายถึง การโกหก คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเปิดโปงหน้าตาของนักแสดง ล้วนแล้วเป็นตัวปลอม เพื่อให้แฟนเพจคาดเดาไม่ถูก

3.2 วิธีการสร้างคำสแลงจีน

3.2.1 วิธีการสร้างคำสแลงจีนเชิงโครงสร้าง

1) การประสมคำ คือ การสร้างคำด้วยการนำคำตั้งแต่สองคำ มาประกอบเข้าด้วยกันจนเกิดเป็นคำใหม่และมีความหมายใหม่ พบจำนวน 75 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-21 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการประสมคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	摸鱼 mōyú	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 摸 mō (ลูบ) + 鱼 yú (ปลา) หมายถึง การอุ้งงาน เป็นพฤติกรรมส่วนบุคคลที่ส่งผลให้งานล่าช้ากว่ากำหนด		√	
2	摆烂 bǎilàn	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 摆 bǎi (วาง) + 烂 làn (เน่าเปื่อย) หมายถึง การปล่อยให้ผลเสียเกิดขึ้นโดยไม่ได้ใช้ความพยายาม		√	
3	卷赢 juǎnyíng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 卷 juǎn (ม้วน) + 赢 yíng (ชนะ) หมายถึง การแข่งขันกับผู้อื่นจนได้ชัยชนะ	√		
4	躺平 tǎngpíng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 躺 tǎng (นอนหงาย) + 平 píng (ราบเรียบ) หมายถึง การแสดงออกของคนรุ่นใหม่ที่หนีความกดดันในสังคมจีน			√
5	带节奏 dài jiēzòu	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 带 dài (นำพา) + 节奏 jiēzòu (จังหวะ) หมายถึง การจูงใจสร้างอารมณ์ให้หลงเชื่อทั้งที่ไม่เป็นความจริง		√	
6	嗑 kē	การประสมคำ	การประสมระหว่างคำจีนกับภาษาต่างประเทศ 嗑 kē (ทะ) + cp (coupling) หมายถึง กลุ่มแฟนคลับมีการจับคู่ศิลปินให้เป็นคู่รักกัน โดยเป็นทั้งกองเชียร์เป็นกลุ่มซัพพอร์ตเตอร์คู่			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ชิปของตนเอง			
7	痛苦面具 tòngkǔ miànjù	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 痛苦 tòngkǔ (ทรมาน) + 面具 miànjù (หน้ากาก) หมายถึง ใบหน้าที่แสดงออกด้วยความเจ็บปวด และทรมานยิ่งนัก เรียกว่า สีหน้าเจ็บปวด		√	
8	啃老族 kěnlǎo zú	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 啃 kěn (แทะ) + 老 lǎo (คนแก่) + 族 zú (กลุ่ม คน) หมายถึง วัยทำงานแล้วยังต้องการให้พ่อแม่ดูแลอยู่ วัยรุ่นนิยมพูดว่า เกาะพ่อแม่กิน		√	
9	封神 fēng shén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 封 fēng (ตำแหน่ง) + 神 shén (เทวดา) หมายถึง สุดยอด มักใช้พูดในกลุ่มผู้เล่นเกมออนไลน์	√		
10	真狗 zhēn gǒu	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 真 zhēn (จริง) + 狗 gǒu (หมา) หมายถึง การล้อเลียน ไม่น่าเชื่อถือถือ		√	
11	快乐源泉 kuàilè yuánquán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 快乐 kuàilè (ความสุข) + 源泉 yuánquán (แหล่งน้ำพุ) หมายถึง แหล่งของความสุข	√		
12	结束力 jiéshù lì	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 结束 jiéshù (จบ) + 力 lì (แรง กำลัง พลัง) หมายถึง จบกันแค่นี้ หรือเลิกกันไป ใช้ในการพากย์ เสียงภาพยนตร์ที่มีบทรักชายรักชาย			√
13	月光族 yuèguāng zú	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 月 yuè (เดือน) + 光 guāng (ไม่เหลือ) + 族 zú (กลุ่มคน) หมายถึง มนุษย์เงินเดือน เป็นคนที่ใช้จ่ายเงินเดือน จนหมดเกลี้ยง		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
14	逆天 nì tiān	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 逆 nì (ตรงกันข้าม กลับกัน) + 天 tiān (ท้องฟ้า) หมายถึง เหลือเชื่อ เก่งที่สุด	√		
15	脑洞 nǎodòng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 脑 nǎo (สมอง) + 洞 dòng (หลุม) หมายถึง จินตนาการ ความคิดสร้างสรรค์			√
16	集美 jí měi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 集 jí (รวมตัว) + 美 měi (สวย) หมายถึง กลุ่มสาวงาม			√
17	逆行者 nì xíng zhě	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 逆 nì (ตรงกันข้าม กลับกัน) + 行 xíng (เดิน) + 者 zhě (ผู้) หมายถึง สรรพนามใช้เรียกแพทย์ในช่วงโควิด-19 ระบาดหนัก	√		
18	梦幻联动 mèng huàn lián dòng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 梦幻 mèng huàn (ภาพฝัน) + 联动 lián dòng (ร่วมมือกัน) หมายถึง คนสองคนหรือแบรนด์สินค้าที่ไม่มี ข้อตกลงร่วมกันแต่มีกิจกรรมร่วมกันได้	√		
19	简介侠 jiǎnjiè xiá	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 简介 jiǎnjiè (แนะนำโดยสังเขป) + 侠 xiá (จอมยุทธ์) หมายถึง การลอกเลียนแบบการสร้าง contentของ ผู้อื่นมาเป็นของตนเอง		√	
20	灯塔国 dēngtǎ guó	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 灯 dēng (ไฟ) + 塔 tǎ (หอคอย) + 国 guó (ประเทศ) หมายถึง ประเทศสหรัฐอเมริกา			√
21	天选 打工	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	人 tiān xuǎn dǎgōng rén		天 tiān (ท้องฟ้า) + 选 xuǎn (เลือก) + 打工 dǎgōng (ทำงาน) + 人 rén (คน) หมายถึง เลือกคนให้เหมาะสมกับงาน			
22	普信男 pǔ xìn nán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 普 pǔ (ธรรมดา) + 信 xìn (นับถือ น่าเชื่อ) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง ผู้ที่มีความเชื่อมั่นในตนเองมากเกินไป		√	
23	明白人 míngbái rén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 明白 míngbái (เข้าใจ) + 人 rén (คน) หมายถึง การปรับตัวเข้ากับผู้อื่นได้ เข้าใจผู้อื่นได้ดี	√		
24	牛逼 niú bī	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 牛 niú (วัว) + 逼 bī (บีบบังคับ) หมายถึง สุดยอด	√		
25	被毙 bèi bì	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 被 bèi (ถูก) + 毙 bì (ยิงตาย) หมายถึง ยกเลิก ไม่ยอมรับ		√	
26	火遍全网 huǒ biàn quánwǎng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 火 huǒ (ไฟ) + 遍 biàn (ทั่ว) + 全网 quán wǎng (บนอินเทอร์เน็ต) หมายถึง โด่งดังในโลกออนไลน์	√		
27	炮友 pào yǒu	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 炮 pào (ประทัด) + 友 yǒu (เพื่อน) หมายถึง ความสัมพันธ์แบบไม่ผูกพัน ไม่มีเจือใจ สำหรับคนรุ่นใหม่มักเรียกว่า คู่นอน		√	
28	打 Call dǎ	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับภาษาต่างประเทศ 打 dǎ (ถีอ) + call (เรียก) หมายถึง แพนคลับใช้เรียกแทนชื่อดาราที่ชื่นชอบ	√		
29	口嗨 kǒu hāi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 口 kǒu (ปาก) + 嗨 hāi (สวัสดี)		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง ดีแต่พูด แต่ไม่สามารถทำตามที่พูดได้			
30	玻璃心 bōlí xīn	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 玻璃 bōlí (แก้วกระจก) + 心 xīn (ใจ) หมายถึง ใจที่อ่อนไหว ทนต่อคำวิจารณ์ คำตำหนิไม่ได้		√	
31	渣男 zhā nán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 渣 zhā (ไม่ดี) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง คนสารเลว ไม่มีความจริงใจ		√	
32	极品男 jípǐn nán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 极品 jípǐn (ดีที่สุด) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง คนที่มักทำตัวแปลก ๆ หรือประหลาด		√	
33	母胎 solo mǔ tāi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับภาษาต่างประเทศ 母胎 mǔtāi (ตัวอ่อนในครรภ์) + solo (เดี่ยว) หมายถึง คนที่ไม่เคยมีแฟนตั้งแต่เกิดมา			√
34	恋爱脑 liànnài nǎo	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 恋爱 liànnài (มีความรัก) + 脑 nǎo (สมอง) หมายถึง ยึดโยงอยู่กับความรักจนไม่คำนึงถึงเหตุผล		√	
35	流量密码 liúliàng mìmǎ	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 流量 liúliàng (กระแส) + 密码 mìmǎ (รหัส) หมายถึง วิธีการง่าย ๆ ที่จะทำให้มียอดผู้เข้าชมใน สื่อออนไลน์เพิ่มมากขึ้น	√		
36	腿精 tuǐ jīng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 腿 tuǐ (ขา) + 精 jīng (ดีเลิศ เยี่ยม) หมายถึง คนที่มีขายาว ตรงและสวย	√		
37	剩女 shèng nǚ	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 剩 shèng (ที่เหลือ) + 女 nǚ (ผู้หญิง) หมายถึง ผู้หญิงที่มีอายุถึง 30 ปีแต่ยังไม่ได้แต่งงาน			√
38	工具人 gōngjù rén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 工具 gōngjù (เครื่องมือ) + 人 rén (คน) หมายถึง ผู้ถูกใช้เป็นเครื่องมือของฝ่ายตรงข้าม		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
39	热门 rè mén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 热 rè (ร้อน) + 门 mén (ประตู) หมายถึง คนหรือข่าวได้รับความสนใจเป็นจำนวนมาก			✓
40	甩锅 shuǎi guō	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 甩 shuǎi (โยนออกไป) + 锅 guō (หม้อ) หมายถึง การโยนความผิดให้คนอื่น		✓	
41	画大饼 huà dà bǐng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 画 huà (วาด) + 大饼 dà bǐng (แพนเค้กจีน) หมายถึง คำสัญญาหลอกลวง เชื่อถือไม่ได้		✓	
42	打工人 dǎgōng rén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 打工 dǎgōng (ทำงาน) + 人 rén (คน) หมายถึง วัยทำงาน หรือผู้เข้าสู่อาชีพต่าง ๆ			✓
43	招黑体质 zhāohēi tǐzhì	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 招 zhāo (กวักมือเรียก) + 黑 hēi (ดำ) + 体质 tǐzhì (คุณสมบัติ) หมายถึง คนที่มีคุณสมบัติเฉพาะตัวอาจเป็นผลให้โดนใส่ร้ายอยู่เสมอ			✓
44	爹味 diē wèi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 爹 diē (พ่อ) + 味 wèi (รสชาติ) หมายถึง แนะนำผู้อื่นทั้งที่ตนเองก็ไม่มีความรู้เรื่องนั้นเลย		✓	
45	酸民 suān mín	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 酸 suān (เปรี้ยว) + 民 mín (ประชากร) หมายถึง การแสดงความคิดเห็นโดยไม่สนใจความถูกต้องหรือไม่		✓	
46	海王 hǎi wáng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 海 hǎi (ทะเล) + 王 wáng (กษัตริย์) หมายถึง ผู้ชายที่เจ้าชู้		✓	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
47	炸裂 zhà liè	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 炸 zhà (ระเบิด) + 裂 liè (แตก) หมายถึง เก่งมาก สติปัญญาดี เกิดผลที่ดีมาก	√		
48	叨飞盘 diāo fēipán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 叨 diāo (คาบ) + 飞盘 fēipán (จาน) หมายถึง การแสดงความเห็นโดยไม่คำนึงถึงความจริง		√	
49	高级黑 gāojí hēi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 高级 gāojí (ชั้นสูง) + 黑 hēi (ดำ) หมายถึง คำพูดที่ให้ผู้อื่นได้รับความเสียหาย		√	
50	挂路灯 guà lùdēng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 挂 guà (แขวน) + 路灯 lùdēng (ไฟบนถนน) หมายถึง คำพูดเสียดสีนายทุนที่ทำทุกอย่างเพื่อ ผลประโยชน์		√	
51	两面派 liǎngmiàn pài	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 两 liǎng (สอง) + 面 miàn (หน้า) + 派 pài (พรรค) หมายถึง คนที่ปากกับใจไม่ตรงกัน วัยรุ่นนิยมใช้ในการ สื่อสารว่าตีสองหน้า		√	
52	搅屎棍 jiǎoshǐ gùn	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 搅 jiǎo (คน) + 屎 shǐ (อุจจาระ) + 棍 gùn (กระบอง) หมายถึง พวกอันธพาลชอบตีกันทำให้สถานการณ์ เลวร้าย		√	
53	嘴炮 zuǐpào	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 嘴 zuǐ (ปาก) + 炮 pào (ประทัด) หมายถึง คนช่างพูด พูดในสิ่งที่ตนเองทำไม่ได้		√	
54	肉喇叭 ròu lǎbā	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 肉 ròu (เนื้อ) + 喇叭 lǎbā (ลำโพง) หมายถึง โฆษณาตัวเองให้เป็นที่รู้จักแก่คนทั่วไป		√	
55	电闸人	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	diànzhá rén		电闸 diànzhá (สวิตช์ไฟ) + 人 rén (คน) หมายถึง ทำตามใจตัวเอง			
56	网上谈兵 wǎngshàng tánbīng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 网上 wǎngshàng (บนอินเทอร์เน็ต) + 谈 tán (พูดคุย) + 兵 bīng (ทหาร) หมายถึง สื่อสารผ่านออนไลน์ ซึ่งอาจจะดูง่ายแต่ก็เป็นเรื่องยากเมื่อได้กระทำ		√	
57	拖油瓶 tuōyóupíng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 拖 tuō (ลาก) + 油 yóu (น้ำมัน) + 瓶 píng (ขวด) หมายถึง ภาระที่ต้องรับผิดชอบ		√	
58	官方发糖 guānfāng fātáng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 官方 guānfāng (ทางการ) + 发 fā (แจก) + 糖 táng (น้ำตาล) หมายถึง การแสดงความรักและความห่วงใย	√		
59	阴间新闻 yīnjiān xīnwén	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 阴间 yīnjiān (ยมโลก) + 新闻 xīnwén (ข่าว) หมายถึง ข่าวที่น่าสะพรึงกลัว		√	
60	洗脑 xǐnǎo	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 洗 xǐ (ล้าง) + 脑 nǎo (สมอง) หมายถึง การทำให้ผู้อื่นเปลี่ยนความคิดหรือความ เชื่อเรียกว่าถูกล้างสมอง		√	
61	铲屎官 chǎnshǐguān	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 铲 chǎn (พลั่ว) + 屎 shǐ (อุจจาระ) + 官 guān (ข้าราชการ) หมายถึง ปศุสัตว์ ผู้ประกอบอาชีพเลี้ยงสัตว์			√
62	洗白 xǐbái	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 洗 xǐ (ล้าง) + 白 bái (ขาว)		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง การด่าทอ การเปลี่ยนแปลงสภาพลักษณะ ที่ไม่ดีให้เป็นภาพลักษณ์ที่ดี			
63	立 flag lì	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับภาษาต่างประเทศ 立 lì (ตั้ง) + flag (ธง) หมายถึง เป้าหมายหรือจุดมุ่งหมายที่วางไว้			✓
64	吃瓜群众 chīguā qúnzhòng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 吃 chī (กิน) + 瓜 guā (แตง) + 群众 qún zhòng (มวลชน) หมายถึง ผู้ขอติดตามผู้อื่นจากการรับชมหรือรับ ฟังในสื่อออนไลน์			✓
65	坑爹 kēngdiē	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 坑 kēng (หลุม) + 爹 diē (พ่อ) หมายถึง การโกง อีกนัยหนึ่งคือความลำบากใจ		✓	
66	男友力 nányǒu lì	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 男友 nányǒu แฟน (ผู้ชาย) + 力 lì (แรง กำลัง พลัง) หมายถึง ความมีเสน่ห์ของคู่รัก	✓		
67	妈宝男 mābǎonán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 妈 mā (แม่) + 宝 bǎo (มีค่า) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง ลูกที่ขาดความเป็นตัวเองและพยายาม พึ่งพาพ่อแม่ สมัยนิยมเรียกว่า ลูกแหง		✓	
68	凤凰男 fènghuáng nán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 凤凰 fènghuáng (ฟีนิกซ์) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง ผู้ชายที่เกิดจากชนชั้นกรรมกร มี การศึกษาระดับหนึ่ง เรียนจบแล้วจะหางานทำใน เมือง มีนิสัยใจแคบ เห็นแก่ตัว		✓	
69	史诗级 shǐshījí	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 史 shǐ (ประวัติศาสตร์) + 诗 shī (บทกวี) + 级	✓		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา/ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			jí (ระดับ) หมายถึง มีการพัฒนาอย่างมาก หรือหมายถึงการ แสดงหรือภาพยนตร์ที่มีเนื้อหาซับซ้อนและยิ่งใหญ่			
70	钢铁直男 gāngtiě zhínán	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 钢铁 gāngtiě (เหล็กกล้า) + 直 zhí (ตรง) + 男 nán (ผู้ชาย) หมายถึง ขวานผ่าซาก การพูดจาแบบตรงไปตรงมา การปรับตัวไม่ได้		√	
71	社畜 shèchù	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 社 shè (สังคม) + 畜 chù (สัตว์) หมายถึง คนทำงานหนักแต่มีค่าน้อยในสังคม		√	
72	蹭流量 cèng liúliàng	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 蹭 cèng (เฉียด ซ้ำ) + 流量 liúliàng (จำนวน ผู้ชม) หมายถึง ตามกระแส กล่าวคือการทำตัวให้ตกเป็น กระแสที่กำลังเกิดขึ้นเพื่อเรียกร้องความสนใจ		√	
73	加班狗 jiābān gǒu	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 加班 jiābān (งานนอกเวลา) + 狗 gǒu (สุนัข) หมายถึง งานล่วงเวลา เป็นงานนอกเวลาทำการ ปกติไม่มีเงินพิเศษเพิ่มเติมให้		√	
74	单身狗 dānshēn gǒu	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 单身 dānshēn (โสด) + 狗 gǒu (หมา) หมายถึง คนโสด หรือ คนที่ไม่แต่งงาน			√
75	鳄鱼眼泪 èyú yǎnlèi	การประสมคำ	การประสมคำระหว่างคำจีนกับคำจีน 鳄鱼 èyú (จระเข้) + 眼泪 yǎnlèi (น้ำตา) หมายถึง คนที่เสแสร้งทำเป็นร้องไห้เศร้าเสียใจ หรือมักนิยมใช้เป็นศัพท์สแลงว่า “น้ำตาจระเข้”		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการประสมคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “上班摸鱼，有人聊天吗” (ทำงานในที่ทำงาน มีใครคุยด้วยไหม)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (30/11/25)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 摸鱼 mōyú เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน คำ 摸 mō (ลูบ) + 鱼 yú (ปลา) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การทำงาน เป็นพฤติกรรมส่วนบุคคลที่ส่งผลให้งานล่าช้ากว่ากำหนด

ตัวอย่างที่ 2 “每月都是月光族” (ทุกเดือน เป็นคนที่ไม่มีเงินเหลือเก็บ)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (27/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 月光族 yuèguāng zú เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 月 yuè (เดือน) + 光 guāng (ไม่เหลือ) + 族 zú (กลุ่มคน) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คนที่ใช้จ่ายเงินเดือนจนหมดเกลี้ยง เรียกได้ว่า เป็นมนุษย์เงินเดือน

ตัวอย่างที่ 3 “你别和他这个海王交往了 (เลิกคบกับเขาเลย คนเจ้าชู้แบบนี้)

碎嘴企鹅 เพนกวิ้นปากแตก (26/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 海王 hǎi wáng เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 海 hǎi (ทะเล) + 王 wáng (ชั้นหนึ่ง) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คนเจ้าชู้

ตัวอย่างที่ 4 “我的厨艺得到史诗级提升” (ทักษะการทำอาหารของฉันได้พัฒนาขึ้นมาก)

盖里老哥 พี่แกรี่ (2/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 史诗级 shǐshījī เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 史 shǐ (ประวัติศาสตร์) + 诗 shī (บทกวี) + 级 jí (ระดับ) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง มีพัฒนาการอย่างมากขึ้นกว่าเดิมในช่วงเวลาที่ผ่านมา

ตัวอย่างที่ 5 “还挺感动的 甚至流了两滴鳄鱼眼泪” (มันซาบซึ้งมากและฉันทึ่งน้ำตาจระเข้ไปสองหยดด้วย)

问题广场 คำถามจัตุรัส (5/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 鳄鱼眼泪 èyú yǎnlèi เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 鳄鱼 èyú (จระเข้) + 眼泪 yǎnlèi (น้ำตา) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง “น้ำตาจระเข้” คนที่เสแสร้งทำเป็นร้องไห้เศร้าเสียใจ หรือมักนิยมใช้เป็นศัพท์สแลงว่า

ตัวอย่างที่ 6 “单身狗每期都受到了伤害” (คนโสดก็เจ็บทุกครั้ง)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (2/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 单身狗 dānshēn gǒu เป็นคำที่เกิดจากการประสมระหว่างคำจีนกับคำจีน 单身 dānshēn (โสด) + 狗 gǒu (หมา) มาประสมเข้าด้วยกันซึ่งส่งผลให้มีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คนโสด หรือ คนที่ไม่แต่งงาน

2) การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ หมายถึง คำเดิมในภาษาจีนหรือคำภาษาถิ่นที่มีความหมายเดิม เมื่อนำมาใช้ตามบริบทแวดล้อม จะมีการเปลี่ยนแปลงทางความหมายของคำในลักษณะกว้างขึ้น แคบลง ดีขึ้น เสื่อมลง หรือเปลี่ยนแปลง ใดๆอย่างหนึ่ง พบจำนวน 41 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-22 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	上岸 shàng'àn	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง ขึ้นฝั่ง (ใหม่) หมายถึง การสมัครเข้าศึกษาระดับปริญญาบัณฑิต	√		
2	吃糖 chī'táng	ความหมาย ดีขึ้น	(เดิม) หมายถึง กินน้ำตาล (ใหม่) หมายถึง ดุละครแนวโรแมนติก	√		
3	绿帽子	ความหมาย	(เดิม) หมายถึง หมวกสีเขียว		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	lǚmàozi	เชื่อมลง	(ใหม่) หมายถึง การมีชู้โดยที่สามีไม่รู้ระแคะ ระคาย			
4	下海 xiàhǎi	ความหมาย เชื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ลงไปในน้ำทะเล (ใหม่) หมายถึง ผู้ที่ประกอบอาชีพการถ่าย หนังผู้ใหญ่		√	
5	公交车 gōngjiāo chē	ความหมาย เชื่อมลง	(เดิม) หมายถึง รถบัส (ใหม่) หมายถึง ผู้หญิงที่มีเพศสัมพันธ์ กับชายหลายคน		√	
6	最菜 zuì cài	ความหมาย เชื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ผัก (ใหม่) หมายถึง แย่ที่สุด		√	
7	锦鲤 jǐnlǐ	ความหมาย ดีขึ้น	(เดิม) หมายถึง ปลาการ์ฟีสวย (ใหม่) หมายถึง ผู้ที่โชคดี	√		
8	养鱼 yǎngyú	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การเลี้ยงปลา (ใหม่) หมายถึง มีชู้หลายคน		√	
9	甩锅 shuǎiguō	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง โยนกระทะ (ใหม่) หมายถึง โยนความผิด หรือ กล่าวโทษคนอื่น		√	
10	加鸡腿 jiā jītǚ	ความหมาย ดีขึ้น	(เดิม) หมายถึง เพิ่มน่องไก่ (ใหม่) หมายถึง ชื่นชม	√		
11	种草莓 zhǒng cǎoméi	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การปลูกสตรอว์เบอร์รี (ใหม่) หมายถึง รอยดูดที่คอ			√
12	炒鱿鱼 chǎo yóuyú	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง ผัดปลาหมึก (ใหม่) หมายถึง การถูกไล่ออกจากงาน		√	
13	跟风 gēnfēng	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง ตามทิศทางลม (ใหม่) หมายถึง การทำตามกระแสที่เป็นอยู่ โดยมองข้ามความคิดของตนเองไป		√	
14	酸菜鱼 suāncàiyú	ความหมาย เชื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ปลาต้มผักกาดดอง (ใหม่) หมายถึง คนที่ไร้ความสามารถแต่ ชอบอิจฉาผู้อื่น		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
15	剁手 duòshǒu	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง ตัดมือ หรือสับมือ (ใหม่) หมายถึง การซื้อปิ้งออนไลน์ผ่าน ช่องทางออนไลน์กันเป็นจำนวนมาก			√
16	陀螺 tuólúo	เปลี่ยนแปลง เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ลูกข่าง (ใหม่) หมายถึง ช่วยเหลือตนเองไม่ได้ ต้องขอความช่วยเหลือจากผู้อื่นอยู่เสมอ		√	
17	小作文 xiǎozuòwén	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง การขีดเขียน (ใหม่) หมายถึง การเขียนเรียงความหรือ บทความสั้น ๆ เพื่อโจมตีคนอื่น		√	
18	人血馒头 rénxuè mántou	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ซาลาเปาเลือดคน (ใหม่) หมายถึง การมีความสุขอยู่บนความ โชคร้ายของผู้อื่น		√	
19	懂哥 dǒnggē	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ผู้มีประสบการณ์ (ใหม่) หมายถึง คนอวดรู้ ชอบทำตัวว่ารู้ มาก		√	
20	塌房 tāfáng	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง บ้านทรุด (ใหม่) หมายถึง ข่าวในทางเสื่อมเสียของ ดารา		√	
21	大猪蹄子 dàzhūtizǐ	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง ขาหมูใหญ่ (ใหม่) หมายถึง ผู้ชายไม่ได้ทำตามสัญญา ไว้กับแฟน		√	
22	甩棍 shuǎi gùn	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง ควางไม้กระบอง (ใหม่) หมายถึง ตัวร้ายหรือคนทรยศที่ซ่อน ตัว		√	
23	和谐 héxié	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง กลมกลืนเป็นเนื้อเดียว (ใหม่) หมายถึง การปิดบังเนื้อหาที่กระทบ ความรู้สึกอ่อนไหวบนสื่ออินเทอร์เน็ต		√	
24	舔狗 tiǎngǒu	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง เลียของสุนัข (ใหม่) หมายถึง เป็นฝ่ายยอมทุกอย่างและ ใส่ใจแก่เขาหรือเป็นคนที่ชอบเลียแข้งเลีย		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ		
				ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			ขาเพื่อผลประโยชน์			
25	扳弯 bānwān	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การทำให้วัสดุที่เป็นแท่ง หรือเส้นที่รีดเรียบ ยาว มีความโค้ง งอ เข้า หากันโดยง่าย (ใหม่) หมายถึง ความต้องการเปลี่ยนรักต่าง เพศเป็นรักเพศเดียวกัน			√
26	分母 fēnmǔ	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง เป็นตัวส่วนของจำนวน เศษส่วน (ใหม่) หมายถึง คนที่ไม่ถูกรางวัล		√	
27	领盒饭 lǐng héfàn	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง รับข้าวกล่อง (ใหม่) หมายถึง ตัวละครที่ไม่มีบทแสดง ต่อไปอีกแล้ว เนื่องจากได้แสดงบทบาทฉาก การตายไปแล้ว			√
28	金针菇 jīnzhēngū	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง เห็ดเข็มทอง (ใหม่) หมายถึง อวัยวะเพศชายที่มีขนาด เล็ก			√
29	韭菜 jiǔcài	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง กุยช่ายจีน (ใหม่) หมายถึง ผู้ที่ถูกขูดรีด		√	
30	狗粮 gǒuliáng	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง อาหารสุนัข (ใหม่) หมายถึง การแสดงความรักกับคนที่ ไม่มีคู่รัก			√
31	搬砖 bānzhuan	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การย้ายก้อนอิฐ (ใหม่) หมายถึง การหารายได้จากการ ทำงาน			√
32	绿手套 lǜ shǒutào	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง ถุงมือสีเขียว (ใหม่) หมายถึง การแต่งงานกันก่อนแล้ว ค่อยหย่ากันในภายหลังเพื่อให้ลูกในท้อง ได้รับการยอมรับอย่างถูกต้องตามกฎหมาย		√	
33	中央空调 zhōngyāng	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง เครื่องปรับอากาศส่วนกลาง (ใหม่) หมายถึง ผู้ชายอ่อนโยนที่มักจะ		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ		
				ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	kōngtiáo		คำนึงถึงผู้หญิงที่อยู่รอบตัวตลอดเวลา			
34	备胎 bèitāi	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง ยางสำรอง หรือ ยางอะไหล่ (ใหม่) หมายถึง ตัวสำรอง		√	
35	圣母 shèngmǔ	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง พระแม่มาเรีย ใหม่) หมายถึง ผู้ที่มีเมตตามากเกินไป จน ไม่ (คำนึงถึงความเป็นจริง ยอมรับแค่เพียงด้าน ที่ดีของสรรพสิ่งปฏิเสธทุกความเลวร้าย		√	
36	白莲花 bái liánhuā	ความหมาย เสื่อมลง	(เดิม) หมายถึง ดอกบัวขาว (ใหม่) หมายถึง ผู้หญิงที่ภายนอกดูใสซื่อ บริสุทธิ์ แต่ภายในคิดไม่ซื่อ มีพฤติกรรมที่ ไม่ดี		√	
37	神兽 shénshòu	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง สัตว์ในตำนาน (ใหม่) หมายถึง เด็กที่เรียนออนไลน์ที่บ้าน			√
38	白月光 bái yuèguāng	ความหมาย กว้างขึ้น	(เดิม) หมายถึง แสงจันทร์ที่มีสีขาวนวล (ใหม่) หมายถึง คนที่อยู่ในใจแต่ไม่ได้อยู่ เคียงข้าง		√	
39	修仙 xiūxiān	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การฝึกตนเป็นเซียน (ใหม่) หมายถึง การนอนดึก			√
40	划水 huáshuǐ	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง พายเรือเล่น (ใหม่) หมายถึง การอู้งาน		√	
41	爬楼 pálóu	ความหมาย เปลี่ยนแปลง	(เดิม) หมายถึง การปีนบันได (ใหม่) หมายถึง การอ่านคำตอบของทุกคน ทางออนไลน์			√

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “读研的时候，看到学弟学妹们备战考研，那时候觉得自己很幸福，也祝愿他们都上岸”(เมื่อฉันเรียนปริญญาโท เห็นน้องเตรียมสอบอยู่ ตอนนั้นรู้สึกตัวเองโชคดีที่ได้สมัครเข้า ขอให้้องสมัครเข้าศึกษาระดับปริญญาบัณฑิตได้เช่นกัน)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (5/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 上岸 shàng'àn เป็นคำที่มีการเปลี่ยนแปลงความหมาย ความหมายเดิมหมายถึง ขึ้นฝั่ง คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง สมัครเข้าศึกษาระดับปริญญาบัณฑิตได้เช่นกัน

ตัวอย่างที่ 2 “谁都知道他老婆给他戴了顶绿帽子”(ทุกคนรู้ว่าภรรยาของเขานอกใจเขา)

胡锡进 หูซีจิน (17/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 绿帽子 lǜ màozi เป็นคำที่มีการเปลี่ยนแปลงความหมายจากเดิมให้เป็นคำที่มีความหมายเสื่อมลง ความหมายเดิมหมายถึง หมวกสีเขียว คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การมีคู่โดยที่สามีไม่รู้ระแคะระคาย

ตัวอย่างที่ 3 “崽崽被贺天成功扳弯了”(ไฉ่ ไฉ่ ถูกเปลี่ยนจากรักต่างเพศเป็นรักเพศเดียวกัน ฮือเทียนเซแล้ว)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (26 /11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 扳弯 bānwān เป็นคำเปลี่ยนแปลงความหมายจากเดิม ความหมายเดิมหมายถึง การทำให้วัสดุที่เป็นแท่งหรือเส้นที่รีดเรียบ ยาว มีความโค้ง งอ เข้าหากันโดยง่าย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ความต้องการเปลี่ยนรักต่างเพศเป็นรักเพศเดียวกัน

ตัวอย่างที่ 4 “不要为塌房的明星洗白了”(อย่ากลบข่าวในทางเสื่อมเสียของดาราให้ใสสะอาดเลย)

梗指南 เล่นมุกตลก (30 /11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 塌房 tāfāng เป็นคำเปลี่ยนแปลงความหมายจากเดิม ความหมายเดิมหมายถึง บ้านทรุด คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ข่าวในทางเสื่อมเสียของดารา

ตัวอย่างที่ 5 “淘宝双十一节来啦，又要剁手啦” (เทศกาลช้อปปิ้งdouble Eleven ของเถาเป่ามาแล้ว ถึงเวลาไปช้อปปิ้งกัน)

问题广场 คำถามจัตุรัส (3/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 剁手 duòshǒu เป็นคำที่มีการเปลี่ยนแปลง ความหมาย ความหมายเดิมหมายถึง ตัดมือ หรือสับมือ คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง พวกเขาติดช้อปปิ้งออนไลน์ ปัจจุบันคนจีนนิยมซื้อสินค้าผ่านช่องทางออนไลน์กันเป็นจำนวนมาก

ตัวอย่างที่ 6 “要学会如何鉴别当代白莲花” (ต้องเรียนรู้วิธีการมองออกกับผู้หญิงที่ภายนอกดูใสซื่อบริสุทธิ์ แต่ภายในมีความคิดไม่ซื่อ มีพฤติกรรมที่ไม่ดี)

问题广场 คำถามจัตุรัส (15/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 白莲花 bái liánhuā เป็นคำที่มีการเปลี่ยนแปลง ความหมาย จากเดิมหมายถึง ดอกบัวขาว คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้หญิงที่ภายนอกดูใสซื่อบริสุทธิ์ แต่ภายในคิดไม่ซื่อ มีพฤติกรรมที่ไม่ดี

3) การสร้างคำใหม่ หมายถึง คำที่เกิดจากการคิดค้นขึ้นใหม่ หรือการนำคำศัพท์ทั่วไปมาประสมกันจนเป็นคำใหม่ มีความหมายตามบริบทแวดล้อม พบจำนวน 36 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-23 การสร้างคำสแลงเงินด้วยวิธีการสร้างคำใหม่และการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	双向奔赴 shuāngxiàng bēnfù (รับแรงสองทาง)	สร้างคำใหม่	ต่างฝ่ายต่างจริงจังใจคบหากันไม่ใช่ความรักข้างเดียว	√		
2	次元壁 cì yuán bì (ผนังที่กันไว้)	สร้างคำใหม่	ผนังกั้นระหว่างวัฒนธรรมหรือวงการที่ต่างกัน เช่น ผนังกั้นระหว่างวงการดนตรีกับวงการการเมือง			√
3	淦 Gàn	สร้างคำใหม่	เป็นคำหยาบที่ใช้ได้ทั้งการอุทาน		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	gàn (กาน)		ยามตอนมีความรู้สึกตกใจหรือว่า โกรธ			
4	吃颜 chī yán (กินความสวย)	สร้างคำใหม่	มีความชื่นชอบกับหน้าตาของคนใด คนหนึ่ง	√		
5	氪金 kè jīn (ทองคริปตัน)	สร้างคำใหม่	การเติมเงินเพื่อเล่นเกม			√
6	梦幻联动 mènghuàn liándòng (ฝัน จินตภาพ)	สร้างคำใหม่	การร่วมมือกันโดยไม่มีส่วนใดที่ สัมพันธ์เกี่ยวข้องกันเลย	√		
7	尾款人 wěikuǎn rén (คนค้างจ่ายค่างวดสุดท้าย)	สร้างคำใหม่	ในวันช้อปปิ้งของเว็บเถาเป่าจินจะมี วิธีการส่งเสริมการขายโดยสามารถ ชำระค่ามัดจำก่อน และค่อยชำระ ยอดสุดท้ายตอนส่งของ ทำให้คนซื้อ ของถูกเรียกว่า "คนค้างจ่ายค่าของ งวดสุดท้าย"			√
8	吃货 chī huò (ชิมของ)	สร้างคำใหม่	ผู้พิถีพิถันในการกิน			√
9	米青液 mǐ qīng yè (เหล้าข้าวเขียว)	สร้างคำใหม่	น้ำอสุจิ หรือของเหลวซึ่งเกิดจาก อวัยวะสืบพันธุ์ของเพศชาย			√
10	天菜 tiān cài (ฟ้าผัก)	สร้างคำใหม่	คนในอุดมคติ ซึ่งมีคุณสมบัติหรือ ลักษณะที่ชอบ			√
11	无中生友 wú zhōng shēngyǒu (เพื่อนในอุดมคติ)	สร้างคำใหม่	เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์ที่อับอาย โดยโกหกขึ้นต้นคำว่า "ฉันมีเพื่อนคน หนึ่ง" ซึ่งนำ "เพื่อน" แทน "ตนเอง" ในเรื่องราวนั้น			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
12	绝绝子 jué jué zi (ปังปัง)	สร้างคำใหม่	หมายถึง “ปังมาก”	√		
13	吞金兽 tūnjīn shòu (อสุรกินทอง)	สร้างคำใหม่	หมายถึงทารกแรกคลอด เพราะทารกยังเดินไม่ได้ต้องคลานด้วยมือกับขา และการเลี้ยงลูกต้องใช้จ่ายเงินเป็นจำนวนมาก จึงทำให้พ่อแม่เรียกลูกว่า “อสุรกินทอง”			√
14	显眼包 xiǎnyǎn bāo (กระเป๋าคู่เด่นชัด)	สร้างคำใหม่	คนทำตัวโดดเด่น และแสดงความโง่ ความเข่อ ออกมาให้เห็น		√	
15	上头 shàng tóu (ขึ้นหัว)	สร้างคำใหม่	ใจร้อนและเกิดอารมณ์ฮึกเหินจนเสียดสี			√
16	快餐式恋爱 kuàicān shì liàn'ài (อาหารจานด่วน)	สร้างคำใหม่	ความรักในยุคสมัยใหม่ที่รักกันและเลิกกันในเวลารวดเร็ว		√	
17	佛媛 fó yuán (หญิงสายพุทธ)	สร้างคำใหม่	เน็ตไอดอลหญิงตั้งใจสร้างภาพที่น่าสนใจโดยโพสรูปถ่ายที่มีท่าถ่ายเขียนพระคัมภีร์หรือไหว้พระ และใช้เนื้อหาคำสอนพระพุทธศาสนาเพื่อขายเครื่องรางให้มากขึ้น		√	
18	奥利给 ào lì gěi (สุดยอด)	สร้างคำใหม่	ชื่นชม เป็นกำลังใจให้	√		
19	小猪佩奇社会人 xiǎozhū pèiqí shèhuìrén (บุคคลในสังคม)	สร้างคำใหม่	การใช้สติ๊กเกอร์เป็นสัญลักษณ์แทนมิตรไมตรีที่มีต่อกัน			√
20	冤种 yuān zhǒng (คนโง่)	สร้างคำใหม่	คนที่ไม่ได้รับความเป็นธรรม		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
21	最飒 zuì sà (เท่สุด)	สร้างคำใหม่	ความเท่ในแบบผู้หญิง	√		
22	虎狼之词 hǔ láng zhī cí (เสือหมาป่า)	สร้างคำใหม่	คำพูดที่ดูร้าย รุนแรง		√	
23	一发入魂 yī fà rù hún (วิญญูณ)	สร้างคำใหม่	เป็นบาดเจ็บจากอาวุธอันตรายพลั้ง (เกม) หรือหมายถึงเพียงครั้งเดียวก็ สามารถตั้งครรภได้			√
24	祖安人 zǔ ān rén (ชาวซูอาน)	สร้างคำใหม่	คนขี้หงุดหงิด เกรี้ยวกราดและพูดจา หยาบคายในโลกออนไลน์		√	
25	直男 zhí nán (ชายแท้)	สร้างคำใหม่	ผู้ชายที่ชอบเพศหญิง หรือหมายถึง ผู้ชายไม่รู้จักรงใจและทำตัวไม่ถูก เวลาอยู่กับหญิงสาว		√	
26	汉子茶 hànzi chá (สาวแกร่ง)	สร้างคำใหม่	ผู้หญิงที่ดูเหมือนมีนิสัยผู้ชายแบบ ตรงไปตรงมา แต่แอบอ่อยแฟน ผู้ชายของเพื่อนคนอื่น		√	
27	断崖式分手 duàn yá shì fēn shǒu (การบอกเลิกกะทันหัน)	สร้างคำใหม่	การบอกเลิกกะทันหัน และเลิกกัน แบบเจ็บๆ		√	
28	老六 lǎo liù (พี่หก)	สร้างคำใหม่	คนเจ้าเล่ห์		√	
29	骑墙货 qí qiáng huò (คร่อม)	สร้างคำใหม่	คนที่มีจุดยืนไม่หนักแน่น และ เปลี่ยนแนวคิดตามกระแสเสมอ		√	
30	上流社会边缘人士 shàng liú shè huì biān yuán rén shì (นักเรียนต่างชาติ)	สร้างคำใหม่	คนที่มีเพื่อนรวย แต่ตัวเองไม่รวย		√	
31	洪荒之力	สร้างคำใหม่	การกำเนิดโลกยุคดึกดำบรรพ์			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	hónguāng zhī lì (อำนาจก่อนประวัติ ศาสตร์)					
32	纸性恋 zhǐ xìng liàn (คนสองเพศ)	สร้างคำใหม่	ผู้ชื่นชอบตัวละครในอนิเมชันหรือ เกมส์เท่านั้น			✓
33	面基 miàn jī (พื้นที่ราบ)	สร้างคำใหม่	ออกไปเจอเพื่อนจากโลกออนไลน์			✓
34	网恋奔现 wǎng liàn bēn xiàn (จัดตามคำขอ)	สร้างคำใหม่	คนที่รักในโลกออนไลน์มาเจอหน้า กัน	✓		
35	土豪 tǔ háo (เป็นเพื่อนกันเถอะ)	สร้างคำใหม่	คนรวยมีทรัพย์สินมาก	✓		
36	雷点 léi diǎn (จุดฟ้าร้อง)	สร้างคำใหม่	สิ่งที่ทำให้อึ้งจนพูดอะไรไม่ออก			✓

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการสร้างคำใหม่ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “游戏**氪金**了两万，愣是给我妈说，没充过我靠的是技术”
(ฉันทำเงินได้สองหมื่นคริปทอนในเกม ฉันบอกแม่ว่า ไม่ได้เติม เพราะฉันอาศัยทักษะของตัวเอง)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (20/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า **氪金 kè jīn** (ทองคริปตัน) เป็น คำที่สะกดขึ้นมาใหม่
และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การเติมเงินเล่นเกมออนไลน์นั่นเอง

ตัวอย่างที่ 2 “他简直是我的**天菜**” (เขาเป็นแฟนในอุดมคติของฉันเลย)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (15/11/256)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 天菜 tiāncài (เทียนติดตั้ง) เป็นคำที่สะกดขึ้นมาใหม่ และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง สเป็ค ซึ่งเป็นคุณสมบัติหรือลักษณะที่ต้องการ

ตัวอย่างที่ 3 “这一次是撞破次元壁了” (คราวนี้ฉันทะลุกำแพงมิติออกไป)

盖里老哥 พี่แกรี่ (9/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 次元壁 cì yuán bì (ผนังที่กันไว้) เป็นคำที่สะกดขึ้นมาใหม่และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง มีผนังกันระหว่างวงการที่แตกต่างกัน และมีการผสมผสานกันทางวัฒนธรรม

ตัวอย่างที่ 4 “泰勒·斯威夫特的歌曲真是绝绝子” (เพลงของ Taylor Swift นั้นยอดเยี่ยมมาก)

盖里老哥 พี่แกรี่ (10/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 绝绝子 juéjué zi (ปังมาก แยมมาก) เป็นคำคำที่สะกดขึ้นมาใหม่และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง “ดีมาก” เป็นความหมายทางบวก

ตัวอย่างที่ 5 “我们无论遇到什么困难也不要怕 奥利给” (ไม่ว่าเราจะเจอความยากลำบากแค่ไหนก็ไม่ต้องกลัว สู้ๆ)

问题广场 (คำถามจตุรัส (9/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 奥利给 ào lì gěi (สุดยอด) เป็นคำที่สะกดขึ้นมาใหม่ และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ชื่นชม เป็นกำลังใจให้

ตัวอย่างที่ 6 “付完定金后觉得自己是个尾款人了” (หลังจากจ่ายเงินมัดจำไปแล้ว กลายเป็นผู้ค้างชำระเงินงวดสุดท้าย)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 尾款人 wěikuǎn rén (ค้างจ่ายค่าของงวดสุดท้าย) เป็นคำที่สะกดขึ้นมาใหม่และมีความหมาย คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คนที่จ่ายค่ามัดจำไปแล้ว แต่ยังไม่จ่ายค่าของงวดสุดท้าย

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (12/11/2565)

4) การย่อกำ หมายถึง การย่อกำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิมซึ่งอาจเป็นคำ ตัวเลข หรือเป็นรูปต่าง ๆ พบจำนวน 19 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-24 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการย่อกำและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	嘴替 zuǐtì	การย่อกำ	ย่อกำมาจาก คำว่า 嘴巴的代替 zuǐbā de dàitì หมายถึง ชาวเน็ตที่ช่วยพูดความในใจของเราออกมา	√		
2	尬聊 gàliáo	การย่อกำ	ย่อมาจากคำว่า 尴尬的聊天 gāngà de liáotiān หมายถึง เวลาแชทออนไลน์รู้สึกประดักประเดิด ทำตัวไม่ถูก		√	
3	背锅 bēiguō	การย่อกำ	ย่อกำมาจาก คำว่า 背黑锅 bēi hēiguō หมายถึง รับผิดชอบแทนผู้อื่น แพะรับบาป		√	
4	人艰不拆 rén jiān bù chāi	การย่อกำ	ย่อกำมาจาก คำว่า 人生已经如此的艰难,有些事情就不要拆穿 rénshēng yǐjīng rúcǐ de jiānnán, yǒuxiē shìqíng jiù bù yào chāichuān หมายถึง ชีวิตลำบากยากเข็ญมากอย่าเปิดเผยบางสิ่ง			√
5	喜大普奔 xǐ dà pǔ bēn	การย่อกำ	ย่อกำมาจาก คำว่า 喜闻乐见大快人心 普天同庆 奔走相告 xǐwénlèjiàn dàkuàirénxīn pǔtiāntóngqìng bēnzǒu xiāng gào หมายถึง นำยินดี แบ่งปัน บอกต่อ	√		
6	社牛 shè niú	การย่อกำ	ย่อกำมาจาก คำว่า 社交牛逼症 shèjiāo niú bī zhèng	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง คนปรับตัวเข้ากับสื่อสังคมได้ เก่งมาก			
7	社恐 shèkǒng	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 社交恐惧 shèjiāo kǒngjù หมายถึง ความหวาดกลัวทางสังคม			√
8	恐婚 kǒnghūn	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 恐惧结婚 kǒngjù jiéhūn หมายถึง กลัวการแต่งงาน		√	
9	破防 pòfáng	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 破除防御 pòchú fángyù หมายถึง สะเทือนใจเมื่อรับรู้ความจริง		√	
10	普信男 pǔ xìn nán	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 普通却自信的 男人 pǔtōng què zìxìn de nánrén หมายถึง ผู้ชายธรรมดาที่มีความเชื่อมั่นใน ตนเองสูง		√	
11	社死 shèsǐ	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 社会性死亡 shèhuìxìng sǐwáng หมายถึง ทำสิ่งที่น่าละอายทางด้าน สังคม		√	
12	宠粉 chǒngfěn	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 宠爱粉丝 chǒng'ài fěnsī หมายถึง ปรนเปรอให้เธอได้ทุกอย่าง	√		
13	心满意 xīn mǎn yì	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 心满意足地离 开 Xīn mǎn yì zú de lí kāi หมายถึง ไปด้วยความสุขใจ	√		
14	小确幸 xiǎo què xìng	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 微小而确实的 幸福 wéi xiǎo ér què shí de xìng fú หมายถึง ความสุขเล็กๆ ๑ ในชีวิต	√		
15	颜粉	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 颜值粉丝			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	yánfěnn		yánzhí fěnsī หมายถึง การขึ้นขอบตารจากใบหน้า หรือความงามที่หน้าตา			
16	妈见打 mā jiàn dǎ	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 妈妈见了会打人 māmā jiànle huì dǎ rén หมายถึง พฤติกรรมแปลกประหลาดและ กวนตีน	√		
17	鸡娃 jī wá	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 被打鸡血 的孩子 bèi dǎ jī xuè de hái zi หมายถึง ลูกที่มีพ่อแม่จัดกิจกรรมเรียน มากเกินไปเพื่อให้ลูกได้คะแนนดี	√		
18	假大空 jiǎ dà kōng	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 假话、大话、 空话 jiǎhuà dàhuà kōnghuà หมายถึง หาสาระใดได้ไม่ได้เลยหรือ คำ โกหกใด ๆ	√		
19	心诚则零 xīn chéng zélíng	การย่อคำ	ย่อคำมาจาก คำว่า 内心诚心就会 体重为零 nèi xīn chéngxīn jùnhuì tǐzhòng wéi líng หมายถึง ความจริงใจจะทำให้ประสบ ความสำเร็จ	√		

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการย่อคำ
ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “不能让无辜者背锅” (อย่าปล่อยให้ผู้บริสุทธิ์รับผิดชอบ)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (25 /11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 背锅 bèiguō ย่อมาจาก 背黑锅 bēi hēiguō เป็น
การย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยเปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า รับผิดชอบผู้อื่น หรือ
เป็นแพะรับบาป

ตัวอย่างที่ 2 “现代人基本都恐婚恐育” (ส่วนมากคนสมัยใหม่กลัวการแต่งงานและการคลอดบุตร)

胡锡进 หูซีจิน (17/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 恐婚 kǒnghūn (กลัวการแต่งงาน) ย่อมาจาก 恐惧结婚 kǒngjù jiéhūn เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า กลัวการแต่งงาน

ตัวอย่างที่ 3 “这是妈见打的图片吧” (เมื่อแม่เห็นภาพนี้ จะต้องตีฉันแน่เลย)

梗指南 เล่นมุกตลก (22/11/2565)

“จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 妈见打 mā jiàn dǎ (ตีฉัน) ย่อมาจาก 妈妈见了会打人 māmā jiànle huì dǎrén เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า การกระทำที่กวนตีน เมื่อแม่เห็นแล้วก็อยากจะตี

ตัวอย่างที่ 4 “终于心满意，开心了” (ในที่สุดฉันก็รู้สึกโล่งใจและมีความสุข)

梗指南 เล่นมุกตลก (22/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 心满意 xīn mǎn lì ย่อมาจาก 心满意足地离开 xīn mǎn yì zú de lí kāi เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า จากไปด้วยความสุขใจ

ตัวอย่างที่ 5 “没有几句真实的东西，假大空的话太多” (มีคำพูดจริงไม่กี่คำเอง ส่วนใหญ่เป็นเนื้อหาที่มีแต่เรื่องไร้สาระ)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (9/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 假大空 jiǎ dà kōng (เท็จ ความว่างเปล่า) ย่อมาจาก 假话、大话、空话 jiǎ huà, dà huà, kōng huà เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า เนื้อหาที่มีแต่เรื่องไร้สาระ

ตัวอย่างที่ 6 “喝杯奶茶也是一种小确幸” (การดื่มชานมสักแก้วก็เป็นความสุขเล็กๆ ๑)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (15/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 小确幸 xiǎo què xìn (โชคดีเล็กน้อย) ย่อมาจาก 微小而确实的幸福 wéixiǎo ér quèshí de xìngfú เป็นการย่อคำเดิมที่มีอยู่ให้สั้นลงโดยไม่เปลี่ยนความหมายของคำเดิม มีความหมายว่า การทำสิ่งหนึ่งทำให้เรามีความสุขเพิ่มมากขึ้น

3.2.2 วิธีการสร้างคำสแลงเงินในลักษณะพิเศษอื่น ๆ

1) การพ้องเสียง หมายถึง คำที่อ่านออกเสียงเหมือนกัน แต่เขียนสะกดต่างกันตามความหมายของคำนั้น ๆ พบจำนวน 19 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-25 การสร้างคำสแลงเงินด้วยวิธีการพ้องเสียงและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	牛批 niú pī	พ้องเสียง	牛批 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “牛逼” niú bī หมายถึง ยอดเยี่ยมมาก ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	√		
2	爱豆 àidòu	พ้องเสียง	爱豆 มีเสียงทับศัพท์ภาษาต่างประเทศว่า “Idol” หมายถึง บุคคลต้นแบบที่ชื่นชอบ ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม			√
3	屑屑你 xièxiè nǐ	พ้องเสียง	屑屑你 มีเสียงเหมือนกันกับคำว่า “谢谢你” หมายถึง การกล่าวขอบคุณ ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	√		
4	钞能力 chāo nénglì	พ้องเสียง	钞能力 มีเสียงเหมือนกันกับคำว่า “超能力” (พลังเหนือธรรมชาติ) หมายถึง ความสามารถในการชำระหนี้ เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	√		
5	芭比 Q 了 bā bǐ Q le	พ้องเสียง	芭比 Q 了 มีเสียงทับศัพท์ภาษาต่างประเทศว่า “barbeque” (การปรุงเนื้อสัตว์ด้วยความร้อนจากไฟและควัน) หมายถึง จบลง ตายท่าละ (ใช้พูดเพื่อเสียดคำไม่สุภาพ) เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม		√	
6	沙雕	พ้องเสียง	沙雕 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “傻屌”		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	shādiào		shādiào (อวัยวะเพศชายที่โง่) หมายถึง โง่โง่ (ใช้พูดเพื่อเสียดสีคำไม่สุภาพ) เปลี่ยน ความหมายจากคำเดิม			
7	秃然 tū rán	พ้องเสียง	秃然 มีเสียงเหมือนกันกับคำว่า “突然” หมายถึง กะทันหัน ไม่เปลี่ยนความหมาย จากคำเดิม			√
8	夺笋 duó sǔn	พ้องเสียง	夺笋 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “多损” duō sǔn หมายถึง การล้อเลียนผู้อื่นพูด หรือทำแรงไป ไม่เปลี่ยนความหมายจาก คำเดิม		√	
9	我好方 wǒ hǎo fāng	พ้องเสียง	我好方 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “我好 慌” wǒ hǎo huāng หมายถึง ความรู้สึกที่ตื่นตระหนก ไม่เปลี่ยน ความหมายจากคำเดิม		√	
10	针不戳 zhēn bù chuō	พ้องเสียง	针不戳 มีเสียงเหมือนกันกับคำว่า “真 不错” zhēn bú cuò หมายถึง ไม่เลวจริง ๆ ไม่เปลี่ยน ความหมายจากคำเดิม	√		
11	照骗 zhào piàn	พ้องเสียง	照骗 มีเสียงเหมือนกันกับคำว่า “照片” หมายถึง ภาพถ่ายที่มีการแต่งให้สวยขึ้น และแตกต่างไปจากความเป็นจริงอย่าง มาก เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม		√	
12	耗子尾汁 hào zǐ wěi zhī	พ้องเสียง	耗子尾汁 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “好 自为之” หมายถึง การเตือนคนอื่นว่า ดูแลตัวเองให้ดี จัดการทุกอย่างให้ เรียบร้อย ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำ เดิม		√	
13	稀饭你 xīfàn nǐ	พ้องเสียง	稀饭你 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “好自 为之” xīhuān nǐ หมายถึง มี ความรู้สึกขอบคุณ ไม่เปลี่ยนความหมาย	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			จากคำเดิม			
14	帅锅 shuài guō	พ้องเสียง	帅锅 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “帅哥” shuài gē หมายถึง ชายหล่อ ไม่เปลี่ยน ความหมายจากคำเดิม	√		
15	有木有 yǒu mù yǒu	พ้องเสียง	有木有 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “有没 有” yǒu méi yǒu หมายถึง มีหรือไม่ ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม			√
16	栓 Q shuān	พ้องเสียง	栓 Q มีเสียงทับศัพท์ภาษาต่างประเทศว่า “thank you” หมายถึง ขอขอบคุณ ไม่ เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	√		
17	雀食 quèshí	พ้องเสียง	雀食 มีเสียงเหมือนกับคำว่า “确实” หมายถึง เป็นเรื่องจริง ไม่เปลี่ยน ความหมายจากคำเดิม			√
18	酱紫 jiàng zǐ	พ้องเสียง	酱紫 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “这样 子” zhèyàng zi หมายถึง เป็นแบบนี้ เอง ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม			√
19	南铜 nán tóng	พ้องเสียง	南铜 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “男同” หมายถึง ผู้ชายที่มีความรักต่อผู้ชาย ด้วยกัน ไม่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม			√

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการพ้องเสียง ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “沙雕，打脸不!” (ไอ้โง่ ถูกตบหน้าเลย)

李佳琦 Austin หลี่ เจียฉี (20/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 沙雕 shā diāo พ้องเสียงกับคำว่า 傻屌 shǎ diǎo (อวัยวะเพศชายที่โง่) คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง คำสรรพนามที่เรียกผู้อื่นว่า ไอ้โง่

ตัวอย่างที่ 2 “他的话**夺笋**，把笋都夺完了” (คำพูดของเขาแรงอยู่)

李佳琦 Austin หลี่ เจียฉี (12/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 夺笋 duó sǔn ฟ้องเสียงกับคำว่า 多损 duō sǔn คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การล้อเลียนผู้อื่นมีพุดจาหรือการกระทำแรงไป

ตัวอย่างที่ 3 “你们不要**酱紫**，要多点包容” (เป็นแบบนี้เอง ควรเปิดใจให้กว้างหน่อย)

文西与阿漆 วินซีและอาฉี (16/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 酱紫 jiàng zǐ ฟ้องเสียงกับ คำว่า 这样子 zhè yàng zi (อย่างนี้) คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เป็นแบบนี้

ตัวอย่างที่ 4 “**帅锅**，可以互加一下微信吗” (หนุ่มหล่อ แอด WeChat กันได้ไหม)

梗指南 เล่นมุขตลก (19/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 帅锅 shuàiguō ฟ้องเสียงกับ 帅哥 shuàigē (หนุ่มหล่อ) คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง การหลอกตัวเอง

ตัวอย่างที่ 5 “年轻人，我劝你**耗子尾汁**” (คนวัยรุ่น ฉันแนะนำเวลาจัดการเรื่องให้เรียบร้อยด้วยความระมัดระวังและรอบคอบ)

问题广场 คำถามจตุรัส (7/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 耗子尾汁 hào zǐ wěi zhī ฟ้องเสียงกับ คำว่า 好自为之 hǎo zì wéi zhī คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง เตือนคนอื่นจัดการเรื่องตัวเองให้เรียบร้อยด้วยความระมัดระวังและรอบคอบ

ตัวอย่างที่ 6 “我决定了要和家人出柜是**南铜**的事情” (ฉันตัดสินใจแล้ว ฉันจะสารภาพกับครอบครัวว่าฉันเป็นเกย์)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (27/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 南铜 nán tóng ฟ้องเสียงกับ คำว่า 男同 nán tóng คำนี้เมื่อใช้ตามบริบทแวดล้อมจะหมายถึง ผู้ชายที่มีความรักต่อผู้ชายด้วยกัน

2) การใช้ตัวเลข หมายถึง การใช้ตัวเลขแทนความหมายคำต่าง ๆ พบจำนวน 14 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-26 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้ตัวเลขและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	7878 qī bā qī bā	การใช้ตัวเลข	7878 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “去吧去吧” qù bā qù bā หมายถึง ไปกันเถอะ			√
2	9494 jiù shì jiù shì	การใช้ตัวเลข	9494 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “就是就是” jiù shì jiù shì หมายถึง ใช่แล้ว แน่แน่นอน เห็นด้วย	√		
3	1314 yī sān yī sì	การใช้ตัวเลข	1314 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “一生一世” yī shēng yī shì หมายถึง ตลอดไป ชั่วชีวิต			√
4	7456 qī sì wǔ liù	การใช้ตัวเลข	7456 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “气死我了” qì sǐ wǒ le หมายถึง โหมโหแล้วนะ		√	
5	54188 wǒ shì nǐ bàba	การใช้ตัวเลข	54188 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “我是你爸爸” wǒ shì nǐ bàba แปลว่า ฉันเป็นพ่อของคุณ ในคำสแลงหมายถึง อยู่ตำแหน่งที่สูงกว่า อีกคนหนึ่งเป็นแค่ลูกน้อง		√	
6	414 sì yī sì	การใช้ตัวเลข	414 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “试一试” shì yī shì หมายถึง การทดลองลงมือกระทำ			√
7	419 sì yī jiǔ	การใช้ตัวเลข	4 1 9 มีเสียงใกล้เคียงกับคำภาษาอังกฤษว่า for one night หมายถึง การมีความสัมพันธ์แบบข้ามคืน			√
8	555 wǔ wǔ wǔ	การใช้ตัวเลข	555 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า “呜呜呜呜” wū wū wū		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
			หมายถึง คำเลียนเสียงของเสียงร้องไห้			
9	520 wǔ'èr líng	การใช้ตัวเลข	520 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 我爱你 wǒ ài nǐ หมายถึง ฉันรักเธอ	√		
10	886 bā bā liù	การใช้ตัวเลข	886 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 拜拜啦 bài bài la หมายถึง ไปก่อนนะ ลาก่อนนะ			√
11	687 liù bā qī	การใช้ตัวเลข	687 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 对不起 duì bù qǐ หมายถึง ขอโทษ	√		
12	95 jiù wǔ	การใช้ตัวเลข	95 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 救我 jiù wǒ หมายถึง ช่วยด้วย ช่วยฉันหน่อยสิ		√	
13	+1	การใช้ตัวเลข	+1 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 嗯 èng หมายถึง เห็นด้วย เพิ่มเติมอีกหนึ่ง	√		
14	+7	การใช้ตัวเลข	+7 มีเสียงใกล้เคียงกับคำว่า 佳琦 Jiā qí หมายถึง ดีงาม ดั่งงาม ยกย่อง สรรเสริญ			√

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการพ้องเสียง ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “你就 414, 错了就改” (แค่ 414 แก้ไขให้ถูกต้อง ถ้ามันผิด)

Old 先 นาย old (30/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 414 sì yī sì มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 试—试 shì yī shì เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายว่า การทดลองลงมือกระทำ

ตัวอย่างที่ 2 “555, 我需要你抱一抱我” (อู อู อู ฉันอยาก让她抱我)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (06/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 555 wǎn wǎn wǎn มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 呜呜 wū wū wū เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายของการร้องไห้

ตัวอย่างที่ 3 “7456, 什么烂博主我要脱粉” (โมโหแล้วนะ เป็นบล็อกเกอร์ที่แย่มากจริงๆ ฉันจะไม่เป็นผู้ติดตามละ)

梗指南 เล่นมุกตลก (16/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 7456 qī sì wǎn liàn มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 气死我了 qì sǐ wǒ le เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายว่า มีความรู้สึกโกรธหรือโมโห

ตัวอย่างที่ 4 “虽然你很有道理, 然而 54188, 所以不要再瞎叫了” (แม้ว่าคุณจะมีเหตุผลที่มาก แต่ฉันเป็นพ่อของคุณ ดังนั้นจงหยุดตะโกนได้แล้ว)

梗指南 เล่นมุกตลก (18/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 54188 wǎn sì yī bā bā มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 我是你爸爸 wǒ shì nǐ bàba เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายว่า ฉันอยู่ในสถานะที่สูงกว่าคุณ

ตัวอย่างที่ 5 “95, 真的是笑不活了” (ช่วยด้วย ฉันขำมาก จนหัวเราะต่อไปไม่ไหวแล้ว)

问题广场 คำถามจตุรัส (19/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 95 jiǔ wǎn มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 救 jiù wǒ เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายว่า การแสดงอารมณ์ความรู้สึกขำ

ตัวอย่างที่ 6 “886, 明天再说” (บ๊ายบาย พรุ่งนี้ค่อยคุยกัน)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (29/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น การใช้ตัวเลข 886 bā bā liàn มีเสียงใกล้เคียงกับ คำว่า 拜拜了 bài bài le เป็นการใช้ตัวเลขแทนความหมายว่า ไปก่อนนะ หรือลาก่อนนะ

3) การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ หมายถึง การนำรูปคำ การออกเสียง หรือ ความหมายของภาษาอื่น ๆ มาใช้ในบริบทแวดล้อม พบจำนวน 13 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-27 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการยืมคำจากต่างประเทศและการสื่อความหมายเชิง อารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	双厨狂喜 shuāng chú kuáng xǐ	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง มีความรู้สึกตื่นเต้นเมื่อรวมสองสิ่งที่ชอบเข้าด้วยกันในเวลาเดียวกัน	√		
2	年下男 nián xià nán	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง มีอายุน้อยกว่า รุ่นน้อง			√
3	反差萌 fǎn chā méng	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง เกิดความน่ารักจากบุคลิกภายนอกแตกต่างกับบุคลิกภายใน	√		
4	肥宅 féi zhái	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง คนที่ชอบเก็บตัวอยู่แต่ในบ้าน		√	
5	因吹斯挺 yīn chuī sī tǐng	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการเทียบเสียง คำว่า interesting หมายถึง น่าสนใจ สนุก	√		
6	涩露 sè lù	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการเทียบเสียง คำว่า salute หมายถึง การทักทายกัน	√		
7	莫西莫西 mò xī mò xī	ยืมคำจากภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่นด้วยการเทียบเสียง คำว่า moshi moshi หมายถึง การทักทายอย่างง่าย สามารถใช้คำนี้แทน คำว่า ฮัลโหล			√
8	卖腐	ยืมคำจาก	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง			√

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	mài fǔ	ภาษาต่างประเทศ	การนิยมใช้เรื่องราวของความรัก เพศเดียวกัน (มักเป็นความรัก ระหว่างผู้ชาย) เป็นจุดขายเพื่อ ดึงดูดความสนใจจากผู้ชม			
9	奈斯 nài sī	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการ เทียบเสียง คำว่า nice หมายถึง ดีมาก สุดยอด	√		
10	食草男 shí cǎo nán	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง สรรพนามเรียกผู้ชายที่ อบอุ่นและซื่อาย แต่ไม่ค่อยสนใจ เรื่องการแต่งงาน			√
11	干物女 gàn wù nǚ	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง สรรพนามใช้เรียกผู้หญิง ที่ไม่สนใจความรักและชอบใช้ชีวิต ในเมืองแบบคนเดียว			√
12	彼女 bǐ nǚ	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง เธอ เพื่อนหญิง			√
13	御宅 yù zhái	ยืมคำจาก ภาษาต่างประเทศ	ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง เรื่องราวของวิดีโอเกม หรือ การ์ตูนมังงะ		√	

ยกตัวอย่างคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการยืมคำ
จากภาษาต่างประเทศ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “年下男真可爱” (หนุ่ม ๆ ก็น่ารักจังเลย)

微博搞笑排行榜 รายการตลก(23/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 年下男 nián xià nán ยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง
มีอายุน้อยกว่า หรือเป็นรุ่นน้อง

ตัวอย่างที่ 2 “向夕阳**涩露**” (สู่พระอาทิตย์ตกดิน)

Old 先 นาย Old (15/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 涩露 sè lù ยืมคำจากภาษาอังกฤษด้วยการเทียบเสียงคำว่า salute หมายถึง การทักทายกัน

ตัวอย่างที่ 3 “没错我就喜欢他这种**反差萌**，外表冷漠内心温暖” (ใช่แล้วฉันชอบความน่ารักของเขา ภายนอกเป็นคนเย็นชา แต่ที่จริงแล้วเป็นคนอบอุ่น)

盖里老哥 พี่แกรี่ (5/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 反差萌 fǎn chā méng เป็นคำยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง ความน่ารักจากบุคลิกภายนอกแตกต่างกับบุคลิกภายใน

ตัวอย่างที่ 4 “我觉得当个**肥宅**不错的” (ฉันคิดว่าเป็นการดีที่เป็นคนที่ชอบอยู่บ้าน)

梗指南 เล่นมุกตลก (20/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 肥宅 féi zhái เป็นคำยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง คนที่ชอบเก็บตัวอยู่แต่ในบ้าน

ตัวอย่างที่ 5 “**干物女**又怎么样，开心就好” (เป็นผู้หญิงที่ไม่มีแฟน ไม่ไฝ่หาความรัก ใช้ชีวิตตามความสบายก็มีความสุขดีนะ)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (10/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 干物女 gàn wù nǚ เป็นคำยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง สรรพนามใช้เรียกผู้หญิงที่ไม่สนใจความรักและชอบใช้ชีวิตคนเดียว

ตัวอย่างที่ 6 “**食草男**不会把注意力放在和女生结婚上的” (ผู้ชายที่ไม่สนใจหญิงจะไม่กระตือรือร้นเพื่อต้องการแต่งงาน)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (19/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 食草男 shí cǎo nán เป็นคำยืมคำจากภาษาญี่ปุ่น หมายถึง สรรพนามใช้เรียกชายหนุ่มที่ไม่กระตือรือร้นในเรื่องรักและการแต่งงานว่า ผู้ชายกินหญ้า

4) การยืมคำจากภาษาถิ่น หมายถึง การยืมคำศัพท์ที่ใช้กันในหมู่ผู้คนที่อาศัยอยู่ในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ต่าง ๆ มีจำนวน 12 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-28 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการยืมคำจากภาษาถิ่นและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	篮子 lánzi	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง อะไร			√
2	唠嗑 lào kē	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง พูดคุย ล้อเล่น			√
3	扯蛋 chě dàn	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง สึกสับสน ไร้สาระ		√	
4	二椅子 èr yǐ zi	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง ชายที่มีนิสัยคล้ายหญิง หรือ กะเทย			√
5	铁汁 tiě zhī	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง ฟันน้องกัน			√
6	老铁们 lǎo tiě men	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ผู้ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป๋ย หมายถึง เพื่อน ๆ			√
7	杂皮 zá pí	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นฉงชิ่ง หมายถึง คนเซเพลและมีความประพฤติเหลวแหลก		√	
8	碌柒 lù qī	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นกวางตุ้ง หมายถึง อวัยวะเพศชาย		√	
9	梗死 gěng sǐ	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเสฉวน หมายถึง สำลัก อาการใกล้ตาย		√	
10	巴适 bā shì	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเสฉวน หมายถึง สบายหรือรสชาติดี	√		
11	介四揍嘛 jiè sì zòu ma	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นเหอหนาน หมายถึง นี่คืออะไร			√
12	嗦粉 suō fěn	ยืมคำจากภาษาถิ่น	ยืมคำจากภาษาถิ่นกวางสี หมายถึง กินก๋วยเตี๋ยว			√

ยกตัวอย่างคำแสลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการยืมคำจากภาษาถิ่น ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “扯蛋的事情上认真, 认真的事上扯蛋” (จริงจังกับเรื่องไร้สาระ และเรื่องไร้สาระกับเรื่องจริงจัง)

old 先 นาย old (2/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 扯蛋 chědàn (ไร้สาระ) ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป่ย์ หมายถึง สึกสับสน ไร้สาระ

ตัวอย่างที่ 2 “再上一次热门, 谢谢老铁们的支持” (ขึ้นเทรนของเว็บเว่ยป้ออีกแล้ว ขอขอบคุณแรงสนับสนุนจากเพื่อนทุกคน)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (5/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 老铁们 lǎotiě men ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป่ย์ หมายถึง เพื่อน ๆ

ตัวอย่างที่ 3 “这道菜, 味道巴适哦” (จานนี้มีรสชาติอร่อยดี)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 巴适 bā shì ยืมจากภาษาถิ่นเสฉวน หมายถึง อาหารจานนี้อร่อยรสชาติดีมาก

盖里老哥 พี่แกรี่ (05/11/2565)

ตัวอย่างที่ 4 “想找个朋友唠嗑, 开心一下” (ฉันอยากจะทำเพื่อนคุยเล่นสักหน่อยเพื่อสนุกสนาน)

renasteps (10/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 唠嗑 làokē ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป่ย์ หมายถึง พูดคุยล้อเล่น

ตัวอย่างที่ 5 “这个男的纯粹是个二椅子” (ผู้ชายคนนี้มีนิสัยเหมือนผู้หญิงแท้ ๆ)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (08/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 二椅子 èr yǐzi ยืมคำจากภาษาถิ่นตงเป่ย์ หมายถึง ชายที่มีนิสัยคล้ายหญิง หรือกะเทย

ตัวอย่างที่ 6 “你个杂皮玩意儿” (คุณเป็นคนเสเพล)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (18/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 杂皮 zápí ยืมคำจากภาษาถิ่นเมืองฉงชิ่งหมายถึง คนเสเพลและมีความประพฤติเหลวแหลก

5) การใช้คำเลียนแบบ หมายถึง เลียนแบบคำเดิมที่มีอยู่โดยใช้คำนำหน้า หรือคำประกอบหลังเป็นส่วนประกอบ สร้างคำสแลงที่มีลักษณะคล้ายคลึงในด้านรูปคำขึ้นมา พบจำนวน 9 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-29 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้คำเลียนแบบและการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	熟女控 shúnnǚ kòng	คำเลียนแบบ	คำว่า 熟女控 เป็นสแลงที่นำคำ “控” kòng (ควบคุม) มาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ “熟女” shúnnǚ (สาวใหญ่) หมายถึง หลงใหลกับหญิงสาวใช้เสน่ห์มัดใจชาย			√
2	萝莉控 luólì kòng	คำเลียนแบบ	คำว่า 萝莉控 เป็นสแลงที่นำคำ “控” kòng (ควบคุม) มาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ “萝莉” luólì (เด็กสาว) หมายถึง หลงใหลกับเด็กสาวหน้าตาหวานและอายุน้อย			√
3	佛系森女 fóxì sēnnǚ	คำเลียนแบบ	คำว่า 佛系森女 เป็นสแลงที่นำคำ “佛系” fóxì (เรียบง่าย จิตใจมั่นคง) มาใช้ประกอบส่วนหน้าของคำ “森女” sēnnǚ (หญิงสาว) หมายถึง หญิงสาวที่ใช้ชีวิตที่สงบเรียบง่ายและมีจิตใจมั่นคง	√		
4	暖男系	คำเลียนแบบ	คำว่า 暖男系 เป็นสแลงที่นำคำ	√		

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	nuǎnnán xì		“系” xì (กลุ่ม) มาใช้ประกอบส่วน หลังของคำ “暖男” nuǎnnán (ผู้ชายที่อบอุ่น) หมายถึง ผู้ชายอบอุ่นและสามารถม ครองดูแลผู้อื่นได้			
5	戏精 xìjīng	คำเลียนแบบ	คำว่า 戏精 เป็นสแลงที่นำคำ “精” jīng (เชี่ยวชาญ) มาใช้ ประกอบส่วนหลังของคำ “戏” xì (ละคร) หมายถึง เรียกถึงความสนใจจากผู้อื่น		√	
6	云吃美食 yún chī měishí	คำเลียนแบบ	คำว่า 云吃美食 เป็นสแลงที่นำคำ “云” yún (เมฆ) มาใช้ประกอบส่วน หน้าของคำ “吃美食” chī měishí (กินอาหารอร่อย) หมายถึง คนดูวิดีโออาหารและแสดง ความคิดเห็นบนอินเทอร์เน็ตกัน			√
7	云养猫 yún yǎngmāo	คำเลียนแบบ	คำว่า 云养猫 เป็นสแลงที่นำคำ “云” yún (เมฆ) มาใช้ประกอบส่วน หน้าของคำ “养猫” yǎngmāo (เลี้ยงแมว) หมายถึง คนชอบแมวหรือทาสแมวดู วิดีโอแมวและแสดงความคิดเห็นกัน บนอินเทอร์เน็ต			√
8	柠檬精 níngméng jīng	คำเลียนแบบ	ว่า 柠檬精 เป็นสแลงที่นำคำ “精” jīng (เชี่ยวชาญ) มาใช้ ประกอบส่วนหลังของคำ “柠檬” níngméng (มะนาว) หมายถึง คนขี้อิจฉาและถือตัว		√	
9	马屁精	คำเลียนแบบ	คำว่า 马屁精 เป็นสแลงที่นำคำ		√	

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อ ความหมาย เชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็น กลาง
	mǎpì jīng		“精” jīng (เชี่ยวชาญ) มาใช้ ประกอบส่วนหลังของคำ “马屁” mǎpì (คำเยินยอ) หมายถึง คนประจบสอพลอ			

ยกตัวอย่างคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการใช้คำ
เลียนแบบ ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “我就是熟女控，因为她们太有魅力了” (ฉันก็เป็นคนที่ชอบผู้หญิง
สูงวัยเสน่ห์แรงแหละ เพราะพวกเขามีเสน่ห์มาก)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (8/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 熟女控 shúnǚ kòng เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดยนำ
คำว่า 控 kòng (ควบคุม) ใช้ประกอบส่วนหลังของคำ 熟女 shúnǚ (สาวใหญ่) คำนี้ในบริบท
แวดล้อมนี้หมายถึง หญิงสาวผู้กดขี่ชายหนุ่ม

ตัวอย่างที่ 2 “柠檬精就是看不得别人好” (คนขี้อิจฉา จะไม่ยอมเห็นคนอื่นใช้ชีวิต
ที่ดีกว่า)

胡锡进 (หูซีจิน) 17/11/2565

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 柠檬精 níngméng jīng เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดย
คำว่า 精 jīng (เชี่ยวชาญ) เป็นสแลงที่นิยมในสื่อสังคมออนไลน์ นิยมนำมาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ
柠檬 níngméng (มะนาว) คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง คนขี้อิจฉาและถือตัว

ตัวอย่างที่ 3 “养不起猫就选择云养猫吧” (เมื่อเลี้ยงแมวจริงไม่ได้ ก็เลี้ยงแมวบนโลก
โซเชียลกันไปเลยสิ)

碎嘴企鹅 เพนกวินปากแตก (11/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 云养猫 yún yǎngmāo เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดย
นำคำว่า 云 yún (เมฆ) ใช้ประกอบส่วนหน้าของคำ 养猫 yǎngmāo (เลี้ยงแมว) คำนี้ในบริบท
แวดล้อมนี้หมายถึง หมายถึง คนรักแมวหรือคนทาสแมวดูแมวบนโลกโซเชียล

ตัวอย่างที่ 4 “你个马屁精 只会在拍别人的马屁” (ประจบสอพลออย่างเธอ ทำแค่ได้เอาใจคนอื่น)

盖里老哥 (พีแกรี) (15/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 马屁精 mǎpì jīng เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดยคำว่า 精 jīng (คนเก่งในด้านหนึ่ง) เป็นสแลงที่นิยมในสื่อสังคมออนไลน์ นิยมนำมาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ 马屁 mǎpì (คำเยินยอ) คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง คนประจบสอพลอ

ตัวอย่างที่ 5 “你说你喜欢佛系森女, 而我却是佛媛” (เธอบอกว่าเธอชอบหญิงสาวสายพุทธแบบสดใส แต่ฉันเป็นหญิงสาวสายพุทธเพื่อชายของ)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (08/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 佛系森女 fóxì sēn nǚ เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดยคำว่า 佛系 fóxì (เรียบง่าย จิตใจมั่นคง) เป็นสแลงที่นิยมในสื่อสังคมออนไลน์ นิยมนำมาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ 森女 sēnnǚ (เด็กหญิง) คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง คุณหนูสายพุทธ คือการใช้ชีวิตที่สงบเรียบง่าย

ตัวอย่างที่ 6 “我属于暖男系的啊, 永远温暖大家” (ผมอยู่ในประเภทชายที่อบอุ่น ทำให้ทุกคนอบอุ่นเสมอ)

圆桌讨论 การอภิปรายโต๊ะกลม (19/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า 暖男系 nuǎnnán xì เป็นการใช้คำเลียนแบบ โดยคำว่า 系 xì (กลุ่ม) เป็นสแลงที่นิยมในสื่อสังคมออนไลน์ นิยมนำมาใช้ประกอบส่วนหลังของคำ 暖男 nuǎnnán (ผู้ชายที่อบอุ่น) คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง ชายที่คุ้มครองดูแลผู้อื่นได้

6) การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) หมายถึง คำที่ย่อจากเสียงพินอินของภาษาจีน เป็นการใช้เสียงพยัญชนะพินอินตัวแรกมาประสมกันเพื่อแสดงความหมาย พบจำนวน 6 คำ ดังแสดงในตาราง ดังนี้

ตารางที่ 4-30 การสร้างคำสแลงจีนด้วยวิธีการใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) และการสื่อความหมายเชิงอารมณ์

ลำดับ	คำสแลง	วิธีการสร้าง	ที่มา / ความหมาย	ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์		
				บวก	ลบ	เป็นกลาง
1	gwy	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 公务员 gōngwùyuán หมายถึง ข้าราชการ			√
2	mmp	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 妈卖批 mā mài pī หมายถึง คำไม่สุภาพว่าแม่คุณขายบริการทางเพศ หรือ แม่คุณเป็นโสเภณี		√	
3	Pc	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 嫖娼 piáochāng หมายถึง เกี่ยวผู้หญิง		√	
4	Yyds	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 永远的神 yǒng yuǎn de shén หมายถึง เทพเจ้าตลอดกาล	√		
5	TMD	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 他妈的 tā mā de หมายถึง อีท่า เป็นคำไม่สุภาพ		√	
6	xql	อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin)	มาจากอักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน 小情侣 xiǎo qínglǚ หมายถึง คู่กัน			√

ยกตัวอย่างคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ที่ใช้วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างโดยการใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 “原来是 xql 啊，怪不得闻到恋爱的酸臭味” (พวกเขาเป็นคู่รัก
นั่นเอง ไม่น่าแปลกใจเลยที่ได้กลิ่นความรัก)

微博搞笑排行榜 รายการตลก (2/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า xql เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) มาจาก
คำว่า 小情侣 xiǎo qínglǚ คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง การเป็นคู่รักกันในเวลาที่ยังไม่นาน

ตัวอย่างที่ 2 “Pc 违法啊你知道吗” (คุณรู้หรือไม่ว่า การเที่ยวผู้หญิงสิ่งผิดกฎหมาย)

胡锡进 หูซีจิน (7/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า Pc เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) มาจากคำ
ว่า 嫖娼 piáochāng คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง การเที่ยวผู้หญิงเป็นสิ่งผิดกฎหมาย

ตัวอย่างที่ 3 “为什么混的挺好基本离不开编制，gwy，房车” (ทำไมชีวิตที่ดี
ต้องอาศัยพึ่งพาจากรัฐบาล เป็นข้าราชการ มีบ้านพักและรถยนต์ของรัฐ)

碎嘴企鹅 เพนกวินปากแตก (6/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า gwy เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) มาจาก
คำว่า 公务员 gōngwùyuán คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง ข้าราชการ

ตัวอย่างที่ 4 “脸上笑嘻嘻 心 mmp” (หน้ายิ้มแย้ม แต่ภายในใจยังมีคำด่า แม่ของคุณ
เป็นโสเภณี)

盖里老哥 ทีแกรี (15/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า mmp เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) มาจาก
คำว่า 妈卖批 mā mǎi pī คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง กำลังด่าว่าแม่คุณขายบริการทางเพศ
หรือ แม่คุณเป็นโสเภณี

ตัวอย่างที่ 5 “可以永远相信周深的唱功，他是 yds” (สามารถไว้วางใจทักษะ
การร้องเพลงของนักร้องโจวเซิน เขาเป็นเทพเจ้าตลอดกาล)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (9/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า Yds เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinin) มาจาก
คำว่า 永远的神 yǒngyuǎn de shén คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง ทักษะการร้องเพลงโจว
เซินเก่งเสมอ

ตัวอย่างที่ ๘ “TMD 又被骗了” (อีท่า โดนโกงอีกแล้ว)

最新专题 หัวข้อล่าสุด (21/11/2565)

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น คำว่า TMD เป็นคำย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinin) มาจาก
คำว่า 他妈的 tā mā de คำนี้ในบริบทแวดล้อมนี้หมายถึง คำไม่สุภาพ



บทที่ 5

สรุป อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์และศึกษาลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ สรุปสาระสำคัญและผลการวิจัย ดังนี้

1. สรุปผลการศึกษา

1.1 การวิเคราะห์เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์

สรุปผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวนทั้งหมด 215 คำ พบว่า ส่วนใหญ่เป็นการประสมคำมากที่สุด พบจำนวน 69 คำ คิดเป็นร้อยละ 19.16 รองลงมาคือ การซ้ำคำ พบจำนวน 66 คำ คิดเป็นร้อยละ 18.33 อันดับที่สามคือ การสร้างคำใหม่ พบจำนวน 42 คำ คิดเป็นร้อยละ 11.67 อันดับที่สุดคือ การตัดคำ พบจำนวน 19 คำ คิดเป็นร้อยละ 5.28 อันดับที่ทำคือ การซ้อนคำ พบจำนวน 16 คำ คิดเป็นร้อยละ 4.44 และอันดับสุดท้ายคือ การรวมคำ พบจำนวน 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.84

ส่วนวิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ จำนวนทั้งหมด 145 คำ พบว่า การยืมคำจากภาษาต่างประเทศมีจำนวนมากที่สุด พบจำนวน 50 คำ คิดเป็นร้อยละ 13.74 รองลงมาคือ การยืมคำจากภาษาถิ่น พบจำนวน 30 คำ คิดเป็นร้อยละ 8.23 อันดับที่สามคือ การใช้คำอุปมา พบจำนวน 18 คำ คิดเป็นร้อยละ 5.26 อันดับที่สุดคือ การใช้คำอุทาน พบจำนวน 15 คำ คิดเป็นร้อยละ 4.15 อันดับที่ทำคือ การใช้อักษรย่อ พบจำนวน 14 คำ คิดเป็นร้อยละ 3.88 อันดับที่ทำคือ การใส่เครื่องหมายและตัวเลข พบจำนวน 8 คำ คิดเป็นร้อยละ 2.22 อันดับที่สุดคือ การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ พบจำนวน 6 คำ คิดเป็นร้อยละ 1.67 อันดับที่สุดคือ การเติมสร้อย พบจำนวน 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.86 และ อันดับสุดท้ายคือ การพวนคำ พบจำนวน 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.26

สรุปผลการวิเคราะห์วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้างของคำสแลงเงินในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวนทั้งหมด 171 คำ พบว่า ส่วนใหญ่เป็นการประสมคำมากที่สุด พบจำนวน 75 คำ คิดเป็นร้อยละ 30.73 รองลงมาคือ การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ พบจำนวน 41 คำ คิดเป็นร้อยละ

16.80 อันดับที่สามคือ การสร้างคำใหม่ พบจำนวน 36 คำ คิดเป็นร้อยละ 14.76 อันดับที่สุดคือ การย่อคำ พบจำนวน 19 คำ คิดเป็นร้อยละ 7.79

ส่วนวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ จำนวนทั้งหมด 73 คำ พบว่า ส่วนใหญ่เป็นการการพ้องเสียงมากที่สุด พบจำนวน 19 คำ คิดเป็นร้อยละ 7.78 รองลงมาคือ การใช้ตัวเลข พบจำนวน 14 คำ คิดเป็นร้อยละ 5.74 อันดับที่สามคือ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ พบจำนวน 13 คำ คิดเป็นร้อยละ 5.33 อันดับที่สุดคือ การยืมคำจากภาษาถิ่น พบจำนวน 12 คำ คิดเป็นร้อยละ 4.92 อันดับสุดท้ายคือ การใช้คำเลียนแบบ พบจำนวน 9 คำ คิดเป็นร้อยละ 3.69 และอันดับสุดท้ายคือ การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) พบจำนวน 6 คำ คิดเป็นร้อยละ 2.46

สรุปผลการวิเคราะห์การเปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ จะมีวิธีการสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้างที่เหมือนกันอยู่ 2 วิธี ได้แก่ วิธีการประสมคำและการสร้างคำใหม่ สำหรับวิธีการสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ จะมีวิธีการสร้างคำที่เหมือนกันอยู่ 2 วิธี ได้แก่ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ การยืมคำจากภาษาถิ่น นอกจากนี้ยังพบว่า วิธีการสร้างคำสแลงไทยมีมากกว่าคำสแลงจีน วิธีการสร้างคำสแลงไทยเชิงโครงสร้างที่เฉพาะมีอยู่ 4 วิธี ได้แก่ การซ้ำคำ การตัดคำ การซ้อนคำ การรวมคำ วิธีการสร้างคำสแลงไทยในลักษณะพิเศษอื่น ๆ ที่เฉพาะมีอยู่ 7 วิธี ได้แก่ การใช้คำอุปมา การใช้คำอุทาน การใช้อักษรย่อ การใส่เครื่องหมายและตัวเลข การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ การเติมสร้อย การผวนคำ

1.2. การวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

สรุปผลการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายเชิงอารมณ์ของคำสแลงไทยในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวน 360 คำ พบว่า มีความหมายด้านบวกมากที่สุด พบจำนวน 142 คำ คิดเป็นร้อยละ 39.44 รองลงมาคือ มีความหมายเป็นกลาง พบจำนวน 117 คำ คิดเป็นร้อยละ 32.51 และลำดับสุดท้ายคือ มีความหมายด้านลบ พบจำนวน 101 คำ คิดเป็นร้อยละ 28.05 ส่วนการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายของคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวนทั้งหมด 244 คำ พบว่า ความหมายด้านลบมากที่สุด พบจำนวน 113 คำ คิดเป็นร้อยละ 46.31 รองลงมาคือ ความหมายเป็นกลาง พบจำนวน 72 คำ คิดเป็นร้อยละ 29.51 และลำดับสุดท้ายคือ มีความหมายด้านบวก พบจำนวน 59 คำ คิดเป็นร้อยละ 24.18

2. อภิปรายผล

ผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบวิธีการสร้างคำสแลงไทยและคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ วิธีการสร้างคำเชิงโครงสร้าง พบว่า วิธีที่พบมากที่สุดคือ การประสมคำ ทั้งนี้อาจเป็นเพราะว่า คำสแลงที่ใช้ในการศึกษาเป็นศัพท์ที่นำมาจากสื่อสังคมออนไลน์ทั้งสิ้น ซึ่งเป็นภาษาที่ใช้ในการสื่อสารผ่านระบบอินเทอร์เน็ต โดยเป็นการสนทนาผ่านหน้าจอด้วยวิธีการพิมพ์ ภาษาจึงได้ถูกปรับใช้เพื่อให้สามารถสื่อสารกันได้ ในวิธีการสื่อสารรูปแบบใหม่ ดังที่ปรารธนา พรหมเพชร (2555) ได้กล่าวว่า ความเจริญทางเทคโนโลยีทางสื่อสังคมออนไลน์ส่งผลต่อการยอมรับและปรับเปลี่ยนภาษาไทยมากขึ้น โดยมุ่งความทันสมัย ไม่คำนึงรากฐานวัฒนธรรมภาษาเดิมทำให้เกิดคำสแลงจากการสร้างคำโดยนำคำที่มีอยู่เดิมในภาษามาประกอบกันเข้าเป็นคำใหม่และมีความหมายใหม่เกิดขึ้น

จากการศึกษาครั้งนี้ยังพบว่า คำสแลงไทยและคำสแลงจีน มีลักษณะร่วมกัน 2 วิธี คือ การประสมคำ และการสร้างคำใหม่ ทั้งนี้อาจเป็นเพราะ ภาษา เป็นเครื่องมือที่สร้างขึ้นเพื่อใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน และด้วยความก้าวหน้าของสังคมในปัจจุบันได้ทำให้เกิดการสร้างคำขึ้นมาด้วยวิธีการต่าง ๆ ซึ่งความหมายจากคำที่สร้างขึ้นใหม่เป็นความหมายที่ผู้พูดต้องการสื่อความหมาย กระบวนการเหล่านี้ทำให้นักวิจัยสร้างคำโดยนำหน่วยคำที่มีอยู่เดิมตั้งแต่ 2 หน่วยขึ้นไปมาประกอบเข้าด้วยกันเกิดเป็นคำประสม ดังที่ สันติ อ้ายเจริญ (2560) ได้กล่าวว่า กระบวนการสร้างคำในภาษาไทยใกล้เคียงกับภาษาจีนอย่างมากโดยการใช้การสร้างคำประสมเป็นกระบวนการต่อเนื่องที่อยู่ตรงกลางระหว่างประโยค วลี และคำเดี่ยว ทำให้ความหมายของหน่วยคำยิ่งสูญเสียความหมายเดิมมากขึ้น เกิดเป็นความหมายใหม่เฉพาะคำนั้นๆ ต้องอาศัยการตีความของผู้ฟังร่วมด้วย จึงสามารถเข้าใจความหมาย อย่างไรก็ตามปัจจุบัน คำประสมในภาษาจีนและภาษาไทยมีเป็นจำนวนมาก และมีคำประสมอยู่จำนวนไม่น้อยที่ประกอบกันแล้วเกิดเป็นความหมายใหม่ สุขานันท์ วิเศษสุทธิ, วรริตรา นัยคุณ, และฐิติวรรณ ชิววิภาส (2564) ดังจะเห็นได้ว่าการประสมคำและการสร้างคำใหม่ในคำสแลงไทยและคำสแลงจีน จึงมีลักษณะวิธีการสร้างคำที่ใช้รูปแบบเหมือนกัน สอดคล้องกับงานวิจัยของ กฤษฏี สงไข (2561) ได้ทำการศึกษาเรื่องวลีภาษาจีนที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตในปี ค.ศ. 2017 กับกระแสนิยม กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ วลีภาษาจีน 5 วลีที่นิยมใช้ในอินเทอร์เน็ตในปี ค.ศ. 2017 ข้อมูลจาก 百度百科 (baidu baike) ผลการศึกษาพบว่า ภาษาจีนที่ใช้ในอินเทอร์เน็ตนั้นมีมากมายหลายรูปแบบ โดยหนึ่งในรูปแบบนั้น คือ การสร้างคำแบบใช้อักษรเดิมแต่เพิ่มความหมายใหม่ จะใช้ได้ทั้งภาษาพูดและภาษาเขียน เพื่อให้เกิดคำที่เข้ากับเหตุการณ์ปัจจุบัน และสอดคล้องกับงานวิจัยของ รัชณี ศิริไสยาสน (2561) ได้ทำการศึกษาเรื่องการศึกษาการสร้างคำและความหมายของคำสแลงในพจนานุกรมฉบับมติชน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงที่พบในพจนานุกรมฉบับมติชน ผลการศึกษาพบว่า การสร้างคำในพจนานุกรมฉบับมติชน ใช้วิธีสร้างคำ

ตามระบบหน่วยคำมากที่สุด รองลงมาคือ การสร้างคำโดยความหมาย วิธีที่พบน้อยที่สุดคือ การสร้างคำโดยระบบเสียงและยังสอดคล้องกับงานวิจัยของสุจิตรา ประชามิ้ง, ณัฐรุณี พิมชาติ และนิธินาถ อุดมสัน (2560) ได้ทำการศึกษาเรื่องการใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำศัพท์ที่มีการเขียนจากบริษัท จำนวน 30 บริษัท ที่ใช้แชทในแอปพลิเคชันไลน์ ผลการศึกษาพบว่า การใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์ มีการใช้ภาษาเปลี่ยนแปลงไปจากภาษาเดิม เพราะมีเทคโนโลยีที่ทันสมัยได้เข้ามาครอบงำ ทำให้มีความสะดวกในการใช้ชีวิตประจำวัน รวมทั้งด้านการสื่อสาร จึงทำให้ในปัจจุบันนี้คนส่วนมากต่างใช้ภาษาไทยที่ผิดจากคำเดิม เขียนคำผิดเพี้ยน ออกเสียงเพี้ยน และที่สำคัญนำภาษาพูดมาปะปนกับภาษาทางการ

นอกจากนี้แล้ว ผลการศึกษาการสร้างคำเชิงโครงสร้างครั้งนี้ ยังพบว่า ลักษณะเด่นของคำสแลงจีน คือ วิธีการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ สอดคล้องกับงานวิจัยของ สิทธิพงศ์ มีกุล และเนตรนันทิพย์ บุคดาวงศ์ (2563) ได้ทำการศึกษาเรื่อง การศึกษาวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงภาษาจีนจากสื่อสังคมออนไลน์ เว่ยป้อ (微博) ปี พ.ศ. 2562 จำนวน 85 คำ ผลการศึกษาพบว่า ลักษณะเด่นของวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีน วิธีหนึ่งคือ การเปลี่ยนแปลงจากคำที่มีอยู่ หมายถึง คำสแลงจีนที่มาจาก การเปลี่ยนแปลงคำจีนที่มีอยู่โดยเปลี่ยนแปลงในด้านความหมาย เป็นการขยายความหมายเดิมเป็นความหมายใหม่ และใช้ความหมายเฉพาะ เช่น 炒鱿鱼 ความหมายเดิมคือ ผัดปลาหมึก ในคำสแลงภาษาจีน ได้ใช้เป็นคำนามและขยายความหมายของคำเป็นความหมายใหม่ว่า ไล่ออกจากงาน เหมือนกับคำว่า 被解雇 (bèi jiě gù) หรือถูกไล่ออก เป็นต้น

นอกจากนี้ ผลการศึกษาการสร้างคำเชิงโครงสร้างครั้งนี้ ยังพบอีกว่า คำสแลงไทยมีวิธีการสร้างคำที่ความแตกต่างกับคำสแลงจีน จำนวน 4 วิธี ได้แก่ การตัดคำ การซ้ำคำ การซ้อนคำ และการรวมคำ สอดคล้องกับงานวิจัยของพิศตรา อภิชาติ, ไพบุลย์ ดวงจันทร์ และสมิทธิ์ชาติ พุมมา (2564) ได้ทำการศึกษาเรื่อง การสร้างคำสแลงในหนังสือบันทึกของตุ๊ด มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการสร้างคำสแลงในหนังสือบันทึกของตุ๊ดตั้งแต่เล่ม 1-3 มีเนื้อเรื่องทั้งหมด 105 เรื่อง ผลการศึกษาพบว่า การศึกษาการสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้างในหนังสือบันทึกของตุ๊ด พบจำนวนทั้งสิ้น 580 คำ ซึ่งการสร้างคำสแลงเชิงโครงสร้าง จำแนกได้ 5 วิธี ได้แก่ 1) การซ้ำคำ เป็นการสร้างคำโดยวิธีการซ้ำทุกส่วนของคำเดิมหรือการซ้ำแล้วเกิดการเปลี่ยนแปลงทางเสียงรวมถึงการซ้ำด้วยวิธีการใช้ไม้ยมกโดยความหมายของคำที่ซ้ำนั้นจะต้องไม่เปลี่ยนแปลง จากการศึกษาพบคำที่สร้างด้วยวิธีนี้ จำนวนทั้งสิ้น 42 คำ 2) การซ้อนคำ คือ การสร้างคำโดยการนำคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปที่มีเสียงคล้ายกันมาซ้อนกัน รวมถึงคำที่มีความหมายเหมือนกัน คล้ายกัน ประเภทเดียวกัน ตรงข้ามกัน หรือมีความเกี่ยวข้องสัมพันธ์กันในทางใดทางหนึ่งมาเขียนซ้อนกัน โดยเมื่อนำมาซ้อนกันทำให้เกิดความหมายใหม่

ความหมายเฉพาะหรือยังคงเค้าความหมายเดิมก็ได้ จากการศึกษา พบคำที่สร้างด้วยวิธีนี้ จำนวนทั้งสิ้น 28 คำ 3) การประสมคำ คือ การนำคำตั้งแต่ 2 คำหรือหน่วยคำอิสระ 2 หน่วยความหมายขึ้นไปมาประสมกันแล้วกลายเป็นคำใหม่ มีความหมายใหม่ คำประสมใช้ก็คำก็ได้ คำเดี่ยวจะมีความหมายต่างกันหรือไม่เกี่ยวข้องกันเลยก็ได้ โดยจะให้คำที่มีลักษณะเด่นเป็นคำหลักและให้คำที่มีความหมายรองลงไปขยายไว้ข้างหลัง จากการศึกษาพบคำที่สร้างด้วยวิธีนี้ จำนวนทั้งสิ้น 380 คำ 4) การรวมคำ คือ การสร้างคำโดยการนำบางส่วนของคำแรกมารวมกับบางส่วนของคำหรือพยางค์ที่ตามหลังอาจเป็นการรวมเสียงพยัญชนะ สระ หรือวรรณยุกต์ก็ได้ จากการศึกษาพบคำที่สร้างด้วยวิธีนี้ จำนวนทั้งสิ้น 11 คำ และ 5) การตัดคำ คือ การสร้างคำโดยการตัดบางส่วนของคำให้สั้นลง โดยตัดส่วนหน้า ส่วนกลาง ส่วนหลังของคำก็ได้ หรืออีกนัยหนึ่ง เรียกว่า เป็นการตัดพยางค์ในคำให้สั้น จากการศึกษาพบคำที่สร้างด้วยวิธีนี้ จำนวนทั้งสิ้น 119 คำ

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ การสร้างคำสแลงในลักษณะพิเศษอื่น ๆ ของคำสแลงไทยพบว่า มีวิธีการสร้างคำทั้งหมด 9 วิธี ได้แก่ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ การยืมคำจากภาษาถิ่น การใช้คำอุปมา การใช้อักษรย่อ การใช้คำอุทาน การใส่เครื่องหมายและตัวเลข การเติมสร้อย การผวนคำ และการใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ วิธีที่พบมากที่สุดคือ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ และวิธีที่พบน้อยที่สุด คือ การผวนคำ สอดคล้องกับงานวิจัยของปุ่น ชมพูพระ (2563) ได้ทำการศึกษาเรื่อง การศึกษาคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวูลรายสัปดาห์ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อมูลด้านประเภทของคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวูลรายสัปดาห์ ฉบับที่ 1406 ประจำวันที่ 30 กรกฎาคม 2560 - ฉบับที่ 1430 ประจำวันที่ 27 ธันวาคม 2560 รวม 24 ฉบับ ผลการศึกษาพบว่า ด้านประเภทของคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวูลรายสัปดาห์ที่พบมากที่สุด คือ การยืมคำทับศัพท์ ภาษาต่างประเทศ รองลงมาคือ คำประสม หน่วยคำ-คำโดด-คำพยางค์เดียว คำซ้อน คำซ้ำ ที่พบน้อยที่สุด คือ คำสมาส สอดคล้องกับงานวิจัย กัญญนัช ชะนะจิตร์ (2560) ได้ทำการศึกษาเรื่อง การสร้างคำและความหมายของสแลงในเฟซบุ๊ก กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ เฟซบุ๊กแฟนเพจ จำนวน 50 เพจ โดยคัดเลือกจากช่องแสดงสถานะและช่องแสดงความคิดเห็นตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ถึง เดือนธันวาคม พ.ศ. 2558 ผลการศึกษาพบว่า จำนวนทั้งหมด 3,584 ข้อมูล ด้านกระบวนการสร้างสแลง จากลักษณะพิเศษอื่น ๆ สามารถจำแนกออกเป็น 5 กระบวนการ ได้แก่ การสะกดคำ การใช้คำแสดงท่าทาง การใช้คำเลียนเสียงธรรมชาติ การใส่เครื่องหมายและตัวเลข และการใช้สัญลักษณ์

สำหรับการศึกษาวิจัยในครั้งนี้ การสร้างคำสแลงในลักษณะอื่น ๆ ของคำสแลงจีนพบว่า มีวิธีการสร้างคำทั้งหมด 6 วิธี ได้แก่ การยืมคำจากภาษาต่างประเทศ การยืมคำจากภาษาถิ่น การใช้ตัวเลข การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) การพ้องเสียง และการใช้คำเลียนแบบ วิธีที่พบมากที่สุดคือ การพ้องเสียง และวิธีที่พบน้อยที่สุดคือ การใช้อักษรย่อจากสัทอักษรภาษาจีน (Pinyin) สอดคล้องกับงานวิจัยของ อุไรวรรณ สิงห์ทอง, หนึ่งฤทัย ม่วงเย็น, นุจิรา สุวรรณโท,

ปาริยา ชานนท์, รัศมี ราชบุรี และจักรกฤษณ์ อุตุ้ม (2560) ได้ทำการศึกษาเรื่องการศึกษาการใช้คำสแลงในเว็บเพจจี๊เย็บ เลียบด่วน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ ข้อความแสดงความคิดเห็นจากเฟซบุ๊กเว็บเพจจี๊เย็บ เลียบด่วน โดยศึกษา 2 ด้าน คือ ด้านเสียงและด้านความหมาย จำนวนทั้งสิ้น 100 คำ

ผลการศึกษาพบว่า การใช้คำสแลงในเว็บเพจจี๊เย็บ เลียบด่วน ด้านเสียง พบว่า ด้านการเปลี่ยนเสียงมากเป็นอันดับหนึ่ง ด้านการตัดเสียงเป็นอันดับสอง ด้านการกลมกลืนเสียงเป็นอันดับสาม ด้านการเติมเสียงเป็นอันดับสี่ ด้านการผลัดเสียงเป็นอันดับห้า และด้านการสับเสียงไม่ปรากฏ ยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ ธัญชนก เบ็ญอาชัง (2560) ได้ทำการศึกษาเรื่องรูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ต กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ การใช้ภาษาไทยของชาวจีนในอินเทอร์เน็ตในช่วงระยะเวลาปี ค.ศ.2000-2017 ผลการศึกษาพบว่า รูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ตมีทั้งหมด 5 รูปแบบ ได้แก่ 1) รูปแบบที่เกิดจากการพ้องเสียง 2) รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาษาท้องถิ่นในประเทศจีน 3) รูปแบบของการขยายความหมายของคำเดิมที่มีอยู่ให้กว้างขึ้น 4) รูปแบบที่หยิบยืมมาจากภาพยนตร์ ละคร หรือรายการบันเทิงต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียงในประเทศจีน และ 5) รูปแบบที่มาจากเหตุการณ์ในสังคมที่ถูกกล่าวถึงหรือถูกหยิบยกขึ้นมาพูดอย่างกว้างขวางในวงสนทนาและทุกรูปแบบสอดคล้องกับวัจนลีลาแบบเป็นกันเองและแบบสนทนา

ผู้วิจัยมีความคิดเห็นว่า การส่งผลกระทบต่อด้านการใช้คำสแลงทั้งการพูดและการเขียนยังเกิดขึ้นกับคนกลุ่มน้อยเมื่อเทียบกับคนไทยส่วนใหญ่ทั้งประเทศ นอกจากนี้แล้วตามสภาพจริงของการดำเนินชีวิตประจำวัน ตลอดจนประเพณีของคนไทยนั้นมีอิทธิพลต่อคนไทยโดยตรง ส่งผลทางบวกให้คนไทยทุกวัยและทุกอาชีพมีนิสัยร่าเริง ยิ้มแย้มแจ่มใส ชอบความสนุกสนานกับเทศกาลงานประเพณีต่าง ๆ ตลอดทั้งปี นอกจากนี้การได้รับอิทธิพลจากสื่อต่าง ๆ เช่น ละคร โทรทัศน์ ภาพยนตร์ การดูเพลงยอดฮิต วรรณกรรม โฆษณา สื่อสิ่งพิมพ์ต่าง ๆ และสื่อสังคมออนไลน์ ดังที่ วิไลวรรณ ขนิษฐานนท์ (2526) ได้รวบรวมเหตุผลการใช้คำสแลงไว้ว่า เพื่อให้เหมือนผู้อื่น เนื่องจากผู้อื่นใช้ภาษาสแลงกันอย่างแพร่หลาย เพื่อความสนุกสนาน ซึ่งเป็นการเล่นกับคำเพื่อความสนทนาและเป็นกันเองมากขึ้นในการสร้างสัมพันธ์กับความรู้สึกที่แสดงความเป็นพวกเดียวกัน เพื่อผ่อนคลายความตึงเครียด จึงใช้คำสแลงเข้าไปแทนที่ของคำนั้น ๆ แทน เพื่อแสดงความแปลกประหลาดพิสดาร ทั้งนี้ต้องการหลีกเลี่ยงความซ้ำซากจำเจในการพูด และเพื่อแสดงสติปัญญาในการใช้คำแสดงอารมณ์ขัน การถากถางเสียดสี ซึ่งสอดคล้องกับแนวความคิดพื้นฐาน ทางทฤษฎีภาษาศาสตร์ ที่เรียกว่า ทฤษฎีภาษาศาสตร์ปริชาน (Cognitive Linguistics) โดยทฤษฎีนี้มีแนวความคิดว่า ภาษา เป็นภาพสะท้อนของความนึกคิดและการประมวลผลความคิดของมนุษย์อย่างชัดเจน เพราะการอธิบายปรากฏการณ์ที่สำคัญในภาษาจะทำให้สามารถอธิบายความนึกคิดและการประมวลผลความคิดของมนุษย์ได้ (สุชานันท์ วิเศษสุทธิ, วริศรา นัยคุณ และฐิติวรรณ ชิววิภาส, 2565)

นอกจากนี้ ผลการวิเคราะห์ลักษณะการสื่อความหมายของคำสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์ จำนวน 244 คำ พบว่า คำสแลงจีนมีลักษณะการสื่อความหมายด้านลบมากที่สุด รองลงมาคือ มีลักษณะการสื่อความหมายเป็นกลาง และลำดับสุดท้ายคือ มีลักษณะการสื่อความหมายด้านบวก ทั้งนี้อาจเป็นเพราะ สภาพของสังคมและสิ่งแวดล้อมรอบตัว ตลอดจนวัฒนธรรมการดำเนินชีวิตของคนจีนโดยเฉพาะกลุ่มวัยรุ่นที่มักชอบใช้คำสแลงกันเป็นส่วนใหญ่ในการสื่อสารผ่านสังคมออนไลน์ตามกระแสโลกาภิวัตน์ ซึ่งเน้นไปในจุดที่ประชดประชันและเสียดสีสังคมปัจจุบันกัน ซึ่งส่งผลให้คนจีนมีการใช้คำสแลงในลักษณะการสื่อความหมายด้านลบมากกว่า สอดคล้องกับงานวิจัยของ ดวงพร รื่นเรืองฤทธิ์ และ Huang Guomei (2561) ได้ทำการศึกษาเรื่องภาพสะท้อนชีวิตรักและการแต่งงานของชาวจีนผ่านคำสแลงในแต่ละยุค กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ คำสแลงในบทความที่สะท้อนชีวิตความรักและการแต่งงานของคนจีนตั้งแต่สมัยราชวงศ์ชิงจนถึงปัจจุบัน ผลการศึกษาพบว่าความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับสังคมและคนในสังคมในลักษณะที่ต่างก็ส่งอิทธิพลซึ่งกันและกัน กล่าวคือ ทุกครั้งเมื่อบริบทของสังคมเกิดการเปลี่ยนแปลง หรือเกิดปรากฏการณ์ใหม่ ๆ ขึ้นในสังคม จนกลายเป็นกระแส คนในสังคมก็ย่อมสร้างคำใหม่ขึ้นมาเพื่อใช้ในการสื่อสารและแสดงความคิดเห็นที่มีต่อปรากฏการณ์ หรือการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในสังคม แต่คำที่สร้างขึ้นมาโดยบุคคลใดบุคคลหนึ่ง จะได้รับการยอมรับโดยคนหมู่มากและถูกใช้ซ้ำจนแพร่หลายกลายเป็นคำสแลงหรือไม่ขึ้นอยู่กับการที่คำดังกล่าวนั้นสามารถสะท้อนความรู้สึกส่วนตัวของคนอื่น ๆ ที่มีต่อปรากฏการณ์ หรือการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นได้มากน้อยเพียงใด

ด้วยเหตุนี้ คำสแลงจึงกลายเป็นสิ่งที่สามารถสะท้อนให้เห็นถึงภาพรวมการเปลี่ยนแปลงของบริบทของสังคม รวมไปถึงความคิด ทศนคติ และพฤติกรรมของคนในสังคมได้ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ รัชณี ศิริไสยาสน์ (2561) ได้ทำการศึกษาเรื่องการศึกษาคำและคำสแลงและความหมายของคำสแลงในพจนานุกรมฉบับมติชน กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาเป็นคำสแลงที่พบในพจนานุกรมฉบับมติชน พบว่า การศึกษาเกี่ยวกับความหมายของคำสแลง สามารถแบ่งเป็น 2 ประเภท คือ ประเภทของความหมายใหม่ที่สื่อความรู้สึกไปในทางที่ไม่ดีมากกว่าทางที่ดี และประเภทของความหมายกว้างออก ซึ่งแบ่งเป็น 3 ลักษณะ คือ ลักษณะคำที่มีความหมายปกติ ลักษณะคำที่มีความหมายดีขึ้น และลักษณะคำที่มีความหมายเสื่อมลง

3. ข้อเสนอแนะ

3.1 ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

(1) ควรมีการศึกษารวบรวมคำสแลงด้านการใช้ภาษากับสังคมเนื่องด้วยคำสแลงเป็นภาษาที่เกิดขึ้นและมีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา

(2) ควรมีการนำผลการวิจัยไปปรับใช้เพื่อเป็นสื่อการสอน ให้ผู้เรียนสามารถวิเคราะห์การใช้ภาษาและพิจารณาถึงความเหมาะสมของการใช้ภาษา

3.2 ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

(1) ควรมีการศึกษาเปรียบเทียบลักษณะการสร้างคำและความหมายของคำสแลงไทยกับคำสแลงในภาษาอื่น ๆ เช่น คำสแลงภาษาเกาหลี คำสแลงภาษาญี่ปุ่น เป็นต้น เนื่องจากคำสแลงในภาษาดังกล่าวเป็นภาษาที่กำลังอยู่ในความสนใจของกลุ่มวัยรุ่นซึ่งเป็นคนกลุ่มใหญ่ในสังคมที่มักใช้คำสแลงสื่อสารกันบนโลกออนไลน์

(2) ควรศึกษาและรวบรวมศัพท์สแลงที่เกิดขึ้นใหม่ ๆ จากสื่อสังคมออนไลน์ที่มีกลุ่มผู้ใช้ให้ความนิยมเป็นจำนวนมาก ด้วยจุดเด่นที่สามารถสร้างและแชร์คลิปวีดีโอในเวลาสั้น ๆ อีกทั้งยังสามารถให้ความรู้และความสนุกสนานในเวลาเดียวกัน เช่น TIK TOK เป็นต้น

บรรณานุกรม





ภาคผนวก



ภาคผนวก ก
หนังสือราชการ

ผลการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์



เลขที่ IRB4-277/2564

เอกสารรับรองผลการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ มหาวิทยาลัยบูรพา

คณะกรรมการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ มหาวิทยาลัยบูรพา ได้พิจารณาโครงการวิจัย

รหัสโครงการวิจัย : G-HU 221/2564

โครงการวิจัยเรื่อง : การศึกษาเปรียบเทียบค่าสแลงไทยและค่าสแลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์

หัวหน้าโครงการวิจัย : Ms.MEILING XIE

หน่วยงานที่สังกัด : นิติระดับบัณฑิตศึกษา คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

คณะกรรมการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ มหาวิทยาลัยบูรพา ได้พิจารณาแล้วเห็นว่า โครงการวิจัยดังกล่าวเป็นไปตามหลักการของจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ โดยที่ผู้วิจัยเคารพสิทธิและศักดิ์ศรีในความเป็นมนุษย์ ไม่มีการล่วงละเมิดสิทธิ สวัสดิภาพ และไม่ก่อให้เกิดภัยอันตรายแก่ตัวอย่างการวิจัยและผู้เข้าร่วมโครงการวิจัย

จึงเห็นสมควรให้ดำเนินการวิจัยในขอบข่ายของโครงการวิจัยที่เสนอได้ (ดูตามเอกสารตรวจสอบ)

- | | |
|--|--|
| 1. แบบเสนอเพื่อขอรับการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ | ฉบับที่ 1 วันที่ 25 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2564 |
| 2. เอกสารโครงการวิจัยฉบับภาษาไทย | ฉบับที่ 1 วันที่ 25 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2564 |
| 3. เอกสารชี้แจงผู้เข้าร่วมโครงการวิจัย | ฉบับที่ - วันที่ - เดือน - พ.ศ. - |
| 4. เอกสารแสดงความยินยอมของผู้เข้าร่วมโครงการวิจัย | ฉบับที่ - วันที่ - เดือน - พ.ศ. - |
| 5. เอกสารแสดงรายละเอียดเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย | ฉบับที่ - วันที่ - เดือน - พ.ศ. - |
| 6. เอกสารอื่นๆ | ฉบับที่ - วันที่ - เดือน - พ.ศ. - |

วันที่รับรอง : วันที่ 25 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2564

วันที่หมดอายุ : วันที่ 25 เดือน ตุลาคม พ.ศ. 2565

ลงนาม

(ดร.พิมลพรรณ เลิศล้ำ)

ประธานคณะกรรมการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ มหาวิทยาลัยบูรพา
สำหรับโครงการวิจัย ระดับบัณฑิตศึกษา และระดับปริญญาตรี
ชุดที่ 4 (กลุ่มมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์)

หนังสือตอบรับการเข้าร่วมการนำเสนอผลงานวิจัยในการประชุมวิชาการ

ที่ อว ๘๑๑๐/๑๓๑๑



คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยบูรพา ต.แสนสุข
อ.เมือง จ.ชลบุรี ๒๐๑๓๑

๓๐ พฤษภาคม ๒๕๖๖

เรื่อง แจ้งผลการพิจารณาบทความ

เรียน Miss Meiling Xie

ตามที่ท่านได้ส่งบทความเรื่อง "การศึกษาเปรียบเทียบคำแสลงไทยและคำแสลงจีนในสื่อสังคมออนไลน์" เพื่อนำเสนอในงานประชุมวิชาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ระดับชาติครั้งที่ ๑๖ และระดับนานาชาติครั้งที่ ๓ ในหัวข้อเรื่อง การพัฒนาอย่างยั่งยืนด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์: การยืดหยุ่นหลังยุคโควิด (Sustainable Development in Humanities and Social Sciences: A Post-COVID Resilience) ในวันที่ ๑๖ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๖๖ ของคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา นั้น

บัดนี้ คณะกรรมการกลั่นกรองคุณภาพบทความ ได้พิจารณาตอบรับบทความของท่านให้เข้าร่วมนำเสนอบทความแบบบรรยาย (Oral Presentation) ในงานประชุมวิชาการดังกล่าว ทั้งนี้ บทความฉบับเต็มของท่านจะได้รับการตีพิมพ์เผยแพร่ในเอกสารรายงานสืบเนื่องจากการประชุมวิชาการ (Proceedings) ภายหลังเสร็จสิ้นงานประชุมวิชาการฯ ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวสุชดา รัตนวณิชช์พันธ์)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ปฏิบัติการแทน
อธิการบดีมหาวิทยาลัยบูรพา

สำนักงานคณบดี
กลุ่มงานวิชาการ วิจัย และนวัตกรรม
โทร. ๐ ๓๘๑๐ ๒๓๓๗

ประวัติย่อของผู้วิจัย

ชื่อ-สกุล	Meiling Xie
วัน เดือน ปี เกิด	29 September 1994
สถานที่เกิด	China
สถานที่อยู่ปัจจุบัน	Burapha University, 169 Long Had Bangsaen Rd Saen Suk, Chon Buri District, Chon Buri 20131
ประวัติการศึกษา	- Three-Year College Degrees of Communicative Thai Language, Nanning College for Vocational Technology 2016. - Bachelor of Arts, Major Thai Communication, Nakhon Pathom Rajabhat University 2017.



- กรุงเทพธุรกิจ. (2564). เปิดสถิติคนไทยเสพติคออนไลน์ โซเชียล'สูงติดอันดับโลก. Retrieved from <https://www.bangkokbiznews.com/news/detail/950958>
- กฤษฎี สงไข้. (2561). วลีภาษาจีนที่นิยมใช้บนอินเทอร์เน็ตในปี ค.ศ. 2017 กับการสะท้อนสังคม. *วารสารปัญญาทัศน์*, 10(4), 316-326.
- กัญญนัช ชะนะจิตร. (2560). *การสร้างคำและความหมายของสแลงในเฟซบุ๊ก*. (วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, คณะศิลปศาสตร์, สาขาวิชาภาษาศาสตร์เพื่อการสื่อสาร.
- กานต์รวี ชมเชย. (2556). “ภาษาไทยเน็ต” : ภาษาเฉพาะกลุ่มของคนไทยรุ่นใหม่ในการสื่อสารทางอินเทอร์เน็ต. Retrieved from <http://ica.swu.ac.th/upload/research/download/109-9335-0.pdf>.
- คุณภัทร ทรงประโคน และ กิติมาอินทร์มพรรย์. (2562). ศัพท์เฉพาะวงการของนายทหารชั้นสัญญาบัตรไทย. *วารสารสังคมศาสตร์วิชาการ*, 12(1), 178-187.
- จรุงภรณ์ กลางบุรีรัมย์. (2558). ภาษาวัยรุ่นกับการเปลี่ยนแปลงไวยากรณ์ไทยในยุคโซเชียลเน็ตเวิร์ค. *วารสารมหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย วิทยาเขตร้อยเอ็ด*, 4(5), 345-354.
- จอมขวัญ สุทธินนท์. (2563). การเปลี่ยนแปลงของเสียงที่สะกดตามเสียงพูดที่ส่งผลกระทบต่อการใช้ภาษาไทยด้านเสียงปัจจุบันในสติกเกอร์ไลน์ภาษาไทย. *วารสารวิชาการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์*, 12(1), 51-69.
- จักริน จุลพรหม. (2561). คำสแลงที่ใช้เพื่อปริภาษในทวิตเตอร์. *วารสารวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์*, 8(1), 58-71.
- จิรัฏฐ์ วชรภูมิ, วิจิตรา ศรีกันยา, & สันติภูมิ ราชวิชา. (2565). *กลวิธีการใช้ภาษาของคำสแลงในบทเพลงสากลที่เผยแพร่บนชาร์ตบิลบอร์ด*. Retrieved from [file:///C:/Users/W10/Downloads/document%20\(80\).pdf](file:///C:/Users/W10/Downloads/document%20(80).pdf)
- เจียงหวิ, สหัทยา สิทธิวิเศษ, & ทิวาพร อุดมวงษ์. (2564). กลวิธีการสร้างคำสแลงภาษาจีนและปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์. *วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์ปริทัศน์*, 9(2), 71-79.
- ชัชญา สกุนา. (2561). การสื่อสารการตลาดออนไลน์ที่มีผลต่อเส้นทางของผู้บริโภคเกย์ (Gay Consumer Path) ในการตัดสินใจใช้บริการฟิตเนส”. *วารสารนิเทศศาสตร์ปริทัศน์*, 23(3), 196-212.
- ชัชวดี ศรีลัมพ์. (2562). *ภาษากับความหมาย*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ซารีณานอรอเอ, นุร่อซวีตา จารง, ญฐพร มุสิกเจริญ, & วรเวทย์พิสิษ ยศศิริ. (2561). ลักษณะการใช้ภาษาบนสื่อสังคมออนไลน์ของวัยรุ่นไทยในปัจจุบัน. ใน *มหาวิทยาลัยมหาดไทย, รายงานการประชุมมหาดไทยวิชาการระดับชาติและนานาชาติ ครั้งที่ 9*.

ญาโณทัย มีบุญ. (2564). *การศึกษาและจัดทำคู่มือคำศัพท์สแลงภาษาจีนในสื่อสังคมออนไลน์*.

Retrieved from <https://anyflip.com/povkj/bzrz/basic>.

ฐิตินัน บ. คอมมอน (2560). โซเชียลมีเดีย: เทคโนโลยีแห่งตัวตนและการสร้างอัตลักษณ์ในยุคสังคมหลังสมัยใหม่. *วารสารสุทธิปริทัศน์, 31(97)*, 247-258.

ณัฐชา ขาวงจักร. (2562). *รูปแบบการประชาสัมพันธ์เชิงรุกผ่านสื่อสังคมออนไลน์เพื่อส่งเสริมภาพลักษณ์ของคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล*. (วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร, สาขาวิชาเทคโนโลยีการศึกษา.

ดวงพร รื่นเรืองฤทธิ์, & Huang Guomei. (2561). ภาพสะท้อนชีวิตรักและการแต่งงานของชาวจีนผ่านคำสแลงในแต่ละยุค. *วารสารวิจัยราชภัฏกรุงเทพฯ, 5(1)*, 87-94.

ธนะวัฒน์ วรรณประภา. (2560). สื่อสังคมออนไลน์กับการเรียนรู้ในศตวรรษที่ 21. *วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้, 7(2)*, 143-169.

ธเนศ เวศร์ภาดา (2560). *ภาษาจีนวันละคำ*. Retrieved from

https://www.facebook.com/photo/?fbid=1400288283387962&set=a.147860181964118&locale=th_TH

ธัญชนก เบ็ญอาชัน. (2560). *รูปแบบภาษาจีนในอินเทอร์เน็ต*. Retrieved from

[file:///C:/Users/W10/Downloads/KRKPS000S0000533c1%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/W10/Downloads/KRKPS000S0000533c1%20(2).pdf)

นรมน สาเพิ่มทรัพย์. (2559). *คำสแลงภาษาจีนในอินเทอร์เน็ต*. Retrieved from

<http://isas.arts.su.ac.th/wp-content/uploads/2559/langliterature/05560552.pdf>

นฤมล แซ่ตัน. (2562). *การศึกษาคำสแลงที่เกิดขึ้นใหม่ในกลุ่มแฟนคลับของนักร้องและนักแสดงเกาหลี*. (วิทยานิพนธ์). มหาวิทยาลัยศิลปากร, อักษรศาสตรบัณฑิต, สาขาวิชาเอเชียศึกษา.

นักเขียนเดินดิน. (2559). *การใช้ภาษาไทยในการสื่อสารบนโลกออนไลน์*. Retrieved from

<https://krabongtan6213.wordpress.com/2016/07/29/thai-language-use-to-com-online/>

นิตยา มีสุวรรณ. (2563). การวิเคราะห์งานเขียนรีวิวในเฟซบุ๊กแฟนเพจ TripTH ทริปไทยแลนด์ An Analysis of Writing Reviews in TripTH Trip Thailand Facebook Fanpage.

- วารสารวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์, 7(1), 30-47.
- ปรารณา พรหมเพ็ชร. (2555). ภาษาไทยยุคใหม่กับโลกสมัยที่เปลี่ยนแปลง. Retrieved from <http://baitongbaitong.blogspot.com/>
- ปณิตตา อินทรักษา. (2561). การจัดการเรียนรู้ด้วยสื่อสังคมออนไลน์. วารสารศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร, 21(4), 357-365.
- ปุ่น ชมพูพระ. (2563). การศึกษาคำสแลงที่ปรากฏในนิตยสารทีวีพูลรายสัปดาห์. วารสารธรรมวัตร, 1(1). 12-21.
- พจนานุกรมราชบัณฑิตยสถาน. (2554). การศึกษาคำศัพท์ในพจนานุกรมคำใหม่ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- พรทิพย์ ฉายกั และ จันทนา แก้ววิเชียร. (2561). วิเคราะห์แนวคิดและศิลปะการใช้ภาษาในวรรณกรรมเพลงลูกทุ่งที่แต่งโดยสลา คุณวุฒิ. วารสารราชภัฏเพชรบูรณ์สาร, 20(1) 87- 96.
- พิชญา ชุสกุลกานต์. (2557). การศึกษาเปรียบเทียบสำนวนที่มีคำว่า“ren”ในภาษาจีนกับ“คน”ในภาษาไทย. Retrieved from <https://www.car.chula.ac.th/display7.php?bib=b2139913>
- พิพัฒพงศ์ วงษ์ชาลี. (2565). การเคลื่อนไหวทางการเมืองบนฐานของการเคลื่อนไหวทางสังคมแนวใหม่: สื่อ สังคม และการเปลี่ยนแปลง. วารสารสังคมศาสตร์ปัญญาพัฒนา, 4(3), 275-282.
- ภาวินี แสนชนม์ และ น้ำทิพย์ วิภาวิน. (2558). การสังเคราะห์งานวิจัยด้านการจัดการสารสนเทศ. วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏ อุตรธานี, 7(1), 23-42.
- รัชณี ศิริไสยาสน. (2561). การศึกษาการสร้างคำและความหมายของคำสแลงในพจนานุกรมฉบับมติชน. Retrieved from thesis.swu.ac.th/swuthesis/Ed_Lin/Ratchanee_S.pdf
- รุ่งรัตน์ ทองสกุล. (2561). การใช้ภาษาไทยผ่านเฟซบุ๊กของผู้นำนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต. Retrieved from file:///C:/Users/W10/Downloads/Publish-cf9d87e08813b000141a37e-paper.pdf
- รุสนานี หนิเื้อาะ. (2555). ภาษาในอินเทอร์เน็ตมีอิทธิพลต่อภาษาไทยอย่างไร. Retrieved from <http://rusnanee9353.blogspot.com/>
- วิรัชพัชร ศรีจันทร์และจอมขวัญ สุทธินนท์. (2561). การอุปัติและการวิบัติของภาษาไทยในสังคมปัจจุบัน. Retrieved from file:///C:/Users/W10/Downloads/document%20(81).pdf

- ศิวาพร พิรอด (2562). การเปลี่ยนแปลงของภาษาไทยจากการใช้เฟซบุ๊ก. *Journal of Humanities and Social Sciences Review*, 21(1) .
- เศรษฐพร เรื่องเที่ยง. (2565). โครงสร้างและความหมายคำสแลงภาษาจีน. *วารสารวิชาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์รำไพพรรณี*. 3(2), 3-18.
- สิทธิธรรม อองวุฒิวัฒน์. (2561). กลวิธีทางภาษาที่ใช้ในคอลัมน์ซุบซิบประเภท “แฉ” ในสื่อออนไลน์ภาษาไทย : กรณีศึกษาคอลัมน์ซุบซิบ “วิจารณ์แฉล็ก” ของ “เจหวางออนไลน์” ในเว็บไซต์เอ็มไทย. *วารสารอักษรศาสตร์*, 48(1), 41-76.
- สิทธิพงศ์ มีกุล และเนตรนันทิพย์ บุคตาวงศ์. (2563) การศึกษาวิเคราะห์คำสแลงภาษาจีนที่ปรากฏในสื่อสังคมออนไลน์. *วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี*, 16(1), 98-115.
- สิริรัตน์ แก้วทิตนุ้ย. (2561). ภาษาแชทจีนยอดนิยมแห่งปี 2018 กับภาพสะท้อนสังคม. Retrieved from file:///C:/Users/W10/Downloads/Publish-5ddb75208813b0001c2f9f3paper%20(1).pdf.
- สุพิศตรา อภิชาติ, ไพบุลย์ ดวงจันทร์, & สมิทธิ์ชาติ พุมมา (2564) การสร้างคำสแลงในหนังสือบันทึกของตุ๊ด. ใน *มหาวิทยาลัยหาดใหญ่, การประชุมหาดใหญ่วิชาการระดับชาติและนานาชาติ ครั้งที่ 12*.
- สุ่ยหลิน. (2561) สแลงจีนในอินเทอร์เน็ตเกิดมาได้อย่างไร. Retrieved from <https://chinesexpert.net/สแลงจีนในเน็ต-เกิดมาได้อย่างไร/>
- อุไรวรรณ สิงห์ทอง, หนึ่งฤทัย ม่วงเย็น, นุจิรา สุวรรณโท, ปาริยา ชานนท์, รัศมี ราชบุรี, & จักรกฤษณ์ อุตุ้ม (2560). การศึกษาการใช้คำสแลงในเว็บเพจอึ๊เจ๊ียบ เลียบด่วน. ใน *มหาวิทยาลัยราชภัฏกำแพงเพชร, สถาบันวิจัย, การประชุมวิชาการระดับชาติ ครั้งที่ 4*.
- สุจิตรา ประชามิ้ง, ณัฐวุฒิ พิมขาลี, & นิธินาถ อุดมสัน. (2561). การใช้ภาษาแชทในการสื่อสารผ่านแอปพลิเคชันไลน์. *วารสารมหาวิทยาลัยอุบลราชธานี*, 16(1), 2563.
- นฤมล ตีระพัฒนเกียรติ , & ฉัตรชนก กระจับนาค. (2562). อิทธิพลของอินฟลูเอนเซอร์ในสื่อโซเชียลมีเดีย Youtube Facebook และ Instagram ที่มีผลต่อการตัดสินใจเลือกซื้อผลิตภัณฑ์เครื่องสำอางค์ในปัจจุบันของกลุ่มคนที่มีอายุ 20-55 ปีที่อาศัยอยู่ในกรุงเทพและปริมณฑล. (ปริญญาการจัดการมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยมหิดล.
- พิเชษฐ จุฬรอด (2562) พฤติกรรมการใช้เครือข่ายสังคมออนไลน์เพื่อการเรียนการสอนของอาจารย์ในสถาบันการศึกษาเอกชนจังหวัดเชียงใหม่. *Journal of Educational Studies*, 23, 2019.

- สุภารัตน์ แพहित, & ณัฐสุตา กาญจน์เจริญ. (2559). การแสวงหาข่าวสารและการตอบสนองต่อเนื้อหาบน Social Media ของกลุ่ม Gen Z. *Dhammathas Academic Journal*, 15(3), 185-185.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2554). *เฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคล เฉลิมพระชนมพรรษา 7 รอบ 5 ธันวาคม 2554*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์.
- วีไลวรรณ ขนิษฐานนท์. (2526). ว่าด้วยสแลง. *ภาษาและภาษาศาสตร์*, 1(1), 29-39.
- หลี ชุนเสี่ยว. (2557). ปัญหาการใช้วลีต่างระดับภาษาจีนของนิสิตหลักสูตรภาษาจีน มหาวิทยาลัยทักษิณ. *วารสารมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร*, 19(2), 1-13.
- วรรณมน เพียรเสมอ. (2564). การจัดการเรียนการสอนอุดมศึกษาในยุควิถีปกติใหม่: ทิศทางการปรับตัวของสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์. ใน *มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, การประชุมวิชาการและนิทรรศการระดับชาติ สาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ประจำปี 2564* (น. 213-220). ปทุมธานี: มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์.
- อัญชสา ยิ้มถนอม. (2553). *การพัฒนาบทเรียนสำเร็จรูปเรื่องการสร้างคำในภาษาไทยสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3*. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- พะยอม ภัทรวารงกูร. (2562). *ไวยากรณ์ภาษาจีน-วิธีประดิษฐ์คำในภาษาจีน*. Retrieved from <https://www.enlightenth.com/1>
- นัญฤติ ปั่นกิจวานิชเจริญ. (2560). การพัฒนาชุดการเรียนรู้ด้วยตนเอง เรื่อง การแยกแยะอักษรจีนที่มีลักษณะคล้ายกันสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีน มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม. *วารสารจีนวิทยา มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม*, 14(137), 1-162.
- ธนสรณ์ ยุติบรรพ์. (2553). *ลักษณะการใช้และความหมายของภาษาสแลงในนิตยสารวัยรุ่น*. (ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต). สาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม, มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- เพชร. (2556). การศึกษาเปรียบเทียบคำสแลงในภาษาไทยและภาษาจีน. *วารสารศิลปศาสตร์ปริทัศน์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ*, 8(15), 49-64.
- สันติ อ้ายเจริญ. (2560). กระบวนการสร้างคำประสมและภาษาจีนตามแนวคิดของเจอโรม แอล. แพคการ์ด. *วารสารบัณฑิตวิจัย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่*, 8(2), 119-128.

- สุชานันท์ วิเศษสุทธิ, วริศรา นัยคุณและฐิติวรรณ ชีววิภาส. (2565). การศึกษาเปรียบเทียบโครงสร้างและความหมายคำประสมที่มีคำว่า “吃” ในภาษาจีนและคำว่า “กิน” ในภาษาไทย. *วารสาร มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา*, 4(1), 1-27.
- China Radio International. (2013). *สำนวนภาษาจีนรุ่นใหม่ในอินเทอร์เน็ต*. Retrieved from <https://thai.cri.cn/247/2013/08/09/102s212426.htm>
- Leech, Geoffrey N and Short, Michael H. (1981). *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. New York: Longman Group.
- Li, D., Rzepka, R., Ptaszynski, M., & Araki, K. (2563). HEMOS: A novel deep learning-based fine-grained humor detecting method for sentiment analysis of social media. *Information Processing & Management*, 57(6), 102290.
- marketingoops. (2564). *คนจีนใช้งานออนไลน์พุ่ง ช่วงโควิด-19 ปัจจัยสำคัญในการขยายตลาดออนไลน์*. Retrieved from <https://www.marketingoops.com/exclusive/insider-exclusive/shopping-online-covid19/>.
- Meng, Y. (2563). *บทบาทของคำสแลงในภาษาจีน*. Retrieved from <https://www.human.lpru.ac.th>
- Qi, J. (2550). *ปัจจัยที่ก่อให้เกิดคำสแลงในภาษาจีน*. Retrieved from <https://orcid.org/0000-0003-2145-133X>
- Sheng, Y, & Bu, Z. (2561). *ปัจจัยที่ทำให้เกิดคำสแลงภาษาจีนตั้งแต่ช่วงปีค.ศ. 2014-2016*. Retrieved from <https://www.human.lpru.ac.th>
- Wijana, I. D. P. (2554). The Development of Bahasa Indonesia in Multicultural Context: A Case Study of Adoloscent's Slang. *Humaniora*, 23(1).
- Xu, C. (2549). *“Research on the Catchwords and the Evolution of the Social Cultural Psychology”*. (Master Degree Thesis). Central China Normal University.

บรรณานุกรม



ประวัติย่อของผู้วิจัย

ชื่อ-สกุล	Meiling Xie
วัน เดือน ปี เกิด	September 9, 1994
สถานที่เกิด	china
สถานที่อยู่ปัจจุบัน	Burapha University, 169 Long Had Bangsaen Rd, Saen Suk, Chon Buri District, Chon Buri 20131

